

佛 光 大 學

公 共 事 務 學 系 碩 士 在 職 專 班

碩 士 論 文

台灣鄉土語言政策現況與省思：

全球化與在地化整合的觀點



研究生：洪輝煌 撰

指導教授：張世杰

中華民國 100 年 7 月

# 台灣鄉土語言政策現況與省思：

## 全球化與在地化整合的觀點

### 摘要

台灣鄉土語言包括閩南語、客家語及原住民語。目前客語 13 歲以下說得流利的佔 13.5%，客語一般民眾說得流利的佔 43.8%。原住民語國一說得流利的佔 2.9%，高一說得流利的佔 2.6%。閩南語一般民眾流利的，約在 43-74% 區間，而子女閩南語流利的卻只佔 27%。以上數據顯示距離族群語言生命活力需要 75% 以上的人會說會聽，現實狀況仍有相當大的增長空間；尤其 13 歲以下，是語言傳承的植根階段，更需要加把勁。

本論文站在全球與在地整合的觀點，認為鄉土語言的績效低落，並非傳統課程、教材、師資等因素之緣故，完全是經濟、社會文化及政治上的差異所造成的；因此應該從改進經濟、社會文化、及政治上的差異著手。改進經濟差異建議從發展觀光、提倡及扶植文化創意產業與社區營造開始；改進社會差異建議從提高就業率、學習三種官方語言計畫及文化交流著手；改進政治差異建議權力下放、由地方制定語言三法及避開敏感議題等。

總而言之，在面對全球激烈競爭的時代，本國語言已不敷使用，尤其台灣乃一海島國家，倚賴國際貿易是必須的生存之道，若不會國際語言特別的是，在經濟上將無成長與貿易充沛的未來；展望未來不但要嫻熟母語，同時還要學會數種外語；學會母語才是真正的族群融合與溝通，學會外語才是真正的超越全球化。

**關鍵字：鄉土語言、官方語言**

# **The status of native language policy and reflection in Taiwan : globalization and localization integrated view**

## **Abstract**

Taiwan's local languages include Taiwanese, Hakka and aboriginal languages. People speaking Hakka below the age of 13 accounts for 13.5%; the general population speaking Hakka accounts for 43.8%. As for aboriginal languages, people at the age of Grade 7 who speak them fluently are 2.9% and Grade 10 is 2.6%. Fluent Taiwanese general population ranges from 43% to 74%; and only 27% for children. The above data show that the population for the local languages is far below a vital ethnic language which requires at least 75% in population.

In this thesis, integrating the global and local points of view, the researcher considers the poor performance of native language is due not to traditional curriculum, teaching materials and qualified teachers, but to economic, social, cultural and political differences. Therefore, economic, social, cultural and political differences are supposed to be investigated. To improve the economic differences, developing tourism, promoting and supporting cultural and creative industries and constructing community should be first concerned. To improve the social and cultural differences, raising employment rate, learning the three official languages and exchanging cultural experiences are suggested. To improve political differences, decentralizing power, constructing the laws for the three languages through local councils and avoiding sensitive issues are proposed.

All in all, facing the fierce global competition era, local languages are insufficient, especially Taiwan is an island nation. Depending on international trade is

a must to survive. Without international languages, economic growth will be impossible. Looking to the future, in addition to highly skilled mother tongues, learning several foreign languages is also necessary. Acquiring mother tongues brings real ethnic harmony and communication; learning foreign languages will take us to real globalization.



**Keywords: native language, official language**

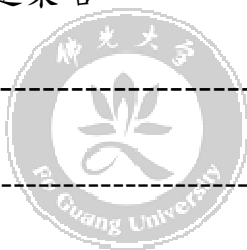
# 台灣鄉土語言政策現況與省思：

## 全球化與在地化整合的觀點

### 論 文 目 錄

摘要	i
Abstract	ii
目錄	iv
圖目次	vi
表目次	vii
第一章 緒論	1
第一節 研究動機與目的	1
第二節 研究問題與範圍	5
第三節 研究方法	9
第四節 研究架構	10
第二章 全球化與在地化	12
第一節 全球化	12
第二節 在地化	49
第三節 全球化與在地化的整合	65
第三章 台灣鄉土語言現況分析	90

第一節	相關文獻研究摘要介紹-----	90
第二節	台灣鄉土語言發展的歷史背景-----	96
第三節	台灣鄉土語言現況分析-----	100
第四節	鄉土語言績效不佳原因探討----全球在地整合觀點分析 -----	128
第四章	鄉土語言政策的改進策略-----	155
第一節	經濟差異的改進策略-----	156
第二節	社會文化差異的改進策略-----	221
第三節	政治差異的改進策略-----	240
第五章	結論-----	246
第一節	研究發現-----	246
第二節	建議-----	252
第三節	研究限制-----	260
參考文獻	-----	262



## 圖目次

圖 1-1：研究架構圖-----	10
圖 2-1：供應者與顧客之關係-----	36
圖 2-2：全球在地化與在地全球化互動模型操作圖-----	74
圖 2-3：全球+在地之效果擴大圖-----	75
圖 4-1：leiper 觀光系統圖-----	158
圖 4-2：world inbound tourism:international tourist arrivals,2010-----	159
圖 4-3：近十年來台主要客源國旅客成長趨勢-----	162
圖 4-4：近十年觀光外匯收入及國內旅遊支出及總收入-----	163
圖 4-5：斯提亞雷昂自治區（Castilla y León）位置圖（深色部分）-	170
圖 4-6：西班牙卡斯提亞雷昂自治區（Castilla y León）所屬薩摩拉省 （左邊深綠色部分）-----	171
圖 4-7：法國的 22 個大區-----	183
圖 4-8：古根漢博物館遠距離外觀-----	203
圖 4-9：古根漢博物館近距離外觀-----	203
圖 4-10：古根漢博物館外觀小狗造型-----	204
圖 4-11：聖母禱詞橋（Puente de la Salve）-----	204
圖 4-12：藍帶河上著名的 Zubizuri Footbridge -----	205
圖 4-13：橋面是玻璃材質-----	205
圖 4-14：Popkomm.97 節目內容與概念-----	213
圖 4-15：Popkomm.對區域及經濟的影響-----	214

## 表 目 次

表 2-1：歷年行動上網用戶數-----	14
表 2-2：1980-2010 年世界各區域投資佔 GDP 的比例%-----	26
表 2-3：2000-2010 年全球各區域私人資金淨流動金額-----	28
表 2-4：新興發展經濟體淨資金流動金額-----	30
表 2-5：2002-2010 年全球各區域出口佔 GDP 的比例變化表%-----	32
表 2-6：2002-2010 年全球各區域進口佔 GDP 的比例變化表%-----	34
表 2-7：全球化與在地化之碰撞型態-----	73
表 3-1：國內有關鄉土語言方面的研究文獻整理表-----	90
表 3-2：台灣語言族群人口比例分配表-----	101
表 3-3：陳淑娟：1997 年台大大一新生閩、客語能力調查表-----	103
表 3-4：聯合報 2002 年《母語（閩南語）的傳承與流失》調查---	104
表 3-5：2002-2010 年一般民眾客語說得能力（%）-----	106
表 3-6：2002-2010 年一般民眾客語聽得能力（%）-----	107
表 3-7：2005-2010 年一般客家民眾說聽比（%）-----	107
表 3-8：2002-2010 年不同年齡層客家民眾客語說得能力（%）---	108
表 3-9：2002-2010 年不同年齡層客家民眾客語聽得能力（%）---	109
表 3-10：2002-2010 年 13 歲以下客語說得能力（%）-----	112
表 3-11：2005-2010 年 13 歲以下客語聽得能力（%）-----	112
表 3-12：2002-2005 年 13 歲以下居住地人口密度的客語能力（%）-	113



表 3-13：不同對象與 13 歲以下子女交談語言（%）-----	114
表 3-14：客家父母與子女使用客語交談的比重（%）-----	115
表 3-15：原住民國、高中學生歷年族語說得能力調查-----	118
表 3-16：原住民國、高中學生歷年族語聽得能力調查-----	119
表 3-17：2001-2010 年族語能力認證通過率一覽表-----	122
表 3-18：原住民學生語言能力證明考試-----	123
表 3-19：99 年度原住民學生文化及語言能力證明考試考試方式、題型 及配分-----	125
表 3-20：2010 年（98 學年）國中一年級原住民學生對於族語流失困 境因素探討-----	126
表 3-21：2010 年（98 學年）高中職一年級原住民學生對於族語流失 困境因素探討-----	126
表 3-22：鄉土語言推行先後各族群 13 歲以下績效比較（說得能力） -----	129
表 3-23：13 歲以下私領域使用鄉土語言狀況表-----	129
表 3-24：原住民、一般鄉村農家、一般民眾收入統計表-----	135
表 3-25：2006 年原住民與一般民眾經濟戶長教育程度比較表-----	140
表 3-26：2010 年 9 月原住民與一般民眾勞動力（就業+失業）之教育 程度比較-----	140
表 3-27：歷年原住民與一般民眾失業率比較-----	142

表3-28：2010年原住民勞動力人數、失業人數與失業率（年齡別）	--142
表 3-29：2010 年原住民勞動力人數、失業人數與失業率（教育程度別）	-----143
表4-1：2008年全球旅遊與觀光前二十名及東北亞國家佔全國GDP比例	-----160
表 4-2：2010 及 2011 年西班牙全國鄉村觀光住宿調查統計	-----169
表 4-3：Zamora2010 年 12 月參訪飯店及過夜的西班牙旅客來自各自治區百分比%	-----178
表 4-4：歷年 zamora 飯店、鄉村住宅觀光客人數及過夜住宿統計表	-180
表 4-5：法國滑雪場五個省基本資料（2007 年人口）	-----183
表 4-6：法國 2011 年 1 月飯店過夜旅客與 2010 年 1 月比較表	---189
表 4-7：報載 2007~2010 年法國接待旅客人數表	-----191
表 4-8：歷年法國國際觀光旅客到達、過夜、及營收比較表	-----191
表 4-9：2009 年法國觀光相關行業營業統計表	-----193
表 4-10：2009 年法國主要外國旅客百分比%	-----194
表 4-11：2009 年全球接待旅客國家排名	-----195
表 4-12：2009 年德國音樂產業結構	-----219
表 4-13：歐盟各成員國官方語言與少數語言使用狀況一覽表	----225

# 第一章 緒論

## 第一節 研究動機與目的

### 壹、研究動機

語言是族群的終極密碼，是文化傳承的基因庫。語言具有重要的表意與知識承載的功能；就內容而言，語言是重要的文化寶藏；就資料詮釋而言，語言與時空互補提供了基本的詮釋定位座標。在當今全球化（globalization）的風潮之下，以美國為首的西方國家挾其政治、經濟、軍事、科技、大眾傳播等龐大勢力，藉由跨國企業及跨國組織直接運作，以同質化的產品、勞務傾銷全球，似乎有宰制開發中國家政經文化發展的強大力量。這時候做為國際強勢語言的英語便藉由網際網路及資訊傳播科技，而超越國與國的疆域界線進入每一個家庭，而讓每一位家長感覺英語教育的重要，例如我國許多家長均認為如要與世界接軌對話，英語這一個接續的平台勢必一定要擁有，是故從小扎根絕不能輸在起跑線上，此一普通的觀點也導致各地英語補習班林立，全民英檢變成補習班及小朋友學習成果的另一個考驗場所。

當全球化趨勢風起雲湧地向各地擴散之際，各地的地方產業必然正面與其交鋒，一場在地與外來勢力的對抗搏鬥的情況勢不可免，同時對於全球化的衝擊與影響必然存在著；而弔詭的是，在全球化的席捲之下，卻因而興起了本土意識，導致在地化（localization）力量的興起，這種在地化的強調是經過無數次的振興、創新與反思來進行，是不能等同於傳統主義，在地化並非復古與堅持傳統，而是對於在地特質的發揚、創新與反思，而不自絕於世界。

在地的區域可以是某一傳統文化區、某一鄉鎮市、甚至整個民族國家；而在地的活動歷程，則根源於本土的脈絡與歷史性格，以掙脫外來的宰制，重新振興本土特質的歷程與行動。此種行動往往以當地語言發聲，所關切的是當地的實際問題，也以當地族群為主，較少傳達至外界，故也造成了某個地方與外界深度溝

通與瞭解的障礙，此種語言隔閡，使我們對在地事物的瞭解相對減少，也使我們急著去探索它的真相。

在地的語言即是鄉土語言，台灣的鄉土語言於 2001 年開始在各縣市部分指定學校試辦教學，隔年（2002 年）在全面實施九年一貫的課程下，國中、小每週一節課（小學每節課 40 分鐘、國中每節課 45 分鐘〈教育部：97 年國民中小學九年一貫課程綱要總綱-100 年修正版〉），小學必修、國中選修，其內容包含閩南語、客家語以及原住民語三種（九年一貫還包括英語，小學每週二節課）。實施迄今已屆十年，其績效如何頗有值得探討之必要，本論文主要企圖追蹤九年一貫實施鄉土語言教學之後的績效，提出深切的檢討與建議，俾做為日後政策改進的依據。

本論文研究的動機最主要受到以下幾個因素的刺激，遂興起進一步研究的企圖：

#### 一、鄉土語言教學績效不彰

由於都會地區絕大部分都是外來人口，其溝通的語言主要是以共通語——國語（華語）為主，再加上都會地區工作往往存在著生活的壓力，因此家庭中雙薪人口非常普遍，以致於孩子上班時間往往不得不交給學校、托兒所、幼稚園、甚至於褓母，再加上傳播媒體無遠弗屆的影響（以使用國語占大多數），國語往往是台北都會地區兒童最早習得的語言，在先入為主錯置的觀念之下，鄉土語言往往被誤認為外來語，而國語才是他的母語，因此陳淑嬌(1998：275)曾慨嘆：

**「佔絕大部分母語教材內容的事實顯示，台灣的母語教育規劃目的只是將母語**

**當「外語」來學習，培養「語言技巧」，而非藉由母語學習培養族群文化認同。」**

九年一貫自 2001 年起，母語的傳承並未獲得顯著改善與進步。閩南語部分根據陳淑娟〈1998〉所做之調查顯示，非常流利的只佔 5.6%，流利的佔 29.4%，合計 35%〈陳淑娟，1998：406-407〉；另據聯合報 2002 年 4 月 29 日第 14 版《母語的傳承與流失》的調查顯示，全國只有二成七閩南語流利（陳學謙：2011）。至於大台北都會區（即台北縣市，有的包括基隆市），根據本人之教學經驗觀察，

小學一年級會說閩南語者，每班 30 人中約只有一人；至六年級會說者也僅 2~3 人，也就是說大台北都會區 13 歲以下只有 10%~15% 能說流利的閩南語。客家語部分，根據行政院客委會的委託調查結果顯示，13 歲以下聽說流利者，2010 年是 13.5%（楊文山，2010：42）；至於都會區 13 歲以下客語聽說流利者 2002、2004 年只有 5.36% 和 5.32%（陳逢輝，2002：158 及梁世武，2004：附 1-291），也就是說 20 個人中大約只有一位小朋友會說客語。原住民語方面林金泡在 1994 年對山地鄉 25 所國中之一千名學生實問卷調查發現，說得很流利的低於 16.5%（蔡宜真，2002：25）；及至 2010 年行政院原民會調查原住民國、高中生，說得非常好只佔 2.9% 和 2.6%；聽得非常好只佔 17.8% 和 17%（原民會：98 學年），這顯示這一代的原住民孩子對於母語能力急遽下降，且已經瀕臨滅絕的命運。與黃宜範(1993: (四) -03)所說「維持一個語言生命最低限度的臨界人口 75%」相比，實在是有天淵之別。

## 二、親身參與鄉土語言教學之體驗

筆者服務於台北市市中心仁愛路的椰林大道上的某個國民小學，可以說是首善之區的心臟地帶。不幸的是，當你上完母語課之後，曾經有學生當面告訴我，「上這種課有什麼用？幹嘛上鄉土語言？講國語就好了！升學又不考，有什麼好上？」之以上母語課完全是大人的要求，教育當局的規定，小學生可是徹頭徹尾不領情，正如同方文霞(2004：207)所說的一樣：

**「有不少學童表示對學習母語沒有興趣，推就原因，不外乎華語使用率高、考試、就業、升學亦皆以華語為主，加上教育為社會階級流動的一項重要動力，一般人致力藉由教育改善社會地位，往往忘記自身豐富的族群語言與文化」**

學生沒興趣？老師教得辛苦？顯然這一項母語傳承的教學運動，該是到了討論其何去何從的關鍵時刻？除非下猛藥，更要有具體的政策與配套措施外，還要考驗政府的決心與執行魄力。鄉土語言在此危急存亡之秋，尤須步步為營、審慎斟酌！

## 三、企圖從全球宏觀的角度來看問題，並試圖尋求解決方案。

翻開各項歷史文獻，千篇一律皆是從微觀的角度來探討語言政策的問題。雖

然鄉土文化、台灣文學、台灣文化、多元文化以及客家學院的相關科系很多，其相關篇幅的論述亦不少，不過皆偏重於教學面、文學面及文化面等，至於有關政策面之討論實在不多，尤其在 2001 年九年一貫政策實施後迄今反省檢討的論述不是很多。因此本人曾私自忖度，假如能從一個全球宏觀的角度來看問題，所謂「他山之石，可以供錯」，藉由全球其他國家的語言政策，用來作為我們借鏡取捨的參考，未嘗不是好事一樁；更何況它可能對我們鄉土語言政策，能提供一帖良方美劑也說不定，誠如古人說「以古為鑑，可知興替；以銅為鑑，可整衣冠；以人為鑑，可知得失。」實在不可不察。

總之，往往在面對全球化的浪潮時，一方面要接受全球化的衝擊，一方面要發展在地化的特色，不但要融入全球，也要固守本土，面對這樣的兩難，有人認為進一步的全球化無疑只會激起在地化的反抗，要打破國家的主權只是緣木求魚。反之也有人認為全球化是一股無法抵擋的洪流，拒絕開放簡直就是暴虎馮河，只有加深邊緣化的趨勢。其實在邏輯與實際的運作上，兩者皆是相輔相成、互為表裡；換言之，即全球化與在地化兩者可以並存，也就是說在全球化的衝擊之下，不但激起了在地的反思，從而思辯、對抗甚而融合，這就是「既是 A，也是 B」同時存在的道理。話說回來，本論文之重點是認為在全球化與在地化的衝突下，反而能激盪出語言政策之整合趨勢，從而對鄉土語言之困境做出反思。也企圖針對全球語言與在地語言學習兩難的情形下，從全球化的政治、經濟、文化面找出語言整合的趨勢，從而發揮全球、在地雙贏的局面；換言之，「既是全球語言（英語），也是鄉土語言（閩南語、客語、原住民語）」兩者皆贏。

## 貳、研究目的

本論文研究目的主要在說明下列數項要點：

- 一、闡述全球化、在地化的二個概念、及其產生背景和內涵，以及探討全球化與在地化兩者的衝擊與整合。
- 二、闡述全球化語言政策、在地化語言政策及全球在地整合的語言政策目的與

內容。

三、說明台灣的鄉土語言政策及現況，並針對當前九年一貫鄉土語言政策實施後的問題與困境，提出現況數據與檢視。

四、藉由全球化和在地化整合的角度，省思今後台灣鄉土語言未來的改進策略與建議，俾做為日後研究的參考。

## 第二節 研究問題與範圍

### 壹、研究問題

本論文主要是文獻分析的形式，期望透過全球化與在地化的角度，檢視目前在台灣地區奄奄一息的鄉土語言何去何從？鄉土語言本身純粹是一個在地的東西，在全球化的洪流下，如何生存？如何展現它的活力與生命？這是一個非常嚴肅的問題。站在保存鄉土語言與推動鄉土文化的角度，我們不希望它瀕臨絕種，也不希望它過度的來加以保護。正如 Jean-Pierre Warnier (吳錫德譯，2003：101) 所說「文化資產及教育的文化政策只在兩種情況下，會重視到地方主義的存在，一是當個別文化瀕臨滅絕之際，另一個是個別文化不會對政治上的收復失地造成威脅時。」

針對目前九年一貫鄉土語言績效不彰的問題，期望能在本論文中提出檢視與反思，更希望能從全球經驗裡取經，俾作為日後改進的借鏡，因此，本論文認為以下這些問題將是值得去探討的一些主題：

- 一、全球化是什麼？在地化又是如何？為何會有全球化與在地化的發生？其內涵又是如何？全球與在地整合的觀點是什麼？
- 二、鄉土語言政策其產生的時空背景如何？全球化、在地化及兩者整合的語言政策，其目的又是如何？
- 三、目前台灣鄉土語言的現況為何？
- 四、面對目前鄉土語言政策的缺失，全球與在地整合的觀點可有具體可行的改

進策略？

總之，以全球化觀點來分析鄉土語言的存在，這是一個開創性的觀念，意圖藉著不同的觀點與角度，嘗試解決全球與在地相互衝突的困境，並試圖提出良方美劑治癒病症。因此本論文抓緊上面所列的問題點，進行申論與探討，並企圖提出一些解答。

## 貳、研究範圍

九年一貫教育政策自民國 2001 年在全國各縣市若干小學試辦一年，其小學課程分成語文、數學、自然、社會、健康與體育、藝術與人文、綜合活動等七大領域，而鄉土語言的一節課就含蓋在語文領域之中；試辦一年過後，翌年（2002）全面實施，至今大約已有十年之久，對其結果與績效做一檢視與評估；就好比一個人做定期的例行性身體檢查一樣，對於未來的政策執行走向，未嘗不是一件好事。因此，本研究範圍在時間上將限定在九年一貫教育政策實施後迄今（2001 年至今）這個期間。



## 參、相關名詞釋義

### 一、鄉土 (homeland)

所謂鄉土 (homeland) 指的是「**人的出生地、祖先世居的場所或長久居住對該地相當熟悉的空間**」〈許素艷，2004：6〉。因此泛指本地、當地或本地方(local)祖先世代居住或長久居住，且對當地非常熟稔之場所即是鄉土，而非僅指鄉村、農村、鄉下而已。

### 二、鄉土語言

鄉土語言「**係一個人出生、成長或長期居住生活的地方所使用的語言**」〈許素艷，2004：6〉。它也是指各族群的母語。而在台灣地區所指的鄉土語言係教育部九年一貫課程綱要所要求的，包括閩南語、客家語、原住民語三大類。以目前台灣的語言環境、族群狀況，除大陸族群外，其餘各族群包括閩南、客家、原住民等他們之鄉土語言、母語及族群語言三個名詞在台灣可以等同使用。

### 三、鄉土語言政策



所謂鄉土語言政策乃是針對鄉土語言在形成公共問題時，透過問題的形成、政策規劃、政策合法化、政策執行、政策評估等階段，並設法以達成語言政策目標。台灣的鄉土語言政策遲至 2001 年教育部實施九年一貫課程方才開始落實。在這之前，國民黨政府以其政治上之優勢，強迫各族群不得說母語，且在各公領域全面封殺鄉土語言的存在，導致鄉土語言退縮至家庭等私領域，而產生斷層現象；解嚴之後，在地化、本土化民意高漲，鄉土語言乃變成各族群的一個公共問題，而得到重視解決。

#### 四、全球化概述

全球化（globalization）又稱為西化或美國化，是以美國為首包含歐美先進國家等，挾其政治、經濟、軍事、科技、文化、及大眾傳播上的優勢，透過跨國企業、多國公司、國際金融機構等向開發中國家，輸出同質化的產品，以宰制落後國家的國計民生。

全球化最主要之根源乃是資訊、傳播科技以及網際網路所造成的影響，它超越時空、壓縮時空而把整個世界的聯繫在一起，也使整個世界的相互依賴性增加，終而形成全球化效應（洪雯柔，2002：33-34）。在全球化的時代裡，一般可以分成三個面向來研究：

##### （一）在政治上

它是十足的「去疆域化」，它跨越了國界與區域的界線，無遠弗屆，藉由資訊網路虛擬的世界與遠方世界的「他者」聯繫，增進人與人之間的瞭解，擴大全面訊息的交流。

##### （二）在經濟上

它是透過跨國企業來運作，輸出同質化的產品，以加速剝削開發中國家的經濟；而跨國資本與生產要素在全球快速、自由、全面，向最有利的方向流動，包括勞動、資本、產品、服務、科技、金融等，以加緊各國經濟開放與融合。

##### （三）在文化上

跨國文化產業將其文化產品行銷全球的作法，經由資訊與網際網路的快

速傳播，跨國企業、消費文化、以及國際語言—英語等形塑了文化全球化。一種帶有大眾化、資訊化、娛樂化、消費性質的文化趨勢。它包括媒體（有線電視、衛星傳播、CNN 等）、商業文化（麥當勞、可口可樂、必勝客、肯德基、Levis 牛仔褲等）、擴增的流動（旅行、觀光等）、傳播科技（電話、廣播、行動電話、網路電話等）、影視產業（電影、電視、音樂產品等）、全球宗教及英語等（洪雯柔，2002：89-93）；弔詭的是這些文化產業正呈現一種不對等的傾斜狀態。以電視節目為例，只有極少數的國家與企業具有自製節目及出口的能力，絕大多數人、大多數時間，均在扮演大眾文化接受者與消費者的角色，這種不對等的傾銷正在進行中，如美國的好萊塢、我國八大影視等。

## 五、在地化概述

在地化（localization）乃是源自地方，衍生自生物、歷史、經驗、信仰、文化與社會傳統中的知識，企圖擺脫西方霸權主宰。它是對全球帝國主義的反彈，藉著全球資訊網路的擴充，讓具有同樣文化與語言背景的社群建構共同認同的管道，同時也讓地方彼此之間建構在地的特色以爭取全球市場的競爭優勢，而本土的反省與運動，因此多半是以本土的聲音發聲，也以本土的情境脈絡與問題為關切核心，發聲的對象也以本土的族群為主，因此較少傳到外界。而由於語言的隔閡，使得對各地本土化的研究與瞭解相對減少。其研究觀點偏重人權觀點：著重在權利平等問題；知識與研究觀點：強調學術的自主性，跳脫西方理論框架；解殖化及偏重少數族群之權利與呼籲等（洪雯柔，2002：141-150）。

全球化強調的是同質性，而在地化著重在異質性。所謂同質性，就是強調統一、標準、單一化的產品。所謂異質性，則是強調多元、精緻、少量、多樣化的產品；然而，在全球與在地的辯證中，它們正朝向「分立並存」的現象存在。當今在地化則在全球化的席捲之下，卻因而興起了本土意識，導致在地力量的重興，這種在地化的強調是經過無數次的整合進行，是不能等同於傳統主義，因此在地化並非復古與堅持傳統，而是對於在地特質的發揚、創新與反思，而不自絕於世界。而在地的活動歷程，自始自終根源於本土的脈絡與歷史性格，

以重新振興本土的創意與特質為職志。

### 第三節 研究方法

本論文旨在採取全球與在地的理論基礎，對照台灣本地的鄉土語言加以論述剖析，期望從中獲得相關的改進依據。因此本論文是以文獻分析做為基本論述的主軸，除了時空背景以及理論論述之外，搭配調查研究數據和相關案例研究經驗，加以分析解說引伸完成。

#### 壹、文獻分析法

尋找與探討主題相關之文獻，包括中外論文、書籍、期刊、網路、研究報告等等進行蒐集整理分析與詮釋性的工作，並做大規模之閱讀，之後再做歸納、分類以及分析的工作。主要的關鍵在於文獻分析對政策問題的形成，有其來龍去脈的因果關係，閱讀各項相關的文獻資料對未來的論文寫作是有具體的幫助。本論文對各學者專家所形成的各項論點皆非常欣賞尊重，但不一定為本論文所用；其取捨拿捏主要係以主題的內容作判斷，值得增加的增加，該放棄的也不能捨不得，因此包括相關的政府出版品、出國考察報告、博碩士論文、期刊、報章雜誌、網路、研討會以及圖書館系統資訊等、皆在蒐集網羅範圍。

#### 貳、次級資料分析法

本論文受限於時間的緊迫及能力的有限，採用各有關單位之次級資料(secondary data)做為立論分析的依據，以節省必須親自負責抽樣問卷設計、分發、回收與統計分析等資料蒐集的繁瑣工作，同時可以從這些已發表的資料數據中，再進行更深入的探討，使得同一主題的研究成果具有不斷的累積性。本論文引用的相關次級資料提供單位，包括台灣的行政院客家委員會、原住民委員會、主計處、觀光局等；國外相關資料包括：美國的國際貨幣基金會；法國的觀光部；德國的 popkomm.網站；西班牙的國家統計局提供之資料等。

#### 第四節 研究架構

本研究是針對九年一貫鄉土語言政策制訂以後迄今，有關政策制訂的前後訊息、實施以後所碰到的困境以及績效不彰的因素加以釐清，找出問題所在，期勉在全球化與在地化整合的概念下，找出鄉土語言再造的生命活力，使鄉土語言得以綿延不斷永續經營。

鄉土語言是一個純粹極為在地的東西，在代表經濟力的全球語言—英語強勢衝擊下，如何有所突破？這是一個須要研究思考的課題，而且不能侷限於舊有的保護窠臼。本研究藉助全球化的概念引伸為對鄉土語言突破逆境的思考，對未來的改進策略，未嘗不是一項可以努力的方向。

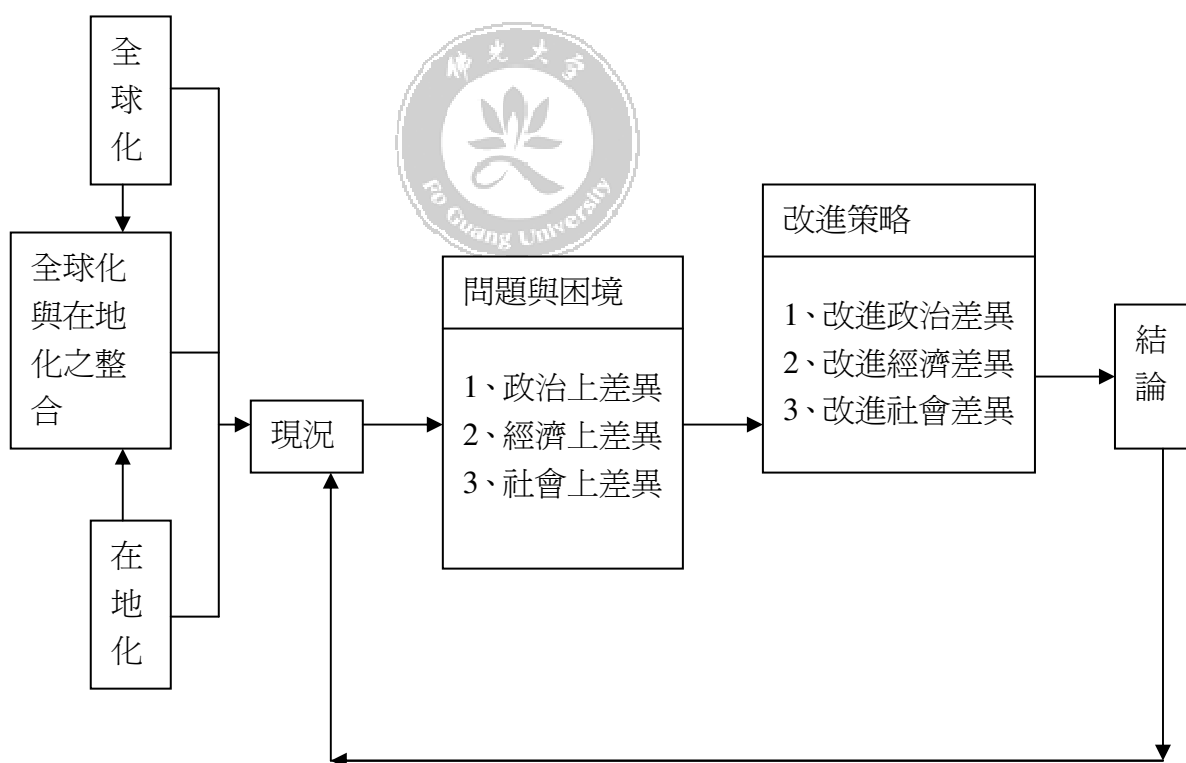


圖 1-1：研究架構圖

資料來源：自繪

本論文的架構是建立在全球化、在地化以及全球在地整合的觀點上，對目前鄉土語言政策現況做一個通盤的檢視，找出問題與困境所在，包括政治、經濟及社會上的差異，然後依據全球化與在地化整合的觀點，提出省思與具體的改進策略，包括政治上改進策略、經濟上改進策略及社會上改進策略等，最後再做一個總結歸納與建議。



## 第二章 全球化與在地化

### 第一節 全球化

#### 壹、前言

研究全球化議題的學者眾多，對於全球化的定義亦眾說紛紜，學者更認為全球化僅僅是一種學術討論。然而更多的研究者認為，全球化在經濟市場推波助瀾下，力量早已超過國界，使得各國政府角色縮減。針對「全球化」這個概念，英國著名社會學家吉登斯（A. Giddens）認為，全球化不僅僅是全球經濟領域的趨勢，影響所及遍布於政治、文化、社會等各層面（李晴：2008）。從上個世紀八零年代通訊革命爆發，成為繼工業革命後另一次改變世界面貌的開端。由於通訊科技的快速發展，電腦、網際網路、光纖通訊進入人類日常生活，新的科技將地球距離縮短，人與人之間的距離也更近。在這樣的趨勢中，任何一個國家都無法自外於全球化的體系。經濟市場是最明顯的例子，國際資金及資訊快速流通情勢下，市場不再以國家為界線，各國經濟都無法單獨存在，需融合在全球經濟體系中。除了經濟事務以外，全球化的觸角也廣泛延伸至社會各層面。資訊革命透過新科技讓人類可以更容易打破國界進行交流，也使得許多觀念的散播或轉變，不再侷限在國家區域之內。

另一方面在過去常被國家概念淹沒的地區特性，隨著全球化區域經濟的發展，地方化的特色反而更加突顯，使得各具特色的地方文化衝突浮上台面。媒體的影響力更大幅超越以往，例如八零年代末期的東歐民主化過程，曾有人認為是電視造成的革命，凸顯電子資訊時代媒體超越國界的影響力；媒體集團藉由人造衛星等科技輔助，形成另外一種霸權影響國家及人民生活。個人的消費文化也隨著全球化有所改觀，由於跨國公司的主導，使得美式消費文化廣泛地入侵許多國家，不同國家的個人消費習慣越來越趨近。這種文化同質性增加同時伴隨著衝擊本土化的矛盾。勞工的角色也不同以往，全球化助長跨國公司力量增加，政府能否真正保障勞工權益，成為許多國家面臨的政策挑戰。

各種面向的改變只是凸顯一個事實，即是全球化的進程一旦啓動後即無法停止，就如同工業革命造成的影響，全球化正重新塑造世界的面貌。這股以資訊科技發展為背景，經濟市場運作為動力的潮流，對於人類社會各層面皆產生重大影響，其中對於政治領域的影響更是日益加深。當國內資金流向完全脫離政府控制，國家經濟發展方向受全球化潮流牽引，在地化與全球化形成文化衝突，勞工與社會福利政策遭受跨國公司施壓，種種問題都對政治領域構成挑戰。傳統上的國家主權可能遭受壓縮，政府決策可能遭遇挫折，政黨組織作為亦將有所改變。

## 貳、全球化起源

針對全球化的起源，此一問題所做的探討，有學者認為，其一是資本主義的興起或資訊與傳播科技推波助瀾所致；其二是多重綜合性因素所引起的，如資訊、市場、意識、政治變化等因素；其三是綜合性動力，例如資本主義、跨國企業、跨國資金流動等。Water 認為自有歷史以來，全球化一直在進行；全球化和資本主義是共時的，且加速發展；全球化是後工業化、後現代化、資本主義解組等晚進現象（洪雯柔，2002：2、20）。Held 則認為現有文獻傾向將全球化融入市場法則或資本主義解釋規則，引起很多批評聲浪，畢竟全球化是一個西方現代社會在全球的擴散現象，簡單的說就是西化現象（沈宗瑞等譯，2004：17）。而西化現象是否有必要被視為西方權力與影響力範圍的擴張，截至目前為止沒有任何分析可以避免這個問題。

全球化的起源雖然錯綜複雜看法分歧，但是卻有個不爭的事實，就是西方霸權與資本主義的影響，尤其是美國；再加上資訊與傳播科技的加速發展，尤其是網際網路的無遠弗屆，使得全球化迅速擴散開來。

### 一、資訊與傳播科技在網路上的應用

資訊是人、物、地或事的資料或訊息。它隨著時間的變動不斷的產生。資訊是將資料整理、分析、解釋、歸納、組織過後所形成的，並且經過人類感官上的認知而產生轉變（王梅玲：2011）。其呈現的形式不限於單純的符號，舉凡文字、數字、聲音、影像、產品都可成為資訊中的一員。所以往往說資訊是知識的

一種呈現方式、是環境中的一種資料、而表現在傳播媒介上的形式、是一種資源或商品（謝清俊，1996）。資訊科技與電腦的應用是突破了時間的局限，而現代通訊傳播科技更帶來了空間的突破，增進資訊的時效性：適時、即時、時時、準時。透過有線及無線的通路，傳輸電腦化的信息。

### （一）網際網路

網際網路（Internet）是指兩個以上的網路相互連接而成為網際之間的通路。網際網路既是一個由無數大大小小網路所構成的「網路集合體」。一個網路可以由兩台電腦組成，也可以同時擁有上千台電腦和使用者。

#### 1、我國網際網路上網現況

Internet 現在泛指的是網路上所有的應用，截至 2010 年 12 月底止，我國有線寬頻網路用戶數已突破 500 萬大關，為 505 萬。光纖用戶數也已突破 200 萬戶，達 205 萬用戶，較上一季增加 5.5 萬名用戶。本季有線電視纜線數據機寬頻上網（Cable Modem）用戶數增加為 85 萬，占總寬頻用戶 17%；而光纖（FTTx）用戶本季增加近 13 萬，占全部有線寬頻用戶 41%。近年來 Cable Modem 與 FTTx 則呈現用戶數穩定增加的趨勢。在整體網際網路用戶數方面，截至 2010 年 12 月底止，我國商用網際網路帳號總數為 2,514 萬，行動網路與光纖用戶為本季總用戶數成長的兩大動力，讓我國商用網際網路帳號數能夠持續成長。

2010 年第 4 季我國行動上網用戶數達 1950 萬人，逼近台灣人口 2000 萬人（NCC:2010）；而經常上網人口為 1,079 萬人（資策會 find：2010），顯示行動上網在台灣正呈現蓬勃發展。

表 2-1 我國歷年行動上網用戶數

	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010
行動上網 用戶數	0.3	1.6	3.5	5.3	8.1	9.1	11.8	15.3	18.2	19.5



(百萬)										
佔整體行動用戶數比例%	1.3	6.4	13.6	23.5	36.4	39.3	48.8	60.2	67.5	70.1

資料來源：國家通訊傳播委員會-行動上網用戶

[http://www.ncc.gov.tw/chinese/files/11042/1994\\_19853\\_110420\\_4.pdf](http://www.ncc.gov.tw/chinese/files/11042/1994_19853_110420_4.pdf)

## (二) 網路對經濟、政治及文化之影響

網路對於經濟的影響最大，舉凡商品財貨、勞務、資金、人力以及各種跨國行為模式等均在一個全球的互動網絡中運作。其中尤以電子商務（e-commerce）及知識經濟（knowledge economy）影響最大。所謂電子商務係利用網際網路以進行雙向的商業性活動，將產品、服務、勞務等，透過網際網路以提供消費者，同樣的消費者亦可透過網際網路與企業進行商業活動以購買商品。至於知識經濟即是以知識為基礎所產生高附加價值的經濟。主要依賴知識的創新與應用；配合消費者導向，以配合生產適合消費者口味的多樣化產品，以滿足消費者需求。

在政治上，網際網路對電子化政府的影響是，將政府業務毫無限制的連結起來，突破傳統政府層級及部會單位的地理疆界，使政府免除公文傳遞耗時費日的束縛，網際網路使電子化政府的形式與實質都提高到高一層的層次，網際網路可以使政府對人民、政府對企業、政府對政府、以及政府內部得到前所未有的產能提升，從網際網路的普及以來，全世界的政府不論中央或地方，都積極設置網站，以提供民眾更多的資訊和最佳的服務。未來網際網路的技術與無線網路的發展軌跡觀察，形成單一政府入口網站（single governmental portal）與網路形成的線上治理（online governance）模式，將從根本上改變政府的結構與功能運作模式。

在社會與文化上，民眾生活中所需要的資訊都能及時獲得，同時在傳播、溝通方式與效果的變化也非常巨大，巨大的背後是網路提供生活的便捷與及時性，網路電話（VOIP）與視訊的興起，更縮短人與人之間的距離，同時使跨國工作型態更為快速的流通。另外在文化資訊與數位典藏上，透過網路的傳播使民眾不

分國界、種族、性別、貧富、階級均能公平取用，象徵人文與科技的結合。

由於網際網路的全球化，更加速全球化的發展，使得各國政治、經濟、文化更加緊密的結合在一起，疆域的界線逐漸的模糊，而逐漸形成休戚相關、共生共容的生命共同體概念，這種相互依賴的關係，加速了地球村的形成；也就是網際網路的發展消除了時空的距離，讓全世界的人們更緊密的連結在一起。

## 二、美國霸權與資本主義多重因素

### (一) 美國的霸權經濟

霸權 (hegemony) 套用葛蘭西 (Antonio Gramsci) (Kate Nash, 2001: 7) 的說法是支配階級為了維繫其統治地位，透過與其他階級派系協議和聯盟已獲取共識，並維持其統治地位在社會形成過程的穩定。現階段的支配階級可以說是全球資本主義的西方霸權國家。也就是華勒斯坦 (Immanuel Wallerstein) 所稱政治國家的分工體系：核心、邊陲、半邊陲。核心國家 (core state) 具有支配高技術、高資本的基礎 (Joan Freyre, 1998: 844)。包括歐盟、日本和美國等機械化富國---具有強而穩定的政府、核心經濟和高度多樣化。核心國家的大型跨國企業決定全球人們的衣食住行育樂，更決定哪些社會的興盛與衰落。邊陲國家

(peripheral area) 依賴核心國而發展，並提供資本主義擴張的存在條件。其中大部分工作是低薪且不需要技術的工作。其中很大一部份經濟仰賴原料生產，像咖啡、花生、煙草或鐵、錫、銅、鋅等礦產。半邊陲國家 (semi-peripheral) 介於核心和邊陲之間，特徵是中庸的財富和多樣性。它們擁有強勢的政府、強勢的單一產品和低技術的勞工。像台灣、巴西、南韓、墨西哥等可歸為此類。霸權經濟強調的是全球化的經濟面向，也就是不同民族國家之間的貿易和剝削關係。核心剝削半邊陲，半邊陲剝削邊陲經濟。其剝削所依賴的關鍵乃是科技、資本主義以及霸權國家環環相扣。

經濟全球化本身即帶有濃厚的資本主義色彩。在目前的經濟全球化幾乎都是由西方資本主義的跨國企業所主導，開發中國家很難對抗經濟強權的入侵，而顯得處處受其宰制，以致於全球貧富差距日漸懸殊，而使得政治、社會、文化隨著經濟的全球化也產生了巨大的衝擊。現階段的全球資本主義由於結合民族國家政治體系而形成全球經濟體，也就是說跨國企業有霸權國家撐腰，主要以 G8 國家（美、日、英、法、德、義、加拿大、俄羅斯等 8 國）為主，其中以美國為最。

因此游祥洲(2008)更直言經濟全球化就是美國經濟利益的全球化。

「美國之所以成為世界經濟獨霸，主要是因為美國掌控了三種優勢。一是

高科技，二是資金雄厚的跨國企業，三是先進的軍事投資。」

由於美國的霸權地位使得美國變成全球化近程主要的推動者，尤其在經濟方面，美國是國際貨幣基金會、世界銀行、世界貿易組織等國際組織的主要創立者，不緊緊利用它們來推廣自己的觀念和意志，同時保護自己的利益；美元霸權，許多國家利用其盈餘購買美元做為外匯準備金，並以自己的貨幣盯牢美元，使美元成為全球的強勢貨幣；最後美國的文化優勢、強勢媒體以極強大的經濟後盾，進一步鞏固了美國的強勢地位。

世界文明是多元文化與多樣性的發展，所以才能展現多采多姿的一面，所以才能展開不同文化的對話，以分享不同文化的風貌，在全球化的進程中如果過度強調經濟全球化，導致資本主義利潤最大化取向大幅擴張，這將使得世界的貧富更加的懸殊。

## （二）資本主義與其他多重因素

資本主義簡單的說它是商品化永無止境的擴散，以獲利的極大化為手段的一種制度。在這樣的制度下絕大部分的財產為私人所有，並藉著雇佣或勞動的手段

以生產工具創造利潤。在這種制度裡，商品和服務藉由貨幣在自由市場裡流通。投資的決定由私人進行，生產和銷售主要由公司和工商業控制並互相競爭，依照各自的利益採取行動。

據華勒斯坦的觀點，資本主義世界另具有三個基本要素：1、利益最大化原則所統治的單一市場；2、具有不同強度的國家結構存在，好改善一個或多個團體的獲利前景；3、剩餘勞動的掌握發生於中心、半邊陲和邊陲國家（孫治本譯，1999：47）。

爲了保證獲利的極大化，Joan Freante（1998：838、841-842）認爲必須將其獲利再投資，以便擴大顧客市場，以便讓貨品和服務能以最高品質和最大成本效益投入生產。不過資本主義是一種變遷的媒介，它從剝削勞工、階級衝突鬥爭、生產工具不斷革新修正，時至今日它是以一種跨國企業的型態出現，憑藉著龐大的資本體系企圖宰制全球的經濟網絡。其方式是以下列幾種方式來進行：1、雇用低薪勞工；2、創造消費者需要的產品，像電腦、錄影機、傳真機等；3、改善既有產品，讓原有產品報廢；4、擴大世界經濟的疆域，創造新市場；5、財產重分配的結果，使更多人更有能力購買產品與服務。資本主義透過跨國企業運作，美其名爲「全球佈局、國際分工」，其實仍不脫其獲利極大化的思考模式，藉著其不同層次的生產網絡，行銷販賣商品來賺取經濟利益。同時藉著產品的輸出，不斷的複製人類的消費慾望，不斷的形塑與創造人類的「需求」、「慾望」與「消費」。因此洪雯柔（2002：24-25）並不諱言全球化之起源乃是出於資本主義等綜合因素所造成：

**「全球化的形成乃是出於綜合性的因素，包括冷戰的結束、民主的推展、環境問題的跨國性影響、跨國組織與企業的增加與功能的擴展等等，而資本主義的推展乃是其中極為關鍵性的影響因素。」**

二十世紀60年代以來，資訊與傳播科技的革新所引發的經濟全球化，並擴延至政治、文化、社會各層面，也就是資本主義中的跨國企業爲主軸，所帶動的全球一連串的經濟效益，同時也促使以美國爲首的經濟霸權國家，挾其經濟上的優

勢地位，在全球市場上宰制開發中國家。換言之，這一波的全球利益追逐遊戲，促使各國積極投入全球市場，而更進一步形塑全球面貌的重要動因。此外，國際與各國政治局勢、環境、文化等其他因素，或有著推波助瀾的功能、或為不可或缺的要項。

### 參、 全球化意涵

全球化又稱為西化、美國化，是美國挾其經濟力、英語、知識工業、科技、軍事、大眾傳播與出版品等，獨占鰲頭行銷全球，再加上德國、英國、法國、日本等已開發國家的推波助瀾，其手段是經由八大工業國家、國際金融機構、多國公司，跨國來經營管理。難怪波特諾菲利公司主管 (Peter L. Berger, 2002: 321) 說：全球化大致且幾乎完全由美國人推動，原因在於從過去到現在科技和全球企業都來自美國。亦如如全球化的起源一樣，學者專家對全球化的概念莫衷一是，各因個人的學術專長不同、背景不同、論點不一，下面所舉的分別代表這些觀點。

Robertson將全球化視為全球一致性與各地殊異性交融者，他認為全球化這個概念的主要意涵是：世界的壓縮，指稱逐漸增強的全球互賴及視世界為整體此種意識的強化。此時由於時空的壓縮，使全球一體的感覺逐漸增強，加速的強化此種意識 (洪雯柔, 2002: 29)。Robertson認為全球化是一種相對化 (relativization) 的歷程。所謂相對化意味著全球化歷程中對特定觀點的挑戰，也意味著集體與個人對全球化的參與 (洪雯柔, 2002: 29-30)。也因為相對而不是絕對，他認為全球化是一種動態、不斷的演變過程，所有的因素都不斷的在變動，以顯示其間的多樣性。所以Robertson是以對立、相對、多樣來形容全球化歷程的相互關係；以世界的壓縮、世界為整體來形容全球化的結果。

Beck認為全球化具有如下的特質：跨越民族國家界線而高度相互依存性的生活和行為；跨國性（在傳播媒體、消費、旅遊中）的自我認知；群體、勞動和資本的「無地方性」；全球環境危機意識和與此相應的行動競技場；在自我生活中，對於跨文化的他人不受限制的認知；「全球文化工業」的循環層次；一個歐洲國家建構的成長，跨國行動者、制度和條約的數量及權力；經濟集中的規模。因此，

全球化正確地說：無世界國界，且無世界政府的世界社會（洪雯柔，2002：31-32）。這種跨越（trans-）疆域界線的意識與行爲，Beck認為應該考慮三個參數：空間的擴展、時間進程的穩定性、以及跨國網絡聯繫和圖像洪流的密度（孫治本譯，1999：16、121）。而他對全球性的主張則認為是無法轉變的、多面向的、多中心的、因事而異的、政治的。

Held 將全球化的意義歸結於全球往來聯繫的擴張化、深入化與迅速化；析言之，即是環繞在「互賴程度的增加」、「遠距離活動」、「時空壓縮」等概念上。依Held的看法這三個名詞解釋如下（沈宗瑞譯，2004：20）：

**「互賴程度的增加：指國家經濟與社會領與的國際涉入程度增加，因此某一個國家的發展可能直接對其他國家產生衝擊。遠距離活動：意味當代全球化環境下，某些地方其社會機構（包括個人、團體與企業）的活動方式，可能對距離遙遠的他人行為產生重大的預期或非預期後果。時空壓縮：意指全球化的地理範疇與時間在外觀上看似縮減，在瞬間溝通的世界裡，距離與時間似乎不再構成人類社會組織型態或互動模式的重大限制。」**

不論是距離的消失或遠方的效應都意味著「去疆域化」，全球化的現象即是「去疆域化現象」，民族國家的界線越來越無法限制人員資訊資金的全球流動。「去疆域化」不只是無疆界不受經濟以外力量束縛的全球市場的形成，更在政治、經濟、社會文化多個層面產生了錯綜複雜的效應。也正如大前研一（Tomlinson，2005：16）所說的傳統的民族國家已成為世界經濟中一個奇怪的角色，在世界經濟中根本無足輕重，真正具有生產機能和廣大市場的區域經及才是我們需要的，決定此區域大小的要素不是整治版圖，而是它的大小規模正符合今日世界經濟所需」區域彼此間的聯繫，才是這個去疆域化世界所關注的。

「去疆域化」更直接是指全球任何一個地方很難阻擋外來力量的侵入，但這並不是表示任何一個地方都能夠吸引外來力量。就資金的全球流動而言，除非將自己封閉並忍受貧窮與飢餓，否則很難阻止資金的跨國界流動。但先決條件必須國家有足夠的吸引力才能吸引資金的流入。在全球化的時代，任何地方

都有不同的全球化程度，人與人之間貧富的差異也逐漸擴大，富有及有競爭力者往往全球化的程度較高。

由於全球化的跨越時空與跨越疆域，Held（沈宗瑞譯，2004：21）更將全球化詮釋為：

**「包括各種社會關係與處置措施等空間性組織發生轉變（以其擴展範圍、強度、速度與衝擊影響等觀點評估），而產生跨越洲際或區域行為、互動與權力運作等這一種交流與網絡的過程。」**

Tomlinson（2005：2）將全球化定義為一種快速發展、日趨緊密的連結網絡，以及當代社會最重要的依存關係。這種相互依存的連結網絡，他並提出網絡與鄰近感和網絡與全球一體的概念。所謂鄰近感就是當整個世界已被壓縮得更緊密，而影響到我們日常生活的網絡，使任何人無法自其中跳脫出來，而有了同舟一命的依賴感和參與感。所謂全球一體是以全球的景況作為思考的單位，而不限於在地或一個地區的。此地的一體亦含有單一性的意涵。也正如 Giddens 所定義的，全球化是世界性社會關係的強化，將距離遙遠的兩地以獨特的方式連結，當遠方有任何事變發生，另一地亦會因此受影響；反之亦然（Tomlinson，2005：52）。

這裡的一體含有單一性的意涵，換言之即是同質化(homogenization)。所謂同質化即是標準化（standardized）的消費文化，使世界各角落看來都大同小異，導致了全球一致化的過程（Tomlinson，2005：7）。這種標準化的消費文化有的把它稱為麥當勞化或迪士尼化，它是透過傳播、資訊、娛樂、商業的全球化，而不斷的複製同質性的產品。建構麥當勞世界的四項要素是：市場（market）、資源（resource）、資訊科技(information-technology)及生態(ecological)。世界的麥當勞化意味著所設計的「單一商品世界」將對消費國的生活風格、文化象徵、跨國行為統一以及文化認同和生活習慣有著深遠的影響。它是經濟全球化的產物，在全球化自由市場競爭下，跨國公司興起，在企業自由兼併與合作下，形成一種新的全球經濟型態。這種消費的概念布希亞(Jean Baudrillard)提出符號的消費與交換價

值的消費。符號的消費超越食物的價值，而交換價值的消費則是表現自己的個性與地位。所以到麥當勞消費不但是學習美國文化，同時對某些地區也是身份地位的象徵。

Bauman 對全球化的意義指稱為全球的效應（effects），這個效應是不可預期與不被期待，而不是全球的創制（initiatives）與任務（undertaking）。也就是在全球化效應運作的流程，它是以不穩定、不確定的狀態來產生不可預期與不被期待的結果。至於全球的效應他是以普遍化（universalization）來形容，普遍化是一種希望一種創造秩序的用意與決心，它標示了在一個真正普遍的全球規模上創造秩序(張君玖譯，2001：73-74)。本於普遍化的精神，全球化也宣告了追求平等的用意，務使全球各地所有的人享有同樣的生活條件，均等的生活機會，甚至讓大家都一致平等。他認為全球化是發生在我們所有人身上的事情（what is happening to us all）。它是一股「匿名的力量」（anonymous forces）、是橫行無阻的，任何人的規劃與行動能力都無法掌握這些力量於萬一。

宋興洲（2005：a3-1）則認為全球化就是流動（flows）或流動性（mobility）的急速變化。Held 和 McGrew 稱之為跨洲性的流動與社會互動的型態，不但程度及規模已經成長擴大，而且造成的影響更為加速和深化，換言之全球化指的是人類組織在規模上已經轉變和轉型，不只是將地理位置遙遠的社區彼此聯繫起來，同時權力關係的影響及發揮已經橫跨世界各個區域和陸地。當資本、勞工、生產、資訊、科技、影像的流動超乎國家的界線快速及自由的流動，它不會認識到領土邊界的存在，而且當這些流動跨越遠距離且快速週轉時，將使全球趨於崩裂，跨國流動的擴張和加速，逐漸使國家難於控制。

Albrow（高湘澤、馮玲譯，2001：137-138）認為帶有「化」（-ization）的字都意味著變化的意思，像城市化意味著城市變化的總和。它是城市人口、數量、對城市周圍以及對人們生活造成的影響。全球化亦不例外，它代表著全球變化的總和。因此 Albrow 認為全球化是在種種個別情況下，通過種種實踐、價值觀、技術和人類其他產物在全球範圍中的主要傳播，當種種全球性的實踐對人們生活



產生一種日益加強影響的時候；當全球作為一個焦點或一個對人類活動起塑造作用為人類提供服務的時候；在由任何此類情況相互作用引起的漸進性的變化中造成或被造成全球性的事物。這些狀況可以是概括表述，也可以是抽象理解。

Albrow 對全球化的界定：他著重於社會生活一些具體方面，這些具體方面在當代以無數方式重現著，而這些在全球社會能夠以無數方式重現的東西，而這些東西是和人類實踐、價值觀、技術和其他產物有關；它使用了過程這個概念，亦即過程存在著一種根本、持續不斷的變化序列，它是形成真實形形色色全球化的基礎；它是具體、歷史性的，在世界歷史的一個決定性時期，發生一場徹底的變革。Albrow（高湘澤、馮玲譯，2001：139）對全球化的過程抱著持續變動、不斷再變，而且在關鍵時期將發生徹底的改變。這個改變和生活有關包括人類的實踐、價值觀、技術和其他產物等等。

無獨有偶的 Rosenau 的所謂「後國際政治時代」即是「解中心化時代」來闡述全球化的現象。這時民族國家必須與國際組織、跨國集團、跨國社會和政治運動分享全球舞台。由於資訊與知識社會所蘊含的距離與疆界的消除，此時民族國家則被多中心權利分配所取代，而跨國行動與組織則不斷負製成倍數成長。例如跨國組織：如世界銀行、天主教、麥當勞、福斯汽車等；跨國問題：氣候、愛滋、毒品、種族、貨幣等；跨國事件：世界盃足球賽、波灣戰爭、美國選戰等；跨國社群：如宗教、知識專家、環保與流行等；跨國結構：如勞動、生產與合作模式、銀行、金融、技術知識等。

Wallerstaein 則認為社會學的觀點必須脫離「非- - -即- - -」的模式，容許轉向「既- - -也- - -」的可區分的差異生活形態上（Ulrich Beck，孫治本譯，1999：46-89）。所謂資本主義，它是以追求利潤最大化的一個世界體系；國家是阻礙經濟市場自由功能的一大障礙，他並將世界經濟區分為三個等級，中心空間、半邊陲、邊陲三個地區。

根據上列學者專家的闡述分析，我們將可以針對全球化的意涵做一個界定：全球化是一個多向度、多重面向的社會網絡，它泛指所有主要社會活動領域內日漸頻繁的全球相互聯繫型態。包括互賴程度的增加、遠距離活動、時空壓縮、鄰

近感與全球一體等概念，它涵蓋全球化的擴展範圍、強度、速度、與衝擊影響等要素；它的目標是企圖創造一個單一化的同質性的世界，藉著資本主義等跨國集團的運作將同質性的產品不斷的複製，以銷售到世界每一個角落；它的過程是一個不斷對立、衝突、辯證與改變的過程，包括國家、個人、團體、組織、觀念、文化和典範轉變，藉著不斷的修正以適合全球在地的各個情境；它的運動型態是藉著資訊與傳播科技的方式快速流動，將資金、人口、財貨、勞務等貫穿政治疆域的範圍迅速擴散，不僅促使社會、經濟、文化與政治空間擺脫領土範圍的限制，也使其領域重新劃分，更導致與遠距離權力關係的不斷建構與重組；全球化的結果是一個不平衡發展，它產生中心、邊陲與半邊陲世界。它也為整個地球營造了不同的風貌，也使得全球化本身變成一個高度層級化的結構，它在反應現有平等型態與階級結構的同時，也重新形塑世界秩序中的贏家和輸家，全球化可以理解為一種包含結構與階級的過程；在全球化的世界裡國家角色將逐漸弱化，政府治理將增加多層次公眾治理以及非政府組織（NGO）的角色參與功能。

#### 肆、全球化的面向

為了更深入瞭解全球化的內涵，有些學者則從許多面向來闡述全球化的深層內涵，Arjun Appadurai 將全球化的面向以五種風貌（scapes）做為代表名詞，包括族群風貌（ethnoscapes）、技術風貌（technoscapes）、財政風貌（financescapes）、媒體風貌（mediascapes）及意識型態風貌（ideoscapes）等（Ulirich Beck，孫治本譯，1999：26）。

而Robertson將全球場域區分為四個面向，包括民族社會、個人或自我（selves）、民族社會間的關係、物種觀念的「人類」（mankind 或humankind）等四大類（洪雯柔，2002：25）。Waters將其研究的面向區分為：經濟、政治、文化三面向（洪雯柔，2002：27）。

由於學者專家居於各自的學術背景與關懷議題，所主張的層面多有不同，而一般通俗化較常使用者以經濟、政治、文化三方面分析者較多。茲簡要分析經濟、政治、文化三面向如下：

## 一、經濟全球化

經濟全球化是以資本主義為主導，引領跨國企業行使利潤極大化的一種手段。因此經濟全球化的展開幾乎完全由西方資本主義的跨國企業所主導，在世界貿易組織 WTO 的架構下，對經濟落後國家的強力入侵，更使整個世界貧富懸殊的差距加大。它（洪雯柔，2002：48）的特質是 1.全球市場紀律。2.透過全球網絡彈性累積，降低交通與資訊傳輸成本，使生產與製造輕易在全球進行。3.金融的深化資本主義整合現象，所謂金融深化乃是金融交易超過貿易、製造等基礎。張忠謀先生(2004)曾應邀於 2004 年 9 月 17 日在高雄演講「企業經營管理策略」時指出，全球經濟兩大趨勢，分別是世界經濟全球化及知識經濟化。而全球化的重點更要放在市場、資本、技術和人才。這一波的全球化浪潮，雖然有多重的面向，但是實際上卻是以經濟全球化為龍頭所掀起的一連串風暴。之所以要經濟全球化主要是資本主義挾其雄厚的資金、先進的生產組織和科技創新要將它的極大化利潤擴展到全球，以攫取全球性的暴利。這當然是市場經濟高度發展的結果，激烈的市場競爭往往使競爭者全贏或全輸，不是參與就是被邊緣化。對每一個國家既是機遇，也是挑戰。Hirst 和 Thompson 曾說：若不是經濟實際全球化的影響，其他如政治與文化對全球的影響力不會如此巨大，全球化的威力可能因此大減，甚至停滯不前（Tomlison，2005：18）。

### （一）跨國企業出現

跨國企業廣義而言是不僅在一個國家生產財貨或行銷其服務，狹義而言是藉由國外直接投資、控制及管理母公司所屬國家以外的各地子公司。它是指生產和服務設備位於總公司所在地以外國家的企業(Tomlison，2005：18)。跨國企業一向被視為經濟全球化的先鋒部隊，並整合了全球生產和資本流動，它們常藉由直接投資在不同國家設置生產基地並利用低度開發國家的廉價勞動力與資源。跨國企業與對手在全球市場上競爭，它們以跨國、甚至世界性的規模進行計畫、生產和銷售。它們向各國或全世界徵求員工、蒐集資源、取得資本和借用技術。這些跨國企業大多來自已開發國家，其跨國流動現象無疑的是資本國際化、全球化的本

質，其目的是要獲取利益的極大化。

跨國企業常因利用落後國家廉價、貧窮的勞動力，寬大的環境法規以及欠缺的員工安全標準遭受批評；但是它們也能超越政治意識轉移技術、促進文化瞭解和增加就業機會而獲得讚美。跨國企業最主要的特徵乃是在於它的全球性跨國商業網絡，它是將其子公司、外包廠商、消費者和產業中其他公司納入其中的跨國商業網絡，以形成一套全球生產與分配的網絡組織型態，以符合跨國企業的最大利益。

表 2-2 1980-2010 年世界各區域投資佔 GDP 的比例%

Country Group Name	1980	1990	2000	2005	2006	2007	2008	2009	2010
World	24.6	24.0	22.5	22.4	23.1	23.6	23.6	21.6	22.8
Advanced Economies	24.3	23.7	22.2	21.1	21.6	21.5	20.8	17.7	18.5
Newly industrialized Asian economies	34.3	32.2	28.8	26.1	26.4	26.0	27.7	23.4	26.1
European Union	24.0	23.4	21.3	20.1	21.0	21.8	21.3	18.2	18.6
Emerging and Developing Economies	25.6	25.5	23.7	26.6	27.6	28.8	29.8	30.0	31.0
Central and eastern Europe	n/a	25.3	22.1	21.2	23.1	24.5	24.7	18.9	20.8
Commonwealth of Independent States	n/a	n/a	18.9	20.8	22.5	26.2	24.9	18.7	21.4
Developing Asia	32.1	31.2	29.3	35.9	36.7	36.7	38.2	41.3	42.1
Latin America and the Caribbean	23.2	17.5	21.0	20.4	21.6	22.4	23.8	20.0	21.8
Middle East and North Africa	26.1	24.2	20.8	22.9	22.5	25.4	25.8	27.4	25.5
Sub-Saharan Africa	19.5	17.2	17.4	19.2	20.1	21.0	22.3	21.9	22.1

資料來源：IMF-World Investment (Percent of GDP)

[http://www.imf.org/external/pubs/ft/weo/2011/01/weodata/weorept.aspx?sy=1980&ey=2010&scsm=1&ssd=1&sort=country&ds=.&br=1&c=001%2C110%2C163%2C119%2C203%2C123%2C998%2C200%2C904%2C901%2C505%2C511%2C205%2C406%2C603&s=NID\\_NGDP&grp=1&a=1&pr.x=74&pr.y=9](http://www.imf.org/external/pubs/ft/weo/2011/01/weodata/weorept.aspx?sy=1980&ey=2010&scsm=1&ssd=1&sort=country&ds=.&br=1&c=001%2C110%2C163%2C119%2C203%2C123%2C998%2C200%2C904%2C901%2C505%2C511%2C205%2C406%2C603&s=NID_NGDP&grp=1&a=1&pr.x=74&pr.y=9)

根據國際貨幣基金會（如上表 IMF:2011）統計，從全球面向來看，全球投資佔 GDP 的比，從 1980 年的 24.6%、到 1990 年的 24%、2000 年的 22.5%、2005 年的 22.4%、以至於 2010 年的 22.8%，幾乎大部分地區都在這一條平均線之下，唯有新興發展中國家（Emerging and Developing Economies）一路由 1980 年的 25.6% 往上提升至 2010 年的 31%；很顯然的，新興發展中國家在全球投資的比重愈來愈重，相對的其他地區則相對降低；這其中的理由，個人認為美其名為「全球分工」、「分散風險」，其實是利用開發中國家廉價的勞工，降低成本，創造最大利潤。

法國的家樂福(Carrefour)、美國的沃爾瑪(Wal-Mart)都準備在未來數年裡，在東南亞開設數以百計的分店，這種大舉入侵將使當地零售業者難以為繼。亞洲零售商很討厭這些同業，因為街口的小雜貨店、馬路上的攤販、嘈雜傳統市場裡的店舖都不是這些現代化連鎖大賣場的敵手，他們在價格上打不過，在經濟規模上也永遠打不過。當地零售商並不是唯一被外來大賣場打敗的族群。由於周轉率高，外來大賣場可以向供應商壓低進貨價。在日本僅有兩家分店的「好市多」，他們直接向當地生產商進貨，這使日本無效率的多層行銷體系難以招架。因為外來大賣場「打亂了本地原有的分銷體系」。所以在經濟全球化的舞台上，跨國企業不斷發展各國市場。跨國公司以其強大經濟實力，與各國政府進行商業談判時，自然盡得好處。這些企業又利用各地之間生產成本的差異，增加邊際利潤，盡量發揮生產非地域化的好處。而全球化金融市場興起，又為這些跨國企業提供融資併購機會，更壯大這些企業。

## （二）全球市場出現

房思宏（2004：33）認為全球化一詞代表的就是全球市場在遵循自由經濟的原則下，於生產、金融和貿易三部分都創造出跨國性的交流網絡，逐漸擺脫民族國家的掌控。過去民族國家人為劃定的疆界，將消失在無國界的世界中，全球化的世紀就是民族國家的終結。所謂貿易的全球化網絡，它意涵著一個可供全球商品交易的市場確實存在，且在其中含有調節商品與貨物交易秩序的機制。所謂生

產的全球化網絡，乃是跨國企業藉著國際分工將其自動化生產線網絡延伸到低生產成本或特定國家，以降低成本，提高競爭優勢。金融的全球化網絡，乃是意味著國際金融法令的鬆綁、以及全球金融市場活絡的程度。

市場和投資的自由化與去管制化(deregulation)，公共設施與服務的私有化，其目的無非是替跨國公司的經營權力進行強力擴張，以提高其超額利潤。在無限制成長的迷思之下，「自由」市場擁有了絕對的操控權，來作為全球化開疆闢地的先鋒。

跨國企業的管理人才濟濟，金融資本雄厚，技術資源豐富，且按照某種協調一致的全球戰略開展龐大的業務，所以跨國企業基於規模經濟效益、壟斷優勢、某一經濟部門阻止外人進入的壁壘變得愈來愈重要、和通過貿易戰略和在國外生產的戰略，跨國公司能夠利用數個回合的貿易談判所形成的比較開放的世界經濟優勢，而確立了跨國企業的主宰地位。

### (三) 金融全球化

金融全球化是代表金融的開放性(financial openness)、金融涉入程度(financial enmeshment)和金融的整合(financial integration)。金融的開放性意指國際金融法令限制的程度；金融涉入程度意指國內金融和全球金融連結的程度；金融的整合意指在不同國家中，金融資產在價格和利潤上相同或其一的程度(David Held，沈宗瑞等譯，2004：243-244)。金融全球化為的是加速資金的快速流通，不但增加全球資金的調度，也最容易將資金引導致最容易獲利的地方，無形中也增加國際金融市場的投機與炒作。

根據國際貨幣基金會(IMF:2011)統計，國際私人資金流動以新興發展中國家、發展中亞洲國家、及拉丁美洲最高，其中尤其以新興發展中國家流動性最高，從2000年的813億美元，一直提高到2010年的4700億美元。

表 2-3 2000-2010 年全球各區域私人資金淨流動金額(U.S. dollars, Billions)

Country	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010
Group Name											

Emerging and developing economies	81.3	88.7	59.5	172.9	226.3	291.2	252.1	694.6	230.3	236.5	470.0
Developing Asia	-7.7	31.2	52.7	81.7	144.0	90.0	50.1	189.9	49.4	162.6	280.7
Central and eastern Europe	31.4	16.0	15.5	38.5	49.9	101.9	117.3	183.4	153.3	28.9	75.3
Commonwealth of Independent States	-13.5	0.1	-0.3	20.9	5.5	29.1	51.5	129.1	-96.2	-62.0	-23.6
Latin America and the Caribbean	66.6	40.3	9.3	17.0	16.7	46.7	39.4	109.9	66.2	33.1	104.2
Middle East and North Africa	0.01	-3.4	-18.9	11.0	-3.6	2.5	-19.7	54.0	32.9	49.4	11.6
Sub-Saharan Africa	4.4	4.4	1.2	3.7	13.6	20.8	13.3	28.0	24.4	24.4	21.7

資料來源：IMF- Private financial flows, net 2011

<http://www.imf.org/external/pubs/ft/weo/2011/01/weodata/weorept.aspx?sy=2000&ey=2010&scsm=1&ssd=1&sort=country&ds=.&br=1&c=001%2C110%2C163%2C119%2C203%2C123%2C998%2C200%2C904%2C901%2C505%2C511%2C205%2C406%2C603&s=BFXP&grp=1&a=1&pr.x=66&pr.y=14>

詳細再分析新興發展中國家（如下表 IMF，April 2011：204）資金的流動，其官方淨資金的流動（Official Financial Flows, Net）及儲備資金的改變（Change in Reserves）金額與私人淨資金的流動比較，實在太小。私人淨資金的流動主要分成三部分：私人淨直接投資（Private Direct Investment, Net）、私人淨股權流動（Private Portfolio Flows, Net）、其他淨私人資金流動（Other Private Financial Flows, Net）等。其中私人淨直接投資從 2000 年的 1555 億美元提高到 2010 年的 3711 億美元，成長 138%；私人淨股權流動從 2000 年的-339 億美元提升到 2010 年的 1622 億美元；其他淨私人資金流動從 2000 年的-45 億美元相對減損到 2010 年的-632 億美元，負

成長 14 倍。可以說所有新興發展中國家資金的流動集中在直接投資與股權移轉。這也是金融全球化使得全球資金集中在快速發展的新興發展中國家，不但加速其成長，也賺取其成長增值價差。

表2-4 新興發展經濟體淨資金流動金額 (Billions of U.S. dollars)

	2000-02	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010
Emerging and Developing Economies									
Private Financial Flows, Net	76.6	173	226	291	252	695	230	237	470.1
Private Direct Investment, Net	155.5	146	188	253	258	418	440	248	371.1
Private Portfolio Flows, Net	-33.9	0	16.2	35.1	-41	89.2	-68	120	162.2
Other Private Financial Flows, Net	-45	26.9	22.5	3.4	34.5	187	-151	-131	-63.2
Official Financial Flows, Net	-17	-48	-51	-104	-168	-101	-102	125	87.5
Change in Reserves	-109.4	-322	-411	-588	-750	-1214.6	-736	-504	-885

資料來源：International Monetary Fund，2011：204

<http://www.imf.org/external/pubs/ft/weo/2011/01/pdf/text.pdf>

1980年代 (Kate Nash, 2001：105) 民族國家的去管制 (deregulation)、世界銀行和國際貨幣基金會引進跨國金融交易工具，造成金融市場大幅擴張，像貨幣市場、金融市場、股票市場、外匯市場、期貨市場，都以極快速的速度流通；從股票到鈔票、從歐元到美元、從選擇權到期貨，資金熱錢達到一個最有利的程度，這些個別市場最後都容匯到金融體系下。至1990年代(Dominique Plihon, 2004：276-277)全球金融景觀以深受全球資本流動所支配。國際金融體系成爲一個巨大無比獨一無二的金錢市場，其特色在於一種雙重統一性之上；首先是空間的統一，由於現代通訊網路的發展，那些交易中心彼此的聯絡越來越密切；再者是時間的統一，因爲遠東、歐洲和北美三地的金融中心能夠以接力方式不停運轉。

#### (四) 勞力與公司的快速流動

由於交通的便利快速，加上人類想要獲得更豐富的資源，促是人們跨越疆域進行遷徙。在全球化的時代人口的流動爲的是工作 (work)、獲得報酬、改善生活，這是最基本生存的條件。於是貧困地區者會想盡辦法往富裕地區流動，這不是新聞而是極其平常的事。



已開發國家不斷的把生產過程中，勞力密集的部分轉移到開發中國家，創造出「世界工廠」的意象。鼓吹新國際分工思想的人，認為在勞力廉價地區設置一些加工製造工業，對一些貧困國家生活水平和促進經濟發展是一種恩賜，其實真正的贏家仍是已開發中國家，因為只有他們仍然具有支配世界資本主義制度的能力。全球化在很大的程度是為了分享繁榮，由高度期待、快速變革和調整現實中所驅動的。只是仍伴隨著更多的貧困、失業與社會分裂，而這些現象卻恰恰存在於繁榮、孤立與邊緣化的狀況中。

在目前全球化的趨勢中，勞力的快速移動、人力資源隨著跨國公司轉戰世界各地，這是一個極其普通且普遍的現象，所有的公司隨著全球的佈局以及各地的時間差能為客戶做全球接單、24小時服務，員工的成分、不同國籍、不同文化背景的多元呈現，使得人員的多樣化成為全球化後不可避免的現象。

#### （五）知識經濟

知識並非單一個體或觀念，它是一套系統，從資料、資訊、知識、智慧而形成知識體系，在這個體系中，產生資訊的流動與傳播，進而創造知識而形成智慧（王梅玲：2011）。知識經濟的重點不是知識，重點是將知識轉變為經濟利益（張忠謀，2004），這個潮流開始於第二次世界大戰結束後，20餘年前台灣從一個未開發國家進入已開發國家，就是靠全球化及發展知識經濟。在當前資訊社會裡，隨著工業技術創新的迅速增加、管理控制和問題解決需求的增加，使知識的重要性日漸增長。不諱言的知識已經變成當前生產的主要動力。

要將知識轉變為經濟利益，靠的是知識型產業。所謂知識型產業指的是具備高附加價值、可以快速複製、知識含量高、能自我成長等特質之產業，它是泛指某一種產業活動，因其產業活動具有高附加價值、高知識含量等特性，而具備知識型產業的條件（黃鎮台，2001：21）。在我國目前包括半導體設計業、軟體服務業、網路業、以及電子廠商研發過程中的活動；另如工業設計、行銷顧問、傳統媒體數位化、精緻食品加工業等均是可積極啼聲高經濟價值的知識型產業。

Thurow 將人類經濟的發展分成三個階段：資源搶奪階段、人力技術品質階段、一直到目前的知識經濟階段（洪雯柔，2002：53）。知識已經變成獲取資源，

解決問題創新的主體。目前三大革命正在展開：知識經濟取代工業經濟、全球經濟取代國家經濟、資本主義取代社會主義（Lester C.Thurow，蘇育琪、陳景蔚、鄭新嘉譯，2003：44）。而這三大革命中有六項關鍵科技，這六大關鍵科技的突破與互動（微電子、電腦、電信、人造材料、機器人學及生物科技），逐步將經濟推像一個新紀元，創造了知識經濟，有系統地改變每個人的經濟行為與社會生活。

在全球化的時代欲取得優勢地位，而成爲產業的標竿，其先決條件是掌握知識經濟，也就是掌握公司實際需要的科技情報以及科技與經濟體和社會交互作用的情形。簡言之，就是蒐集科技情報、科技和社會的脈動，不斷的創新。只有不斷的創新，才不會被趕上或淘汰。台積電的知識經濟就是和創新劃上等號，包括技術、科技、管理、商業模式等，台積電論獎是以創新爲主，創新失敗不會受到處罰。在產品競爭激烈的全球時代，降低成本是很自然的是，如果成本不能降低，企業就不能成長。

知識經濟決定國家富裕，而當前作爲一個國家的公民，在教育方面則需培養他們對於世界經濟的知識、能力和貢獻，加速和擴展知識社會，使教育過程對準能廣泛應用的關鍵能力，以及社會能力、團隊能力、衝突能力、文化理解、系統思考、應付現代的不安與矛盾的能力，使他們具備解決未來複雜問題的能力。

#### （六）全球貿易關係改變

貿易是從事國際間進出口交易的型態，貿易全球化是國際間進出口交易擴大至全球的狀態，它隱含著一個全球的市場，並含有商品調節與交易秩序的存在。一個國家、一個地區貿易量的多寡，可從它的貿易強度推算出來，所謂貿易強度就是該國貿易額與國內生產總值（GDP）的比值。根據 IMF（2011）的統計，全球各區域出口貿易強度如下。

表 2-5 2002-2010 年全球各區域出口佔 GDP 的比例變化表%

Country Group Name	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010
World	3.6	5.4	10.5	7.5	8.9	7.5	2.5	-10.5	12.8
Advanced economies	2.5	3.3	9.1	6.1	8.7	6.6	1.8	-12.1	11.9

Euro area	2.0	1.3	7.3	5.1	8.7	6.5	0.4	-14.2	11.4
Major advanced economies (G7)	1.3	1.8	8.3	5.8	8.9	5.7	1.4	-14.6	12.5
Newly industrialized Asian economies	9.9	13.2	17.1	9.4	10.8	9.9	3.9	-6.5	15.8
Other advanced economies (Advanced economies excluding G7 and euro area)	5.9	8.0	13.0	7.8	9.2	8.3	3.4	-6.7	12.1
Emerging and developing economies	7.3	11.4	14.4	11.2	9.4	9.5	3.9	-7.5	14.5
Central and eastern Europe	6.6	13.7	13.9	9.7	11.7	10.4	6.7	-8.6	9.7
Commonwealth of Independent States	8.7	12.7	14.4	5.9	9.5	8.8	0.1	-12.5	10.7
Developing Asia	13.4	14.9	19.9	17.4	15.2	14.1	6.4	-7.7	25.8
ASEAN-5	7.0	2.8	9.0	8.1	7.1	7.1	1.0	-5.5	14.9
Latin America and The Caribbean	1.5	4.8	8.3	7.1	4.8	4.0	0.2	-7.7	9.9
Middle East and North Africa	2.3	10.2	10.5	6.0	1.4	4.9	3.0	-4.7	-1.1
Sub-Saharan Africa	1.6	8.2	8.1	6.3	2.8	7.5	1.5	-2.2	2.4

資料來源：IMF-Export volume of goods and services

[http://www.imf.org/external/pubs/ft/weo/2011/01/weodata/weorept.aspx?sy=2002&ey=2010&scsm=1&ssd=1&sort=country&ds=.&br=1&c=001%2C110%2C163%2C119%2C203%2C123%2C998%2C200%2C904%2C901%2C505%2C511%2C205%2C406%2C603&s=TX\\_RPCH&grp=1&a=1&pr.x=81&pr.y=9](http://www.imf.org/external/pubs/ft/weo/2011/01/weodata/weorept.aspx?sy=2002&ey=2010&scsm=1&ssd=1&sort=country&ds=.&br=1&c=001%2C110%2C163%2C119%2C203%2C123%2C998%2C200%2C904%2C901%2C505%2C511%2C205%2C406%2C603&s=TX_RPCH&grp=1&a=1&pr.x=81&pr.y=9)

由上列出口佔 GDP 的比例可看出，從 2002 年至 2010 年全球平均值從 3.6% 至 12.8%，其間雖有數年上下，仍不脫其穩定成長的趨勢。但是先進國家，包括歐洲、G7，拉丁美洲、中東及北非、次撒哈拉等，都在這個出口平均值之下，而獨立國協、歐洲與 G7 以外先進國家、及中、東歐則是 2002 年後幾年，高於平均值，而 2010 年附近則較低，呈現不穩定狀態。只有新興發展中國家 (Emerging and developing economies)、新進的亞洲工業國 (Newly industrialized Asian

economies)、發展中亞洲國家(Developing Asia)、及東協五國(ASEAN-5)等所有數據全部都在平均值之上;也就是說全球貨物與服務的出口最近十年都集中在這一塊區域,頗值得注意。

表 2-6 2002-2010 年全球各區域進口佔 GDP 的比例變化表%

Country Group Name	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010
World	3.6	5.7	10.9	7.7	8.3	7.3	2.9	-11.2	11.9
Advanced economies	2.7	4.2	9.3	6.4	7.6	5.0	0.4	-12.5	11.1
Euro area	0.5	2.7	6.9	5.9	8.5	6.0	0.3	-12.7	9.4
Major advanced economies (G7)	1.9	3.6	8.4	6.0	7.2	3.3	-0.8	-13.0	11.5
Newly industrialized Asian economies	8.6	10.2	15.9	7.6	9.3	8.4	3.5	-9.8	16.6
Other advanced economies (Advanced economies excluding G7 and euro area)	6.2	7.5	13.5	7.7	8.8	8.6	3.7	-10.3	13.9
Emerging and developing economies	6.8	10.6	16.1	11.5	10.3	13.3	8.8	-8.2	13.4
Central and eastern Europe	8.9	13.8	16.3	8.9	13.0	15.0	4.6	-15.7	11.5
Commonwealth of Independent States	11.9	20.3	19.7	14.6	17.7	23.4	14.3	-25.6	16.8
Developing Asia	12.9	15.5	19.1	12.2	8.7	9.0	6.3	0.05	16.2
ASEAN-5	8.3	3.3	13.8	10.7	3.0	7.6	8.3	-11.3	18.7
Latin America and The Caribbean	-5.6	0.5	12.9	10.0	11.9	12.7	8.0	-16.9	23.6
Middle East and North Africa	7.8	5.7	12.7	12.0	7.9	17.6	15.7	-3.9	-1.0
Sub-Saharan Africa	8.3	7.9	8.2	12.0	5.7	16.2	12.4	-3.2	6.4

資料來源：IMF- Import volume of goods and services

[http://www.imf.org/external/pubs/ft/weo/2011/01/weodata/weorept.aspx?sy=2002&ey=2010&scsm=1&ssd=1&sort=country&ds=&br=1&c=001%2C110%2C163%2C119%2C203%2C123%2C998%2C200%2C904%2C901%2C505%2C511%2C205%2C406%2C603&s=TM\\_RPCH&grp=1&a=1&pr.x=92&pr.y=5](http://www.imf.org/external/pubs/ft/weo/2011/01/weodata/weorept.aspx?sy=2002&ey=2010&scsm=1&ssd=1&sort=country&ds=&br=1&c=001%2C110%2C163%2C119%2C203%2C123%2C998%2C200%2C904%2C901%2C505%2C511%2C205%2C406%2C603&s=TM_RPCH&grp=1&a=1&pr.x=92&pr.y=5)

進口強度（IMF：2011），從 2002 年至 2010 年全球平均值從 3.6% 至 11.9 %（與出口比例差異不大），其間雖有數年上下，仍不脫其穩定成長的趨勢。其間除先進國家，包括歐洲、G7，中東與北非、次撒哈拉外，是在平均值這一條線外，其餘都在平均值之上。值得一提的是，拉丁美洲及加勒比海地區（Latin America and the Caribbean）在 2010 年進口值佔 GDP 比例達 23.6%，領先全球。

進、出口兩項合計，其比例在全球之上的只有新興發展中國家（Emerging and developing economies），包括新進的亞洲工業國（Newly industrialized Asian economies）、發展中亞洲國家（Developing Asia）、及東協五國（ASEAN-5）等。其中新進的亞洲工業國以臺、韓、港、星等亞洲四小龍為主（IMF，2011：171、172）；發展中亞洲國家以中國、印度領軍等亞洲 27 國；東協五國（Nina Budina and Anita Tuladhar，2010：4）則包括印尼、馬來西亞、菲律賓、泰國及新加坡等國。其中這些大量的亞洲國家，不乏金磚四國（中國、印度、巴西、蘇俄）及 VISTA 五國（越南、印尼、南非、土耳其、阿根廷）中之佼佼者；其中東南亞國協由於低廉的勞工成本、外資的引進、政情的穩定以及具有購買力的中產階級抬頭，甚至於部分國家人口眾多、勞動力豐沛、以及豐富的天然資源，所以它們的出口貿易都已經抬頭，其出口貿易強度每年往上成長，加上近年來基礎建設的改善、加入 WTO、以及可以分散地緣政治風險，未來前景看好。

（七）後福特主義：彈性化、精緻化、個人化。

後福特主義又稱為豐田主義，牽涉的是消費者的偏好與傾向。由傳統的福特主義，亦即強調經營效率與促銷同質化的大量產品（mass production），也就是標準化大量生產原則；亦是俗稱的「麥當勞化」、「可口可樂化」；但後福特主義所強調的剛好相反，亦即彈性化、精緻化、個人化、少樣化，以強調個性偏好以及創新設計（Kate Nash，2001：255），這時候產品研發設計所憑藉的即是知識經濟的能力，為顧客需求營造多樣化的產品，以創造企業更大利潤。所謂後福特主義它是為了迎合市場利基，獲取高利潤所促成的小規模生產，目的是為了回應福特主義的僵化，更是彈性專業化（flexible specialization）的新技術，亦是資本主義再

結構的社會新形式。

後福特主義牽涉的是消費者的偏好與傾向（孫本初，2001：126-128）。這裡面的關鍵是消費者，只要是人，總是多樣性、異質化的，這是一種常態；反之同質化，則非常態。其次偏好與傾向的背後則是顧客導向，所謂顧客導向它是要以達到顧客需求的滿足為目的，不論有形的產品或無形的服務，均必須得到消費者的接受，簡言之整體效能的提升，其核心問題就是顧客的滿意。

\*服務 \*產品

\*工作指示

\* 其他資訊

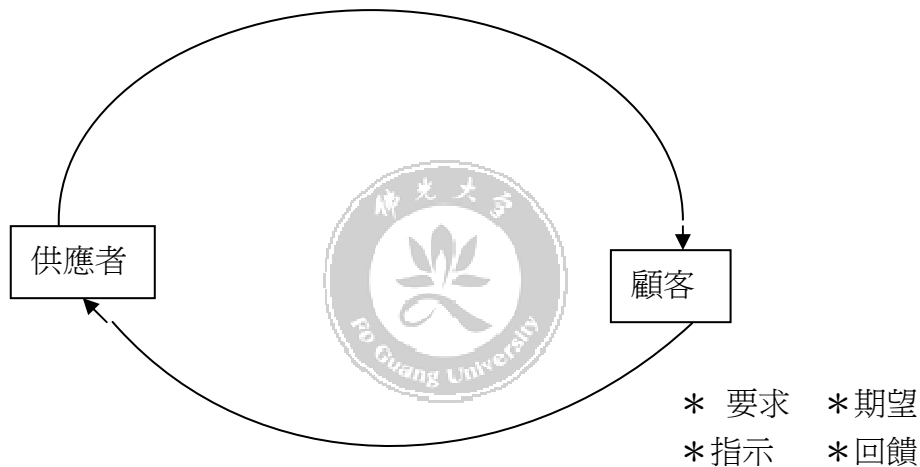


圖 2-1 供應者與顧客之關係

資料來源：D.K. Carr & I.D. Littman (1991)

## 二、政治全球化：

全球化使得跨國企業得以鬆綁、並奪回被政治和社會國家所馴服的，以民主方式組織起來的資本主義。所有階級的、所有傳統的、所有僵化的、所有硬化的事物都蒸發了；階級的是指勞動的社會和工會組織；僵化的和硬化的是指國家的官僚規定和賦稅制度。

(一) 疆界模糊：超越領土、主權、人民的民族國家的藩籬。

Anthony Giddens 的觀點距離的消失可被定義為不受距離（表面上分離的民

族國家、宗教、區域、各大洲)限制的行為和生活；距離消失的後果是：世界的空間沒有了空白處，而且原則上每一個人都有確定方向的可能，不管他或她在地球的哪一點上（Ulrich Beck，孫治本譯，1999：30）。

全球化所形塑的資本主義是跨越疆域的限制，也就是超越領土、主權、人民的管制，而可以快速移動的現象，這是一個對民族國家權威的一種挑戰，事實上這種國家權力的解構，也就是「去國家化」，正在無聲無息的積極進行著，不管你喜歡也好，不喜歡也罷，跨國企業的全球佈局，逃避民族國家資本、稅收、工作位置的牽制，卻是一個不爭的事實。

以賦稅為例，徵稅是國家主權的原則，是天經地義的事，然而事實不然；稅務主權與在一個特定領土內對經濟活動的控制是不可分的，然而在世界社會行動可能性的進程中，此一前景的真實性越來越難以維持了。企業可以在一個國家生產，在另一個國家繳稅，又在第三個國家要求政府出錢改善基礎建設；人們變得更機動，也更靈敏。

無疑的，全球化的跨國企業他們正剝奪了國家的稅收，也剝奪了國家的權威基礎，富有者逃避納稅成為虛擬的納稅人。跨國企業從民族國家的框架掙脫出來，事實上是宣告對民族國家的忠誠是無效的，使得國家認同模糊了，同時也使國家內部社會的整合降低了。

因此在國家行使主權的同時，跨國企業利用全球化的優勢使國家機器行使政策而有不同的偏好，而使內部成員結構產生分裂狀態，這些偏好相同的成員、利益團體、政治人物深入國家機器的內部，共同影響政策的產出，加上國家身處的地域空間，國家相互間的互動關係，也會限制民族國家處理內外事物的能力（周炳均，2004：29）。從地域性來看，政治權力和權威在從地方到全球的多層次架構中，被組織和運作，國界和疆域對行政上來說仍然重要，但已經不再是區隔政治社群的表徵，跨國問題的發生以及擁有相互依存命運的社群，重新界定了政治社群的地理位置和政治權力的意義；從主權性來看，國家在跨國體系中與其他行為共同分享治理的權力，在多層次的治理體系中，主權不再是至高無上，反而像

是國家用以協商交涉的工具而已；以自主性來看，國家在全球化過程中與區域甚或全球的關係鑲嵌的更為緊密。

Beck 因此對政治全球化下了一個定義（孫治本譯，1999：14）：

「全球化是指跨國行動者及其權力機會、取向、認同和網絡的運作下，民族國家及其主權受到打壓及其穿透的過程。」

## （二）允許國家權威以外的關係網絡建立

當代多邊政府治理，在超領土主義的迅速發展使得疆域的空間更加模糊，其次在全球化的實施已經產生許多的問題，諸如跨國通訊、生態環境變化等，因此在跨國機構或國際性組織必須採取一些誇大甚至互補的機制，再加上全球通訊、全球組織、全球金融和全球意識的發展，已經為跨國當局提供基礎設施和心態，以支持他們的行動。

國家政策與各次國家（substate）當局，幾乎對全球化的腳步都很熟悉，相當多的跨國界統治已經在自治城市興起，此種趨勢並不例外。就紐約加上倫敦而言，NY-LON 是個被海洋不便地分隔開的單一城市，它們的特徵是在電影、電視、流行音樂、出版等新經濟居於領導地位，NY-LON 是現代生活的一種隱喻，它們並非在空間聯合起來，而是在金錢上結合起來；又如超領土的電信網而言，空中走廊、流動資本等等，已連結像洛杉磯、莫斯科、巴黎和新加坡，用「global dries」以做為它們各自的腹地。

在美國 1992 年 41 個聯邦州政府已在其他國家保持 151 個辦公室；在歐盟 1992 年馬斯垂克（Maastricht）條約下建立的地區委員會，已經使歐盟的跨國機構和政府的次國家（地方）間的直接協商正式化。如荷蘭和德國的「Euregio」和「Eme-Dollar」區域共同體；西班牙 Catalonia、義大利 Lombardy、法國 Rhone-Alps 及德國 Baden-Wurttemberg 所組成的「Four Motors of Europe」共同體。這種歐洲合作伙伴關係所建立的經濟區域整合，在歐盟境內已經超過 50 個以上（丁元亨，2002：49-50）。

## （三）國家角色的弱化



弱化是對國家權威的減弱、衰退化現象。主要是在經濟政策制定權、貨幣與利率決定權、政府權威性角色弱化、地方化需求增加、跨國公司影響力日增等五大面向（李晴，2008）。經濟政策制定權除了需考慮自身國家的個別優勢外，受到全球化潮流的牽引，使得國家經濟發展需再全球整體的趨勢，不再只受單一國家政策影響，從而使得國家制定經濟政策的能力也需多方考量；貨幣與利率是一個國家經濟發展的重要手段，但隨著通訊科技進步，二十四小時國際財經市場皆在快速流動，它是浮動的、時時在變，國家對於自由資金流動的管理隨著市場機制越趨鬆散；政府權威性角色逐漸弱化，高度資訊流通的社會中，公民生活網絡連結不再需要透過政府，政府也不是萬能的，政治文化可能發生轉型，政府的連結功能相形降低；傳統整體國家運作之思維模式，受到全球化衝擊後，區域性的特色將進一步凸顯，例如國內經濟實力特別強盛的部分地區，地方化需求需要增加，將要求中央下放更多權力；加上跨國公司影響力日增：由於跨國公司挾帶雄厚國際資本在世界各國進行投資，往往使得地區政府為求經濟發展而受其牽制。無論是基礎建設、勞工福利或是經濟政策，常需與跨國公司取得妥協。

#### （四）公民意識覺醒

由於交通的便利快速，使得人們跨越疆域進行遷徙更為容易，也使各國人口組成更加多元，在大量遷徙的同時，國家認同常被視為公民意識討論的話題，以致於在世界全球化的同時，已沒有國家可以獨立運作公民問題，必須包含國家與多國面向的認同。

作為一個公民，即一個團體的成員，被賦於團體成員的權利，同時也伴隨著義務，以實現某些責任，諸如守法、納稅、服兵役、尊重他人權利及社會責任等，在此狀況下公民參與公共事務扮演積極角色，好公民不在個人私領域的優雅生活，而在於投身公領域的參與。

歐洲市民權（European citizenship）在阿姆斯特丹條約（簡稱阿約）中第 17、18、19、20、21 條皆有規定。然而世界各國的基本法一般規定，年滿 18 歲或 20 才具備行使該國憲法規定的公民權利。而馬斯垂克條約（簡稱馬約）及阿約內所

規定之公民權利，歐洲市民在居住所在地之選舉權或被選舉權，的確亦有其相關之年齡限制，但其他如自由遷徙權或居住權，則無年齡限制(丁元亨，2002：14)。citizenship 一詞在德文的用詞為 Bürgerschaft 指的係在一個固定的空間範圍內，泛指所有關於堡內居民的所有日常生活事物；Bürg (城堡 castle) 所有的 Bürger (居民 citizen) 的所有事物；Bürgerschaft 一詞在此並無其年齡限制。Citizenship 若譯成公民權或公民資格，則含有政治權、社會權等其文字上之限制。爲了避免文字上的限制，citizenship 一詞採用市民權替代較爲貼切。

作爲地球村的一員，在人員高度流動的社會，區域整合的市民權利變成不分族群、種族、階級、黨派，而是一個休戚與共的關係，這是日常生活同一區域成員必須發生，也必須參與的事物，在全球化的背景下，自發性的組織將不斷發展，並將積極參與國家的治理活動，在公民利益普遍的覺醒下，公民越發對自己利益的關注，並自覺地抵制國家對個人權利和利益的侵犯，隨著資訊技術的發展更有助於人們瞭解公眾認同支持的程度，更易於傳達公開而不穩定的公民意向，一旦市民權利遭受共同的侵害，必然共同起來抗爭，諸如：環保、污染、犯罪、煙毒、傳染病等。

### 三、文化全球化

#### (一) 文化的意涵

Malinowski 說文化是一套承繼而來的器物、財貨、技術程序、想法、習慣與價值，經由我們的生活與體驗，文化其根本的事實即將人類組織成各種永久的團體；Firth 將文化定義爲是長年累積的資源，它包含物質與非物質資源的夠成要素，由某群人所繼承、使用、轉化、添補與傳遞，它是透過社會學習的方式所習得的行爲。文化意味著在某一社群內部，一套經由累積並爲眾人共享的象徵系統關係。這些象徵對社群極其重要，可以說是一種息息相關的社群網絡 (Chris Jenks, 1998：202-203)。

Pierre Warnier 認爲文化是一個複雜的總體，由規範、習慣、行動總匯、表徵所形成，它是作爲一個社會成員所應具有的，所有文化都具有個別特殊性、地理

及社會上的在地化，文化是語言耕種的客體、是團體及個人認同的因素，也是相易於他人的差異因素，所有文化皆透過傳統傳遞，而每個傳統都有其歷史背景的；因此 E.Tylor 下了一個簡明的定義，文化包含一切知識、宗教、藝術、法律、道德、風俗以及作為某個社會成員所具有其它的稟性和習慣在內的總和（吳錫德譯，2003：9-10，22，31-33）。

Isaiah Berlin 指文化涉一區域性社群或一民族共有共享的，且具歷史淵源與性格的語言系統、生活習慣、禮俗風尚、信仰與價值理念、或宗教祭祀；文化也指涉一既定之社會或政治共同體產生的各種分歧的生活形態（蔡英文，1998：446）。它是一個民族在歷史發展歷程中所形構的族群生活型態。

Tomlison 將文化解釋為經由象徵性符號的運用，創造出意義，而後建構的秩序。這種象徵性符號就是工具性象徵（instrumental symbolization），經由符號的表達讓每一件事物都具有意義，經由工具性象徵它傳承累積人類的生活，它不過是平凡無奇的社會事件和活動的聚合體，它是一個可以清楚描述生活事件的概念。Williams 名言：「文化是生活的點滴。」也就是文化表現的是「生活的一切」，它是生活實踐的所有行動，它影響每一個心靈（Tomlison，2005：20-27）。而文化的本質是流動狀態的、不斷變遷、變化自如、充滿活力的，歷史上未曾有過固定、確定、靜態的階段，因為歷史上所上演的文化是經由不斷的抄襲、模仿、交流與創造出來的（Tomlison，2005：161）。

Joan freeante 認為文化包括一群人所有、所想與所做的一切，他們認為文化是由有形與無形的成分所組成，人們繼承和學習文化，生物性的、環境的和歷史的力量行速並改變文化，而文化是人們用來評價其他社會和適應生存問題的工具；文化分成物質與非物質文化兩種；物質文化包括任何東西或物體，像；紙、筆、電話、電腦、鏟子、汽車等；非物質文化是人類無形的創造物，但對人類行為產生很大的影響，包括信念、價值觀、規範和符號等（李茂興、徐偉傑譯，1998：162-164）。

經過上述的討論，我們可以確切的對文化得到一個結論：文化是一個社群成

員成長所需的認知過程，它包含一切知識、宗教、藝術、法律、道德、風俗、習慣在內的總和；它可分為物質與非物質文化，物質文化包括任何東西或物體，像；紙、筆、電話、電腦等；非物質文化包括信念、價值觀、規範和符號等；而文化卻是表現在每一個族群的生活中，它是生活行動的總和，它深深的影響每一個族群集體的心靈。而文化的本質是流動的、不斷變遷、變化自如、充滿活力的，而歷史上所上演的文化是經由不斷的模仿、交流與創造出來的。

## （二）文化全球化的意涵

文化全球化起源於將文化等同商品的概念，既然是商品就可以機械化生產，因此帶有文化內容的商品自然就可以大量生產，所以工業化介入文化商品可以說是文化全球化的濫觴。至於所謂的文化全球化則是在全球規模中，令所有生產文化物品的企業彼此競爭，如唱片、電影、節目、報章雜誌、書籍、文化軟體及各式的裝備；也包括食品、速食餐飲、健康食品、旅遊、教育等。這些文化商品所牽涉的是文化產業，所謂文化產業根據聯合國教育科學文化組織 1998 年的定義：「結合創造、生產與商品化等方式，運用本質上為無形的文化內容，這些內容基本上受到著作權的保障，其形式可以是貨品或服務（Jean- Pierre Warnie，2003：11）。」這些文化商品基本的構思是富有創意的，它受到著作權的保護，它的形式是貨品或服務，它的本質是文化內涵，它的生產方式是量產、行銷全球。基本上文化生產快速的尋找新市場，迅速的商品週轉，透過商品操縱的品味與意見，形塑商品浮面影像、異質性、多元風格。這種將文化生產逐漸整合進入商品，並造成新美學的感受，已經被營造成一種新趨勢。

## （三）文化全球化的類型

### 1、消費文化

現代資本主義社會所使用的商品或享受的服務，藉以滿足需要與慾望之行為，稱為消費。是故日常生活所需，所購買、使用或服務的行為，都屬於消費範疇。今日所謂的「消費文化」則打破了舊有的交易關係，不但以漫無節制的「消費慾望」(desire to consume)取代特定而明確的「需求」，將消費蔓延為生活的重

心，並且使商業活動滲入到生活的每個領域，成為經濟掛帥的社會現象(柯志明，2011)。賣方為了能大量獲取資本則必須刺激消費慾望，根本之道就是「製造慾望」給買方，讓買方覺得進行某種消費是必須的、理所當然的。這是資本主義者使用誘導性的需求來刺激消費者，不管其生理需求是否需要，只要誘發消費者購買的慾望，就有無限多的需求(kate nash，2001：259)。Bauman 認為消費主義是商品化大幅擴張的結果，使得消費成為一種趨勢。

全球化的消費文化是在資本主義市場經濟模式之引導下，藉由大眾傳播媒體之影響力量，已形成全球資本擴張與累積之目的。全球化之特色就是資本主義不斷隨著龐大的行銷網絡販賣商品來賺取經濟利益，同時也在做一種文化產品之輸出和不斷複製人們的消費慾望。消費文化之如此興盛與傳播媒體有關，而傳播媒體就是專門用來傳遞有關思想、資訊、社區以及自身形象之手段與組織。今日人們的「需求」、「慾望」、「消費」皆是被引導控制，甚至是被創造的，人們的消費觀念與消費文化在全球的發展中，都形成共同性之發展趨勢。當代資本主義不斷鼓勵消費，始能創造更大利潤，因此所謂的「大眾文化」、「通俗文化」、「流行文化」、「消費文化」、「次文化」等概念，均有一定程度之重疊或關係(南方朔，2000：20)。流行文化是全球商品消費、娛樂暨資訊消費的一環，所謂的流行文化是一種經由商業及媒體機制所創造出來之風行消費或行為趨勢。

消費文化不管它銷售的是品牌、符號、形象、產品、服務、生活風格、文化象徵、跨國行為方式等，包括物質或非物質的，它帶給消費者最重要的訊息就是販賣同質化的產品。所以消費文化又稱為統一化、普世化的單一商品世界，所謂同質化就是全球一致的過程，這種鼓吹一致的喜好和消費習性，形塑了標準化的消費文化。它的消費標準化方式在於：講求效率、可計算成本、可預測評估其結果、利用消費物質來控制等。今日的跨國公司如：麥當勞、可口可樂、耐吉、CNN、Levis、必勝客、肯德基、迪士尼、華納等均是。

## 2、擴增的流動：旅行、觀光業

由於商務資訊的發達，帶來了旅遊的訊息，加上交通運輸的便利與成本的降低，助長了觀光的熱潮，經濟強國挾著國民所得的提升，生活水平的提高以及富

裕的生活，有錢有閒，樂得向全球各地輸出旅遊觀光，這種觀光消費行為使得全球的流動不斷擴增。因此觀光旅遊興起的原因是（洪雯柔，2002：91）：

**「交通運輸的便利與成本的降低，觀光旅遊成為大眾化的休閒活動，加上有關國內外各地的觀光資訊與旅遊介紹極為豐富，也透過資訊與傳播科技迅速傳達各地與個人手中。此外，經濟全球化的發展也帶來商務旅遊的大幅成長。這些原因都促使觀光旅遊業的蓬勃發展。」**

所謂觀光就是一種文化與休閒的體驗，它是結合文化、休閒、旅遊、餐飲、住宿、購物等的消費文化，有的更是將其主題定位為如：迪士尼之旅、油輪之旅、購物之旅等等。比如加拿大尼加拉瓜瀑布附近相當有名的 West Demonton Mall 有世界最大的人造湖，水上樂園，相當於 115 座足球場，五星級旅館，800 多家商店及餐廳；另外美國最大的 Minneapolis 巨形購物中心附近，在一英哩的路上有 800 家店鋪、四艘迷你深海潛艇、2.5 英畝室內湖泊、一艘西班牙帆船、18 洞高爾夫球場、40 間餐廳、10 英畝水上樂園、一條林蔭大道、一條充斥俱樂部的紐奧良街、和一家提供好萊塢到波斯裝潢的旅館（Tomlison，2005：96-97）。這種集浪漫、休閒、豪華於一身的觀光娛樂世界，直叫你流連忘返。

### 3、通訊

通訊是一項訊息傳遞的方式，包括電報、電話、衛星傳播、網際網路、數據傳輸、網路電話、以及資訊匯流等，涵蓋文字、圖案、聲音、影像等訊息數位化之傳輸；基本上電視、電話、電報的英文皆有「tele」，希臘字意即「遙遠、疏離」的意思，是故通訊是一種能將遙遠訊息，拉至眼前溝通的一種方式。何況今日的通訊已經和資訊、視訊結合在一起，形成 3C 一體密不可分的局面。

電腦與通訊的應用（2011）主要著眼於寬頻網際網路，這是新一代訊息傳遞的趨勢，透過寬頻網際網路可使任何訊息無遠弗屆的傳送，包括影像、聲音、符號立即呈現，無形中已經縮短了時間、空間的距離，對人類社會將造成巨大的影響，這種立即的呈現形成了網路化、數位化現象。其產

品包括電子商務、多媒體擷取、互動式視覺資訊等；其技術層次涵蓋用戶終端與介接技術、高速傳輸技術、網路接取技術、網際網路交換機、虛擬私有網路、電信網路管理、網際網路電信閘道、電腦電話整合系統、高密度電腦系統構裝技術、Java 處理機、資訊機、Java 行動通訊、語音辨識與合成技術、自然語言處理與對話系統、互動式視覺資訊處理、光學手寫辨識（OCR）、視訊隨選伺服器等等。通訊結合電腦數位化之運作，使得訊息數位化之傳輸無遠弗屆、一日千里，舉凡電視、電腦、視訊、網路、甚至於衛星傳播，已經不分城市與鄉村、中心與邊陲，藉著通訊科技的進步，穿透了時間與距離的限制，壓縮了時間與空間的框架，使得世界任何角落的事物，立即呈現在眼前。

這些通訊技術對文化全球化的形塑有三個主要影響：其一、消費主義（consumerism）的文化意識形態從世界體系的中心出口至邊陲；其二、文化帝國主義網絡更加擴展；此外，文化流動藉由大眾傳播媒體消溶了各種內在邊界，許多硬體和節目皆來自美國，英語極可能變成全球化體系裡共同的公眾語言，而地方語言則被限制在國內和地方化的脈絡中使用；其三、大眾傳播媒體連結身處異地的人；再者符號可以非常快速地傳遞，時間的壓縮排除了空間的限制，也因此消除了空間社會實體的框限。這些消費主義、大眾傳播、文化流動以及通訊的快速發展，又將全球化的腳步向前邁進了一大步。

4、傳播科技的改變：電影、電視、電話、廣播、新聞媒體結合形成的資訊收音機源自拉丁文「radius」，意即「光線」的意思；收音機所代表的就是能將光線一樣快速的訊息傳遞給人們的方式(Jean- Pierre Warnie，2003：46)。同樣的，傳播是一種能在人與人之間傳遞資訊的技術。也是文化、信念與訊息穿越時間與空間移動的方式(David Held，2004：429)。爲了使整個流程迅速、正確、又穩定，它包括紀錄、保存、繁衍、複製、以及儲存的功能等等。至於傳播媒體則是指在全球化過程中，科技本身肩負傳達各層面功能符號的責任(Tomlison，2005：23)；亦即在全球化整個過程中，持續建構符號的一部份。這些符號包括文字、圖案、聲音、影像等等，常見的新聞出版、廣播電視、以及數位媒體公司在基本上它們是屬於是社會傳播的部門，在自由社會自由競爭體制下，它們也具

有六項主要的功能：監督社會環境、傳布訊息、提供娛樂、傳遞文化內容、提供論壇、廣告促銷。

在全球化時代，電話、電視、行動電話的普及，使人們日常生活和世界結合的緊密程度發生了轉變，而傳播科技的入侵家庭也改變了居家生活的經驗。當代媒體最重要的經驗在它的「及時性(immediacy)」，也就是藉由電子技術，直接、快速、便利、有效的傳達訊息。它突破時間、空間、在場(presence availability)、的限制，改變社會互動中聯繫的網絡，所以也有人說媒體是人類感官的延伸。

媒體的及時性造成了媒體穿透時空進入家庭的去疆域化的事實，藉由訊號品質的改善、電視液晶螢幕的解析度、以及衛星通訊現場(live)實況轉播，可以將千里之外的新聞、體育、事件等第一時間在電視上及時轉播，而傳達到每一家庭的客廳中。媒體川流不息的入侵每一個人日常生活經驗，在時間的定格上，視訊可以打破空間的限制，面對面的讓雙方甚至於一群人集合在一起開起視訊會議，可以互動、討論、溝通，這種穿越時空的去疆域化現象在全球化只是變成一種普遍的事實。

遺憾的是當今大型通訊社包括法新社、路透社、美聯社都是由西方掌控，大型報紙英國的《衛報》、法國的《世界報》、日本的《讀賣新聞》、美國的《今日美國》亦是，媒體所使用的語言皆是西方的語言。電影工業方面，1930年以後美國的八大公司(Major 8)採取了垂直整合的策略，將製作、發行、與電影院的經營納入旗下，水平方面將電影音樂、電視播放權利金、錄影帶、劇情書刊等附加價值，隨著影片的擴散，使得好萊塢電影工業形成一個全球的电影王國(Jean-Pierre Warnie, 2003: 73-79)。截至1980年每年生產150部電影以上的國家有美國、日本、南韓、香港和印度，其中以美國最大宗(David Held, 2004: 464)。電視節目方面，1973年左右美國進口比例極低，絕大部分皆出口；英國進口13~27%；法國進口9~16%；德國6.5~27% (David Held, 2004: 471)。

總而言之，就傳播科技的發展來看，因為對利益的追求，促使極具資本主義特質的傳播科技不斷向外擴展，而與資訊科技或其他媒體的結合更將邁向全球化



的路線更往前推展。電視、電話與資訊科技、衛星的結盟讓它們可觸及的範圍幾乎遍及全球；電影與電視的結合則使消費市場更加擴大。因此，傳播媒體對全球化的形塑有著不可或缺的重要性，一方面扮演傳遞訊息至全球的基礎建設角色，一方面本身亦是全球化的內涵。

## 5. 英語的興起

由於美、英等霸權的帶領，加、澳、紐等英語系國家隨著獨領風騷。因為英語代表著經濟、科技與菁英的語言。事實上，全球化語言政策是圍繞在去疆域化，產生全球一體的感覺之後，在全球語言之中，無疑的英語世居於龍頭地位，其次才是法語、德語、中文、西班牙文等。David Crystal更以《English as a Global Language》作為他所寫的书名。展望未來英語風行全球趨勢，絕對是無庸置疑的（David Crystal，鄭佳美譯，2000：173）；而英語也在全球的流動中扮演共通語的角色。

在全球形成一個地球村的同時，越來越無法限制人員、資訊、資金的全球快速流動。這時候全球市場的形成，更在政治、經濟、社會文化多個層面需要一個迫切的共通語，以維持全球制度化的運作。

在經濟上，英語無疑是貿易與網路流通的規則語言。國際貿易的報關、信用狀的開立、貨物的標籤、往來匯兌等等，縱然內容可以表格化、定型化，但是其間少不了文字用語，而外貿用語常以英語獨占鰲頭。其次網路上的應用，要讓一台台的電腦能透過網路相互運作，必須透過某種規則，有了這些規則，上網才有意義，輸入才有秩序，因此就有所謂的通訊協定出現。很巧合的，網際網路是起源於1950年美國國防部；1998年於美國加州成立的網際網路最主要單位---網際網路名稱與號碼分配組織（The Internet Corporation for Assigned Names and Numbers, ICANN）主要是受美國掌控，負責三項領域：網域系統（Domain Name System）、IP系統（the IP Address System）、以及網路協定系統（The Numbering of Port and Protocol Parameters）等（袁鶴齡、葉嘉寶，2005：a4-4）。影響所及網路位址（Address）、國碼名稱（Country Code Name）、一般性名稱（Generic Name）等，均受美國及英語語言的影響規範。

在社會文化上，英語是文化傳播與學術科技的表達用語。1994年全球三分之一報紙印刷及發行量是用英語書寫的；70%的期刊以英文書寫；有價值的知識，鮮少不是以英文書寫；創新發明都拿英語當作主要或唯一的使用說明工具；1972年全球30大廣告代理商三分之二在美國；1990年好萊塢掌控了85%世界電影市場；至於流行音樂市場幾乎全是英語的天下。至於知名的大型媒體，有BBC、CNN、路透社、美聯社等均是（David Crystal，2000：103、117、130-144）。

在知識、資訊、商業、娛樂、旅遊、網路等日益發達的此刻，英語在美國國力強力的支援下，形成一股不可忽視的強權。這股權力逼得你不得不去接受它；做學問的發表論文，不以英文寫作，必然不能榮登世界殿堂；做生意的不懂英文，國際貿易勢將碰壁；旅遊坐飛機、國際機場，到處都以英文標示，不會英文將帶給自己不方便；網路上更不用說，千篇一律都要使用英文，因為軟、硬體都是以英文為基礎製作的。英語這股強權真的不容小覷。

在政治上，英語是強權外交的對話語言。夾帶著軍力、政治力、知識力、傳播力以及經濟力而來的自然語言，的確已逐漸的正在成爲一種新的世界語言，它就是英語。在全球化高潮的這個時刻，英語已成爲一種最具支配性與發展潛力的語言(南方朔，2000：9)。

國際政治組織：聯合國、東南亞國協、大英國協、歐盟、北大西洋公約等都將英語列爲官方或執行角色；甚至於石油輸出國加組織將英語列爲唯一的官方語言。而在國際會議的場合，多方翻譯的設備與成本，既昂貴又不經濟，因而共通語成爲變通方式；而聯合國就採用英語、法語、俄語、西班牙語、華語等五種做爲官方語言（David Crystal，2000：33、34、124）。所以一般國際場合最理想情況是不需要決定使用某種語言，讓與會者自動使用某種語言溝通，結果英語在各地的會議中實現了，因爲英語是與會者普遍都學過的語言。因此假如不會英語，不但無法與國際外交強權對話，而且也無法替自己的立場說明與辯護，這是非常吃虧的。

總而言之，全球化是一種潮流、趨勢，全球化風險在單一國家或地區將擴散

為全球問題，或是在全球不同網絡節點上（network nodes）產生互為動態生成的擴散效果。這種息息相關的動態效應，將對不同的在地社會產生政治衝突、社會制度與行動變革、文化價值觀衝擊等（周桂田，2003：5）。可惜的是這種趨勢與歐洲化比較，全球化並無具體的整合機制與行動計畫，致使全球化變成一種概念，而無法落實在地球村每一位人民的日常生活中去體驗。然而相反的，歐盟在政治方面有歐盟理事會、執委會、歐洲議會、歐盟法院、歐洲共同體及各項條約等；語言方面有 Lingua 共同外語教學推廣計畫（Action programme to promote foreign language competence in the European Community）；蘇格拉底（Socrates）教育計畫；達文西職訓計畫（Leonardo Da Vinci）等；在經濟方面，還有結構基金、凝聚基金（Cohesion Fund）、社會基金（European Social Fund,ESF）、鄉村專用的歐洲農業基金（European Agricultural Fund for Rural Development,EAFRD）、漁業基金、區域發展基金等；如此機制，將逐步達成經濟與社會的協調，而把歐盟推向整合的目的。全球化的語言政策亦復如此，以美國為首，理當在各國提出各項大型的語言計畫，動用類似美援預算，提供充足的人力、物力，如此方能落實語言政策的具體機制。

## 第二節 在地化

### 壹、在地的意涵

在地（local）與地理的範圍有關，它可能是一個城市或鄉鎮，基本上它不是一個很大、很寬廣的區域。它涵蓋了當地民族與地方二個因素。它與土地地域性的時空發展有關，也就是地域上獨具的特色，如文化、歷史、自然環境等因素，再加上當地特有的風土民情、習俗信仰、人文情懷，以及當地土地上所特有的民族認同等等所造成。

從字面上看，在地除了local以外；又稱為本土，它是以另一個字indigenous

來表示。根據S. E. Arevato 對「本土」一字的字源加以探究，Indigenous 此字源於晚期拉丁文indigenus，indigena 意指生於一地、土生土長的；而這個拉丁字可能來自古老拉丁文induin 與gignere，其意味著在一地生產或結果。此字原本用於植物，指稱植物自然地生長於適合於它們的地方或氣候中，因此就字源來看，本土一字不僅意味著來自當地，更意味著植根於當地而擁有自我發展、延續與管理的能力(轉引自洪雯柔，2002：149)。茲將在地的意涵歸納如下：

- 一、它是屬人的：具有當地的族群部落，有一極其緊密的親屬及社會關係。它還包括人文的情懷、風土民情、習俗信仰、文化、歷史等。
- 二、它是屬地的：有一特別維繫的空間，此一空間具有地方的特質存在。它包括地方的自然景觀、動植物生態、環境、建築等。
- 三、它是植根於生活的動態過程：爲了在這塊土地生存發展，當地的族群必須適應當地複雜的生態環境，發揮個人能力與族群關係的最大極限，以便生存。在這一連串的生活過程，實際上就是一個植根現象，好在當地生存發展，換句話說就是紮根。
- 四、它具有當地的特質：就在適應環境的過程，它產生了在地的文化、知識以及適應當地的技能與人群關係。這種人文產物各地不同具有異質化現象，別具特色。
- 五、它意味著自我發展、延續管理與自我反省能力：在適應環境的過程，它既要抵抗外在環境、人爲與惡劣環境的壓迫，又要管理自我、團結一心，以求發展。在這種內外交逼的情況下，具有反省檢討、共謀對策的能力不可缺少，尤其具有發明創新的能力，更是必要。

## 貳、在地化的意涵

在地化 (localization) 又稱爲本土化；Jean Pierre Warnier 認爲在地化是因地理條件或社會因素所致：我們注意到某些事實，就是俾格米人 (pygm´ee) 的音樂產生於幾內亞灣的熱帶雨林；鬥牛的傳統盛會僅限於伊比利半島的南部；「庫拉」(kula) 的儀式只會在西太平洋的初步蘭 (Trobriand) 島群發展出等 (吳錫

德譯，2003：24)。這些文化是個別獨特的，極其多樣且在地化的。在大多數的例子中，是因地理條件所致。在這許許多多的聚居地，彼此之間卻說著不同的語言，過著不同的生活方式。這種在地化是差異權的行使，所謂「差異權」(droit à la difference)的意涵，根據吳錫德(2003：13-14)的觀點認為是人類生而具有差異的特質與權利，這是任誰透過任何方式所不能抹煞的；活在當今之世面對瞬息萬變的全球化現象最引起我們關注的莫過於拒絕與接受兩種極端彼此不同文化的聯繫與溝通的問題。

Jean Pierre Warnier 認為在地化根源於文化與傳統。依據英國民族學家泰勒(E.Tylor, 1832-1917)在1871年的著名定義，文化意指「包含一切知識、宗教、藝術、法律、道德、風俗以及作為某個社會的成員所具有其他的稟性和習慣在內的總和」；「傳統」被定義為：「指過去仍持續至現今之事務，它傳遞到接收者身上，且繼續發揮作用，並為接收者所接受，又將其一代帶的傳遞下去。文化是一個複雜的總體，由規範、習慣、行動總匯、表徵所形成，它是作為一個社會成員所應具有的。所有的文化皆具有個別的特殊性、地理及社會上的在地化。文化是某個既有語言中推論表達的客體，是團體及個人的認同因素，也是相異於他人的差異因素。所有文化皆透過傳統傳遞著，而這個傳統是依其歷史背景不斷重新表述的。

此外，Jean Pierre Warnier (2003：22)認為由文化傳統產生認同感。認同可定義為：行動語言文化的總匯。傳遞文化的這個傳統自孩提時期起便深刻烙印在個體身上，包括它的軀體以及心靈。譬如遲至成人時才開始學習某個語言，說起來不可能沒帶有一些腔調，原因在於其發音器官未能正確地掌握這個語言的發音方式。相反地，母語聲音的產生是由神經肌肉慣性運動所形成，而讓其他肌肉機能日益減弱。透過文化所形成的個人及集體的認同感，再與其他不同的文化團體鄉比較，其結果將導致「相異性」。

Rust提到本土化意味著傳統上受到壓抑的、棄置的、邊緣化的知識，這些知識在以往被宣稱是與自然科學與科技無效或無用的，這些知識的納入，或許能

為現代自然科學與科技帶來挑戰（洪雯柔，2002：160）。像美國印地安人的天文學、數學、物理科學等知識對科學的重要貢獻受到承認；由此觀之，Rust 將本土知識界定為挑戰現代知識霸權的知識，而且此種知識以往乃是受到貶抑或棄置的。所謂的全球化提倡的乃是中心化的霸權知識，相對的處於邊陲的、受壓抑的、棄置的學問都將排除。如今的在地化就是要引起在地人們的覺醒，喚醒原始於在地這些不受重視的東西，重新對於霸權知識的挑戰；這將引起中心與邊陲之爭，也是邊陲文化的反省機會，以便重新檢視在地文化的內涵，如何去腐存菁，使在地文化不受輕忽，而重新受到肯定。

洪雯柔（2002：155）主張本土化強調本土族群與地方對本土傳統的重振或發揚，亦即同時從族群與地方兩個角度來界定本土化，兼融了一般以本土原住民族為主角的本土化與以地方為主角的地方化的意涵；它是具有各地個殊性的，是異質且多元的；它是跳脫西方國家主宰性框架，反對帝國主義在智識以及政經方面的宰制；擁有自身自主的權利，建立根基於本土經驗與特質的獨創性內涵，以發揮本土特質。

John Tomlinson（2005：198）鼓吹在地直接經驗優先的重要性。直接經驗對自我的相關性，通常不受人質疑，因為主要經由此種經驗，自我投射得以隨著時間變遷而產生或是再製。因而在地的直接經驗（作為自我得以發展之切身環境），可被視為在個人生命中，具有優先存在的重要性。John Tomlinson 同時認為自我認同是反身性的結果，他引用 Thompson 的觀念主張：

「人類並不會以相同的態度對待其所面臨的廣泛經驗，他們會以：該經驗對其自我構成的相關重要性程度，而做出選擇性的回應。在此並非將自我視為是一個僅會自動地、一成不變地附著於個人的主體，而是將個人視為是「個人在其生命歷程中不斷塑造並重塑的象徵性投射」。正如紀登斯所說，我們的自我認同是「反身性的結果」（reflective achievement），是由在地和全球的角度，針對我們和快速變遷的社會生活之間的一種反身性（reflection）敘述（narrative）。」

張維安(2000:181、183)認為本土化的研究必須注意到一個社會的特殊性，掌握這個社會中個人的世界觀、身心狀態以及行事邏輯而不是一味的以漂亮的理論套在本地的社會現象上來解釋；其次本土化須重新思考社會實體的意義、場域、關係、習慣等，此時新的事物的加入，都會使得整體的研究與運作發生變化。以目前台灣社會為例，如果我們從身心狀態的融合與變遷的角度入手，事實上在西方的衝擊下，本土台灣人的身心狀態以產生極大變化，西方人身心狀態和傳統中國人的身心狀態兩者發生激烈的碰撞、滲透與融合；這不僅原始的西方的文化與價值觀在這裡以新的、扭曲的面貌出現，而且也使得本土化變了味；東西方文化在個人中相互滲透，我中有你、你中有我，形成一個新的身心狀態，對於這個新身心狀態的理解、詮釋、及掌握，乃是推動本土化最重要的工作。

葉啓政(2001:109-198)認為本土化是基於平等、互惠、自立、自主的立場。他採用 Loubser 說法，指出本土化(indigenization)乃意指針對社區之緊要功能的所有面向，包含以平等、互惠基礎與其他社區產生關連的能力，一個族國社會社區的發展具自賴、自足與自尊；易言之，自主與自立。他以自立自主的立場正說明了意圖運用本土所累積形塑之文化認知的歷史經驗，藉以擺脫修飾或超越西方知識體系幾近全盤壟斷的狀況，並進而樹立實踐另一具獨特性之理解和詮釋風格，或知識體系的理性正當化過程。

葉啓政認為本土化的社會科學研究方法乃是多面向的思考，並非以土代洋之方法論層面而已，更要從認識論乃至存有論之面向來思考，這樣本土化的深層意涵方有披露之可能。從實用觀點看本土化乃是要解決當地許多的實際問題。他引用潘菽的話「為什麼學術要中國化呢？那是要解決中國的許多實際問題。為什麼學術能中國化呢？那也主要是因為中國有很多實際問題的刺激和誘導。所以使學術中國化的一個基本條件，就是使學術和中國在建設中的種種實際問題密切關連起來。」在全球化中談到所謂遠方的效應，甲地發生之事，會影響遙遠的乙方，儼然世界已成單一體系，意涵著世界必然同質化，也就是說人類具有相同的認知模式，以及共同接受的人文性。然而具普遍性之社會「實在」體尚未誕生，須待

地球村完全成形，世界成爲一體，全球化普遍性的知識自然出現。與其這樣說，毋寧強調全球意識的普遍化，他所關懷的是整個地球所衍生的如環境保護、生態保育、跨國犯罪、跨國傳染病等問題等。事實上知識有本土的特殊性與全球普遍性區分，這是許多研究者接受的看法，潘菽提出學術中國化的問題，企圖以全球學術的本土化用來和實際的問題相關連，而解決實際的問題。也就是說全球性的機制如何以單一形式的方式，結合地區之狀況來塑造不同的研究軌跡。

葉啓政認爲在地化需對自身文化內省理解，滿足在地歷史、文化上的需要。他指出本土化是一個認識論的問題，葉啓政（2001：121）引述何秀煌的說法：

**「人自己是研究者，人自己的經驗---尤其是內省經驗---又是所研究的對象。**

**因此人對自己有種「切身的理解」，那就不單是理論的預測性所可以取代的。」**

最後葉啓政認爲須契合本土的身心狀態。所謂身心狀態是當事人自身已形塑之身心狀態與外界種種「客存」條件的互動結果表現；人們共處的歷史文化情境有創造出具類似性的身心狀態的可能。身心狀態的存在乃意涵著人們的任何行動背後，必然有一套具相當程度之共有性的價值、信仰與意識型態等存有性預設爲後盾。葉啓政更指出，當一個社會處於「外來」與「本土」兩股文化力量的交錯衝擊之下，人的行爲與社會結構的呈現也因此同時交會著這兩鼓勵量所投射出來的文化光譜。一旦這兩股力量異質性高、磁滯性又強、而外來文化所具之生存機會控制性又明顯，則外來文化之優勢性會產生擴散，使之具主導地位，掌握了社會體系邏輯，形塑許多具支配性的結構表象。而本土傳統文化則因長期的累積與滲透，往往穩固地沈澱於人們的象徵認知與感受，也持續支配人們的身心狀態和行爲模式。而所謂的「契合」對象，其實即是在日常生活世界中人們實際行動作爲的種種表現，也就是身心狀態。因此本土化乃意即強調研究者走進被研究者的日常生活世界當中（尤其是他們的思想、認知、感受、言語表達世界），移情地去捕捉其實際行爲的特徵與意義，而不是由外來文化所形塑之理想社會體系邏輯與其所衍生的行爲表徵，更不是將其形構成一套語言表達、認知與感受建構映套在被研究者身上。這種作法是無法真實貼切的呈現種種行爲背後的邏輯的。



邱貴芬（2008）認為地方來自與其他空間互動的結果。地方不來自於它本身的內部歷史，而是來自於它與其他地方的互動和關係；造就地方特色的與其說是這個地方內部原先具有的特質，不如說是它與其他地方互動的結果。邱貴芬並對於地方之時空關係更進一步引用 Doreen Massey 的觀念，指出傳統上空間和時間常被對立起來，時間代表前進或進展，空間則代表固定和停滯。但是我們應該要注意，所謂的「空間」其實充滿權力關係和象徵意義，空間所濃縮的是複雜的社會關係互動的網絡；也就是說空間是從在地到全球各個層次相當複雜而互相穿刺的關係網絡所組成。造成這些社會關係特別空間化的原因是它們同時並存，但是同時性絕對不是停滯不動。

邱貴芬（2008）認為在地是具有反省批判能力的，假定把在地視為全球化的一部份，壓縮在地的抗拒空間，所有的東西最後竟都收攏到一個單一的全球化現代性敘述之下。與旅遊觀光業結合的歷史商業化的問題當然令人不安。威理 (Anne-Marie Willis) 以澳洲著名歷史遺蹟觀光地 Sovereign Hill 為例，說明資本主義邏輯和意識形態如何滲透以歷史為觀光訴求賣點的 Sovereign Hill 重建，掏空這個曾在澳洲淘金史上扮演重要地位的小鎮真正的歷史內涵，歷史成為被觀看和消費的對象。邱貴芬更進一步認為在全球消費文化中，視覺消費在這過程當中扮演重要的角色，但是消費不是被動的行為，消費涉及高度解讀符號的技術能力，在此過程中，消費者也愈來愈對他們的社會產生反省能力。Giddens 認為現代性的一個要素是「反射性」(reflexivity)。現代生活的「反射性」展現在什麼地方呢？展現在所有的信念和行為隨時都會因新知識的產生和吸收而改變調整；Giddens 認為，與其說現代性的特色是對新奇事物的高度興趣，「為新奇而新奇」，不如說造成這種態度的其實是知識生產的「反射性」，所有新知的生產和吸收促使人對現有知識的反省和批判。由於面對大量的不同地方、世界與不同的生活方式，勢必產生差異比較挑選抗拒批判等等的動能，而誘發各式各樣反省批判能力。

邱貴芬（2008）談到地方特色不能止於討論其與國際資本市場競爭和資本運作之間關係的問題，要注意的則是各地方的獨特之處。例如台灣自九 0 年代以來

大力推行「台灣社區總體營造」，許多地區和鄉鎮都努力營造自己的特色。例如所謂薰衣草(或香草)庭園咖啡或是農業觀光為訴求的社區再造、鹿港的獨特在於其提供的人文歷史想像。Appadurai 提到，集體式的想像力具有凝結共識、創造社群的功能。因此所謂的文化就是利用差異來創造集體認同，反過來說，認同其實是建基於對他我差異的認知。

Beck 則認為全球化一詞的使用在各地都導致對地方的重新強調。這種對本土的再次強調所導致的「再地方化」是經由無數次的解地方化進行，是不能等同於傳統主義，本土化並非是完全的復古或堅持傳統，而是對本土特質的發揚與再思，它並不自絕於世界。全球化一方面是「解除在地化 (de localize)」但又同時必須以「強化在地化 (relocalize)」來作為其全球化的先決條件，即在「全球疆域」生產與行銷的企業，必須立基於「在地性」，發展「在地性」之條件，才能夠使其「全球」可以「跨在地性 (translocal)」或「同時在多個地方」營運發展 (孫治本譯，1999：63)。「解除在地化」與「強化在地化」之同時一起作用，自然可以產出「更多樣的結果」，將地方特色(local distinctives)推廣的全球市場，可以從過程的諸種衝突之中，「一再更新其地方特色」而肇致「在地之非傳統性之復興與再生」。簡言之，全球化發展引申的世界性制度、形象、理念與行為方式之普及化和趨一化，與其發展所引申的對當地文化、當地認同的重新強調、重新發掘發現與強固防禦，是可以相容並蓄而不必然是相斥相對立的。Beck 的所謂再地方化是立基於地方的基礎、發展地方的條件，來形成產品；同時汲取地方文化的原材料，如此才能主動將產品產生多樣性與爆發力的發展。這種將全球化成為各個地方文化一部份的策略，稱為地方主義。Beck 還認為在地化除了積極反省之外，還要吸收外來文化突破老古董對創新的理解，正如 Beck (1999：188-192) 說的「要能在世界市場中生存，必須要有『創新』和『冒險的勇氣』。」；所謂的創新「它意味而且強迫去發現、和做別人不做、和不能做的。」這種創新的作為是一種異質性的差異，Beck 更提示應該從那些被極端咒罵的地區特色事物中，發現和發展優勢和機會。至於創新的方向，Beck 他認為可以從環保產品、個人主義化

的產品和服務、風險市場的警覺、市場的再地區化、克服文化的同質性封鎖（Homogenitats-Blockade）等方向去發展。

總而言之，歸納起來所謂在地化它基本上具有下列幾個意涵：

- 一、在地化最先的起源是有其時空地理環境與社會情境的因素。之所以鬥牛的盛會一定在西班牙、喀什米爾的地毯一定特別好、吳哥窟的歷史景觀一定在柬埔寨、萬里長城就要在中國、日本的和服與和風料理和別的地方終究不一樣，究其原因必有其地理環境、時空因素、文化傳統、生活習慣等社會因素造成。
- 二、在地化是反對霸權的宰制，發揮在地異質且多元的特性。它是跳脫西方霸權或殖民宗主國框架，反對帝國主義在智識以及政經方面的宰制；擁有自主的權利，建立根基於本土經驗與特質的獨創性內涵，發揮本土特質。也因此，本土化乃是具有各地個殊性的，是異質且多元的。
- 三、在地化對現代自然科學與科技霸權為中心的知識而言而言，它是屬於邊陲的、被壓抑的、被棄置的、甚至於被貶抑或污名化的：由於長期的忽視，導致所謂對邊陲文化的陌生，而以西方的概念來解釋非西方文化，包括中國文化、印度文化、回教文化等。
- 四、在地化根源於文化、傳統，而在地化的自主性也是根源於文化與傳統。所謂文化乃是包含一切知識、宗教、藝術、法律、道德、風俗以及作為某個社會的成員所具有其他的稟性和習慣在內的總和；所謂傳統指的是過去仍持續至現今之事務，它傳遞到接收者身上，且繼續發揮作用，並為接收者所接受，又將其一代代的傳遞下去。這些文化傳統形塑在每一個人的身上，形成一個社會的規範與特質，使得在地社會的人、事、物以及種種視覺感官呈現一種特殊的人文背景。
- 五、由文化傳統產生認同。認同是行動語言文化的總匯。它是透過文化傳統思想觀念，來建構它的語言行動，之所以台灣傳統的閩南人他說的北京話是一副腔調很重的台灣國語，典型的人物像前司法院長林洋港就是；又像政治

人物每一次到中南部都要說閩南語，因為中南部的民眾有蠻大的部分是說閩南語，不說閩南語拉不到選票，這純粹是地緣因素所造成的在地化現象。當你的語言、身份、思想觀念和這群人都一樣時，便有了集體的認同感，而產生了休戚相關、生死與共的革命情感。

六、在地的主體性或自主性，是建立於當地的直接經驗。這些的直接經驗可被視為在個人生命中，具有優先存在的地位。在地世界不可避免的物質負擔包括日常旅遊、在地常態性互動、工作、購物、煮飯、家庭照護，顯然地在我們的行動與「自我」的構成上，表現出其優先性。主體性內部是來自文化傳統的薰陶，其思考、觀念乃至於外表的行為舉止與服裝儀容，使得各族群展現不同的多樣化生態。主體性的對外是以哈伯瑪斯理想的溝通情境為前提，共通的語言、充分的發言權、不被扭曲的社會情境。它基於平等、互惠、自立、自主的立場。

七、在地化研究的是當地的事物，所以必須與整個社會情境鑲嵌。理論的建構必須立足於當地的社會基礎，契合當地的文化傳統，而不是一味的跟隨西方國際學術圈的脚步做理論移植性的靠攏，也不能毫不保留的沿用西方的概念；相反的無論是概念的引用、問題意識的提引、論辯思路的架構、研究策略的設計等，對西方既有的均應保持一定程度的批判性警覺，而提引警覺的敏感觸媒即在於在地生活行為模式中直覺性的經驗感受，所謂與在地身心情境的契合就是如此。

八、在地化具有反省批判的功能。所謂反省能力是根據外界對其本身持續不斷的指望與回應，使得當代組織採取適當行動，以調整自己的角色，背便決定下一步的因應之道。這種能歷史我們在一連串的行為過程中，時時提醒自己遵循應有的行為而不要迷失，隨時調整自己回到原來的方向。這種與在地反省互動的關係根源於人類的天性，人類在社會活動中對人際關係的反省與認知，其關鍵就在於與團體的相互性、休戚與共、道德關切的情感。最簡單的問題，當談到在地化、本土化，別人一定會反問你在地是什麼？有什麼東西？

爲什麼會這樣？等等，那你一定要迴轉過來思考這些問題，重新來研究排列組合你所擁有的東西加以合理化的解釋。至於批判則先要有對話的機制，透過對話的溝通管道，對地方的文史、社會、政治、經濟面進行批判性評鑑，使得本土知識與其他知識進行交流，一方面提升彼此的瞭解，一方面激發對本身知識體系的批判反省，再則吸收對方知識菁華爲我所用。

九、在地化的特質是一個不斷創新與「解地方化」的過程。所謂解地方化是一再的解除或更新地方特色的過程，最後將導致不斷的再地方化。再地方化是立基於地方基礎、發展地方條件，形成產品；同時汲取地方文化材料不斷創新。在面對全球化不斷的輸入之下，經過不斷的抗拒、排斥、滲透、融合等過程，除了引發自我文化的反省之外，對於西方文化，並不只反映資本主義特性的價值觀，其他的有著多樣價值觀的西方優秀文化，也是本土文化吸收與發展創新的營養。在地文化並非只限於傳統與古老文化那一部份，在歷經時代的變遷，適當的加入現代創新的素材，使更適合現代生活所必需，進而全球推廣至世界各地。

### 參、在地化的興起

在地化的社會生活完全是由一連串的故事所組成，這些故事都是在歷史與文化特殊脈絡下所產生的在地價值，深受在地主體、客觀、和生活實踐的影響。這些故事體現出實用性的內涵，故事的述說具有正面的在地意義，也正當化了說書人的權威，同時將在地特殊觀點與創造潛能，發展成爲無限的可能性。


在地化本來就活在人們的生活當中，之所以再度被強調，其實是受到外來文化刺激衝擊影響所致。此項衝擊大到足以使得社會原有的感情表現以及思考認理解模式以及因此而形塑的身心狀態受到明顯而嚴重的威脅。究其源頭（葉啓政 2001：173）歷史脈絡有三：

#### 一、帝國主義衝擊

所謂帝國主義是以一中心族群爲主，透過擴張、征服、購買、政治聯姻等種種方式，將其他不同文化、不同宗教的族群納入版圖（江宜樺，1998：415）。西

元 1492 年歐洲的哥倫布遠涉重洋對美洲新大陸的發現，開啓了西方資本從中心向邊緣地帶擴展的先河，接著艦隊航行繞過好望角、通過蘇伊士運河、讓帝國主義者開闢了全世界的活動場所。東印度和中國的市場、美洲和非洲殖民化、殖民地的貿易、交換手段和商品增加，工商業和航海業空前旺盛。帝國主義的殖民，其文化價值觀念和風尚也滲透到邊緣地區，導致邊緣文化與霸權文化的抗爭與互動。然而在帝國主義的光環退卻之後，一連串的「去帝國主義」作為以及排斥一切外來影響的行動，導致在地化的再度抬頭，甚至於過度強調，將形成另一種的民族主義。以中國歷史為例：清朝末年對帝國主義的反感，導致扶清滅洋一連串的仇外事件；接著民國八年巴黎和會的喪權辱國，導致後來的五四運動，以「中學為體、西學為用」一連串的愛國行動；接著八年抗戰對抗日本帝國主義者的壓迫，戰後掃除該帝國主義的遺跡，重新發揚中華文化，也就是在地文化的重新抬頭。

## 二、前殖民國家衝擊



Seana MCGovern 認為本土乃是文化與土地曾被殖民的民族，對自我認同的重新建構；也是對本土民族與情境的回歸，它們用本土的語言描繪自己的心聲，凸顯本土文化的特質（洪雯柔，2002：150）。這種前殖民國家衝擊所激起的本土意識，在非洲國家尤其明顯，他們主要是要終結殖民國家的政經權力，且進一步主張本土民族對特定領域、資源、與自我命運控制的權力。如辛巴威認為前白人政權完全是掠奪當地的資源，除驅逐外並沒收其財產；坦尚尼亞是由 Zanzibar 和 Tanganyika 兩地組成，Zanzibar 在 1890 年是英國保護地，Tanganyika 在 1915 年受英國託管，1961 年獨立，官方語言是斯華西里語，2000 年人口 2903 萬人（David Crystal，2000：81）。坦尚尼亞曾於 1967 年亦將英語列為官方語言，但隨後即廢棄，主要是要擺脫英國殖民的控制與陰影。這種前殖民國家衝擊所產生的本土化，主要是想擺脫前殖民國家的宰制，重新找回自己，作自己命運的主人，此時當地的語言文化將再度的獲得振興與強調。像台灣戰前是日本殖民地，戰後

國民政府抵台，前日本殖民遺跡（如：神社等）全遭廢除，改為大中華文化為主的各項設施，並以北京話作為官方語言。誠如王寧（2003：60）所說：

**「我們已經不同程度地感覺到了這股大朝對我們的民族文化所產生的強大衝擊波，造成了我們之中不少人的困惑。例如一個明顯的對抗性策略就是提出第三世界文化和本土主義這個變了形的後殖民概念，它使我們不得不正視這樣一個問題：是否真有必要形成全球化/本土化新的二元對立？」**

### 三、全球化衝擊

在全球化趨勢下，弔詭的是激起本土意識，以及更進一步本土文化的重興。難怪 Beck（1999：63）就認為全球化一詞的使用在各地都導致對地方的重新強調。這種對本土的再次強調所導致的「再地方化」是經由無數次的解地方化進行，是不能等同於傳統主義，本土化並非是完全的復古或堅持傳統，而是對本土特質的發揚與再思，它並不自絕於世界。Beck 的所謂再地方化是立基於地方的基礎、發展地方的條件，來形成產品；同時汲取地方文化的原材料，如此才能主動將產品產生多樣性與爆發力的發展。這種將全球化成為各個地方文化一部份的策略，稱為地方主義。這種地方主義隨著全球化的發展已經越來越重要。

總而言之，隨著帝國主義、前殖民國家、及全球化衝擊，本土意識已經逐漸抬頭，問題是如何將在地的特色與菁華透國全球化的管道行銷到全球，才是重點。話說回來全球化本是一個全球範圍的資本運作和經濟發展，市場經濟弱肉強食是無法擺脫的經濟法則，這一波的全球化現象生活在當代的每一個人都受到波及，不管你喜不喜歡，它已經進入我們的生活。全球化是不受人控制的，跨國資本雖然來自某些特定國家，但是在全球化的運作機制下，它既會剝削貧窮的第三世界也會剝削本國的同胞。全球化的背後無疑的是強權政治和霸權主義，它不僅對於第三世界是這樣，就是對於已開發的歐洲國家也是一樣。根據某些歐洲經濟學者的估計和預測，全球化受益和非受益的比例是 20%：80%（王寧，2003：243）。全球化帶給我們的是機遇與挑戰，機遇就是獲利，不適應者就被邊緣化，成為激烈競爭中的犧牲者。

## 肆、 在地化的語言政策

在地 (local) 與地理的範圍有關 (洪雯柔, 2002: 149), 基本上它不是一個很大、很寬廣的區域。它涵蓋了當地民族與地方二個因素。它與土地地域性的時空發展有關, 也就是地域上獨具的特色, 如文化、歷史、自然環境等因素, 再加上當地特有的風土民情、習俗信仰、人文情懷, 以及當地土地上所特有的民族認同等等所造成。在地意指生於一地、土生土長的, 所有的生產或結果。亦即是當地的氣候、土壤、生態適合當地動植物的生存, 更意味著植根於當地而擁有自我發展、延續與管理的能力。

在地的聲音常常以在地的鄉土語言發聲, 由於獨特的發音技巧與具有特色的口音腔調, 往往獨樹一格, 而成爲族群與認同的獨特標誌。由於在地的範圍極其有限, 雖然在地有它多采多姿的多樣性 (diversity), 但是在語言的地位上是處於弱勢, 在歐盟它被稱爲「區域及少數族群語言」, 之所以弱勢的原因, 主要在歐洲層級下, 並無相關法律根基, 得以保障其在歐洲整合過程中的各項基本權利, 導致在歐盟一體化的整合過程中, 各項政治、經濟、社會等資源的掌握上, 遠不如官方語言, 其弱勢角色就顯而易見 (丁元亨, 2002: 115)。

### 一、在地化語言政策內涵

在地化語言不只在歐盟處於弱勢地位, 就是在台灣也是處於相對弱勢局面, 而其語言政策之所以弱勢原因, 個人認爲主要是在政治、經濟、社會層面無法保障它的基本權利所致, 因此在地化語言政策應著重在這三方面探討。

#### (一) 政治面：法律性

##### 1、歐盟獨厚官方語言, 區域及少數族群語言則缺乏法源依據

1958 年理事會公布的第 1 號語言規章 (Council Regulation No.1), 就揭櫫按照語言平等原則, 各會員國的官方語言不因使用人口多寡或國力強弱, 在歐盟皆享有平等的地位 (魏淑雯 2005: 65、97); 同時明訂所有的官方文件皆須翻譯爲所有會員國的官方語言; 且所有會員國的官方語言皆可成爲歐盟的官方語言與工作語言 (吳建民, 2007: 4)。同年, 多語條例中的第 6 條規定也給於歐盟各機構



許多自主的空間；根據第 6 條規定，歐盟各機構有權自行就有關多元語言制度上的執行方式訂定出自己的內部運作規範（張台麟，2007：165）；也因此歐盟理事會、歐洲議會、歐洲法院也訂出了若干內部規定。此項法令一出，從此揭開歐盟多語序幕，不過此項多語規定，只限各會員國的官方語言。

至於區域及少數族群語言，在歐盟中央並無立法依據，因此劃歸各會員國內部事物；由於無法源依據，基於輔助原則，其補助金額非常稀少，可以說是聊備一格。以預算 b3-1006 來看，1983 年底此預算為 10 萬歐元，1998 年提升為 100 萬歐元，1995 年最多也僅 400 萬歐元，1998 年改列預算 b3-1000 支應，1999-2000 年補助 190 萬經費，2000-2001 年 102 萬，2005-2006 年也補助了 120 萬推動區域及少數語言相關行動。由上面這些數據顯示，區域及少數語言的經費與歐盟動輒數十億歐元的大型外語計畫（如：Lingua、Socrates、終身學習計畫等）相較，實在是微不足道，也顯示區域及少數語言在歐盟的弱勢與不受重視。

## 2、國內鄉土語言法制環境，假以時日補實

國內相關語言法令，客家有：客家基本法；原住民有：原住民基本法、原住民教育法、原住民教育法細則、原住民身份法等；但似乎仍有欠完整，且其方向範圍並不完全針對鄉土語言而設計。歐盟的作法，在區域及少數語言方面，大部分會員國都採地方分權方式，由地方政府立法，在該地區實施。以西班牙巴斯克自治區為例，1979年公布巴斯克自治法，接著於1982年公佈「巴斯克語使用規範化之基本法」（Ley básica de normalización del uso del Euskera）；1982年5月公佈「巴斯克電視廣播台成立法」（Ley de creación del Ente Público "Radio Televisión Vasca"）；1989年公佈「巴斯克公共機關法」（Ley de la Función Pública Vasca）；至此巴斯克語言有關的法制化全部完成，

在地化語言法制化一向都處於弱勢地位，由於語言涉及認同的敏感性，一般都由地方政府立法，於地方實施。國內相關法規：中央有上述客家、原住民及九年一貫課程綱要等法規，但在鄉土語言方面，有相當大補強空間；至於閩南族群，則付之闕如。

### （一）經濟面：流通性

語言最主要功能是在人員、貨物、勞務、資金等四大項可以自由流動，同樣在地語言也需要類似流動，為在地語言注入活力。

#### 1、在地人員流動

在地語言需要落實在日常生活的參與和體驗；就像你到了客家庄，你不會客家話，就顯得格格不入；個人去年在印尼工作，因為印尼 90% 是小學畢業，說英語是行不通的，由於個人會說印尼話，所以日常生活可以自由自在流動沒有障礙，在體驗當地社會文化之餘，仍有餘裕享受不一樣異國風情。同樣的，在台灣中南部你會說閩南語，不但吃得開，同時可以和當地人交心、搏感情。

#### 2、資金、勞務機關外觀及語言服務

銀行、郵局、車站、警察局、法院公共空間及政府單位等均有在地的語言與圖騰標誌，同時在族群的區域空間內，尤其在公領域，均有相關服務人員以在地語言為人民作對應服務，以確保人民權益。

#### 3、貨物消費服務

貨品標示，或許受限於在地數量有限，而有所侷限；不過，開設在族群所在地區的消費場所，其服務人員如果不會在地語言，其服務必然打折。比方座落在閩南語鄉鎮的超市、量販店、百貨公司等，如果服務人員不會閩南語，豈不是很奇怪？

### （三）社會文化面：延續性

主要在語言的傳承延續；希望透過教育的方法與途徑，能延續傳承。歐盟要求各成員國將區域及少數語言納入其國家教育體系之下（丁元亨，2002：115-116）。不過是否實施，是屬於各會員國內部事物，端賴其重視程度而定。歐盟對少數語言作法，一般都是採取資訊、網路、與多媒體無遠弗屆的傳播應用，以加強不同文化交流（丁元亨，2002：116）。

資訊在語言上的應用，一向備受重視，歐盟亦復如此；目前歐盟有 27 個會員國、23 種官方語言，其語言翻譯的成本與複雜性無可比擬，而歐盟也在這方

面做了很大的努力。反觀國內鄉土語言翻譯網站仍在起步階段，未來仍有相當大的成長空間。

在全球快速流動之餘，個人的印尼工作旅遊經驗，由於天天與當地人用在地語言互動，對語言學習進步很大，鄉土語言亦復如此。同時網路 google 的翻譯網站，提供 59 種語言快速翻譯功能，對個人語言能力培養，助益頗大。此種科技在鄉土語言的應用，值得效法。

### 第三節 全球化與在地化的整合

#### 壹、 全球化與在地化的辯證

##### 一、邏輯辯證基本原則

全球化與在地化是一種不同趨勢和力量間相互抗衡的對話與辯證過程 (John Tomlinson, 2005: 19)，全球化和在地化、普世主義和個別主義等，特別是當焦點至於受人矚目的文化議題之上時。本論文基本的邏輯辯證過程是循著整體、變動、質變、鬥爭（矛盾、對立與統一）四大原則運轉。所謂整體原則：即是每件事情互相關連；所謂變動原則：即每件事物皆不斷轉化；所謂質變原則：即事物轉化非舊有東西重現反覆，而是本質跟著改變；所謂矛盾、統一與對立鬥爭原則：轉化時矛盾存在於自身，同時朝向對立與統一（洪雯柔，2002：14）。而此種辯證過程它是呈現一個正、反、合的樣態過程，同時朝向對立與統一的方向發展，就全球化與在地化的辯證過程而言，全球化為正、在地化就為反、其轉化結果就為合，反之也是一樣。同時這個正、反、合的辯證過程會一直不斷的反覆，呈現螺旋式的演進過程，而永無休止。

##### 二、Beck 的邏輯非僅針對全球與在地而言

不過，就理論與事實而言；在全球社會裡，全球化與在地化都是一個過程，而且在這一個共同的過程，這兩者互相影響、衝擊、而揉合，最後歸於整合。理論上，Beck 所謂的「既是 A，也是 B」或者是「不僅 A，而且 B」的觀點；A、B 既非全球，也非在地；它是平常兩個對立而矛盾的單位，在當今全球社會裡，就 Beck 的觀點而言，他同時允許兩個矛盾而歧異的東西同時存在。這種意涵如

果衍伸至全球化與在地化，雖然不是很恰當，但是它的精神可以理解。誠如 M. Featherstone 所言，「如果我們在空間與時間上將全球和地方（在地）兩個概念當作對立，這將是無助益。在現階段，全球化與地方化過程將是緊密地連結在一起。（林信華，1999：72）」依經濟實力逐漸地反觀自身並意識到自己的一些特殊性，以便在未來競爭的歷程中找尋應變的方向。

## 貳、全球化與在地化的衝擊過程

### 一、全球化力道不容小覷（正）

近年來，全球化已然成為社會科學研究的新興主題，Giddens、Meyer、Waters、Robertson、Held 等都對全球化的趨勢提出解釋。其中，Giddens 將全球化視為現代性的結果，他是從「時空延展」的觀點出發，強調全球化是雙向的，在地的活動會對全球化的過程形成「回饋」的作用，然而，兩相比較之下，顯然全球化對在地的衝擊遠大於在地者對外地的操控，其因在於兩者不是同時出現在同一空間領域之內（鄭武國譯，1999：32-39）；Giddens 認為全球化基本上是由「不在場者」主宰「在場者」，並將全球化區分出四個面向：世界資本主義經濟、民族國家體系、世界軍事秩序及國際分工等，而其中的脈絡偏重於政治經濟，而非文化層面。

John Tomlinson 將全球化定義為一個隨時影響現代社會生活，快速發展且日趨嚴密，個個層面相互依存且彼此相關聯的現象。他批評 Giddens 太過著重於經濟政治的考量，而忽略掉全球化的核心---即文化層面（鄭榮元、陳慧慈譯，2001：2、52）。Tomlinson 將文化理解成生活的秩序(the order of life)，他特別指出安德森的看法，認為民族國家和文化，其實是想像出來的社群，在「帝國主義時代」，那些位在「中心」國家的人，其文化經驗是由民族國家這樣的「想像出來的社群」所建構的（馮建三譯，1994：155-163）。他以批判性的觀點，論述文化帝國主義，對 Tomlinson 來說，文化全球化研究關切的是全球化如何影響人們的自我認同感，以及「它是如何在地生活情境所發展出來的共同享有的思想、價值、欲望、神話、希望與恐懼」（Giddens，1999：20）。另一位社會學家 Malcolm Waters

則宣稱以價值、偏好與品味為基礎，而不是以物質不平等和限制為基礎的關係，將逐漸取代經濟和政治領域中價值交換和權力交換（徐偉傑譯，2000：195）。

## 二、全球化衍生問題造成對立（反）

全球化經過跨國企業、國際貿易以及金融自由化操作結果，造成很多社會問題，尤其影響第三世界的國際民生。

### （一）經濟方面

#### 1、全球貧富分化日益加劇

誠然，全球化使生產要素在全球範圍內更自由、更有效地流動和配置，客觀上有助於社會財富的迅速增加。但是與此同時，並不是所有的國家和人們都能平等地從全球化中受益，全球化導致「資本流向世界，利潤流向西方」，加劇第三世界的貧窮飢餓。如同一切事物一樣，全球化的發展也是不平衡的，資本的本性是趨利，它當然集中於像紐約、東京這樣的利潤中心，而不情願到先天不足的第三世界國家和地區。正如哥倫比亞總統內斯托·桑佩爾所說：西方得到蛋糕，我們只有麵包屑。

### （二）社會方面

#### 1、失業問題

Beck也曾分析，全球化下的跨國企業能夠將工作位置出口至工資最低的國家，造成其本國的失業率提升，而且還可以選擇稅率最低的國家繳稅。這種「虛擬的納稅者」相對於創造大部分工作位置的中小企業，卻承受稅收官僚體制的挾制，造成的是全球化的失敗者支付國家的開支，而全球化的勝利者則獲得不成比例的盈餘。

#### 2、日益惡化的生態環境

據世界自然保護基金會1998年的資料顯示：1970~1995年，地球即損失1/3以上的自然資源；淡水指數降低了50%，海洋生態系統指數下降了30%；世界森林面積下降了10%，每年損失的森林面積相當於一個英國。英國《新政治家》週刊1998年10月6日發表《環境污染，窮人受害》的文章說：污染正在地球上最

貧苦的人們中展開一場無聲息的大屠殺。在每年死於空氣污染的270 萬人中發展中國家人口占90%，另有2500 萬人農藥中毒，500 萬人死於污水引起的疾病。美國、日本、歐洲紙製品消費占世界的2/3，所用木材幾乎全部來自發展中國家。可見，西方發達國家是站在發展中國家的肩膀上摘蘋果，落入發達國家口袋中的蘋果越多，發展中國家承受的負擔越重。

### （三）政治方面

#### 1、跨國公司的權利膨脹，導致了民主的危機

它正在摧毀民族國家自身存在的基礎，無所不能的影響國家與民主的穩定，而政府卻只是一味地讓人們注意跨國經濟極其無限的壯大，把所有政治都變成一種軟弱無力的表演，民主國家於是就名存實亡了。

#### 2、全球化本身就是一種強權政治

霸權不斷的以政經、科技實力掠奪窮國資源，1999 年底推動貿易自由化的西雅圖會議就是明證。它一方面用 GATT/WTO 談判打開別國市場的大門，另一方面卻用各種非關稅壁壘築起貿易保護的高牆，實施超級貿易保護主義。1974 年美國通過《貿易法》其中就包括所謂「301 條款」也是。以美國為例，其他尚包括非關稅措施，不過大體上可以劃分為兩類，一類是屬於直接扭曲貿易流量的措施，包括進口限制、反傾銷和反補貼措施、自動出口限制等；另一類是屬於間接影響貿易流量的措施，包括廣告限制、報關手續干擾、技術等級、衛生標準等。至於匯率戰則更是美國的拿手好戲，從 70 年代初至今，美元兌日元的比價從 1：360 直落至 1：120 左右，嚴重地削弱日本經濟的競爭力，使日本在整個 90 年代一直深深地陷入蕭條之中，至今無力自拔。為降低成本，進一步提高競爭力，美國還和墨西哥、加拿大組成北美自由貿易區，以最大限度地利用墨西哥的廉價勞動力和加拿大豐富的自然資源。

現階段的全球分工體系流程，先進國家的跨國企業主要佔據了上游的原料加工、設計、研發、創新以及下游的國際運籌、批發、零售、品牌行銷等高附加價值的產業部門。此外，跨國企業更壟斷了高技術層次的能源探測以及環保等產業。對於台灣和許多像中國這樣的新興發展中國家而言，參加 WTO 等於是接

受全球價值鏈競爭體系的競爭以及兩者在該體系內的相對地位。換言之，由於台灣部份產業仍處於價值鏈內相對低附加價值的環節上，未來將無可避免地必須在相同的國際分工環節上相互撕殺。對台灣本身而言，利用廉價勞力優勢進行生產加工獲利的產業，將特別遭受到以中國為首的開發中國家廣大便宜勞動力影響，形勢更為險峻。

衝突導致對立、有正必有反；當全球化走到極端，必有反全球化。1999年11月30日到12月初，西雅圖的那次反全球化抗議活動匯聚了數百個非政府組織和5萬多人，達到了前所未有的規模；它強勁的火藥味以及抗議者與警察激烈衝突的場面給世人留下了深刻的影響（錢慰曾，2003）。2000年1月底，瑞士小鎮達沃斯，世界經濟論壇（WEF）年會在此如期召開，反全球化的示威與來自世界各國的各界精英同時抵達，一場譴責全球化的示威也不幸夾雜著諸如砸掉麥當勞餐廳的舉動（龐中英，2006）。2001年8月，8國峰會在意大利熱那亞召開，10萬人舉行示威游行與警察發生激烈衝突，導致1名青年死亡。2002年9月，各國的反全球化人士為西方7國財長會議而集會華盛頓，結果有幾十名示威者打砸花旗銀行總部，還在鬧市區投擲煙幕彈，導致數百人被捕。2003年6月初的法國埃維昂8國首腦會議期間，反全球化運動似乎開始出現某些變化。儘管法國動用了大批防暴警察，卻未出現任何暴力事件。當然這也與法國有關當局事先的安撫有關。2005年12月13日至18日（經濟日報），世界貿易組織（WTO）第六次部長級會議於香港灣仔會展中心舉行，來自南韓、菲律賓的農民與台灣團體等十多個國家的示威者約四千多人風塵僕僕跨海專誠前往香港，抗議世貿組織推動貿易自由化，傷害農民、漁民與勞工。2008年4月11日在美國華盛頓，由於次貸風暴、美金貶值，G7提出百日計畫，以穩定金融市場。2009年10月3日在土耳其舉行，會後發表聯合聲名，反對外匯過度波動。2010年2月4日為避免抗爭，低調的選在加拿大北極圈的伊魁特市舉行，討論金融改革、財政、及海地援助等。

## 參、全球化和在地化的整合

### 一、全球、在地的整合：有差異才需要整合

全球化與在地化完全是兩種不同類型的發展邏輯。同時存在整個地球社

會，兩者既是對立，又是矛盾。全球化乃指涉一種廣泛且普世的擴散邏輯，透過外而內( outside-in)的穿透性，打破國界與主權的傳統藩籬，並試圖連結國與國，甚至地區與地區間的相互多元關係(邱重葳，2005：B3-3)。在地化強調的是關注本土與內部需求，並重塑原屬於國內層級的利益、價值與文化，重新定調本土性的關懷，以及在地居民的權益，其屬於強化內部連結與整整體性的思維邏輯。只要有人類，就會有差異，現今的人類和過去的人類一樣，仍是製造差異性的機器( Jean Pierre Warnier，2003：150-151)：分歧、自我認定、小集團、住所、階級、地域、政治派別、地區以及語言、宗教、道德標準、聖地、鄉土、藝術作品、古蹟、烹飪等等；這些文化不但活化而且傳衍不息，唯有透過文化概念，將其置於社會背景之下，才得以從市場全球化的事實中獲得辨識的關鍵之鑰。G

Hennebelle (1992：10)《在全球部落意識》中指出：

「全球完全屬於同質性的國家屈指可數；反之在文化、宗教、語言、族群呈現異質的情形在各地皆屬常態。」

Tomlison (2005：76)認為文化相異性主要是歷史的責任。在不同的環境下，集體追求文化的體驗，並寄望為生活帶來意義，經過長時間的累積，將各種傳統相結合，才產生今日所見豐富的文化差異。文化作為一種生活方式應該是多元的、本土的、與眾不同，並且和一地的表現不可分割，就這一點來說，普世主義摧毀生活方式的自然多元性，將帶來負面的影響。

全球化研究爭議的核心，在於全球文化將帶來人類文化在全球的範圍上日趨一致或是更加多元的發展，在二元對立的形式下，全球化的意涵往往表現在全球 vs 在地、普遍(the universal)vs.殊異(the particular)、國際本位(the international) vs.民族國家本位(the national)等。但不管是經濟、政治或文化全球化，歸納起來其內容都是文化差異的問題。用另一種說法就是文化與文明的糾纏、差異與對立。文化是伴隨著自我認同，是「深度」的問題；而文明的高低伴隨著知識的衍進以及科學的發展，是「強度」的問題。文化是屬於內部的東西，而文明是屬於開放性外部的東西。兩者的共通點就在於都牽涉到人類的行為；隨著時間的流



逝，相互滲透，相互影響。科學正代表著人類擁有文明的佐證，故科學發展也是人類智慧的結晶，從人類的歷史來說，亦是文化下的產物，所以科學也擁有一定的脈絡。而所謂文化與文明的糾纏差異就是在全球化的過程中，同時保有競爭力並且不喪失自己原先的屬性。換言之即是全球與在地的問題。

換另一個角度來說就是同質化與異質化問題。Robertson 提出的全球在地化 (glocalization) 可說是近代理論中，一般說來較普遍為人接受的總結，他認為全球化係指由「特殊主義的普遍化」到「普遍主義的特殊化」的過程，所謂普遍與特殊並不只意含個別地區事件的發生，而是與全球事物更密切的交融，暗示了全球化和在地化具有鑲嵌交織的共時性，而非 Giddens 所主張全球化與在地化的主從關係。例如麥當勞及可口可樂等跨國企業，他們成功的要件除了資本的運用，子公司的設置不再只是擔任生產、銷售的角色，在全球在地化的趨勢之下，產品在地方上的傾銷不能只憑一致性的商品訴求，想要打開各地市場，必須重新評估地方民情、氣候、宗教、社會構成等因素。於是麥當勞在台灣推出道地口味的豬肉堡、可口可樂的甜度各地不一，這些都是在文化全球化的意含下，結合本土化創造商機的例子。大陸台商的康師傅方便麵，不但產品名字京味十足，口味更是巧妙得因地制宜，南甜北鹹、西辣東酸，該公司不但充分在地化，還加以發揚光大，康師傅因之所以成為大陸方便麵第一大品牌（李孟洲，2004：101）；另外還有如上海人愛洋味、武漢人愛買房、大連人愛裝扮等等不可不知。

## 二、全球化與在地化的整合型態與互動模型

Robertson（1992：100）提出「挑選」、「順應」和「抵制」三種方式來說明這種向互滲透的現象。第一個方式是只從全球化中挑選自己喜歡的東西，然後改變它，使之嵌入和適應本土條件與需要，他把這種過程稱之為「全球本土化」(Glocalization)。其次，是去適應全球化過程，因為全球化中不斷增長的知識，會提昇我們的本土意識，而且還可能進一步強化而不是削弱對它的感情。第三種可能性就是抵制，一些宗教或少數群體極度厭惡其它文化，總是企圖抵制在全球各類領域的合作。總之，Robertson 認為今天沒有哪個人或制度能夠避免與其它文

化、知識的聯繫，儘管他們之間互動的方式或深淺有所不同。

當今全球化一方面是一種單一化，它體現各國各民族和各種不同的文明體系之間在生活方式、生產方式和價值觀念上的某種趨同化；但另一方面，與上述單一化過程相伴隨的則是特殊化和多樣化。例如全球經濟體制正在超越其歐洲的起源，成爲一種普遍化的全球經濟體制，但德國的社會市場經濟，却極不相同於英美的自由放任經濟；東亞模式的市場經濟也有別於其它的市場經濟體制。再者，全球化是一種整合，它的具體表現爲國際組織的增加，尤其是聯合國、世界銀行、國際貨幣基金會以及跨國大公司的作用日益增大，而國家間的一體化運動也十分活躍，如歐洲聯盟的整合。但在全球一體化的同時，許多民族獨立和民族自治運動不但沒有停頓，反而向縱深發展，如前蘇聯各加盟共和國的獨立、科索夫的獨立運動。甚至區域自治、地方自治和社區主義浪潮，也伴隨著全球化而高漲。社區運動目前已是西方國家新的政治熱點，所謂「全球化的地方主義」(Global localism)正是反應這一矛盾發展的趨勢。

理論上全球化與在地化它是一個兩極、相反、完全極端的東西，面對全球化(正方)時代的來臨，爲了抵制西方文化的入侵和滲透，必然激起在地文化(反方)的衝擊與反抗，不幸的是文化上的滲透本來就是互相的，往往有著雙向發展(合)的軌跡，因此不存在所謂單向和被動的接受。一種文化在接受他種文化影響的時候，往往從主體接受的角度對後者進行選擇和改造(兩種文化皆是變動)，因而最後出現的只是第三者，兩種文化相互碰撞和交融產生一個變體(嶄新的文化是質變)。這種文化相遇與碰撞產生的過程，巨克毅、許震宇(2005：B3-2)以抗拒、吸納、包容整理如下：

表 2-7 全球化與在地化之碰撞型態

態度 \ 對治	輕度	中度	強烈
抗拒	反對排斥	爭執對抗	文化危機

(抵制、排斥派)	語言紛爭	行爲衝突	文化戰爭
吸納 (順應、贊成派)	同意接受 有條件吸收	文化同質化 大部分吸納	文化一元化 全盤接受 文化僵化
包容 (挑選、調和派)	文化溝通 文化裁軍	文化對話 文化合作	相互肯定欣賞 文化多元並存

資料來源：修正自-巨克毅、許震宇（2005：B3-2）

本表第一種型態是文化抗拒的排他態度：當外來文化全面入侵時，完全採取抗拒的態度與行爲，這是一種文化的保守型態，而不願意瞭解與認識外來文化。輕微的以語言排斥；中度者則是以集體行動、示威對抗，反對外來文化入侵；強烈的則是造成文化衝突危機，最後發動戰爭。第二種是文化吸納贊成的順應態度：贊同此派的說法認爲人類各項的文化都有它的優點與缺點，不需要一味的排斥，好的文化固然要吸收，不良的文化則可以引以爲戒並加以廢棄。文化大部分的吸納則會導致文化同質化（Homogenization）現象，而會失去在地文化的特殊性（Tomlison，2000：307-315）；最後若是文化全盤接收，則將造成文化的「一元化」，亦將失去文化多樣性，而形成全球文化之僵化。第三種是文化包容的調和態度：是採取一種「你泥中有我，我泥中有你」的文化包容觀點。Raimon Pannikar（1999：46-48）曾提出「文化裁軍談判」（Culture Disarmament）觀點，當吾人面對不同文化時，應裁減我們各自文化中的強硬內容，以此作爲自我文化之批判與反省，時時以和平爲念，願意保持與其他文化的溝通。同時透過良好的對話與合作，促進雙方文化的瞭解。所謂文化對話，即透過溝通、對話達到相互瞭解，彼此交流調和之目的。最後，各種不同文化之間抱著相互肯定，相互欣賞，採取文化多元並存之原則攜手合作。

文化經過挑選、順應和抵制或者抗拒（反）、吸納（正）、包容（合）的過程，基本上它是一個搓揉、融合、滲透的動態過程。交流的結果多多少少含有異質文化的因素，事實上它是一個變體，與原來的東西多少總是有些差別。

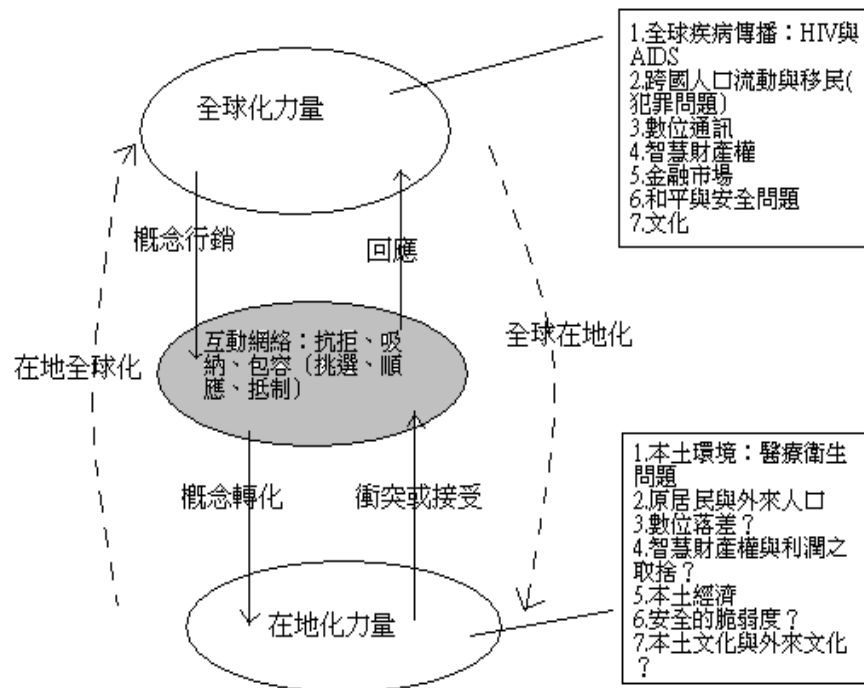


圖2-2 全球在地化與在地全球化互動模型操作圖

資料來源：改繪 James N. Rosenau, 2003. *Distant Proximities*. NJ: Princeton University Press, p39

上列的碰撞型態表格，是屬於全球在地化與在地全球化互動模型裡面的互動網絡。以整個互動模型來說，全球化的力量包括政治、經濟、文化以及七大議題（疾病傳播、人口流動、數位通訊、智慧財產、金融市場、和平安全、文化）以概念行銷方式經過互動網絡，概念轉化以後，與在地化力量融合在一起；同樣的在地化力量包括七大議題（本土環境、人口、數位落差、智慧財產、本土經濟、安全、文化）在衝突與接受之間，經過互動網絡，以回應全球化，而與全球化力量結合在一起。

理論上互動模型就可以運行不悖，但總覺得在概念與邏輯上仍有相當的歧異性，不過在實際操作上，卻有相當程度的議價空間。在地化思維與議題在性質上乃強調地方特色，以及鞏固地方利益，因此，與全球化的價值觀多有背離，

但若將全球化所欲擴散的概念視為行銷的途徑，我們可以發現，在地化思維與全球化的概念行銷，有極富彈性的磨合空間，其關鍵點端視中介的互動網絡是否成熟。簡單來說，全球在地化與在地全球化的路徑可否成功運作，必須有完整的互動關係與健全的調節過程。

### 三、整合結果：全球在地化、在地全球化

全球在地化（glocalization）指的是在普世價值、全球視野下，地方文化乃益彰顯其特色(賴澤涵、劉阿榮：2006)；換言之，全球化行銷必須加上在地化的特色與品味，方有市場可言。以肯德基為例，在大陸推出北京烤鴨口味的炸雞，結果大賣；迪士尼影片將中國花木蘭傳說(楊孟蓉，2008：65)製作成卡通影片《木蘭》，透過西方行銷網絡行銷至華人世界，與華人文化融合，融合後的整體，大於部分的總和。即 $A + B < AB$ 。A是全球化或在地化，B是在地化或全球化，AB則是全球在地化。

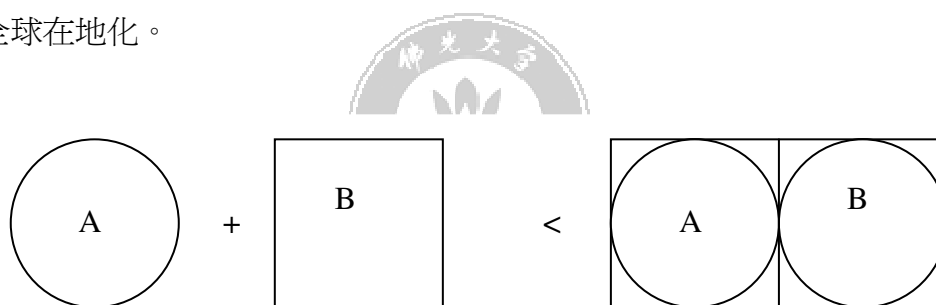


圖2-3 全球+在地之效果擴大圖

資料來源：(楊孟蓉，2008：65)

<http://www2.thu.edu.tw/~trc/1-epts/1-class/2.2.3.pdf>

如果把在地化的因素考慮到全球化的每一個面向，就會變成不一樣的風貌；例如經濟全球化加上在地化因素會變成經濟全球在地化：如國際貿易需考慮在地的信用評等、報關效率、付款交貨等；跨國企業需考慮在地的人力素質與數量、原料來源、薪資與物價、消費者偏好等；金融業需考慮在地的跨行合作、債信能力、結算能力、效率與服務品質等。同樣的把文化全球化加上在地化因素形成文化全球在地化；政治全球化加上在地化因素形成政治全球在地化。

但是如果全球化完全不考慮在地的因素與特點，只注意其一貫模式的複製與

操作，其結果注定是失敗的。以印度的消化全球化為例，1996年肯德基在班加羅爾(Bangalore)的旅團路 (brigade road) 營業，開幕不久即遭到當地農人以及卡那他卡 (karnataka) 農會每天在餐廳門前抗議，導致隨後一年裡都要一部警車停在餐廳門外保護。問題的原因是卡那他卡以素食文化聞名，肯德基會鼓勵印度非素食文化；其次是肯德基的肉雞與當地的土雞相比，相形之下實在沒有味道 (Peter I Berger and Samuel P. Huntington原著，王柏鴻譯，2002：114-115)。另一個例子是印度的麥當勞，印度人不喜歡漢堡早就不是新聞，尤其牛肉漢堡更忌諱，因為牛是聖獸，地位崇高，不是拿來吃的；結果麥當勞在印度四年只賣出七百萬個漢堡，等於是印度人最喜歡吃的香酥薄餅一天的銷售量。以上印度這兩個例子，完全是全球化未考慮在地因素，最後失敗的典型例子。

在地全球化 (loglobalization) 指涉每一個國家或地區，都無可迴避地受全球化之波及、影響，例如台灣加入WTO、資訊網絡之發達，仍不免受到全球化的影響。這種以在地力量將產品推廣至全球，尤須考慮全球因素的行銷與方式。以2000年影片《臥虎藏龍》為例，其躍登世界舞台之背後，是象徵跨文化的合作團隊將取代西方掌控主權的模式，而成為未來文化傳播的新趨勢，最重要的是形塑產品走向的，是在地文化的決策者，西方勢力轉向技術層次，這種「技術全球化，精神在地化」的成果，不但造就了李安個人的成功，更證明了華人世界有能力呈現自身文化，也為全球與在地的整合提出了另一個說明。另一個例子，資生堂化妝品是一家日本的在地公司，為了將化妝品行銷到歐洲，採用全球化的行銷方式，廣泛應用媒體促銷，結果成功打進歐洲市場，連最艱困的法國也被擠入；至2010年 (sunnet網) 它已經晉升到全球第四，亞洲第一。它在法國強調的是，它是藥業起家的化妝品公司；其次是化妝品結合東方療法與科技；最後是資生堂融合日本文化妝扮與西方美感，創造出綜合美感。此種藝術美感使兩國人民擁有基本的共通性，也是行銷成功原因 (Peter I Berger, 2002：97-99)。這種以日本在地的產品與概念，採用麥當勞式的全球行銷手法，竟然契合法國人對化妝品的藝術美感，也為在地全球化做了一次見證。

全球化之普及，卻導致各地區對「地方性」之重新強調，也就是說，全球化一方面是「解除在地化 (de localize)」但又同時必須以「強化在地化 (relocalize)」來作為其全球化的先決條件，即在「全球疆域」生產與行銷的企業，必須立基於「在地性」，發展「在地性」之條件，才能夠使其「全球」可以「跨在地性 (translocal)」或「同時在多個地方」營運發展。「解除在地化」與「強化在地化」之同時一起作用，自然可以產出「更多樣的結果」，將地方特色 (local distinctives) 推廣的全球市場，可以從過程的諸種衝突之中，「一再更新其地方特色」而肇致「當地之非傳統性之復興與再生」。簡言之，全球化發展引申的世界性制度、形象、理念與行為方式之普及化和趨一化，與其發展所引申的對當地文化、當地認同的重新強調、重新發掘發現與強固防禦，是可以相容並蓄而不必然是相斥相對立的。也就是全球必須「解地方」、「強化地方」、「立基地方」兩者並存，也就是有A就有B，即Beck (1999: 38-39) 所稱「不僅---而且」的假設，而非線性的「非---即」假設，這種邏輯是極其矛盾的，事實上在全球社會裡，全球與在地是同時存在同一過程，它容許矛盾對立的A、B兩者同時並存並行；理論上全球地方兩者都是動態的，在磨合的過程中，兩者都會產生質變，質變到極點，終究歸於統一。理論上，全球在地是兩個極端，一個正、一個反，最後歸於整合（全球在地化、在地全球化）。

#### **肆、全球與在地語言政策的整合**

語言是文化的一環，在討論語言政策整合之前，就需先討論文化政策的整合問題，須將各族群的文化整合成全球一體，方有辦法將語言政策整合；簡言之，整合之後文化須相同，語言須一致。這種極其荒謬的說法，事實上不可信，因此在歐盟整合過程，採取的是多重文化、多重語言的特性。

##### **一、多元文化是特色：正視多元文化存在事實**

基本上，不論整合前後，多元文化一直都存在著；整合之後，全球變成一個超國家，邊境的界線可以拿掉，海關可以取消，理論上流動可以更加快速，但是文化的不同、語言的障礙、生活習慣的迥異，這種異質化的文化空間，隨著地域

的不同，卻一直存在著。

多元文化乃是歷史的事實，自古以來人類的文化不單單只有一種文化，而是希臘、羅馬、埃及、阿拉伯、乃至印度、中國文化雜然併陳；雖然文化有合併（同質化）、有分裂（異質化），但最終都不妨礙文化的豐富與更新，也就是讓各種文化的光芒綻放到極緻。換言之，「不同文化間的差異，造就了文化寶庫，誘發人類之靈感而導致文化之創新。相對地，文化若無差異，少了多元的發展，人類文化即無法如今日般的多采多姿」（舒瑩昌，2003：38）。

在歐盟整合的過程中，文化多元主義是一向的主張，也是各會員國的特色，並且積極鼓勵歐洲市民深切的交流，融入各成員國的生活及積極參與歐洲的事物，以確保歐洲多種族、多文化、多語言的現象；這種多元文化本來就是歐盟最珍貴的資產（asset）與特色，而非負擔。因此歐洲聯盟條約第 12 篇有關共同體文化政策中「第 151 條第 1 款：共同體致力於協助會員國發展文化，在尊重會員國之國家與地區多元性之同時，並將共同之文化遺產發揚光大。第 4 款：共同體於本條約其他條款之行動中，特別是為尊重及促進文化之多元性，應將文化層面納入考量（王泰銓，2006：163-164）」；就已經明白揭示，有關共同體文化政策是以尊重會員國之國家與地區多元性為前提，包括任何其他條款牽涉到文化層面，仍須尊重各會員國、各地區文化的多樣性；說明白些，文化層面是屬於各會員國的主權。

文化活動的範圍歐盟也投入相當多的資金與文化行動。比較大型的比方在藝術文化合作方面，有「萬花筒計畫」（Kaleidoscope）、「歐洲文化城市」（European City of Culture）、歐洲文化月（European Culture Month）等；在圖書與閱讀方面，有「亞里安計畫」（Ariane）；在文化遺產方面，有「拉斐爾」（Raphael）計畫；在語言方面有，共同體外語提升計畫（Lingua）、蘇格拉底計畫（Socrates）等等（舒瑩昌，2003：43）。歐盟站在輔助的立場，提倡各種具體的文化行動，同時與各會員國的文化政策相結合，以促成歐洲的文化合作，並達成尊重文化多樣性的任務，這對整個歐洲的融合又邁進了一大步。



## 二、整合後語言政策的目的

以歐盟為例，早期的語言問題並不是歐洲整合的焦點，甚至刻意將其排除在外。但隨著歐盟的多次擴大，歐盟語言的多樣性，也迫使歐盟在七十年代不得不提早面對此一議題。縱然歐盟當局有意將語言政策低調化，但是語言政策對整個歐盟社會與文化的整合，確實具有相當的助益，因此歐盟對於語言政策確實也有相當的企圖心，以致於有後來的各項大型的語言計畫與交流。個人認為其理由應是語言權利、流通與語言能力、及有助於整個歐洲的認同。

### (一) 語言權利

1958年4月15日部長理事會通過的地號語言規章，揭櫫了所謂「語言權」，它強調的是個體有權使用自己的母語、接受母語教育、將某些語言視為市民獲得工作權利的一個環節（丁元亨，2002：90）。語言權利牽涉的範圍包括人民與公領域之間的權利義務關係，包括行政、司法警察、教育、軍事、財產登錄等政府機關，此項語言權利一旦立法保障，當事人則可以利用自記熟悉的語言（母語）發聲，各單位則需要適當的配合措施，如客家基本法、原住民基本法所主張的內容；又如會議時，以在地的語言發聲，大會需有適當的翻譯配合等。以歐盟為例，語言權利所涉及的範圍包括各會員國官方語言與各會員國境內區域極少數語言的使用問題。

#### 1、各會員國官方語言皆是歐盟官方語言

歐盟最早從1957年煤鋼共同體六個會員國，四種官方語言開始；直到2007年第六次擴大，已經有會員國27個，23種官方語言，超過60種區域及少數語言，少數語言人口接近5千萬人左右（歐盟執委會，2008：7），語言的使用環境越來越趨複雜，使得語言問題從早期的刻意排除，到70年代不得不提早面對此一議題。為此在歐洲整合的同時，語言政策已經抬高到國與國之上的超國家層次，如果採取強制的手段，將僅能存在一種官方語言在歐盟流通，最有可能的首推英語、法語、德語三大強權語言，這是一個相當敏感問題，任何一方都不樂意見到其獨佔，更何況在政治上英、法、德三國之間亦存在著若干的矛盾。因此早

在 1958 年理事會公布的第 1 號語言規章 (Council Regulation No.1)，就揭櫫按照語言平等原則，各會員國的語言不因使用人口多寡或國力強弱，在歐盟皆享有平等的地位；同時明訂所有的官方文件皆須翻譯為所有會員國的官方語言 (魏淑雯 2005：65、97)；且所有會員國的官方語言皆可成為歐盟的官方語言與工作語言 (吳建民，2007：4)。同年，多語條例中的第 6 條規定也給於歐盟各機構許多自主的空間；根據第 6 條規定，歐盟各機構有權自行就有關多元語言制度上的執行方式訂定出自己的內部運作規範；也因此歐盟理事會、歐洲議會、歐洲法院也訂出了若干內部規定 (張台麟，2007：165)。此項法令一出，從此揭開歐盟多語序幕。

## 2、區域及少數族群的語言歸類為各會員國內部事物

「歐盟條約第 149 條第 1 款：共同體藉由鼓勵會員國間相互合作，並於必要時支持與補助其活動，以助於提升教育之發展；同時共同體完全尊重各會員國對其教學內容、教育體系之處之與其文化及語言多樣化之職責。第二款第一目：共同體行動旨在擴展歐洲面向之教育，特別是透過各會員國語言之教學與普及」(王泰銓，2006：161)。歐盟區域及少數語言因礙於「區域認同」的敏感性及缺乏法源依據，其預算支應一向非常稀少，僅聊備一格意思意思而已。以預算 2000-2001 年 102 萬歐元，2005-2006 年也僅補助了 120 萬歐元推動區域及少數語言相關行動。

當區域及少數語言在歐盟得不到適當的推行與補助的同時，少數語言的延續根據上列條款就被歸類為各會員國內部教育體系的事務，共同體完全尊重各會員國教育與文化語言多樣化之權責。也因為如此，各國對區域及少數語言由於涉及國家認同與區域認同的衝突，對其管理的態度也寬嚴不一，以致於影響日後語言的發展。但絕大部分會員國採取地方分權，把它規劃在教育與職訓範圍，授權地方自行研究發展。但也有部分會員國會認為區域及少數語言所涉及的區域認同，會妨礙國家團結，分裂國土，所以往往會不認同區域及少數語言，其中以法國為代表。

## (二) 自由流通與語言能力

### 1、自由流通

而市民歐洲最主要的問題就是流通問題。1986 年歐洲單一法 (Single European Act, 簡稱 SEA) 通過以後, 第 8 條 a 項所謂的歐洲內部市場指的是一個無國界的地區。在該地區內, 貨物、人員、勞務、資本的自由流通受到充分的保障 (王泰銓 1997: 26-27)。第 13 條補充說明: 共同體得逾 1992 年 12 月 31 日之前以循序漸進方式, 逐步建立內部單一市場, 在單一市場內貨物、人員、勞務、資本在本條款的保障之下自由流通。所謂歐洲單一市場 (Single European Market) 就是保障上面四項無疆界的流通, 又是共同市場 (Common Market) 的別稱 (王泰銓 2006: 34)。歐洲共同體條約 (Consolidated Versions of European Community) 第三條第一項 (c) 建立消除會員國間貨物、人員、服務、及資本自由流通障礙為特性之內部市場。其目的對外實施共同關稅與貿易政策的經濟區, 對內則是四項流通市場完全自由, 並以競爭規範制度防止國家或私人的錯失扭曲市場競爭 (陳淑娟, 1996: 23)。

基本上貨物、人員、勞務、資本的快速流通, 需要語言; 以歐盟現況來說 27 個會員國、23 種官方語言, 以歐盟多元文化的立場, 各會員國官方語言一律平等, 因此要學會 23 種官方語言是不可能的, 鼓勵及早學習外語, 至少學會兩種外語, 這個大方向是正確的。1997 年 Eurobarometer 針對歐盟 15 國青少年其歐洲整合的態度調查, 對歐洲青年而言, 歐盟最重要的意義即是自由流通, 高達 34.8%; 而自由流通的意義則表現在工作 (work)、居住 (live) 及學習 (study) 三個面向 (丁元亨, 2002 : 42):

- (1) 工作 (work): 是能在歐盟任何國家、地區付出勞務, 獲得薪資報酬。
- (2) 居住 (live): 是能在歐盟任何國家、地區永久居住, 在地生活。
- (3) 學習 (study): 是能在歐盟任何國家、地區學習、研究。

事實上工作需要語言, 居住需要語言, 學習也需要語言, 語言對歐盟的自由流通成了一個重要因素, 假若沒有足夠的語言能力, 人員流通勢必受阻。毫不諱言的人力或勞務的流動對於經濟的整合具有正面的效益。而在經濟全球化的時

代，人員的流動明顯的特質就是國際勞力分工，這種特質在於勞力的流動性以及跨國操作性。就勞力的流動性而言，全球的勞力呈現一種互賴性的現象，主要源自歐、美、日等先進國家需要廉價的高科技人才，另一方面其他國家也需要有人前往這些國家學習高科技。就跨國操作性而言，需藉助資訊與傳播科技，工作位置可以出口，員工可以跨空間合作，或者透過「直接」接觸為資訊接收者或消費者提供特定服務；也可以把勞動和生產過程分配在世界各地，使一天 24 小時都只需給付最低工資（洪雯柔，2002：61）。經濟全球化無疑地讓資本家可以選擇勞力最低廉的地區設廠，也可以引進廉價的高科技與知識人才，尤其當兩地的工資落差愈大時，人員及勞務的流動將更加快速。Beck 毫不諱言的指出跨國企業的新權力就是將工作位置出口至勞動成本儘可能低的地方。工作位置的移動使得人員跟著移動，使得新居住地以及職業訓練必須及早因應，新地方的社會文化適應最重要的一項就是語言問題，而且遲早都會碰到（孫治本譯，1999：4、8）。

除了人員、勞務的流動需要語言外，貨物與資本的流動也需要共通語言或目的國的語言。貨物的流通，首先須先經過國際貿易的流程，繼而產品的出口以及標示問題，通通都需要語言文字。在國際貿易的階段其本身的聯繫就需要語言，而且所使用的國際商業語言一般以英語居多，同時國際貿易的價款匯兌需經過銀行金融體系的流程來兌現，這裡面牽涉到貨幣的匯率、匯差損失、外幣流水單、信用狀的開立、現金的兌換等細節，其中國際金融資本移動所使用的語言，實務上一般也以英語居多。國際金融資本中心主要以英、美、德三國為主，但德國在 1918 年輸掉第一次世界大戰以後，倫敦和紐約則成為全球最忙碌的投資資本中心（Crystal，2000：136-137）。就貨物流通的語言層面而言，歐盟單一市場所代表「標準化」、「規格化」的意圖，本就規定各成員國應撤除各種貨物自由流通的藩籬，但由於歐盟單單官方語言就何其之多，各成員國語言使用的環境亦不盡相同；從實際層面來看，貨物的流通免不了遇到標籤、說明書的文字問題，但各成員國為了保障消費者的權益，對於標籤、說明書的規定不盡相同。但是在貨物銷往成員國時，至少要用一種該國人民易於瞭解的語言是必要的（丁元亨，2002：63-64）。

## 2、語言是一種能力，為人們開啓一扇經濟文化空間

語言是人與人之間溝通的工具，也是國家民族賴以團結的寄託。對歐盟單一市場人員、貨物、勞務及資本的流通而言，沒有足夠的語言能力勢必受到阻礙；對社會的整合而言，語言能力提供了就業的有利條件，也大幅增加了國外的就業機會，也讓歐洲市民及早適應各會員國居住地的日常生活；對政治而言，語言能力加強歐洲人民的歐洲認同感，歐盟認為透過（語言）教育的方式，增進人民對彼此文化的瞭解及信賴，是最為有效的方式（魏淑雯，2005：12）。所以 Peter Schmitt-Egnet 就認為歐洲能力是意謂著在主觀、客觀與社會的生活世界領域能在語言上與夥伴相整合，以及與其文化的特性相包容（林信華，1999：227）；由上可知語言的重要性，可見一斑。

2005年11月22日歐盟執委會公布了一項「多語制度新策略」(UN nouveau cadre stratégique pour le multilinguisme)，此項報告以斯洛伐克諺語「你愈認識較多的語言，你必定會更擁有人文特質」起頭，其內容不但強調多語是歐洲整合的特性與基本文化價值之外，提出學習多元語言和擁有多語能力在多語社會中的重要性，特別強調擁有多語能力不但對就業空間以及未來職場生涯發展與升遷有莫大的幫助之外，同時也是歐盟邁向知識經濟社會所必須走的路（張台麟，2007：171-172）。執委會主席 José Manuel Barroso 指出透過語言歐洲人才得以一起工作，文化的多元及語言的多樣統合在一起，我們要促進和保護會員國語言的資產，並瞭解彼此，且具備多語能力可使企業與公民擁有共多的競爭力（吳建民，2007：36）。

語言就是商機 (Languages mean business)，多語能力提供全球更寬廣市場與最佳行銷策略，尤其對中型具有高度成長的公司，往往需要具有創新、社交、以及在地整合能力的經營者，語言能力常是必要的考量。根據研究歐盟11%（接近100萬家）的中小型公司，由於語言的障礙，結果丟掉潛在客戶合同的訂單（歐盟執委會，2008：9）。在單一市場對個人來說，語言能力為個人提供更高的流動機會，但相反的缺乏語言能力，對六成的歐盟勞工在選擇移動國家或地區，卻是

排斥的（陳世修，2006：36）。對地區消費者來說，多語能力能夠從會員國中獲得多樣不同種類的貨品，同時在保護消費者利益上，產品包裝、標籤以及售後服務上能有多語清楚的資訊，可以避免誤導消費者的購買行為。

在歐盟的資訊社會仍然存在著語言多樣性的事實（歐盟執委會，2005：9-11），無論在網路電視（Web TV）、線上音樂（online music）和手機電影（movies on mobile phones）等，重點是能夠使用不同語言獲取資訊；歐盟執委會提出*i2010*計畫，藉以提供豐富、多樣及數位的服務，以創造一個單一歐洲資訊空間（a single European Information Space）。至於和語言相關的產業，包括翻譯（translation）、寫作編輯（editing）、校對（proofreading）、大意摘錄（*précis-writing*）、口譯（interpreting）、術語學（terminology）、語言科技（language technologies）以及語言訓練、教學、認證、檢定和研究（language training, language teaching, language certification and testing and research.）等；另外翻譯相關產業，諸如：翻譯記憶（translation memories）、翻譯輔助機（machine-aided translation）、程序演說（speech processing）、多語文件管理（multilingual document management）和網頁在地化（web content localisation.）等等，在在存在著無窮的商機，誠如歐盟多語政策所說的三個目標：鼓勵語言學習並促進語言的多樣性（to encourage language learning and promoting linguistic diversity in society.）；促進一個健康的多語經濟（to promote a healthy multilingual economy）；讓市民使用自己的語言獲取歐盟的立法、資訊及運作程序（to give citizens access to European Union legislation, procedures and information in their own languages.）（歐盟執委會，2005：3）。對整個歐盟（2008）來說，多語環境與能力帶來了每一個成員國經濟的競爭力（economic competitiveness）、終身學習與文化間的對話（lifelong learning and intercultural dialogue）、也給市民透過多語的溝通為歐洲政治對話提供一個空間機制（nurturing a space for European political dialogue through multilingual communication with the citizens），這對每一個會員國來說誠然是一項極大的貢獻。

（三）促使歐洲市民產生歐洲認同意識

認同為一個體如何確認「自身」在時間及空間上的存在，但此一過程不僅包括個體自我認識過程的主觀瞭解，也包含他人對此一個體自我存在的認識（陳牧民，2006：25）；認同是一個動態、曲折、多變而衝破主體性意涵的歷程（葉海煙，2006：15）；無可諱言的，認同是一個高度政治性與意識型態性的議題（蕭高彥，1998：496）。因此有人更直接了當的說，認同是參與政治制度的過程。

對歐盟而言，歐洲的認同如同歐洲市民社會一般，是由一個共同意見所成形的共同生活意義結構與生活秩序（林信華，1999：4）。它是要落實在民的日常生活中活生生的被參與和體驗，但是全球化所帶來疆界的突破，隨著生活領域界線的變遷，歐盟的認同將同時在歐洲層面、民族國家、以及區域層面當中被促成，這種多重性認同如同多元文化一般，雖然市民的地區認同是運作在倫理與民族性上，國家認同兼具倫理與法律性，而歐洲認同乃建立在歐洲市民權利的實際運作上，然而歐洲認同不是空泛的，必須在與他人互動的前提下，直接的參與；也因此不斷的實際參與體驗情形下，歐洲的認同在這種動態歷程下，無形中將從區域認同、國家認同、而轉移到超國家。

這時候語言將提供一個傳達認同意義的中介角色，它是一個機制，它能將個體以及相互間的互動，提供一個清晰、合作的符號，這項意義將成為認同行動的一部份，也具有被他人理解的性質；語言政策運作在這樣一個空間，就別具意義。

有了上述的理由，歐盟整合後的語言政策，依照丁元亨（2002：142）的說法有四：

- （一）建立市民歐洲，讓歐盟與歐洲市民緊密結合。
- （二）培養歐洲市民融入歐盟生活的能力，促使歐洲市民產生歐洲認同意識。
- （三）加強各成員國之間經濟與社會的結合。
- （四）歐洲市民彼此之間的瞭解。

以上這四點歸納起來，其實闡述的重點只有一項，就是要達成市民歐洲的理念，讓歐盟與歐洲市民緊密結合，其他三項則是它的說明與實踐。所謂市民歐洲（People's Europe，又稱為人民歐洲）指的是接近人民，貼近民意，市民為先

的理念；也就是歐洲人民對於歐洲的認同感（魏淑雯2005：12）。說直接一些「就是希望聯盟的每一個市民能在他的生活中體驗歐洲整合，換句話說，在歐洲整合過程中，人民歐洲這個概念已經在共同體中被標記為溝通與決策的假定；這個假定（Unterstellung）對於共同體的民主提供了基本的可能性基礎（林信華，1999：384）」。所謂接近市民並不是一個抽象的理念，而是在替市民解決問題的過程上連結市民，因而也讓市民意識到歐洲整合必要的真實感受。這個市民歐洲的理念，提供了自由流通的基礎，也提供工作、居住、學習的機會。

除了市民歐洲流通的概念以及促使歐洲市民產生歐洲認同的意識外，其次歐洲整合的語言政策也提供了經濟與社會的結合及歐洲市民彼此之間的瞭解，如下：

#### （一）經濟與社會的結合：社會整合需要語言

歐洲的整合最主要一個口號就是「經濟與社會的結合」；經濟的整合只是初步的提升，真正的整合是社會文化完全的融合成一體，雖然社會文化的範圍很廣，但其中語言是最重要的一項，所以說語言是文化的命脈一點都不為過。

在歐盟人員自由遷徙的自由，主要包括歐洲共同體條約第 48 條至 51 條的勞工自由遷徙；第 52 條至第 58 條的營業所設立權；第 59 條至 66 條的勞務自由；以及在派生共同體法中的居留準則（陳麗娟，1998：63）。1985 年執委會提出完成內部市場白皮書，規定在 1992 年底前要完成一無疆界的內部市場，歐洲共同體條約第 8a 調規定在 1992 年底前建立一無內部疆界的內部市場，境內貨品、人員、勞務和資金可以完全自由流通（劉茂福，1993：19）。當貨品、人員、勞務和資金自由流通的同時，伴隨著人員在成員國居住的問題，根據 Eurobarometer 2005 年資料分析，約有 21% 歐盟人口曾經至出生地以外的國家或地區居住過，最新報告指出約有 4% 的歐盟人口曾經在其他會員國居住過（陳世修，2006：27-28）；歐盟東擴以後每年約有二十萬次勞工從 Eu-8 移入 Eu-15 國（陳世修 2006：47），根據 Eurobarometer 調查報告，大部分受訪者希望在國外工作或居住 1 至 5 年，只有少數表示有永久居留的意願。當人員居住在新成員國一個陌生的地方，



與當地同事、市民每天做一些簡單互動是極其平常的是，這時候語言是最佳溝通媒介，而不再是教科書中冷冰冰的教材，它是培養社會行動的能力，也是消除相互間溝通障礙，促進社會整合能力的工具。再偉大的政策也是要落實在日常生活的總體秩序中，也需要全體市民熱情的參與與體驗才能成功，語言更是活生生每天需要各人的身體力行，歐洲學者 Uwe Detholl 認為唯有當一個法國人能用希臘語和希臘人做互動；一個希臘人能用德語和德國人溝通；一個英國人能用丹麥語和丹麥人做互動（丁元亨，2002：39）；換言之，即歐洲市民彼此之間都能夠相互理解的情形下，歐洲這個名詞才會有意義。

所以歐盟強調要學會 3 種官方語言，由於歐盟的流通性非常快速，不會 3 種語言社會的行動將有所困難，更別說文化的交流與融合。必須要能用語言互動，人民歐洲的整合才有意義，假若歐洲市民除了自身的本國語言之外，不會任何外語，將導致對新環境適應不良，以致於影響流通的程度，甚至於降低互動，是故語言是增加人員流動的要素之一，在個人互動的過程，實際上是相對文化適應的過程，中間取決於語言的媒介。因此學習多種語言是必然的趨勢，假如歐洲市民僅具備單語能力時，若其想履行歐盟對於單一市場自由流通所規劃的美意時，僅憑藉其個人力量是無法達成的，只有在其具備雙語或者雙語以上的能力時，才能真正落實歐盟人員自由流通的理念（丁元亨，2002：39）。

## （二）歐洲市民彼此之間的瞭解：至少學習三種官方語言

爲了幫助歐洲市民融入歐盟的經濟體系，歐盟執委會認為精通數種語言外，尚須輔以適應不同文化工作與生活環境的能力；在外與能力的訓練上，應從小學階段開始培養，並在中學學習第二外語，同時也應在就職前或持續性的職業訓練中，培養歐洲市民就業所需的語言能力（丁元亨，2002：46-47）。換言之，小學需學本國官方語言及第一外語，中學開始學習第二外語；同時因工作、居住的關係，仍須繼續學習相關的語言能力。

歐盟相關的語言計畫，規模較大的有 Lingua 共同外語教學推廣計畫（Action programme to promote foreign language competence in the European Community）總

共有三期，從 1990-2006 年，每期 2 億以上 ECU。蘇格拉底（Socrates）教育計畫分成二大階段，從 1995-2006 年；六個行動方案：高等教育（Erasmus）、學校教育（Comenius）、成人教育（Grundtvig）、共同外語教學（Lingua）、開放與遠距教學、教育體系與政策資訊經驗交換等。總預算 9 億 3 千 3 百萬歐元。

達文西職訓計畫（Leonardo Da Vinci）主要計畫分成二個階段：第一階段 1995-1999 年，五年經費合計 6 億 2 千萬歐元；第二階段 2000-2006 年，分成三個程序七項措施：程序 A 為交流計畫（Mobility）；程序 B 為引導計畫（Pilot project）、語言能力計畫（Language competence）、以及跨國網路計畫（Transnational network）；程序 C 為參考資料計畫（Reference material）、聯合行動計畫（Joint actions）與輔助措施（Accompanying measure）；七項總經費 11 億 5 千萬歐元。終身學習計畫（The Lifelong Learning Programme）從 2007-2013 年。它包含了學校教育（Comenius）、高等教育（Erasmus）、職業訓練（Leonardo Da Vinc）、以及成人教育（Grundtvig）四個主要部分，以及橫向計畫（Transversal programme）、莫內計畫（Jean Monnet Programme）二個支援計畫所組成；總預算接近 70 億歐元。

總而言之，歐盟官方語言的推行如火如荼，預算金額龐大，參與的單位人數眾多，而且語言的學習偏重在英、法、德三國語言（歐盟執委會，2008：5-6），其中英語佔 68%、法語佔 25%、德語佔 22%；學外語的主要理由，35%假日出國、32%用在工作、27%準備到國外工作；除了母語以外，歐盟常說的外語英語佔 38%、法語 14%、德語 14%、西班牙語和俄語各 6%；根據 2006 年 eurobarometer 調查能使用一種外語的受訪者佔 84%、兩種外語佔 28%；從上面的調查數據，歐盟官方語言的推行正在逐漸加溫中，也使整個歐盟社會文化的整合逐步往前邁進。

總而言之，全球與在地整合的語言政策，它是要正視多元文化的特色與事實，採取學習三種語言以上的行動計畫，使歐洲市民能夠自由的快速流通，以達成人民歐洲的理念，以使歐洲市民體認到歐洲整合的可能性。1988 年 5 月 18 日

執委會公布的教育中期發展計畫將歐洲市民的語言能力比喻為阿希裡斯的腳後跟（the Achilles heal）是歐洲市民能否融入歐洲社會以及歐盟單一市場的成敗關鍵（丁元亨，2002：60-61）。



### 第三章 台灣鄉土語言現況分析

#### 第一節 相關文獻研究摘要介紹

本節搜尋國內鄉土語言的相關研究文獻，將其研究結果製成表格分述如下，並歸納出其內容與特點，俾作為本論文研究的參考。

#### 壹、 鄉土語言相關文獻研究

表 3-1 國內有關鄉土語言方面的研究文獻整理表

主題方向	作者	論文題目或書名	內容	特點
語言政策的歷史過程與展望方面	謝麗君 1997	戰後台灣語言政策之政治分析	以台灣的主體性與獨特性來探討族群語言問題。	以文化政治學與歷史社會學的角度切入探討。
	陳美如 1998	台灣語言教育政策之回顧與展望	將台灣語言發展時期，分成改制穩定時期（去日本化恢復中國化）、計畫貫徹時期（貫徹國語推行凝聚國家意識）、多元開放時期（邁向多語言多文化）三個階段；每一階段敘述語言教育政策目標、實施方式；包括師資的調派與培訓、課程與教學的實施、各類學習經驗與相關資源的整合。	偏重於階段性過程之敘述，對於未來營造多語言之語言教育與環境較少。
	陳宏賓 2002	解嚴以來（1987～）台灣母語教育	以公共政策為主軸，因此對於解嚴之後語言問題之形成、政策之規劃、政策合法化、以及政策之	採用內容分法，分別從總統府公報、行政院

		育政策制定過程之研究	執行過程等理論過程皆加以詳述，其次再談到解嚴後的母語教育政策與參與者問題。	公報、立法院公報、及教育部公報等四個公報，按照行政、議會、利益團體等鐵三角之層次，加以報導分析。
	黃嘉政 2002	戰後以來台灣台語教育發展之研究 1945-2002	閩南語在台灣之演進過程分成衰落期振興期、推行期三個階段。	偏重於過程、每個時期推行重點陳述。
	吳美慧 2005	解嚴後台灣語言教育政策之發展	時間涵蓋解嚴至2001年一個階段，2001至2005年一個階段；其中間的一個分野是以九年一貫為基準。	其中最主要的是有關語言公平法部分佔最多。
偏重 語言 政策 之規 劃方 面	蔡真宜 2002	台灣母語教育政策之研究	閩南語的發展過程，她則分成日治以前、日治時期、光復至解嚴前、解嚴後閩南語教育的發展等四個階段加以敘述，接下來則對目前台灣的閩南語教育，根據理論提出檢視後的問題缺失，分別從課程面（含九年一貫）、族群平等與雙語教育、分權理論與教育多元化等加以探討。	以族群平等與多元文化的觀點，再加上國家教育權與分權理論下來建構母語的理論。

	方文霞 2004	台灣多元語言教育政策之發展	以多元語言為核心，探討多元語言教育的概念、多元語言的選擇與規劃、並提出雙語教育作為多元語文教育的可行途徑；其次敘述台灣多元語言教育政策的歷史過程，並將其過程分成矛盾期、醞釀期、規劃期、施行期四期加以論述。	以多元語文為核心，提出鄉土語言(含：華語)與英語兩種語言對應之雙語教育政策。
鄉土語言之使用調查	洪惟仁 2002	台灣的語言政策何去何從？	透過社會學上的語言區隔理論，對全台各地的公共場所民眾所使用的語言，做一個市場調查，包括火車站、百貨公司、菜市場、公園、餐廳等等。	鄉土語言復興方法：(1) 各族群互相學習相互的語言。 (2) 保障語言地位平等與永續生存：A.地理區隔原則；B. 社會區隔原則；C.提供援助；D.立法保障；E.設立執法機構。
語言政策法制化	施正鋒、張學謙	語言政策及制定『語言公平法』之研究	著重於語言之政治性、語言政策的概念架構及相關理論、國際規約、各國憲法及法規、語言公平的規範與相關論述。	提出語言公平法建議草案。

	2003		
--	------	--	--

資料來源整理自以下文獻：1、謝麗君（1997）；2、陳美如（1998）；3、陳宏賓（2002）；4、黃嘉政（2002）；5、吳美慧（2005）；6、蔡真宜（2002）；7、方文霞（2004）；8、洪惟仁（2002）；9、施正鋒、張學謙（2003）。

## 貳、上列文獻補充說明

有關語言政策的歷史過程與展望方面，目前蒐集有謝麗君、陳美如、陳宏賓、黃嘉政、吳美慧等五篇，除了上述表格之內容之外，基本上它仍有兩項因素特別值得注意，其一是民族國家主義觀點；在日據時期以及光復至解嚴之前，這兩個階段一個是推行皇民化政策，另一個是推行國語運動，總說一句就是推行所謂國家單一語言政策，這個時期雷厲風行在學校、媒體以及行政體系都是強調「說國語是愛國的表現」，此一觀念背後的意圖是爲了統一國家的語言使成單一的共通語，這裡面當然少不了意識型態的推波助瀾，由於推行成功，至今年輕一代會說國語者已達九成以上，而且穿透進家庭領域，也使得弱勢的鄉土語言變得岌岌可危，尤其是原住民語。由於民族國家主義觀點的迷思，地方語言變成是分裂國家的不良因素，在公開的場合都嚴格禁止。美國推行得所謂雙語政策，它是一種過渡式的雙語，並不是真的要推行移民族群的語言，而是藉助移民族群的母語以推行美語，使得這些移民人口盡早學會英語，而融入美國社會，以美國的立場來說這是無可厚非的，這也導致了1981年參議員早川提出了《英語修正案》，也就是「惟英語（only English）」以促使英語官方語言化，這個方案雖然被否決，不過至1998年已有23個州立法通過英語爲州的官方語言（楊壽勛，2003：24-26）。

其二語言代表的是經濟實力，在全球化時代全球語言英語之所以風行，不諱言的英語是整個經濟活動的支撐（*Languages mean business*）（European Commission, Directorate-General for Communication, August 2008：p9），它代表的是經濟與科技的化身，英語幾乎與經濟及科技劃上等號，它更是上層社會階層菁英流動的語言，尤其在求職上更是利器，懂得英語將優先錄用，不懂英語在全球社會注定要被邊緣化，而且只能做些基層的工作，這種語言在工作上的效用，

幾乎就是直指語言的經濟性而言。

語言政策之規劃方面蒐集有蔡真宜、方文霞所寫之二篇論文，其中蔡真宜特別針對現行閩南語教育實施之困境分別就以下這些因素進行討論：母語教育之立法及相關法規的修訂、師資培育方面、文字書寫及音標方面的統一、母語教材方面、語言環境(行政單位、學校、家庭、社區)的配合、教育的往上發展(設立民族學院)及向下紮根(推行幼稚園的雙語教育)、現代傳播科技的應用等，並一步提出未來修訂母語教育政策規劃的建議。方文霞的這本論文最主要提出有關鄉土語言與英語之雙語教育政策方面的建議，內容平實切合實際；只不過其有關英語部分之內容，著墨似乎不多，在全球化的社會，所使用的全球語言自然就是英語，而在台灣在地語言的次序依序是華語、閩南語、客語、原住民語。除了華語之外其他的鄉土語言由於戒嚴時期 50 年的斷層，目前文字化還在整合階段，還不足以對抗華語，不像香港的廣東話，以廣東話所寫的書報雜誌在香港遍地皆是，因此在台灣目前的雙語實際上指的是英語與華語，假以時日如果閩南語整合成功，而且逐年發展壯大，方足以真正落實鄉土語言與英語之雙語教育政策。

至於鄉土語言之使用調查方面只有洪惟仁一篇，由調查的數據顯示它有兩點需要釐清的。其一是數據顯示華語最強、其次閩南語、再其次客語、原住民語：調查場域包括百貨公司、大小車站、餐廳、菜市場、美容院、公園等，這裡面顯示愈都市化的地區使用華語的程度愈高，不幸的是在中低下層市民較多的小車站、美容院、菜市場等仍是華語的天下，華語普遍的接受度愈來愈高，而且愈年輕華語化的程度愈高，這指的是華語已經深入私領域，而且愈來愈強勢。懂得華語走遍台灣，懂得閩南語在中南部得寵，客家庄及原鄉就只能說客語與原民語。在全球社會中，拋開意識型態，在市民的流通，也就是說在整個台灣社會的流通性上，必須懂得華語及佔多數地區的閩南語你才能方便流動。以歐盟的經驗，流動的三要素：工作 (work)、居住 (live)、學習 (study)，而且至少必須習得三種語言才能在地區上自由的移動，在時程上建議在小學除本國語外還需修習第一外語，中學階段修習第二外語 (丁元亨，2002：P42-47)。話說回來，在台灣地區的多元文化教育，劉蔚之曾建議作為一個世界的公民必須修得世界語言、國家



語言、族群語言三樣，才是正確（劉蔚之，1992：80）。

其次語言地理區的劃分：這是一個不可能的艱鉅任務。洪惟仁建議比照比利時語言區的作法，比利時是將全國分成北部荷語區、南部法語區、首都布魯塞爾雙語區及居於極少數的東南方德語區，但主要的是荷語區與法語區分佔南北分庭抗禮，首都剛好位在中央，東南方少數的德語區則採屬地主義，限制只能在當地流通，或與中央政府聯繫時才使用。在全球化的社會，人力資源的流動是採取跨國界的加速流動，設置語言區只是阻礙流動的速度，並不能有效的施行。語言區的設置在比利時是有它的時空背景與因素，主要當地是一片平原，南部接近法國而有法國的移民，北部接近荷蘭也有荷蘭的移民，歷經法國拿破崙的統治以及荷蘭王威利安一世的統治，以及四次的修憲，至 1993 年語言區的設立才宣告完成(蔡芬芳，1998：117)。以目前全球化的社會，在台灣設置語言區是一個不切實際的作法，主要的是語言有它的社會功能，這個功能伴隨的即是經濟的功能，說白一點即是需要工作賺取報酬，語言有這項經濟目的以致於學英語人人趨之若鶩，唯恐輸在起跑線上，以致於補習班大發利市，更使全民英檢變成補習班驗收成果的場所。因此如果原住民語具有這項經濟效益，年輕的族人能夠根留原鄉，再造原鄉，進而形塑原鄉的語言環境，並藉以扭轉語言的流失；如果沒有是項經濟效益，則後果堪慮。

最後有關語言政策法制化方面，只有施正鋒、張學謙合編的《語言政策及制定「語言公平法」之研究》，本篇論文提供極其豐富之語言法制化之行動，是語言政治化之具體典範，目前本草案大致上有三個版本，不過內容大同小異；不幸的是，國語推行委員會欲將其「語言平等法」草案送交立法院之前，遭媒體披露，以欲將閩南語、客家語及當時 12 種原住民語列為官方語言而大加撻伐，致使當時的行政院長游錫堃緊急煞車，教育部長黃榮村面對在野立委質詢改口稱官方語言只有「國語」，而該法也就從此躺在立法院，至今全無消息。語言公平法草案的設立基本上是較具政治與敏感性，也較易引起衝突，相對的通過立法的可能性亦較為薄弱。況且語言本身就有階層定位的問題，所謂階層定位就是有大小、高

低、上下、強弱勢之分，硬要將鄉土語言位階抬到官方語言位置，必然遭到反對者的挾殺，更何況鄉土語言本身的文字化、語彙的豐富化、音標的統一化等等都在整合階段，並沒有達到官方語言標準化的程度，貿然立法推出，必然困難重重。

## 第二節 台灣鄉土語言發展的歷史背景

台灣鄉土語言基本上指的是閩南語、客家語與原住民語三種。除了原住民以外，其餘閩南、客家皆是從大陸福建、廣東移民而來，在明末鄭成功渡台之前就有互動，之後再歷經清朝二百多年的統治，西元 1895 年中日甲午戰爭清朝戰敗，根據馬關條約將台灣割讓給日本，開啓了日據皇民化時代。接著便是 1945 年光復後以至於解嚴 1987 年之前的威權統治時代，不論是日據或威權時代，公領域都嚴格禁止方言，私領域亦極盡打壓的能事。一直到解嚴之後，尤其 2001 年國民教育開啓了九年一貫課程，正式加入鄉土語言這門課（小學一節必修 40 分鐘、國中一節選修 45 分鐘），才使得鄉土語言的復振正式在國民教育生根。鄉土語言之所以成爲議題，乃是它經過打壓、禁止，以致於在年輕一代斷層，因此才有反彈復振的過程。茲依時代背景分成遠因、近因加以說明。

### 壹、遠因-----日據時期的殖民主義，皇民化政策（1895-1945）

日據時期基於殖民主義，實施同化教育，其目的是要培養效忠日本天皇的國民，所以日本據台期間是把日語教育作爲殖民政策的重要措施。依當時時間的輕重緩急（陳美如，1998：10-14）『總督府學務部長伊澤修二提出所謂「三張藍圖」，首先是「目前急要之教育關係事項」、其次是「永遠的教育事業」、最後是「台灣學事設施一覽」等三項。根據這三張藍圖則逐年在日據時期分別實施。基本上依時段可分爲安撫時期（1895～1919 年）、同化時期（1919～1937 年）、及皇民化時期（1937～1945 年）三階段』。安撫時期日籍教師需要學習台灣語言（蔡真宜

2002：112)以方便教學及溝通，至 1919 年同化時期以後則全面禁止說鄉土語言。同時採取獎懲措施以快速達到全面皇民化(日語化)的目的。如表揚「國語(日語)常用家庭」，凡是經審查通過的家庭，享有就學日人小學、中學、官廳任職、及食物配給優惠。同時公私場合禁說台語，尤其學校說台語會受到老師的訓斥(陳美如 1998：18-19)。這種效果非常顯著，雖然 1940 年國語(日語)家庭只佔總戶數的百分之一，但瞭解日語人口高達百分之五十一。(戴美慧 2003：68)。此種皇民化運動的獎懲方式，最終徹底消滅台灣人意識，將台灣人改造成效忠日本天皇的順民，以達成日本對外侵略的工具。

## 貳、近因-----國民政府威權統治禁說鄉土語言(1945~至今)

光復初期爲了促進國家的統一，讓台灣人根除奴化(日本化)心裡，儘早中國化，乃積極推行國語。不料事後於 1947 年發生二二八事件；繼而於 1949 年中央政府輾轉播遷來台，爲了收回失去的河山，乃積極建設復興基地，以做爲反攻大陸的跳板。爲了內部的團結，其首要任務仍是推行國語、禁止方言、根除日語，以「語言不統一，國家不能團結」爲口號；同時透過法令限制、教育掌控、媒體宰制等手段，建立官方語言的合法權威性(黃宣範，1993：258)，以達成語言統一的目標。

當時的具體作法是透過法令頒佈，以「教育爲主、大眾傳播爲輔」(蘇蘅，1992：5)的工具手段，雷厲風行來推行；同時嚴格規定各機關、學校、公共場所一律使用國語。華語列爲校長、教師年終考績之一。中學生不講華語記缺點、警告(方文霞，2004：51-68)。小學生則打手心、倚黑板(罰站)、掛狗牌、罰一元(蔡真宜，2002：1)。媒體方面嚴禁電影院、街頭宣傳、運動會播放鄉土語言。國語電視節目不得少於 70%，方言節目逐年減少(方文霞，2004：51-68)，每天閩南語節目不得超過一小時，分兩段播出(洪惟仁，1992：48)。傳統閩南語戲劇如歌仔戲、布袋戲以「學童逃學、農人廢耕」爲由停播(賴桂貞，2007：61)。

由於公權力全面介入國語推行，使得鄉土語言在公開場合完全退出公領域，而遁入家庭。不過國語推行的績效，可以說是令人刮目相看，早在 1982 年行政院研考會做過一項國語使用調查，發覺社會人士對小孩說國語情形約五分之三、與朋友談話使用國語約五分之二、與長輩交談使用國語約五分之二、軍公教使用國語約五分之四，而工人只佔百分之一、農人佔百分之 0.73(行政院研考會，1982：74)；至 1993 年會說國語人口已經高達 90% (李勤岸 1993：141)。然而國語推行的成功，相對的對鄉土語言而言卻是一項警訊，1990 年二十歲以下年輕人幾乎忘了它、三十歲以下到二十歲無法說正確的母語、四十歲以下到三十歲無法用母語演說、五十歲以上的人又不會說正確國語(羅肇錦，1990：137)。問題是國語的滲入私領域，尤其是家庭，使得家庭的語言生態產生變化，使得鄉土語言限縮至與年長長輩交談或廣播電視方言節目，才能耳濡目染聽得到。

此時 1970 至 1980 年代台灣政治、經濟、社會產生急速變化。政治方面，1971 年十月台灣退出聯合國；1979 年 1 月 1 日起美國與大陸正式建交，並與台灣的中華民國政府斷交，同時還廢止了共同防禦條約。美國國會於 1977 年 4 月制訂了「台灣關係法」(美國國內法)，提供台灣具備足夠的自衛能力、而中共爲了貶抑「台灣關係法」的效力，與美國雷根政府在 1982 年簽訂「八一七公報」，節制美國對台軍售在質與量上的發展(文建會：國家知識管理系統網頁)。

社會方面，1977 年在桃園縣長選舉投票過程中，不幸發生了「中壢事件」。1979 年黨外高雄美麗島雜誌社聚會遊行，發生激烈的警民衝突；從此以後蓄積已久的政治、社會運動潛力，如開閘之水奔流而出，不可遏止。挑戰黨禁、報禁、國會全面改選、總統直選、廢除黑名單、榮民返鄉、廢除刑法一百條；到拯救雛妓、反核廢、反核四、農民權益請願、環保意識覺醒等(民進黨彰化縣黨部：網頁)街頭運動如春雷驚蟄蠢動起來，不斷的衝擊執政當局。

經濟方面，1960 年代開始，加工出口區應運而生，以低廉的勞力密集工業產品積極的打入國際外銷市場，不斷的賺取外匯。1960 年代的「獎勵投資條例」不斷的對資本家釋出利多；1973 年石油危機，政府開展「十

大建設」、成立外貿協會、加強中小企業融資、設立科學園區等(方文霞 2004：75-76)，加上寬鬆的環保法令，使得景氣快速復甦，經濟成長扶搖直上。經濟成長使得人們生活富裕了，再也不是求得餬口溫飽而已，而是不斷要求生活合理化，對權利意識的覺醒，對政治事物的參與，在在對威權體制的造成搖撼，使得統治結構開始鬆動，不得不在 1987 年宣布解嚴。

解嚴後壓抑四十年的鄉土語言，隨著解嚴鬆綁，大有一飛沖天之勢，直到 1993 年 2 月郝柏村下台由連戰接任，教育部長由郭為藩擔任；立法院、監察院、國民大會也結束了終身職的「萬年國會」，政治環境丕變，使得鄉土語言有更進一步的推動空間。初期教育部在 1993 年 6 月 28 日「修訂國民小學課程標準第六次委員會議」決議，基於「立足台灣、胸懷大陸、放眼世界」之原則，「提供國小學生有學習母語、方言的機會，並使其對鄉土文化有更多的瞭解，於三至六年級增設「鄉土教學活動」一科，每週教學節數一節。(教育部公報 224 期：33-34)，於 85 學年度實施；最終於 2000 年 3 月 31 日教育部公布「國民中小學九年一貫課程(第一學習階段)暫行綱要」，規定九十學年度起小一至小六必須從閩南語、客家語以及原住民語三種課程中選修一種，每週上課一至二節；國一至國三則將鄉土語言列為選修課程(教育部公報 304 期：30)，至此九年一貫鄉土語言課程終於在 2001 年 9 月在國民中小學開始實施。2006 年 9 月 29 日教育部國語會通過「台灣閩南語羅馬字拼音」(簡稱「台羅拼音」)，嗣後所有官方文書及師資培訓，將一律採用台羅拼音(聯合報：2006.9.30)，至此鄉土語言進入學校終於告一段落。

總而言之，台灣鄉土語言歷經日據時代 50 年(1895~1945 年)的殖民同化，禁說台語；再經國民政府 50 多年(1945~2001 年實施鄉土語言課程)的威權統治，一樣禁說方言，使得鄉土語言已經奄奄一息；但是危機也是轉機，隨著台灣政經情勢的發展，經濟起飛的同時，也伴隨著各項政策的解禁，造就了鄉土語言課程進入校園教學。

### 第三節 台灣鄉土語言現況分析

前行政院副院長葉菊蘭（母語家庭資源中心：2011）曾於全國本土教育研討會中提出警訊，她形容閩南語正掛號中，客家語則已入急診室急救，原住民語更是已經進入加護病房。張裕宏教授預測首先跟台灣說再見的是原住民語，再來是客家語、最後是閩南語。事實是否真的如此，將隨著本章節探討各語言族群一般民眾說、聽能力現況，以及攸關語言傳承的 13 歲以下說、聽能力，俾便做為績效評核及改進的參考。

#### 壹、台灣語言人口

台灣地區總人口根據內政部統計：至2010年底為2316萬2123人（內政部：統計月報），簡稱大約2300萬人，各大語言族群分布情況根據2010年楊文山（2010：196）的調查推估，單一自我認定為閩南人者占67.5%，推估人口總數為1,564.2 萬人；單一自我認定為客家人占18.7%，推估人口總數為419.7萬人；單一自我認定為大陸客家人占0.5%，推估人口總數為12.6 萬人；單一自我認定為大陸各省市人占7.1%，推估人口總數為165.1 萬人；單一自我認定為原住民占1.8%，推估人口總數為40.9 萬人（2010年底51萬2701人（內政部：統計月報））。此外，本年度有高達7.5%(174.7萬人)民眾在提示族群認定的選項之後，仍堅持自我認定為「臺灣人」，0.5%(12.5 萬人)為其他族群(華僑客家人、外國人、中國人及居住某地區的人等)，另有1.4%(31.5 萬人)民眾無法回答或不願意回答。

2008 年 12 月楊文山（2008：71）調查推估，閩南人者占 69.2%，推估人口為 1,589 萬人；客家人者占 13.5%，推估為 310.8 萬人，大陸客家人占 0.4%，推估為 9.7 萬人；大陸各省市人占 8.9%，推估為 205 萬人；原住民占 1.9%，推估為 44.1 萬人。此外，有 4.0%(92.2 萬人)受訪者自我認定為臺灣人，有 0.6%(13.2 萬人)為其他族群，另有 1.5%(33.3 萬人)無法或不願意回答。

另2005年楊文山(2004:3-2)亦曾調查推估：閩南人佔73.3%(1657.2萬人)、客家人佔13.5%(臺灣客家人約12.6%、285.9萬人，大陸客家人約0.8%、18.9萬人)、原住民佔1.9%(43.3萬人)及大陸各省市人佔8.0%(181.1萬人)、其他0.9%(20.6萬人)、不知道2.4%(54.6萬人)。

黃宣範(1993:四-2)亦認為四大族群人口比例估計為：閩南73.3%、客家12%、外省13%、原住民1.7%。茲將上述調查結果整理成下表。

表 3-2 台灣語言族群人口比例分配表

族群 比例 大約 人口		閩南	客家		大陸 各省	原住 民	其他		不知 道
			台灣 客家	大陸 客家			其他 族群	堅稱 台灣人	
黃宣 範 1993	佔台 灣人 口比 例	73.3%	12%		13%	1.7%	***		***
楊文 山 2005	佔台 灣人 口比 例	73.3%	12.6%	0.8%	8%	1.9%	0.9%		2.4%
	大約 人口 數	1657.2 萬人	285.9 萬人	18.9 萬人	181.1 萬人	43.3萬 人	20.6萬人		54.6萬 人
楊文 山 2008	佔台 灣人 口比	69.2%	13.5%	0.4%	8.9%	1.9%	0.6%	4%	1.5%

	例								
	大約 人口 數	1589萬 人	310.8 萬人	9.7萬 人	205萬 人	44.1萬 人	13.2萬 人	92.2 萬人	33.3萬 人
楊文 山 2010	佔台 灣人 口比 例	67.5%	18.1%	0.5%	7.1%	1.8%	0.5%	7.5 %	1.4%
	大約 人口 數	1564.2 萬人	419.7 萬人	12.6 萬人	165.1 萬人	40.9萬 人	12.5萬 人	174.7 萬人	31.5萬 人

資料來源整理自以下文獻：：1、黃宣範（1993）；2、楊文山（2005、2008、2010）

總而言之，由以上資料顯示，在台灣總人口約 2316 萬中，閩南族群約佔 67～73%，大約 1552～1691 萬（中間值約 1620 萬人）上下；客家族群約在 12～18%左右，大約 278～417 萬（中間值約 350 萬人）左右；大陸各省市族群則在 7～13%，約在 162～301 萬（中間值約 230 萬人）中間；原住民大約佔 2%，46～50 萬（中間值約 48 萬或 50 萬人較好記）之間。語言人口的多寡關係著當地語言的存亡，「人口數多有助於民族的強化，相反地當人口減少時則是項警訊」（舒瑩昌 2003：89）。「語言是認同的要素，也是社會與文化整合的溝通工具。認同的差異是基於語言、文化、社會凝聚、群體意識、民族自尊及同質化等因素。而語言是認同議題中最重要的一項因素」（舒瑩昌 2003：137）。

## 貳、鄉土語言現況

台灣的鄉土語言之所以成為議題，乃是先有日據時期皇民化奴化教育影響，繼而國民黨政權的禁止方言，使得鄉土語言在日據時期（1895～1945年）斷層整整50年，國民黨威權體制又禁止將近50年（1945～1993年），依據黃宣範所說的，



維持一個語言生命最低限度的「臨界人口」75%為基準，台灣鄉土語言現況遠遠低於這個標準，不但岌岌可危，而且有瀕臨絕種的窘境（黃宣範，1993：四-3）。茲就國內學者針對這三種鄉土語言的現況分析結果摘要討論如下。

## 一、閩南語

### （一）1997 年陳淑娟調查研究

根據陳淑娟 1997 年 10 月對 238 位台大大一新生所做的調查：「TT (雙親都是閩南籍)族群閩南語語言能力「非常流利」的，只佔 5.6%，流利的佔 29.4%，普通的佔 51.7%，會一點的佔 13.3%；HH(雙親都是客家籍)客語族群自認為客家話在「流利」程度的也只有 HH23.1%，普通的 15.4%，會一點的 61.5%。閩南族群的受訪者使用閩南語的比例 19.36% (TT 男 24.62%、TT 女 12.05%)；客家族群使用客家話的比例更低僅 5.94% (男 7.14%、女 4.54%) (陳淑娟，1998：406-407)。」

表 3-3 陳淑娟：1997 年台大大一新生閩、客語能力調查表

	非常流利	流利	普通	會一點	完全不 會	在家與家人說母語者		
						男	女	平均
閩南語	5.6%	29.4%	51.7%	13.3%	***	***	***	***
客語	***	23.1%	15.4%	61.5%	***	***	***	***
閩南語	***	***	***	***	***	24.62 %	12.05 %	19.36 %
客語	***	***	***	***	***	7.14%	4.54%	5.94%

資料來源整理自：陳淑娟（1998：406-407）。

### （二）2002 年聯合報調查研究

根據聯合報 2002 年 4 月 29 日第 14 版《母語的傳承與流失》調查，敘述如下（母語資源中心：2011）：

#### 1、閩南語能力衰退

年級愈輕，閩南語能力愈差。超過四十歲的人，七成四自認閩南語流利；三十到三十九歲的人，流利比率減為六成七；不到三十歲的閩南人，只剩四成三自認能操流利閩南話，半數的人普普通通。

#### 2、家庭母語傳承不佳

自認閩南語流利的受訪者，只有五成四表示其最小子女閩南語流利。

#### 3、母語使用場合縮減

七成七閩南人在家仍用閩南話溝通，但已有一成九改用國語；在工作場合或學校等公共場所，四十歲以上的閩南人高達七成四仍以閩南話為主要語言，三十歲以下閩南人則有七成六以講國語為主。交叉分析發現，「在家講閩南話、在外講國語」是廿到廿九歲年輕閩南人的典型語言行爲，比率占四成七，以國語為主的占二成六，以河洛語為主的占二成二。

#### 4、母語傳承意願薄弱

有二十歲以下子女的閩南人家長，雖然有七成自認為閩南話流利，但有二成覺得會不會說母語不重要；他們的子女中，只有二成七閩南話流利，三成七普通，二成會說一些，近一成已不會說台語。四成二閩南籍家長認為英文對於下一代比較重要，高於四成一覺得閩南話比較重要的家長。

表 3-4 聯合報 2002 年《母語（閩南語）的傳承與流失》調查

項目		流利	普通	說一些	不會	說母語	說國語	英文較重要	母語較重要	說母語不重要
子女母語能力		27%	37%	20%	10%	***	***	***	***	***
年齡	40歲以上	74%	***	***	***	***	***	***	***	***
	30~39歲	67%	***	***	***	***	***	***	***	***
	30歲	43%	***	***	***	***	***	***	***	***

	以下									
在家	40歲 以上	***	***	***	***	77%	***	***	***	***
工作 場所	40歲 以上	***	***	***	***	74%	***	***	***	***
	30歲 以下	***	***	***	***	***	76%	***	***	***
傳承意願		***	***	***	***	***	***	42%	41%	20%

資料來源整理自：母語資源中心（2011）

### （三）上述兩項調查的趨勢分析

茲比較 1997 與 2002 年調查發現閩南語之語言能力有下列幾項趨勢：

#### 1、閩南語能力的趨勢弱化

大一新生或年輕子女能說流利的閩南語從 35%（陳淑娟，1997：非常流利 5.6%，流利 29.4%，合計 35%）掉到 27%（聯合報，2002）。

#### 2、40 歲以上年齡層閩南語能力較強，30 歲以下則由國語取代

聯合報調查 40 歲以上不論在公或私領域方面較常用閩南語，是故分別是 67%和 74%，但是在 30 歲以下在工作場所則偏向於使用國語（76%），在家中之私領域使用閩南語僅只 19.36%（陳淑娟，1997）；顯然在 30 歲以下族群，不論公、私領域都受到國語的滲透。

#### 3、傳承意願消極

聯合報調查只有 41%認為閩南語重要，而家長態度普遍較功利，偏向英文這種強勢語言（42%），甚至有高達 20%認為會不會說閩南語不重要，因此閩南語傳承的弱化，顯然是一個趨勢。與客家語比較，顯然閩南語的族群意識與認同觀念薄弱，尤其在 30 歲以下年齡層；未來在閩南語的活力與發展，將因理念的不同而出現分歧的觀念，以致於影響下一代的閩南語成就。

## 二、客家語

行政院客家委員會於 2002 至 2010 年逐年委外針對臺灣客家民眾客語使用狀況做一全面性市場調查，其內容詳實、鉅細靡遺，對目前客語現況，提供了確切的資料。茲就客家族群一般民眾和 13 歲以下兩個面向說、聽能力，加以說明。

### (一) 一般客家民眾

#### 1、一般客家民眾客語說得能力

表 3-5 2002-2010 年一般民眾客語說得能力 (%)

年度	很流利	流利	普通	不流利	不會說
2010(楊文山, 2010)	24.4	19.4	7.3	21.9	27.0
2007 (楊文山, 2007)	27.6	15.5	12.7	20.5	23.6
2006	26.4	13.9	10.5	20.3	28.9
2005	27.9	12	13.3	17.9	28.9
2004 (梁世武, 2004)	63.2	12.3	7.7	8.5	8.3
2003(楊文山, 2003)	69.35	9.75	7.91	7.71	5.28
2002 (陳逢輝, 2002)	43.68	22.88	15.2	10.36	7.88

資料來源整理自：1、陳逢輝（2002：表 51）；2、梁世武（2004：研究內容 24）；3、楊文山（2003：附壹-1-19、2007：36、2010：41）

一般民眾客語說得能力，以 2010 年為例，很流利 24.4%、流利 19.4%，合計 43.8%，最近三年調查也都是在這個數字上下；2002 至 2004 年則稍微偏高至六成多，不過隨著老人逐年的凋謝，中年人口語言的斷層，以及幼兒語言的績效不彰，個人淺見一般民眾說的能力維持在四成多是合理的數字。

#### 2、一般客家民眾客語聽得能力

表 3-6 2002-2010 年一般民眾客語聽的能力 (%)

年度	完全聽懂	大部分聽懂	普通	少部分聽懂	完全聽不懂
2010(楊文山, 2010)	34.7	26.2	4.3	16.4	18.5
2007 (楊文山, 2007)	37.8	22.7	8.6	17	13.9
2006 (楊文山, 2007)	38.4	19.6	5.6	17.2	19.2
2005 (楊文山, 2007)	37.6	18.3	8.4	16.5	19.2
2004 (梁世武, 2004)	67.6	14.2	4.5	9.1	4.7
2003(楊文山, 2003)	74.49	12.22	3.96	6.24	3.09
2002 (陳逢輝, 2002)	54.6	25.38	6.22	8.78	3.16

資料來源整理自：1、陳逢輝（2002：表 52）；2、梁世武（2004：研究內容 24）；  
3、楊文山（2003：附壹-1-4、2007：31、2010：33）

總的來說，一般民眾客語聽得能力大約是在六、七成之間；以 2010 年為例完全聽懂 34.7%、大部分聽懂 26.2%，合計 60.9%；2007、2006、2005 年也差不多這個數字上下，2002-2004 年則稍有偏高。不過聽得懂與會說則稍有落差，一般來說聽的能力仍須再打折（約七折），才是說的能力。

表 3-7 2005-2010 年一般客家民眾說聽比（%）

年度	很流利	流利	說-小計	完全聽懂	大部分聽懂	聽-小計	說聽比 (說-小計) / (聽-小計)
2010	24.4	19.4	<b>43.8</b>	34.7	26.2	<b>60.9</b>	72
2007	27.6	15.5	<b>43.1</b>	37.8	22.7	<b>60.5</b>	71
2006	26.4	13.9	<b>40.3</b>	38.4	19.6	<b>58</b>	69
2005	27.9	12	<b>39.9</b>	37.6	18.3	<b>55.9</b>	71

資料來源整理自：楊文山（2005、2006、2007、2010）

根據上列表格分析，2010-2005 年一般民眾客語說得能力很流利和流利合計分

別為 43.8、43.1、40.3、39.9%；聽得能力完全聽懂和大部分聽懂分別為 60.9、60.5、58、55.9%；兩兩相除，說聽比依序為 72%、71%、69%、71%等，也就是說的能力大約是聽的能力打七折左右。

### 3、一般客家民眾不同年齡層客語----說得能力

表 3-8 2002-2010 年不同年齡層客家民眾客語說得能力（%）

年度	13歲以下	13-18歲	19-29歲	30-39歲	40-49歲	50-59歲	60歲以上
2010（楊文山，2010）	13.5	13.4	22.7	41.9	62.5	73.5	77.6
2007（楊文山，2007）	12.2	13.6	25.8	52.2	67	76.3	83.3
2006	10.2	10.1	24	44.4	67.3	74.7	78.2
2005	9.1	14.9	18.9	46.4	64.7	73.8	80.4
2004（梁世武，2004）	13.77	**	**	**	**	**	**
2003（楊文山，2007）	11.73	19.5	48.1	79.8	87.4	94.5	97.5
2002（陳逢輝，2002）	11.62	37		75.3		93.08	

資料來源整理自：1、陳逢輝（2002：：研究內容 3）；2、梁世武（2004：附 1-291）  
3、楊文山（2003：161、2007：42、2010：42）

根據上列一般民眾年齡層客語說得能力數據分析發現，由 60 歲以上、50-59 歲、40-49 歲每年幾乎少 10% 逐項遞減，但是在 30-39 歲顯然比 40-49 歲在 2005

及 2006 年這兩年遞減特別多，遞減在 20% 左右；其次 29 歲以下說得能力每個年齡層幾乎都只在 10~25% 之間。顯然在 40 歲以下有所謂語言斷層與傳承不力的關鍵問題存在，否則不會有這種數據出現；值得注意的是，2010 年 20 歲以上所有各年齡層，普遍說得能力比往年都下降，這種客語能力降低，相對的是國語化在私領域的提高，是需要警惕的。

#### 4、一般客家民眾不同年齡層客語----聽得能力

表 3-9 2002-2010 年不同年齡層客家民眾客語聽得能力 (%)

年度	13歲以下	13-18歲	19-29歲	30-39歲	40-49歲	50-59歲	60歲以上
2010 (楊文山, 2010)	32.2	35.4	46.5	63.3	77.5	83.4	85.3
2007 (楊文山, 2007)	32.1	33.1	51	69.3	81.2	87.5	88.7
2006 (楊文山, 2007)	26.2	30.9	49.7	66.6	79.6	85.6	86.4
2005 (楊文山, 2007: 41)	23.5	35.2	40.4	66.8	76.9	84.7	86.5
2004 (梁世武, 2004)	13.77	**	**	**	**	**	**
2003 (楊文山, 2003)	11.73	39.21	71.6	85.22	93.1	97.51	98.86
2002 (陳逢輝, 2002)	49.6	62.05		89.18		97.19	

資料來源整理自：1、陳逢輝 (2002: : 研究內容 4); 2、梁世武 (2004: 附 1-291); 3、楊文山 (2003: 附壹-1-5、2007: 41、2010: 54)

以維持語言生命活力的臨界人口 75%為基準，上表客語一般民眾聽得能力 40 歲以上合乎標準，39 歲以下則待努力；其中 30-39 歲 2005-2010 年在 63-69%，19-29 歲則在 40-71%之間，18 歲以下只剩下 30%多；截至 2010 年，30-39 歲只剩 63.3%，大約有 1/3 不會聽客語；19-29 歲 46.5%，約有一半不會聽，18 歲以下分別為 35.4%、32.2%，則有約 2/3 不會聽。

#### 5、一般客家民眾客語說、聽能力分析

根據上列一般民眾客語說、聽能力以及年齡層數據發現下列事實：

##### (1) 說得能力退化

2005-2010 年非常流利約在 24-27%、流利 12-19%之間；2002-2004 年非常流利約在 43-69%、流利 9-22%之間。數據顯示客語說得能力，非常流利的正逐年退化之中。

##### (2) 聽得能力減弱

2005-2010 年完全聽懂約在 34-38%、大部分聽懂 18-26%之間；2002-2004 年完全聽懂約在 54-67%、大部分聽懂 12-25%之間。顯示客語聽得能力完全聽懂的，也在逐年減弱中；但是大部分聽懂的則略有提升。

##### (3) 說聽比

最近三年說得能力除以聽得能力約在 69-72%左右，也就是打七折。

##### (4) 年齡愈高，客語能力愈強

相反地年齡愈低，則愈低：以 2010 年為例，從 13 歲以下開始說得能力依序從 13.5%開始，隨著年齡層增加，往上遞增，直到 60 歲以上 77.6%；聽得能力亦復如此，從 13 歲以下 32.2%，直到 60 歲以上 85.3%，也是往上遞增。反之，年齡愈低，則客語能力愈差。

值得注意的是，本年度調查 19 歲以上各年齡層說、聽能力普遍都比 2006、2007 年差；也就是 2006 年迄今，一般民眾客語說、聽能力已經悄然的減退，值得警惕。

##### (5) 語言斷層



以最近幾個調查年度觀察，發現說得能力在 30-39 與 40-49 歲、19-29 與 30-39 歲年齡層顯然比其他年齡層之間遞減特別多，遞減約 20% 左右，其他年齡層之間則在 10% 上下；其次 2005-2010 年間 29 歲以下說得能力每個年齡層幾乎都在 25% 之下。顯然語言斷層與傳承不力是關鍵問題存在，否則不會有這種數據出現，尤其 19-39 歲這個年齡層是關鍵所在。早在 2006 年行政院客委會（楊文山，2006：101-102）的客家民眾客語使用狀況調查亦提供是項佐證：

「曹逢甫和黃雅榆另外根據 WURM 所提出的語言流失曲線圖推測客語大量流失的臨界點可能發生在 1995 年 20 歲左右的年輕人。因此，次年在新竹市的調查中將中至低的年齡層再細分成中(35-26)，中低(25-16)以及低(15 以下)三個年齡層，分析結果發現中低年齡層的確是轉換的轉換點，而且根據 WURM 的預測，一旦達到這一點之後流失率就會產生滾雪球效應。除非我們現在立即採取有效方法來加以補救，要不然就會以幾何級數增加的速率向下沈淪。曹逢甫和黃雅榆的研究認為客語大量流失臨界點的約是 20 歲左右年青人，推算目前的年齡（2006 年）應在 30 至 32 歲左右。」

追溯其原因主要是過去社會經濟的發展，城鄉距離造成的人口外流，使得客家地區快速老化，聚集在都市區的年輕人說客語的機會減少，與客家人逐漸在地化、群體婚姻融合、長期國語政策推行等因素；再加上電視的國語化普及，同時廣播及電視方言節目受到長期嚴格管制，家庭成員使用客語溝通頻率的降低等因素，造成客家母語漸漸流失。

#### （6）傳承不力

工商業發達，年輕一代客家人出外討生活，造成通婚家庭配偶不會客家語，演變成傳承不力的障礙；加上都市化的影響，就像臺北市人口不論其原來的母語為何，最後所使用的語言幾乎全為普通話（楊文山，2010：221）。受到這種大環境因素的影響，讓客語的使用機會在私領域幾乎完全消失。

#### （7）不管是語言斷層或傳承不力其背後的關鍵乃是經濟問題

語言斷層與傳承不力之主要因素乃是到都市討生活與通婚，說白一點就是為了在都市生存，這是活生生的經濟問題。經濟問題不用經濟手段解決，到時候仍然無法提升客語的語言能力。經濟是社會大環境的一環，更是建構社會每一成員

的重要資源與動力，在此語言除了做為溝通的工具性思考外，解決客家庄經濟問題，讓流落在外的客家人重回原鄉，才是客語永續經營關鍵所在。

(二) 客家族群 13 歲以下客語能力

1、客家族群 13 歲以下客語----說得能力

表 3-10 2002-2010 年 13 歲以下客語說得能力 (%)

年度	流利小計	很流利	流利	普通	無法聽說	太小不會
2010 (楊文山, 2010 : 42)	13.5 (四捨五入)	3.4	10.2	6.7	30.7	49.1
2007 (楊文山, 2007)	12.2	4	8.2	33.6	40.8	**
2006 (楊文山, 2006)	10.2	4.7	5.5	11.3	31.9	46.6
2005 (楊文山, 2005)	9.1	3	6.1	12.5	26.2	52.2
2004 (梁世武, 2004)	**	13.77	42.98	24.06	10.71	8.48
2003 (楊文山, 2003)	**	11.73	30.65	29.43	28.19	**
2002 (陳逢輝, 2002)	**	11.62	38.07	24.07	26.24	**

資料來源整理自：1、陳逢輝 (2002：研究內容 69-70)；2、梁世武 (2004：附 1-291)；3、楊文山 (2003：研究內容-捌-3、2005：27、2006：44、2007：37、2010：42)

中央大學客語所所長羅肇錦估計，國內會講客語的國小學生約僅 10% (楊文山, 2006：108) 左右。而客委會 2002-2006 年調查結果落在 9-13% 上下，與羅肇錦估計不謀而合。這個數字是台灣地區平均數字，至於都會區及客家人低密度區更是低於這個數字。

2、客家族群 13 歲以下客語----聽得能力

表 3-11 2005-2010 年 13 歲以下客語聽得能力 (%)

年度	聽懂	完全	大部	懂一半/普	少部分	完全不
----	----	----	----	-------	-----	-----

	小計	懂	分懂	通	懂	懂
2010(楊文山,2010)	32.2	6.8	25.4	8.1	20.6	39.2
2007(楊文山2007)	32.1	6.1	26	**	57.7	30.1
2006(楊文山2006)	26.1	9.7	16.4	6.5	31.5	35.9
2005(楊文山2005)	23.5	7.5	16	9.9	25.7	40.9

資料來源整理自：楊文山（2005：24、2006：149、2007：32、2010：34）

由於《91-93年臺灣客家民眾客語使用狀況調查》13歲以下是將說聽能力混合計算，以致於聽的能力沒辦法顯示出來。一直到2005年以後，才分開顯示。根據上表，2005-2010年完全聽懂與大部分聽懂合計的數據一般是在23-32%。而說的能力是在9-13%，說聽比大約38-40%之間，也就是13歲以下聽懂客語的，大約只有四成會說流利的客語。

### 3、13歲以下居住地人口密度的客語能力

表 3-12 2002-2005年13歲以下居住地人口密度的客語能力（%）

語言能力		密度					
		高密度	中密度	低密度	都會區	都會郊區	城鄉區
2005(楊文山,2005)	說：很流利	<b>38.4</b>	<b>25.3</b>	<b>22.9</b>	<b>20.3</b>	<b>29.2</b>	<b>32.1</b>
	聽：完全懂	48	37.1	31.4	30.4	39.5	40.8
2004(梁世武,2004)	說聽流利	<b>19.97</b>	<b>7.33</b>	<b>7.22</b>	<b>5.32</b>	<b>9.96</b>	<b>20.62</b>
2002(陳逢輝,2002)	說聽流利	<b>18.29</b>	<b>11.87</b>	<b>0.5</b>	<b>5.36</b>	<b>12.05</b>	<b>15.38</b>
	聽懂一些	47.56	40.18	17.72	26.79	34.85	47.2

資料來源整理自：1、陳逢輝（2002：研究內容 8）；2、梁世武（2004：附 1-291）；3、楊文山（2005：25-28）

本項 13 歲以下居住地人口密度語言能力分析，並非每年都有資料，因此只能就手邊現有資料比較。高密度指的是 40 個客家鄉鎮、中密度指的是客家人比例高於 26.9% 的 90 個鄉鎮、低密度指的是高及中密度以外其他 228 鄉鎮、都會區以院及省轄市為準、都會郊區指的是省轄市相連的縣、城鄉區指的是剩下的其他縣（楊文山，2007：27-31）。上表低密度區，語言能力從 0.5-22.9%，落差甚大，由於位在客家人口稀少之區，本是無可厚非。都會區說的能力從 5.32-20.3%，聽的能力從 5.32-30.4%，落差更大，都會區是一個語言大熔爐，四面八方來的人都會把它的母語溶解在大熔爐中。個人在台北市數十年實際教學經驗，市中心小六畢業生普通班一班 30 個人只有一個會說客語，大約佔 3.3%，比上列調查數據 5.32-20.3% 還要低。

#### 4、與 13 歲以下客家子女交談語言

表 3-13 不同對象與 13 歲以下子女交談語言（%）

對象	語言種類	客語	普通話	閩南語	英語	其他/不一定
與 父 母 交 談 語 言	2010（楊文山，2010）	17.3	67.2	14.1	**	1.4
	2007（楊文山，2007）	19.8	64.3	14.4	**	1.6
	2006	21.4	61.3	16.1	**	1.2
	2005	19.8	63.3	15.2	**	1.7
	2004（梁世武，2004）	34.35	57.3	5.7	0.14	2.23
	2003（楊文山，2003）	18.7	71.17	5.1	**	**
	2002	18.73	71.09	5.57	**	3.8
與 祖	2004（梁世武，2004）	46.39	36.81	8.19	**	2.22
	2003	31.65	51.85	11.9	**	**

父 母	2002 (陳逢輝, 2002)		38.5	49.74	9.38	**	2.34
小 孩 之 間	2004 (梁世 武, 2004)	兄姐	22.25	60.92	4.03	**	3.2
		同學	0.83	81.11	0.14	2.78	0.28
		老師	0.7	82.06	0.28	**	2.64
	2003 (楊文 山, 2003)	兄姐	10.1	79.9	7.3	**	2.21
		同學	3.52	91.07	2.3	**	**
		朋友	4.97	89.39	3.5	**	**
	2002 (陳逢輝, 2002)		8.01	85.08	4.7	**	2.21

資料來源整理自：1、陳逢輝（2002：研究內容 71）；2、梁世武（2004：附 1-292～296）；3、楊文山（2003：研究內容—參-5～6、附壹-1-44；2007：83；2010：138）

上列 13 歲以下客家子女與父母交談的語言，客語約在二、三成（17-34%）上下，但普通話則高達六、七成（57-71%）以上；與祖父母交談的語言，客語則在三、四成（31-46%）左右，但普通話則在四、五成（36-51%）之間；至於小孩之間，客語都在二成以下（0.7-22%），普通話則在六至九成之間（60-91%）。上列資料有一個共同特點，就是客語交談的比例偏低，尤其小孩之間的談話；相對的普通話在家庭領域佔一個相當高的比例，尤其在子女與父母、及小孩之間，高達六至九成（57-91%），不容忽視。

再從下表父母與子女使用客語交談的比重來看，全部使用客語交談約在8-26%之間，而且從2003年的26.89%逐年遞減至2010年的8.9%，顯然如果沒有政府及民間積極的推動，客家民眾的客語能力每年平均約流失1.1-1.03個百分點（楊文山，2006：161），甚至於還要嚴重。

表 3-14 客家父母與子女使用客語交談的比重（%）

年度	全客	大多數客	一半客	少數客	幾乎不講客
----	----	------	-----	-----	-------

	語	語	語	語	語
2010 (楊文山, 2010)	8.9	7.9	**	26	50.6
2006 (楊文山2006)	13.4	5.5	9.3	26.1	45.8
2005 (楊文山2005)	11.6	5.9	10.9	26.5	47.5
2004 (梁世武2004)	20.23	12	12.44	11.11	11.3
2003 (楊文山2003)	26.89	14.36	19.23	19.09	20.44

資料來源整理自：1、梁世武（2004：附 1-71）；2、楊文山（2003：研究內容-附壹-1-44、2005：60、2006：151、2010：141）

#### 5、13 歲以下客家子女客語能力分析

##### (1) 13 歲以下子女客語說的能力約一成

根據上列資料顯示說的能力約在 9-13%之間，也就是一成上下。

##### (2) 13 歲以下子女客語聽的能力約二至三成

上列資料顯示聽的能力約 23-32%，也就是二至三成間。

##### (3) 說聽比

說的能力除以聽的能力約四成。

##### (4) 私領域客語溝通逐年弱化

與父母交談的語言，客語約在二、三成（17-34%）上下；與祖父母交談的語言，客語則在三、四成（31-46%）左右；至於小孩之間，客語都在二成以下（0.7-22%）；交談全部使用客語只佔 8.9-26.89%過於偏低；但相對的，普通話則在家庭與學校間達到六至九成的高度成長，這種語言環境高度惡化，值得關切。

##### (5) 都會區語言的流失嚴重

都會區說得能力 5-20%，聽得能力 5-30%，落差甚大。都會區高度經濟生活的壓力，再加上相互的通婚，導致這個大都會的熔爐是埋葬族群母語之所在，四面八方來的人口都會把它的母語溶解在大熔爐中。低密度區由於客家人口稀

少，更何況環繞在閩南人地區，語言流失的頻率非常高，過去稱為「福佬化」，現在對 13 歲以下子女來說卻又有「國語化」的危機，這些客家人被同化的案例過去也不少，包括台北縣三芝的永定客、雲林崙背的詔安客、彰化縣的客家人、屏東車城保力村的琅躑客等。

#### (6) 對客語傳承意願高

2010 年希望子女學習客語期望有 81.7% (楊文山, 2010: 207)、2007 年 79%、2006 年 76.4%、2005 年 80.2% (楊文山, 2007: 90)，顯示希望子女能學習客語期望高；會親自教導子女的 2010 年 62%、2007 年 67.4%、2006 年 66.1%、2005 年 67.9% (楊文山, 2007: 92)，在在顯示父母對客語的傳承意願高，不過仍然有 38.0% 有意願無計畫 (楊文山, 2010: 210)。

#### (7) 阻礙傳承因素

經 2010 年調查結果主要為父母本身不太會的佔 66.8%、居住地非客家庄佔 16.1%、學國語更重要佔 5.7%、學英語更重要佔 5.2%、很少用到客語佔 4.5% 及與配偶使用語言不同佔 4.3% 等 (楊文山, 2010: 218)；父母本身不太會關鍵在於父母群體不同，也就是通婚造成的結果，根據抽樣調查結果配偶是客家人的佔 68.2%，非客家人佔 31.8% (黃河: 2002: A-2)；目前 20 至 29 歲及 30 至 39 歲客家民眾的客語能力和因為本身客語能力不佳，不太會講客語所以無法親自教導子女客語的比例較高，因此與子女交談的語言轉而以使用普通話居多 (楊文山, 2007: 101)；一般通婚過後的語言傳承流失率高達 30%，另以臺北市為例，閩客通婚，客家女性嫁給閩南男性，子女會講客語的比例為 0；相反的，客家男性娶閩南女性，子女會說客語的比例為 20% (楊文山, 2007: 99)。其次，認為沒必要學客語的，主要是受到強勢語言 (英語、普通話、閩南語) 影響，及父母與祖父母對於客語學習態度傾向於工具性思考，認為語言是溝通工具，能溝通就好，沒有積極營造出學習客語的環境 (楊文山, 2007: 89)。最後乃是居住地的因素，居住在都會區及客家人稀少的城鄉區，語言的大環境自然較其他地區惡劣，同時使用客語的機會也相對的少之又少。

### 三、原住民語

行政院原住民委員會歷年對原住民國、高中生族語說、聽能力，雖未委託專家學者調查研究，但爲了掌握原住民學生族語狀況，其本身（原民會：92-98 學年）也一直在做這方面的努力與調查，茲將蒐集到的數據分析如下：

#### （一）說的能力

表 3-15 原住民國、高中學生歷年族語說得能力調查

程度 年度		很流	流利	非常	尚可/普	會講一	完全不	合計
		利		好	通	點	會	
2010 (98 學年)	國一	34	153	***	1344	3813	913	6257
		0.5%	2.4%	***	21.5%	61.0%	14.6%	100%
	高一	14	107	***	976	2892	622	4611
		0.3%	2.3%	***	21.2%	62.7%	13.5%	100%
2009 (97 學年)	國一	38	140	***	1514	3962	519	6173
		0.6%	2.3%	***	24.5%	64.2%	8.4%	100%
	高一	1	25	***	230	848	103	1207
		0.1%	2.1%	***	19.1%	70.2%	8.5%	100%
2008 (96 學年)	國一	45	203	***	1744	4519	476	6987
		0.7%	2.9%	***	25%	64.6%	6.8%	100%
	高一	18	108	***	1092	3019	401	4638
		0.4%	2.3%	***	23.5%	65.2%	8.6%	100%
2006 (95 學年)	國中	***	***	163	1573	3818	***	5554
		***	***	2.9%	28.3%	68.8%	***	100%
	高中	***	***	32	291	805	***	1128
		***	***	2.8%	25.8%	71.4%	***	100%



2005 (94 學年)	國中	***	***	169	1314	5118	***	6601
		***	***	2.6%	19.9%	77.5%	***	100%
	高中	***	***	20	206	845	***	1071
		***	***	1.9%	19.2%	78.9%	***	100%
2004 (93 學年)	國中	**	**	382	2099	7705	**	10186
		**	**	3.8%	20.6%	75.6%	**	100%
	高中	**	**	33	323	1484	**	1840
		**	**	1.8%	17.6%	80.7%	**	100%
2003 (92 學年)	國中	**	**	138	858	3189	**	4185
		**	**	3.3%	20.5%	76.2%	**	100%
	高中	**	**	28	234	903	**	1165
		**	**	2.4%	20.1%	77.5%	**	100%

資料來源：(原民會：92-98 學年)

[http://cip.cpc.org.tw/index.aspx?DOC\\_SNO=WP01-98&Page\\_ID=WP01&Yearly=98&PageFrom=0](http://cip.cpc.org.tw/index.aspx?DOC_SNO=WP01-98&Page_ID=WP01&Yearly=98&PageFrom=0)

原住民國、高中生說得能力流利以上或非常好的比例，從 92 學年至 98 學年（2003-2010 年）依序是 2.4%和 3.3%、1.8%和 3.8%、1.9%和 2.6%、2.8%和 2.9%、2.7%（0.4%+2.3%）和 3.6%（0.6%+2.3%）、2.2%（0.1%+2.1%）和 2.9%（0.6%+2.3%）、2.6%（0.3%+2.3%）和 2.9%（0.5%+2.4%）等，國中生說得流利的在 2.6%-3.8%之間，也就是在 3%上下來回；高中生在 1.9%-2.8%之間，一般會比國中生少一點，約在 2.4%-2.5%左右，比國中生少約 0.5%；不過總歸一句話，原住民語國、高中生說得能力都非常薄弱。

## （二）聽得能力

表 3-16 原住民國、高中學生歷年族語聽得能力調查

年度	程度	完全聽懂	大部分聽懂	非常好	尚可/普通	聽懂一點	完全不會	合計

2010 (98學 年)	國一	194	1043	***	1000	3593	1112	6942
		2.8%	15%	***	14.4%	51.8%	16%	100%
	高一	121	783	***	902	2625	904	5335
		2.3%	14.7%	***	16.9%	49.2%	16.9%	100%
2009 (97學 年)	國一	203	1135	***	1149	3686	1129	7302
		2.8%	15.5%	***	15.7%	50.5%	15.5%	100%
	高一	27	185	***	244	751	264	1471
		1.8%	12.6%	***	16.6%	51.1%	17.9%	100%
2008 (96學 年)	國一	184	1388	***	1368	4048	1197	8185
		2.2%	17%	***	16.7%	49.5%	14.6%	100%
	高一	122	911	***	1005	2600	808	5446
		2.2%	16.7%	***	18.5%	47.8%	14.8%	100%
2007 (95學 年)	國中	***	***	492	2396	3156	***	6044
		***	***	8.1%	39.6%	52.3%	***	100%
	高中	***	***	108	468	595	***	1171
		***	***	9.2%	40%	50.8%	***	100%
2006 (94學 年)	國中	***	***	582	2320	4076	***	6978
		***	***	8.3%	33.2%	58.5%	***	100%
	高中	***	***	62	419	621	***	1102
		***	***	5.6%	38%	56.4%	***	100%
2004 (93學 年)	國中	***	***	1018	3640	6018	***	10739
		***	***	9.5%	33.9%	56.6%	***	100%
	高中	***	***	141	692	1113	***	1946
		***	***	7.2%	35.6%	57.2%	***	100%
2003 (92學 年)	國中	***	***	452	1540	2752	***	4744

年)		***	***	9.5%	32.5%	58.0%	***	100%
	高中	***	***	102	485	713	***	1300
		***	***	7.8%	37.3%	54.8%	***	100%

資料來源：(原民會：92-98 學年)

[http://cip.cpc.org.tw/index.aspx?DOC\\_SNO=WP01-98&Page\\_ID=WP01&Yearly=98&PageFrom=0](http://cip.cpc.org.tw/index.aspx?DOC_SNO=WP01-98&Page_ID=WP01&Yearly=98&PageFrom=0)

原住民國中生聽得能力：大部分聽懂或非常好的，從 2003-2010 年(92-98 學年)依序是 9.5%、9.5%、8.3%、8.1%、19.2% (非常流利 2.2%+流利 17%)、18.3% (2.8%+15.5%)、17.8% (2.8%+15%) 等，也就是在 8.1%-19.2% 上下，中間值約一成五，其中 92-95 學年成一個區塊在 8.1%-9.5% 區間 (10% 以內)，說聽比四成計算剛好落在 3% 上下，與說得能力剛好不磨而和；近幾年 96-98 學年則是 17.8%-19.2% (20% 以內) 之間，說聽比約二成，可能與推動族語學習有關，所以有所進步；高中生一般會比國中生差一點，現有數據顯示 92-95 學年在 5.6%-9.2% 之間，96-98 學年在 14.4% (1.8%+12.6%) -18.9% (2.2%+16.7%) 之間，比國中生少 2%-3%；不管是一成或二成都偏低，所有國、高中生族語聽得能力都有待加強。

### (三) 一般社會大眾族語能力認證及原住民學生語言能力證明考試

#### 1、一般社會大眾族語能力認證

從 2001 年開始辦理迄今，主要對象乃是針對一般社會大眾，其方式採用書面審查、薦舉、筆試及口試等三種之一辦理；所謂書面審查係從事族語教學或研究有具體成果或著作者，得填具書面申請表，並提出相關證明，申請認證；薦舉是原住民年滿 55 歲，並精熟族語者，得由原住民相關民間團體、宗教團體、各級學校、鄉(鎮、市、區)公所或村(里)辦公處填寫推薦書，並提出相關書面資料，申請認證；筆試及口試認證係採取考試，其成績以 200 分為滿分；其中筆試成績占 80 分，口試成績占 120 分。筆試及口試成績合計達 140 分以上者為合格(原民會，98 年原住民族教育文化統計報表：28)。其歷年通過率如下：

表 3-17 2001-2010 年族語能力認證通過率一覽表

年度	人數、比率	報考數	到考數	到考率 (到考數/ 報考數)	通過數	通過率(通 過數/到考 數)
2001 (黃美金, 2007)		2956	**	**	2157	72.9%
2002		2593	**	**	1816	70%
2003		1617	**	**	991	61.3%
2004		911	**	**	526	57.7%
2005、2006年因認證考試分級爭議不斷，因此停辦。(台灣立報：2011.3.3)		**	**	**	**	**
2007 (原民會, 2008: 1)		2440	1770	72.5%	923	52%
2008(原民會新聞稿：2008.8.20)		2055	1353	65.84%	741	55%
2009(原民會：2009)		1531	1132	72.5%	588	52%
2010 (原民會新聞稿：2010)		1655	1127	68.1%	535	47%

資料來源整理自：1、黃美金（2007：8）；2、台灣立報（2011.3.3）；3、行政院原住民族委員會：《97 年度推展原住民族語言學習家庭化、部落化與社區化實施計畫草案》p1、新聞稿（2008.8.20、2009、2010）

從上表2001-2004年中，報考人數2,956、2,593、1,617、911；通過人數 2,157、1,816、991、526；通過率72.9%、70%、61.3%、57.7%。我們不難發現族語能力認證考試，每一項目幾乎都是逐年遞減；2007-2008年報考人數雖有增加，通過名額也隨之增加，不過錄取率仍逃不過逐年遞減的命運，而且達到更低52%。也就是一般社會大眾會原住民語的人就這麼多，也不可能再增加了。以2007年族語認證為例，40歲以下之族人，合格率未達60%（其中20歲以下之合格率僅13%）；40歲以上之族人，合格率均達60%以上（其中50歲~70歲之合格率達66%），顯

示族語傳承隨著世代交替，業已產生嚴重的流失與語言轉移現象（97年度推展原住民族語言學習家庭化、部落化與社區化實施計畫（草案）：1-2）。其次，報名人數至2010年僅1萬5千多人佔全體原住民族（內政部，2010：51萬2701人）約3%，實際到考則更須打七折，如此杯水車薪語言復興似乎仍有相當長的路要走。

## 2、原住民學生升學優待取得文化及語言能力證明考試

### （1）考試通過，升學加分，合格率七成上下

自2007年開始出現專為原住民學生量身打造的「原住民學生文化及語言能力證明考試」，一年辦兩次。凡報考高級中等學校、五專、四技二專、二技、大專校院之新生入學考試之原住民學生，依規定取得了原住民文化及語言能力證明者，享有總分加分35%的優待，否則只加分25%；且自99學年度招生考試起，如未取得原住民文化及語言能力證明者，其優待加分比率將逐年遞減百分之五，並減至百分之十為止；考試方式：以測驗原住民族語言聽與說之能力，100分為滿分，合格標準為60分，聽力佔60%，口說佔40%；考試範圍以教育部出版之國民中小學九年一貫課程原住民族語教材第一階、第二階、第三階及基本日常生活用語，並以核定公告之方言別分別命題（原民會，2010：原住民學生升學優待取得文化及語言能力證明要點）。錄取名額採「外加」方式辦理，各校或各科系以外加2%的比率為限（台灣師大進修推廣學院：2009）。

表 3-18 原住民學生語言能力證明考試

年度	報名數	到考數	到考率	通過數	合格率
2007第一次（原民會草案，2008：1-2）	10102	8535	84.49%	6596	77.28%
2007第二次	15133	12739	84.18%	9753	76.6%
2008第一次（原民會新聞稿：2008.12.26）	**	8220	**	6103	74.2%

					%
2008第二次（原民會新聞稿：2009.3.30）	**	5308	**	3280	61.8%
2009（原民會：2009）	12381	10301	83.2%	7426	72%
2010（原民會新聞稿：2010）	13570	11209	82.6%	7937	70.81%

資料來源：行政院原住民委員會（推展原住民族語言學習家庭化、部落化與社區化實施計畫草案，2008：1-2；新聞稿：2008.12.26、2009.3.30、2009、2010）

2007-2010 年間報考人數，10102-13570 人報考，到考率都在八成上下，合格率（合格人數/到考人數）則在七成上下；只因考試只考說與聽而已，聽得能力較高，說得能力則較低。以 2007 年為例，其中聽力成績(佔總分 60%)平均值約為 51.99 分，而口試成績(佔總分 40%)平均值為 20.62 分，換算成百分等級聽力為 86.65 分，口試為 51.55 分（陳誼誠，2009：144），顯示一般考生聽力高於口說能力，說聽比為 59.5%，約為六成，比客語的七成略低。2008 年一、二次報考人數則銳減至五至八千人左右，合格率仍是 74.25%、61.8%。此次原住民族委員會製發給考生人手一本的基本詞彙、生活會話百句、模擬試題及練習題亦幫助考生瞭解考試題型，考生只要能反覆練習這些族語試題及練習題，熟練題庫中的每個題型與練習句，就能輕鬆通過考試。

## （2）死背筆試聽力測驗，口說能力卻不足

根據99年度原住民學生升學優待取得文化及語言能力證明考試簡章所載原住民學生語言能力證明考試它分成說（口試）及聽（筆試）兩部分，以100分為滿分，合格標準為60分。採取光碟播音方式，測驗族語口說與聽力之能力，「口說」部分為考生根據試題光碟播放之題目，用應考之族語方言別，回答試題上之問題；「聽力」部分考生對照試題選出正確之答案，並於答案卡上畫記（99年度

原住民學生文化及語言能力證明考試簡章，2010：4）。

表3-19 99年度原住民學生文化及語言能力證明考試考試方式、題型及配分

考試方式	題型	配分	考試時間
口說	簡短對話、看圖說話	40分	5分鐘
聽力	是非題、選擇、配合題	60分	20分鐘

聽力佔 60%、口說佔 40%，不無以聽力彌補口說不足之嫌；而且考試內容過於簡單，不像族語認證所採取的題型廣泛。以 2001-2004 年族語認證為例聽力有是非、選擇、填充、配合、重組、閱讀測驗等；口說有朗讀、會話、即席演講（黃美金，2007：4-5）。誠如 2007 年上例第一次原住民學生語言能力證明考試，聽力考是非、選擇、配合以筆試為之；口說考簡短對話、看圖說話。此次考試到考人數 8,535 人，合格人數計 6,596 人，及格考生聽力測驗平均為 51.99 分（滿分 60 分），口說測驗平均分數只有 20.62 分（滿分 40 分）。換算成百分比為 86.65% 及 51.55%。聽力測驗上考生大多分布在高分帶，尤其以考 60 分滿分的 2,637 人（佔到考人數的 30.9%）為最多，僅答錯一題而獲得 57 分的仍有 1,725 人（佔到考人數的 20.2%），答錯二題 54 分的也有 1100 多人（佔到考人數的 12.9%），幾乎大部分的考生都在這個區間。至於口說測驗，主要集中在 20 至 34 分之間的考生，20 分以上的有 4,913 人（佔到考人數的 57.6%），而考 30 分以上的 2,193 人（佔到考人數的 25.7%），其他 0 分的考生，計有 568 人（佔到考人數的 6.7%）；獲得 40 分滿分的考生最少，僅有 19 人（佔到考人數的 0.2%）。其中不乏以高分聽力成績來彌補口說測驗不足而上榜的考生，例如口說考 0 分的 568 人中仍有 65 人（佔合格率 1.0%）考上（此項缺失後來已改正），考 10 分以下的 1,673 名考生，及格的仍有 285 人（佔合格率 4.3%）；相對的，口說考 20 分以上的 4,913 人中，不及格人數只有 61 人，而口說考 30 分以上的 2,193 人中，不及格的人數則是只有 2 人（陳誼誠，2009：144-145）。

### （三）族語流失原因探討

#### 1、族語流失原因調查

2008 年（96 學年）開始，行政院原民會曾針對國一及高中職一年級原住民

學生做過一項「會講族語的人逐漸減少原因」探討，歷年其原因、比率大同小異，茲以 2010 年（98 學年）為例列表如下：

表 3-20 2010 年（98 學年）國中一年級原住民學生對於族語流失困境因素探討

族語流失因素	人數	佔全部比率
1.自己缺乏學習興趣	1319人	53.84%
2.缺乏說族語環境	1217人	49.67%
3. 父母長輩會講族語，但不講	774人	31.59%
4. 缺乏族語教材	742人	30.29%
5. 個人心裡因素	687人	28.04%
6. 缺乏族語師資	651人	26.57%
7.父母長輩不會講族語	413人	16.86%
8.國家政策不支持	140人	5.71%
9.其他	58人	2.37%

資料來源：行政院原住民委員會（2010：98學年）

根據上表國中一年級學生族語人口逐漸減少原因，其中以自己缺乏學習興趣佔 53.84%最多，其次以缺乏說族語環境 49.67%居次，再其次為父母長輩會講族語，但不講佔 31.59%，以上三項居最主要因素；最後才是缺乏族語教材、個人心裡因素、父母長輩不會族語、國家政策不支持及其他等。

表 3-21 2010 年（98 學年）高中職一年級原住民學生對於族語流失困境因素探討

族語流失因素	人數	佔全部的比率
1.缺乏說族語環境	2031人	69.87%
2.自己缺乏學習興趣	1713人	58.93%
3.父母長輩會講族語，但不講	1060人	36.46%



4. 缺乏族語師資	1054人	36.26%
5. 缺乏族語教材	962人	33.09%
6. 個人心裡因素	774人	26.63%
7. 父母長輩不會講族語	509人	17.51%
8. 國家政策不支持	225人	7.74%
9. 其他	99人	3.41%

資料來源：行政院原住民委員會（2010：98學年）

至於高中職族語流失因素探討與國中生大同小異，仍然以缺乏說族語環境（69.87%）、自己缺乏學習興趣（58.93%）、父母長輩會講族語但不講（36.46%），為最主要的三大因素，而其餘的因素也類似相同。

2、學生族語學習動機薄弱，又缺乏說族語環境，傳承將無以為繼。

從上面國、高中族語流失因素探討中，除了自己缺乏學習興趣、缺乏說族語環境、父母長輩會講族語但不講者三項主要因素外外，剩下的扣除個人心裡因素、父母長輩不會族語等個人關係外；其他教材方面由原民會預算全力支援，師資由原民會推薦，同時各縣市配合族語認證與原住民學生語言能力證明考試同步開辦族語文化教室，這一部份終獲得大幅改善。不過族語最大的問題仍在於私領域的原住民學生對族語缺乏學習興趣與動機，不肯主動積極去學習，以致於成效不彰；加上父母在家庭中雖然懂得族語，都以普通話交談，也以普通話和孩子說話；久而久之，整個家庭也就「國語化」；至於目前仍有 16.86% 的父母不會族語，其原因個人認為約有 39.1%（約四成）的原住民離開原鄉在都市討生活（原住民經濟狀況調查，2006：6），且整體經濟戶長約有 21.2%（約二成）其配偶非原住民（原住民經濟狀況調查，2006：15），這種通婚家庭子女不會族語而產生斷層現象，在都市化的過程中是一件很自然的事。

原住民學生族語學習動機薄弱，這是一種現象，勢必使得原住民國、高中以下學生喪失族語的學習機會，甚至於將族語連根拔起；語言是文化的一部份，可

以預測的是未來的原住民可能將會缺乏文化，只剩下血統可供追溯。

總而言之，原住民語言傳承最大的障礙是在私領域，必須父母願意在家對子女說族語，有相當的誘因讓子女以說族語為榮，政府也必須想盡辦法從小協助營造說族語的環境，如此方能免於族語流失的命運。要挽救此項劣勢，從全球化的觀點來看，語言代表的是經濟與科技實力，遺憾的是族語並無此項競爭優勢，所以要提振學生族語學習動機必須在族語的經濟實力與原住民的科技創新上產生附加價值，使經濟人口回流，創造族語語言環境，否則光靠族語認證與學生語言能力證明只是形式上治標，並沒有落實在日常生活的參與與體驗，最後仍將逐漸流失。

#### 第四節 鄉土語言績效不佳原因探討---全球在地整合觀點分析

在威權時代鄉土語言是有它的的時空背景因素，才導致母語的傳承出現斷層現象，為挽救母語的流失，也才有 2000 年實施九年一貫的鄉土語言教育，內容包括閩南語、客家語、原住民語，小學必修，每週一節課 40 分鐘；國中選修，每週也是一節課 45 分鐘。實施至今（2011 年）已經 10 年，績效仍然不彰，這期間雖然有客委會、原民會的支援加持，但光靠每週一節課的鄉土語言課程其效果必然原地踏步，必須要迫切的找出真正傳承障礙，加以解決才能克竟全功，因此其中的原因分析如果拘泥於世俗的方式來探討，必將無濟於事；必須要有脫胎換骨的觀點，拿出具體有效的作法，方能圓滿達成任務。

##### 壹、傳統績效不彰原因並未真正找到焦點

###### 一、績效落差

鄉土語言教育從 2000 年至目前 2011 年績效的落差，從上一章節的數據可略窺一、二，如客家語一般民眾會說的，從 2002 年 66.56%（很流利 43.68%+流利 22.88%）至 2010 年的 43.8%（很流利 24.4%+流利 19.4%），已經降低二成，但

實際上鄉土語言的推行是根據九年一貫課程綱要，而從學校開始教授，理論上應從 13 歲以下的傳承及家庭使用語言狀況才能瞭解。

(一) 鄉土語言各族群 13 歲以下績效比較

表 3-22 鄉土語言推行後各族群 13 歲以下績效比較 (說得能力)

年度	閩南語子女流利的	客家語會說的	原住民語說得流利
2002年	27%	11.62%	***
2003年 (92學年)	***	11.73%	3.3% (國中生) 或 2.4% (高中生)
2010年 (98學年)	***	13.5%	2.9% (國一) 或2.6% (高一)

資料來源整理自：聯合報 (2002)；楊文山 (2010：41)；原民會 (98 學年)

鄉土語言推行的重點是在往下紮根，經調查結果客家語從 2002 年的 11.62% 微幅調升至 2010 年的 13.5%，原住民語國中生從 2003 年 3.3% 微降至 2010 年 2.9%、高中生 2.4% 微升至 2.6%。其結果不論是閩南語、客家語或原住民語其數據都相當的低，而且推行十年其進步的幅度是以零點多來成長，如果沒有推行的話，其後果將不堪設想。

(二) 13 歲以下私領域使用鄉土語言探究

推行十年其成長幾乎是原地踏步，歸咎原因可以從私領域鄉土語言的使用可以瞭解。

表 3-23 13 歲以下私領域使用鄉土語言狀況表

	閩南語	客家語	原住民語
與父母交談	22% (2002年)	17.3% (2010年)	***
與祖父母	***	46.39% (2004年)	***
與兄姐	***	22.25% (2004年)	***

與同學	***	0.7% (2004年)	***
-----	-----	--------------	-----

資料來源整理自：聯合報（2002）；梁世武（2004：附 1-292~296）；楊文山（2010：41）

客家語部分使用鄉土語言與父母交談的佔 17.3%（2010 年），其交談使用語言的深度，全部使用客語的僅佔 8.9%（楊文山，2010：141）；其他使用客語與祖父母交談佔 46.39%、兄姐佔 22.25%、同學佔 0.7%；閩南語私領域部分與父母交談只佔 22%（2002 年），其餘部分使用閩南語情形個人認為與客家語差不多；至於原住民語則限於資料無法得知。不過整體來看，私領域使用鄉土語言的情況愈來愈惡化是一個趨勢，畢竟母語是在家庭等私領域空間獲得傳承與淬鍊，一旦傳承的固有空間都被強勢語言滲透，當然績效也就不彰。

## 二、傳統績效不彰原因

根據楊文山（2010：220-226；2007：99-104）調查阻礙客語傳承原因有七：

- (一)家庭生活使用客語比例下降；
- (二)父母客語能力降低對家庭母語傳承功能的影響；
- (三)父母的群體不同影響客語傳承；
- (四)強勢語言對於客語教學的排擠效應；
- (五)群體認同感與客語能力的關係；
- (六)客家民俗文化活動能見；
- (七)居住地域屬性對客語使用頻率的影響等。

另根據原住民委員會（98 學年）調查族語流失困境因素探討，其原因也有九點：

- (一) 自己缺乏學習興趣。
- (二) 缺乏說族語環境。
- (三) 父母長輩會講族語但不講。
- (四) 缺乏族語教材。
- (五) 個人心裡因素。
- (六) 缺乏族語師資。

(七) 父母長輩不會講族語。

(八) 國家政策不支持。

(九) 其他。

至於閩南語流失原因，個人認為與上述原因大同小異。

上述原因其中師資、教材、政策支持等依照臺北市鄉土語言教學工作小組召集人百齡國小紀清珍校長所述，台北市當初實施鄉土語言教學也是面臨政策制定不夠周延、文字音標、教材、師資等配套不足窘境，但是教育局能夠誠懇面對政策，制定了鄉土語言教學實施方案，成立國小鄉土語言推動委員會，以專責之任務編組（四個工作小組：行政規劃組、課程教學組、研習進修組、諮詢輔導組，具有固定工作內容項目，二個月開會一次）、投入足夠經費、透過多次的問卷調查及訪視，每年定期向市長報告一次等等措施（紀清珍，2007：3-22），經過了四年工作計畫（92-95學年），確實依計畫認真執行（紀清珍，2006：1）。課程、師資、研習培訓、教材、教具及媒體設備等都在預算充分支應下大幅改善。其次行政院客家委員會及原住民委員會也對各縣市經費及預算提供支援，尤其客語及原住民語支援教師的費用全數由該二會支應。

其餘因素個人總括歸納僅有內外因素二點，內在因素包括父母群體不同、家庭生活客語比例下降、群體認同感與客語關係、自己缺乏學習興趣、父母長輩會講但不講、個人心裡因素等屬於私領域範圍；外在因素包括族語環境、居住地域屬性對鄉土語言語使用頻率的影響、強勢語言對於鄉土語言教學排擠效應等屬於外在環境領域範圍。不管是私領域或環境領域，公權力的著力終是極其有限，只能以補助、獎勵、舉辦節慶活動、興建會館園區、發展原鄉經濟、發展生活學校、部落文化教室、以及辦理認證考試等等。這些作為並非全然沒有作用，但終究是效果有限。畢竟私領域與環境因素必須落實在日常生活讓全體人民來體驗與參與，必須原鄉人口回流增加，原鄉經濟大幅發展，原鄉的工作位置與收入不斷增加，讓原鄉的生活環境徹底改變；使多數的人口與濃郁的在地文化發揮，才能讓鄉土語言再度展現它的張力與英姿。

## 貳、 績效不佳真正原因---全球在地整合觀點

上面第二章談到全球化有政治全球化、經濟全球化、文化全球化三樣，而全球化與在地化整合的過程目前也只有歐盟才有具體作為，其作為大致上也可分為政治、經濟、社會三大方面，政治由於非常敏感一般都放在經濟及社會後面，必須把落後地區經濟拉起來，提升至一定水平，緊接著社會、文化、教育及語言能夠緊密的結合在一起，也就是經濟與社會的結合達成協調一致以後，這時候政治、主權及很多敏感性的問題才能拿到台面上討論。其中經濟的整合最重要，尤其經濟弱勢落後地區往往是鄉土語言之所在。古人有云「倉廩實而知禮節，衣食足而知榮辱」，必須要有飯吃，肚子填飽了，方能談到母語的振興與交流，否則一切都是空談。因此全球在地整合觀點來談績效不佳原因必須從政治、經濟、社會三大方面來討論。

### 一、經濟上差異

語言它是屬於文化的一環，但在文化全球化的領域它是以商業產品包裝而產生行銷與販賣的行為，其實它真正的內容就是經濟。在此與其探討鄉土語言績效的差異，還不如說就是探討族群經濟上的差異。其次多元文化是從文化差異來解釋，比方說權力和社會階層不平等問題都是從文化差異來思考；今天像台灣的現實情況原住民與其談文化差異，還不如先談經濟差異，否則想盡辦法保存、援助也沒有用，一直到現在語言問題實際就是經濟差異問題，李前總統登輝先生（陳宏賓，2002：63）於1992年召見原住民各族代表曾指出：「少數民族最嚴肅的問題是文化問題，最切身的問題是生活環境改善的問題。」這就是關鍵之所在。

全球的民族國家，把從過去文化差異轉向經濟差異是觀念的重點；在民族國家獨立之後走向國際社會，其經濟差異是存在的，語言政策運作在這一空間，必須先思考要有工作、有經濟基礎才有學習母語的可能，經濟差異是其中關鍵的重點。

#### （一）原鄉人口的流失

母語環境缺乏，關鍵是在母語鄉鎮人口的流失，現今的閩南、客家及原住民

年輕族群都往都市發展，留在鄉下都是一些老弱婦孺，造成若干的語言斷層現象，其中斷層最為嚴重的是大台北地區台北縣市約 600 萬人口，約佔台灣 1/4，是母語傳承最艱難地區；這種人口流失本不是新聞，原住民鄉鎮尤其更為嚴重。

楊文山 2010 年調查阻礙客語傳承原因有七，其中父母群體不同、家庭生活客語比例下降、父母客語能力降低等三項，最主要的源頭是父母群體不同，導致家庭私領域鄉土語言能力降低，試想不同語言族群通婚，不會對方的母語這是很自然的現象，這是通婚演變的結果，根據抽樣調查結果配偶是客家人的佔 68.2%，非客家人佔 31.8%（黃河，2002：A-2）；目前 20 至 39 歲客家民眾的客語能力和因為本身客語能力不佳，不太會講客語所以無法親自教導子女客語的比例較高，因此與子女交談轉而以使用普通話居多（楊文山，2007：101）；一般通婚過後的語言傳承流失率高達 30%，以臺北市為例，閩客通婚，客家女性嫁給閩南男性，子女會講客語的比例為 0；相反的，客家男性娶閩南女性，子女會說客語的比例為 20%（楊文山，2007：99）。

根據 2006 年原住民經濟狀況調查(2006：8)顯示，原鄉因交通不便、基礎建設不足、工商活動不活絡，工作機會明顯不足，致使原住民家庭仍然大量往非原住民鄉鎮市移動。目前約有 39.1%（約四成）的原住民離開原鄉在非原住民鄉鎮討生活(原住民經濟狀況調查，2006：6)，且整體經濟戶長約有 21.2%（約二成）其配偶非原住民（原住民經濟狀況調查，2006：15），這種通婚家庭子女不會族語而產生斷層現象，在都市化的過程中是一件很自然的事。

爲了生活，人口的流動遷徙，是一件很正常的事，從經濟條件差的地方流動到經濟條件好的地方，以改善自己的生活，一旦流動形成，學習母語的環境會更加惡劣，這種純然是經濟差異所造成。當務之急乃是爲鄉村地區留住廣大的人口，使語言的學習有更優勢條件，不要讓母語被壓縮成僅僅一節課的用語，而不能在生活上使用，否則母語的生存是不會長久。

## （二）工作位置減少與貧窮

在全球化的驅動下，資本、勞力、技術、人員快速流動，跨國企業基於國際

分工的原則，將管理、生產、銷售分開至不同國家，以減少工作位置、節省稅收，而國家爲了吸引投資增加就業機會，不得不減少賦稅、降低勞動條件，以吸引國際投資。

然而在全球化的情況下，高科技帶來經濟成長，卻不再帶來工作機會以及高薪所得，反而失業率提高，薪資減少，勞動風險增加。很不幸的，失業與貧窮是一種交互影響的惡性循環，這種貧窮是全球化效應所引起的。

在原鄉的窮山惡水裡，根本毫無工作機會，既無高科技園區，也無一系列工廠，往往伴隨著基礎建設的落後，尤其是交通建設聯外的道路橋樑，最後得到的結果就是貧窮，這是經濟上差異所造成。

與貧窮相關的便是疾病，貧、病必然相隨，原住民經濟戶長（陳信木，2007：114-116）中，配偶年紀大無法工作佔35.5%，配偶身體不適合外出工作佔32.8%，合計68.3%，約爲七成；其中年紀大無法工作的都在50歲以上，身體不適的40～49歲佔33.1%、50-59歲佔36.4%、60-64歲佔42.7%、65歲以上佔33.6%。也就是40歲以上的原住民在身體健康狀況比一般同年齡的漢族民眾老化，這可能與部落的醫療衛生保健有所關連。工作位置減少導致貧窮、疾病，這是一個無解的惡性循環，更將加深原鄉人口外移。

### （三）區域的差距

在台灣城鄉差距一直是一個事實，人口匯流的都會區是工廠、公司、商業匯聚之地，至於鄉村，甚至於偏遠地區或離島，資源缺乏、人口外流一直都是問題，濱海地區還有地層下陷的問題，這是一個不對等的情況，靠的是政府的補貼與援助，否則無以爲繼；政府往往也對都會區偏愛，給於較多財政預算，落後地區尤其是原鄉卻始終杯水車薪，反映出來最直接的是基礎建設的落後，尤其是交通建設以及聯外道路橋樑等，這使得窮山惡水更是歷盡滄桑。國家資源不能有效調配，平衡區域城鄉差距，這是一種經濟差異。差異結果顯現，必然伴隨著人口流動。

在歐盟對於區域經濟、社會與文化發展，投入相當大資源補助，這種機制稱



為結構基金 (structure funds)，它包含歐洲區域發展基金 (european regional development fund;erdf)、歐洲社會基金(european social fund;esf)、歐洲農業指導與保證基金(European agricultural guidance and guarantee fund;eaggf)、指導部門 (guidance section)、漁業指導的財政辦法(financial instrument for fisheries guidance) 等(林信華，2003：65)。同樣對非歐盟國家基於雙邊利益也是一樣，尤其 1995 巴塞隆納宣言，有所謂地中海區域政策 (The Mediterranean Region Policy) 乃是經援地中海非歐盟國家，其目的是要建立一個以歐盟為中心的地中海區域網路，來加強多邊的合作；具體來說，除了戰略的安全以外，還有：

「地中海南岸北非國家，無論從地理位置與經濟互補的功能來看，皆具有相當優勢。地中海南岸國家一向是歐盟能源和原料供應渠道，同時以歐盟地中海區域內貿易僅佔其貿易總額 5.2% 來看，未來開發潛力無窮。相對地，地中海南岸國家可望藉助歐盟，從歐盟獲得更多資金和技術，實現本國產業升級改造。(卓忠宏，2003：42-44) 」

#### (四) 收入少、人力資源素質又落後

區域收入水平落後，一直是不爭的事實，以原住民為最。依據民國2002年「臺灣原住民經濟狀況調查報告」顯示，原住民家庭平均每戶每月收入3.9 萬元，為當年臺灣地區全體家庭平均水準8.9 萬元的43.6%；至2006年整體原住民家庭年平均收入為51萬元/戶，平均每戶每月收入4.25萬元，較2002年調查結果的46.4萬元/戶增加9.9% (陳信木，2007：1、19)。另據全國意向顧問股份有限公司調查 2010 年9 月原住民就業者每人每月主要工作平均收入為28,898 元，其中以2 萬元~未滿3 萬元比例最高，為33.94%；其次為1 萬元~未滿2萬元，占28.89%；再其次為3 萬元~未滿4 萬元，占16.72% (全國意向公司，2010：30)。與上列經濟戶長數據趨勢差異不大。不過參考台灣地區一般民眾每戶家庭收入，原住民家庭收入約為台灣地區一般民眾每戶家庭收入的四至五成之間 (如下表)。

表3-24 原住民、一般鄉村農家、一般民眾收入統計表 (萬元/戶)

	2002	2006	2007	2009	2010	備註

原住民	每戶年平均收入	46.4	51	***	***	***	陳信木 (2007)
	原住民每戶年平均收入/一般民眾年平均每戶所得總額	42.7%	44.4%	***	***	***	
	每戶月平均收入	3.9	4.25	***	***	***	同上
	個人每月收入	***	1.7405	1.7156	***	1.5754 (全國意向 2010)	原民會 (2008)
	每人每月主要工作平均收入	***	***	2.7049 原民會 (2008)	***	2.8898 全國意向 (2010)	
	原住民鄉鎮收入	38.9-42.2	38.5-45.3	***	***	***	陳信木 (2007)
	原住民鄉鎮/一	35%-38	33.4%	***	***	***	

	般民眾 年平均 每戶所 得總額	%	-39.3%				
	原住民 每戶人 數(人)	***	4.2(平 地)-4.7 (山地) 陳信木 (2007)	***	***	3.48 原民會 公開資 訊 (2010)	
一 般 鄉 村	農家年 平均每 戶所得 總額(農 業+非農 業收入)	86.0771	94.116	93.7053	87.2668	***	主計處 (2009)
農 家	農家年 平均每 戶所得 總額/ 一般民 眾年平 均每戶 所得總 額	77.4%	81.7%	80.6%	77.4%	***	
	農家年 平均每 戶所得 總額來 自農業	17.6398	19.5137	18.0562	18.2101	***	
	農家年 平均每 戶所得 總額來 自農業/ 一般民 眾年平 均每戶	15.9%	16.9%	15.5%	16.1%	***	

	所得總額						
	農家年平均每戶所得總額來自農業/農家年平均每戶所得總額(農業+非農業收入)	20.5%	20.7%	19.3%	20.9%	***	
一般民眾每戶	年平均每戶所得總額(按當年幣值)	111.155	115.1338	116.2366	112.8201	***	行政院主計處(2009)
	月平均每戶所得總額(按當年幣值)	9.26	9.59	9.69	9.4	***	同上
	每戶人數(人)	3.42	3.41	3.38	3.34	***	行政院主計處(2009)

資料來源整理自：陳信木(2007：1、9、19、23)；原民會(2008：31、II)；全國意向公司(2010：20、30)；行政院主計處(2009：15、18、32)

至於閩南以及客家人口，往往分佈於廣大的農村，農村耕作的面積往往是小耕地，收穫有限，相對的收入也有限。以行政院主計處《九十八年家庭收支調查報告》顯示，農家年平均每戶所得總額(農業收入+非農業收入)是：2002年是

86.0771萬元、2006年是94.116萬元、2007年93.7035萬元、2009年是87.2668萬元，分別佔當年一般民眾年平均每戶所得總額的77.4%、81.7%、80.6%、77.4%。其區間在77.4%-81.7%之間（約八成），這其中農家年收入是包括農業收入及非農業收入，如果光靠農業收入：2002年17.36398、2006年19.5138萬元、2007年18.0562萬元、2009年18.2101萬元，分別佔當年一般民眾年平均每戶所得總額的15.9%、16.9%、15.5%、16.1%，可以說少得可憐。因為農家之農業收入所佔比例大約二成上下，比例非常少，主要是靠非農業收入，否則入不敷出，無法維生。以城鄉收入差距這麼大，不要說原住民要往都市遷徙，就是閩南、客家都會往都會區流動。

2006年原住民經濟戶長的教育程度分布國小以下占35.4%、國初中程度的17.9%（國中以下53.3%）、其次是高中的18.2%，以及高職程度的14.6%（高中職32.8%），專科者為7.3%，大學及以上者6.3%（大專13.6%）；與同年一般民眾經濟戶長教育程度國中以下佔39.52%，高中職佔29.94%，大專以上佔30.54%相比較（行政院主計處，95年家庭收支調查報告電子書：83）：顯然一般民眾經濟戶長教育程度偏重在國中以下（39.52%）和大專以上（30.54%），合計佔70.06%；相較原住民經濟戶長教育程度則在高中職以下86.1%（53.3%+32.8%），顯然一般民眾經濟戶長教育程度略佔優勢。在年齡分布上，經濟戶長20-29歲者占8.3%、其次為30-39歲及50-59歲，皆為21.6%；以40-49歲比例最高為30.9%；65歲以上者占16.9%（40歲以上69.4%）（陳木在，2007：10-11）。相較當年一般民眾經濟戶長年齡20-29歲478927戶（佔全體6.55%）、30-34歲672061戶（佔9.2%）、35-39歲904238戶（12.37%）、40-44歲1060805戶（佔14.52%）、45-54歲2048022戶（佔28.03%）、55-64歲1018312戶（佔13.93%）、65歲以上1125634戶（佔15.4%）（行政院主計處，95年家庭收支調查電子書：83）與原住民經濟戶長年齡不分軒輊。

表3-25 2006年原住民與一般民眾經濟戶長教育程度比較表

	國小	國中	高中	高職	專科	大學	合計	備註
原住民	35.4%	17.9%	18.2%	14.6%	7.3%	6.3%	100%	陳木在， 2007
	53.3%		32.8%		13.6%			
一般民眾	1,685,590戶	1,202,749戶	696,249戶	1,491,294戶	1,025,215戶	1,206,903戶	7,307,999戶 100%	行政院主計處， 2006
	23.06%	16.46%	9.53%	20.41%	14.03%	16.51%		
	39.52%		29.94%		30.54%			

資料來源整理自：陳木在2007、行政院主處2006

不過勞動市場的差異就較顯著。截至 2010 年整體原住民為對象，其勞動力（就業+失業）之教育程度國中以下 92,707 人佔 40.82%、高中職 92,278 人佔 40.62%、大專 41,682 人佔 18.35%（全國意向顧問股份有限公司，2010：24）。而一般民眾勞動力國中以下 2,469 千人（22.26%），高中職 3,800 千人（34.26%），大專以上（4,822 千人（43.48%））（行政院主計處，就業、失業統計電子書月報 99 年 9 月：表 4）；兩者互相比較比較，則原住民的勞動力教育程度較偏重於高中職以下，尤其國中以下 40.82% 佔大多數；而一般民眾則較偏重於高中職以上，其中差異以大專以上為最，顯然在勞動力市場上原住民受教育的水平遠落後於一般民眾。

表 3-26 2010 年 9 月原住民與一般民眾勞動力（就業+失業）之教育程度比較

	國中以下	高中（職）	大專以上	不知道	合計	備註
原住民	92,707人	92,278人	41,682人	455人	227,122人	全國意向顧問股份 有限公司，
	40.82%	40.62%	18.35%	0.2%	100%	

						2010
一 般 民 眾	2,469千人	3,800千人	4,822千人	***	11,091千 人	行政院主 處，2010
	22.26%	34.26%	43.48%	***	100%	

資料來源整理自：全國意向顧問股份有限公司（2010：24）、行政院主處（2010：表4）

由上面資料可知，原住民經濟戶長與整體原住民勞動力有相當比例屬於低收入、低學歷、低專長，高年齡、高家戶人口（三低二高）情形下，其經濟能力是相對弱勢，爲了生存只有往外移動求取生活資源。所以山地鄉原住民家庭有向非原住民鄉鎮市移動的現象；山地鄉的戶數比例自2002年的32.2%下降至2006年的27.5%，五年之間減少約4.7個百分點；平地原住民鄉鎮市區也在五年間減少約1.2個百分點（原住民經濟狀況調查，2006：8）；這種經濟能力相對弱勢現象將持續發生，直到原鄉經濟改善爲止。以紐西蘭毛利人爲例，1970年代70%的毛利人遷居城鎮和都市（孫大川考察報告，1999：24）；2004年84%的毛利人居住於都市地區（李吉弘出國報告，2005：12）。相對的台灣居住在非原鄉的原住民佔其總數39.1%，似乎隱含著遷移現象尚未終止。

## 二、社會文化上差異

社會的差異包括社會、文化、教育、語言、農漁業等等問題，是僅次於區域經濟的重要課題。之所以具有差異性，乃是區域在特殊的地理範圍之內，具有特殊的歷史文化與風俗習慣，同時在日常生活秩序中，它又與區域少數語言相關連。然而爲了解決區域社會的差異，區域社會的差異往往必須藉助經濟的手段來達成，方能事竟全功。必須是社會整合成功，才是真正的整合，這也就是經濟與社會的結合。

### （一）社會差異-----由高失業率逐年較低

台灣的工作機會大部分集中在非原住民鄉鎮，且遍布全國，其中以花蓮縣（15.37%）、桃園縣（12.94%）、臺北縣（12.12%）及臺東縣（11.60%）最多，合計

有52.03%（全國意向顧問股份有限公司，2010：32）。原住民在前述三低二高（低收入、低學歷、低專長，高年齡、高家戶人口）情形下，絕大多數從事的是服務工作、低技能或體力工人。截至99年9月全體原住民失業人口數為12,308人，失業率為5.42%與歷年調查結果比較，原住民失業率由91年5月的8.99%上升至92年5月的10.33%，由92年5月逐年下降至95年12月的4.36%，再上升至98年9月的8.85%，而99年9月為5.42%，較99年6月下降0.74個百分點，顯然失業率有顯著下降情形（全國意向顧問股份有限公司，2010：35）。

表3-27 歷年原住民與一般民眾失業率比較 單位：%

	91.5	92.5	93.5	94.12	95.12	96.12	97.12	98.9	98.12	99.3	99.6	99.9
原住民	8.99	10.33	6.15	4.27	4.36	4.62	7.92	8.85	7.31	6.99	6.16	5.42
一般民眾	5.02	4.98	4.41	3.86	3.81	3.83	5.03	6.04	5.74	5.67	5.16	5.05

資料來源：全國意向顧問股份有限公司（2010.11：35）

就2010年失業者年齡來看，60~64 歲、15~19 歲及20~24 歲的失業率相對較高，分別為8.43%、8.04%和7.71%來看（如下表）。

表3-28 2010年原住民勞動力人數、失業人數與失業率（年齡別）

年齡	原住民勞動力人數（人）	失業人數（人）	失業率（失業人數/勞動力人數）%
15-19歲	7,494	603	8.04
20-24歲	19,684	1,518	7.71
25-29歲	31,925	1,929	6.04



30-34歲	31,793	1,455	4.58
35-39歲	31,489	1,612	5.12
40-44歲	31,816	1,301	4.09
45-49歲	29,150	1,473	5.05
50-54歲	21,849	1,207	5.52
55-59歲	13,250	729	5.50
60-64歲	5,715	482	8.43
65歲以上	2,956	***	***

資料來源：全國意向公司（2010：36）

教育程度越高，失業率越低的情形，從國中及以下的7.12%遞減至大專及以上的3.74%（全國意向公司，2010：35-36）。

表3-29 2010年原住民勞動力人數、失業人數與失業率（教育程度別）

	原住民勞動力人數（人）	失業人數（人）	失業率（失業人數/勞動力人數）%
國中以下	92,707	5,351	5.77
高中職	92,278	5,123	5.55
大專以上	41,682	1,834	4.40
不知道	454	***	***

資料來源：全國意向公司（2010：36）

找尋工作過程中，主要遭遇的困難以「生活圈沒有工作機會」(31.16%)和「本身技術不合」(31.15%)為主，其次是「就業資訊不足」(23.69%)。至於有工作機會但是沒有去工作的原因，以「待遇太低」(28.72%)比例最高，其次是「工時不適合」(16.26%)，再其次是「學非所用」(13.84%)和「工作環境不良」(12.99%)（全國意向公司，2010：41-42）

99年9月原住民就業者所從事的職業中，以「服務工作人員及售貨員」

(19.69%)及「非技術工及體力工」(19.48%)的比例較高，其次為「技術工及有關工作人員」(15.02%)和「機械設備操作工及組裝工」(14.43%)，其餘行業別比例皆不足一成（全國意向公司，2010：27）。

總而言之，區域社會問題最主要就是失業率的問題。人有了工作，在工作場所上，人民可以得到社會的尊敬與承認，也就是在真實社會互動中得到群體認同與自我認同。雖然工作不是認同的唯一條件或必要條件，但是失業帶來的後續問題將影響到整個社會的整合。事實上基本社會權利必須同時依賴社會與經濟的整合，整合的關鍵仍然是就業。社會的差異主要針對勞動法範圍的問題解決以及社會對話的角色定位。也就是改善生活條件和勞動條件、促進工作機會平等、以及保護社會弱勢團體等等（林信華，1999：327）。然而要談到勞動法及社會對話，必須先有工作，雖然原住民的失業率在行政院原住民委員會的努力下從2003年的10.33%，一直調降到2010年的5.42%，幾乎已經與台灣一般民眾沒有兩樣，不過職業偏向於服務工作、非技術體力工以及較低的教育程度，以致所得始終相對落後一般民眾。至於客家及閩南族群也在城鄉差距的因素下，往都會區移動，由於都市人文薈萃，工作機會較多，因此從鄉村往城市移動是很正常的現象。

## （二）文化差異

社會差異除社會問題外，尚包括文化、語言、風俗習慣等問題，必須真正做到全面性的融合，才是真正的整合。事實上台灣區域上的族群特色，是多采多姿的，除閩南、客家族群屬於漢民族的一支外，其餘都是屬於南島語族，每一族群都有它特殊的文化風情、風俗習慣、與生活方式，也豐富了台灣這塊土地。事實上區域各原鄉部落、不同的族群，基本上都有它的差異與對立性，這種差異性緊密地連結到日常生活的世界，它是需要被理解與溝通的，因為「地方乃是象徵性的，也就是在一個特定的區域中，大家具有沈澱下來的共同象徵性情感。在建築、文物、風景中所具有的人民共同記憶，在情感上將可以充分地組件一個具有共同體意義的生活秩序（林信華，1999：223）。」這樣才是真正的原鄉部落。

台灣各族群本不相同，文化迥異，亦各自展現各族群多樣性的文化性格。過

去閩南族群有錢人家住的是亭台樓榭(林家花園、林安泰古厝)或是鄉下三閤屋；穿的是唐衫；吃的是具有風味的特色小吃，日本人將台灣小吃整理出約47種，包含粥、餅、粽子、粿、糕、粉、麵、腸、豆、餃、湯、捲-----等，而以味覺、嗅覺或視覺及聽覺方式呈現出區域的特質(孫好鑫，2009：10-11)；宗教信仰主要是民間信仰幾乎每個村落都有，比較普遍的有天上聖母、關帝爺、城隍廟、三太子及土地公等等。

客家是漢族中具有鮮明色彩形象的一支民系，客屬人口雖多但卻散居，以桃、竹、苗、高、屏山線各地居多。客家雖經數百年來的遷徙，仍保留豐富的生活習慣，固守語言風俗等傳統。我們常聽到客家人說：「寧賣祖宗田，不忘祖宗言」，正說明這種不忘本的傳統精神。台灣客家族群分成海陸豐(新竹)、四縣(苗栗、高屏六堆)、饒平(桃園)、大埔(東勢)、詔安(雲林崙背)五大流派，不過生活習慣大同小異。

傳統客家人穿的是藍衫，吃的是客家菜，最易讓人聯想的有鹹豬肉、客家小炒、薑絲大腸、梅干扣肉、紅糟鴨肉、封肉等的客家美食。行之有年的有四炆四炒，可說是客家族群視為宴客菜單的主菜。四炆：豬肚酸菜湯、客家爌肉、排骨炆菜頭、肥湯炆筍乾；四炒：客家炒肉、薑絲炒大腸、豬旺炒韭菜、豬肺鳳梨炒木耳(俗稱鹹酸甜)。炒和炆的手藝也和生活有關，客家炒肉原先只是把剩菜剩肉和在一起下鍋，增加香味；「炆」是指大鍋烹煮、持久保溫，這也和傳統客家家庭人口眾多有關。綜觀客家的名菜，多有易下飯、入味香的特色(張典婉：2011)。其次醃漬物也是一絕蘿蔔乾、芥菜(覆菜)、瓜類、魚、豆腐乳、鳳梨醬、豆豉、、、等。主食除米食外，最常見的是各種「粄子」，有甜粄、艾粄、發粄、肉粄、豬籠粄等，婚喪喜慶或廟會拜拜都會大量的用「米齊粄」以饗來客，農忙時節點心如米苔目，九層粄、米鹿湯米齊、粄條、水粄等琳瑯滿目，填滿客家人的生活(彭庭芸：2011)。總而言之，客家菜餚特色是色、香、味、形、器、量；烹調技藝

是爨、炒；食材選擇有粿類米食、醃製類、香料類等。口味偏重鹹、酸、辣、油；其中顧客最喜歡的客家料理是客家小炒、薑絲大腸、粿條、梅乾扣肉、客家鹹豬肉等（林麗樺，2009：115）。

信仰方面，客家人奉祀的是三山國王廟及三官大帝；在祖先崇拜方面，客家人有春秋兩祭之分，每年農曆一至三月為春祭，多為掃墓，又稱掛紙；八月為秋祭，乃合族祭祖，以祖堂或祠堂為多。所以客家人以祠堂會宗，掃墓而會族。祭品以豬肉、魚、雞三牲及果品為主，也有豬肉，魚、雞、鴨、蛋五牲為祭。掃墓或祭祖禮儀莊重。最隆重的以三獻祀為主，司儀官即有正司副司之別，伴以八音吹奏（莊英章，2011）。

客家節慶更是特色：1月美濃「迎聖蹟、字紙祭」、2月東勢「新丁粿節、六堆祭伯公攻炮城」、3月「六堆嘉年華」、4月「桐花祭」、5月「客家文化節」、6月三義「雲火龍節、龍潭同舟共渡歸鄉文化季」、7月花蓮「鼓王爭霸戰、內灣大嬭婆客家漫畫節」、8月新竹「義民文化祭」、9月平鎮「踩街嘉年華、雲林詔安文化節」、10月彰化「三山國王王化節、新竹花鼓藝術節」、11月國姓「搶成功」、12月台東「好米收冬季、傳統戲曲收冬戲」（客委會客庄十二大節慶：網頁）。每項節慶各具特色，其中以桐花祭最具搶眼，根據評估遊客總人次為6,480,301人，所得效益合計總金額為131.618億元。產業關聯效果金額，以「住宿及餐飲」類的26.474億元最高，占總產業關聯效果的24.89%；其次為「加工食品」類的22.904億元，占總產業關聯效果的21.53%（客家桐花祭總體效益與影響評估，2010：p2、4）。難怪前行政院長劉兆玄不禁歌詠油桐花而吟詩：「陽春四月過客家，疑有千鷺棲枝桠，振衣長嘯驚不去，原是滿山油桐花。（總統府治國週記，保存客家語言·落實文化平權：2011）」

至於台灣原住民文化更是多采多姿。經政府認定的原住民族有：阿美族、泰雅族、排灣族、布農族、卑南族、魯凱族、鄒族、賽夏族、雅美族、邵族、噶瑪

蘭族、太魯閣族以及撒奇萊雅族及賽德克等 14 族，各族群擁有自己的文化、語言、風俗習慣和社會結構，對台灣而言，原住民族是歷史與文化的重要根源，也是獨一無二的美麗瑰寶（原民會，原住民族簡介/原住民族分佈：2011）。台灣原住民族擁有不同的社會組織結構，一為具階級性社會階層的首長制社會，包括排灣族、魯凱族、鄒族、阿美族、及卑南族；另一種則較強調平權及個人能力可稱為大人物制社會，包括布農族、泰雅族、及雅美族，至於賽夏族則是介於這兩種之間。首長制中，領袖是部落的代表、是最高權力的象徵。他們的地位多是以合法的繼承而來。如排灣、魯凱二族各部落的領袖是採世襲制。茲舉阿美族、泰雅族、排灣族三族介紹如下：

### 1、阿美族

阿美族分佈在中央山脈東側，立霧溪以南，太平洋沿岸的東台縱谷及東海岸平原，大部份居住於平地，只有極少數居於山谷中，以行政區域來看，主要為花蓮、台東兩縣，台東市是阿美族人口分佈比例最高的地方，其次是花蓮光復鄉、吉安鄉、台東縣的東河鄉及成功鎮。傳統的阿美族社會是母系社會，舉凡家裡的大小事情均由女主人作決定。部落性的政治活動或捕魚、建築才是男子的工作。

早期，阿美族的男子入贅於女方家，在婚姻上有服役婚的觀念，也就是要為女方義務工作幾個月或一、二年。在阿美人的想法裡，入贅是一件光榮的事情，男子可以藉此機會改善女方家的生活。

阿美族社會的另一個特徵是嚴密的年齡階級組織，男子在十三、四歲時，必須進入集會所接受成為一個男人的訓練。以二至五歲為一個階級，同一階級的男孩一起學習、生活，並住宿於集會所。在集會所裡，同一個階級的同伴一起工作，遇有獎勵或處罰也是以一個階級為單位（原民會，原住民族簡介：阿美族網頁）。主要祭典有：豐年祭、捕魚祭、馬里古拉艾文化節、海祭等（原民會，原住民族簡介/阿美族祭典傳說：2011）。

## 2、泰雅族

泰雅族是台灣分布最廣的原住民族群，散佈於北部、中部、東部台灣山區，包括埔里至花蓮連線以北地區（原民會，原住民族簡介/泰雅族地理分佈：2011）。

泰雅族是個平權的社會，由具聰明才智，有領導能力的人擔任部落領袖。遇到部落有重大事情時，則由頭目召集長老會議以決策之。泰雅族的部落還有其他三個小團體，祭祀團體、狩獵團體及共負罪責團體 gaga。

泰雅族以面部刺紋聞名，主要的部位多在面部，而紋身的意義主要有四個：族群標記、成人標記、成就標記、美觀標記等（原民會，原住民族簡介/泰雅族文化特質：2011）。泰雅人的宗教信仰以祖靈的信仰為主，並以超自然的神靈信仰（rutux）最為重要。rutux 作為一種無形的超自然力量，使泰雅人在治病、消災祈福時，都會祭祀 rutux 請其保佑。泰雅人相信祖靈（utux）是宇宙的主宰，也是一切禍福的根源，因此泰雅人對祖靈是以服從的態度，無條件的遵照祖訓，如此便能得到祖靈的庇佑而豐收健康（原民會，原住民族簡介：泰雅族宗教信仰網頁）。主要祭典有祖靈祭、播重祭、豐年祭等（原民會，原住民族簡介/泰雅族祭典傳說：2011）。

## 3、排灣族

排灣族分佈於中央山脈南端及東部海岸山脈南端，以台灣南部為活動區域，北起大武山地，南達恆春，西自隘寮，東到太麻里以南海岸。排灣族人口集中屏東縣，以來義鄉人口最多（原民會，原住民族簡介/排灣族地理分佈：2011）。

排灣族是個階級分明的族群。分為頭目、貴族、勇士、平民四個階級，行封建制，家族由長嗣（或男或女）來承繼。排灣族的政治制度建立在長嗣繼承與土地制度上，也就是由長嗣繼承父母的家庭與財產，餘子則是長嗣的幫助下離開自己出生的家庭，建立新家或到配偶的家裡去經營家庭生活。

酋長制建立在以神話為基礎之上，從來沒有人或對他的合理性存疑；酋長擁

有大批土地，當中包含了農田、住宅、河流與山林，沒有土地的一般人爲了生活，就必須附屬於這些能提供生活必須的酋長之下（原民會，原住民族簡介/排灣族文化特質：2011）。祭典有五年祭、毛蟹祭、祖靈祭、豐年祭等（原民會，原住民族簡介/排灣族祭典傳說：2011）。

總而言之，台灣的多元族群文化差異，也展現它繽紛迥異的文化多樣性。然而當代的一個文化生活方式，它必須尊重差異（*difference*），而不是建構具有力量的同一（*identity*）。因此歐洲整合不可能在文化上建構單一或均一的主流文化，而是必須尊重文化的差異（林信華，2003：60）。在歐洲整合的實質內涵中，文化多樣性必須透過所謂的歐洲文化合作來完成，並且文化權利必須採取一種較爲寬鬆的意義來理解。它是一個培養人民參與社會與文化共同體能力的過程。並且被參與的文化事物將是多元以及非文化事物相聯繫。未來的台灣何嘗不是如此？

### （三）語言差異

語言是族群的標記，也是認同的圖騰。漢語自古就有「南腔北調」之稱，縱然學了普通話，依然受到在地鄉音的影響，形成所謂「官話」。閩南語也是一樣，有漳州腔、泉州腔之分，不過差異不大；客家話在台灣有海陸豐（新竹）、四縣（苗栗、高屏六堆）、饒平（桃園）、大埔（東勢）、詔安（雲林崙背）五種流派，不過依然聽得懂；最困難的是14族的原住民語，以2008年（97年度）原住民族語言能力認證考試爲例，每一族群少則一種方言，如賽夏語、邵語、太魯閣語、葛瑪蘭語、雅美語、撒其萊雅語等；多則六種方言如泰雅族有賽考利克泰雅語、澤敖利泰雅語、汶水泰雅語、萬大泰雅語、四季泰雅語（91年新增）、宜蘭澤敖利泰雅語（95新增）等，其他魯凱族六種、阿美族5種、賽德克3種、布農族5種、鄒族3種、排灣族4種、卑南族4種等等，合計42種方言。（97年度原住民族語言能力認證考試報名簡章，2008：15）。如此龐大的語言資料庫，不說整合，光是保存就非常不容易。

台灣各族群文化的差異性，反映在區域社會制度、習慣、生活方式、生活遠景等，透過相互的理解溝通，將在日常生活（*everyday life*）中活生生的被體驗。

此時語言在相互表達、互相瞭解中扮演積極的角色。在區域整合過程中，透過語言的溝通，不同的區域文化將被迫實質的接觸，也將展現它不同的性格、對立的自我區界與認同。語言不再是教科書上的用語，而是具有地方色彩與地方活力的日常用語，透過語言的交流，區域的溝通將深刻的展開。

經濟、觀光、就業、訓練、科技、建築與傳統產業等或多或少直接間接與文化有關，但是教育是促進共同文化發展的手段，尤其語言更是。透過語言的學習與交流，在特定的時空中，語言表現的能力將被提升到一個精神共同體（the spiritual community）的層次。因此語言學習至少包含國家語言、族群語言、世界語言三種（劉蔚之，1992：80）；歐盟除了本國語言以外，至少需學會二種外語。對歐盟來說，假若歐洲市民除了自身的本國語言之外，不會任何外語，將導致對新環境適應不良，以致於影響流通的程度，甚至於降低互動，是故語言是增加人員流動的要素之一，在個人互動的過程，實際上是相對文化適應的過程，中間取決於語言的媒介，所以丁元亨（2002：39）在他的論文對市民流通做一總結：

**「歐洲市民僅具備單語能力時，若其想履行歐盟對於單一市場自由流通所規劃的美意時，僅憑藉其個人力量是無法達成的，只有在其具備雙語或者雙語以上的能力時，才能真正落實歐盟人員自由流通的理念。」**

對於歐洲青年而言，最重要的是自由流通，自由流通著重在三個面向，工作（working）、居住（living）、學習或研究（studying），而語言是幫助市民自由流通的關鍵，更是個人在歐洲單一市場職業與機會終生學習的必要條件。歐盟執委會 1994 的歐洲教育合作及 1995 教育與職業訓練白皮書都一再地強調這個趨勢。必須能用語言互動，人民歐洲的整合才有意義。

**「歐洲學者 Uwe Detholl 認為唯有當一個法國人能用希臘語和希臘人做互動；一個希臘人能用德語和德國人溝通；一個英國人能用丹麥語和丹麥人做互動；換言之，即歐洲市民彼此之間都能夠相互理解的情形下，歐洲這個名詞才會有意義。（丁元亨 2002：42-43）」**

### 三、政治上差異



### (一)權力下放、法令鬆綁有待努力

在歐盟整合的過程，各會員國需讓出部分的主權交給超國家，其中「區域的歐洲將是對於歐洲未來發展方向的主要設計之一。(林信華，1999：316)」在歐盟整合的過程中，它是由下而上的自主整合，與歐盟執委會由下而上的層級整合相互調適，以達成雙向整合的目的。「歐洲共同體成立之初，會員國加入的基本條件就是消除區域的差異(林信華，1999：276)」。它的目的是發展區域主義，把國家的權力削弱、解除中心化，轉向區域政府，讓區域作為共同體的基本結構來框架歐洲(林信華，1999：277)，以形成馬賽克所貼成的歐洲。這牽涉到歐洲經濟、社會與政治結構的重組，與區域(次國家)、國家、歐洲(超國家)的三角關係。歐盟為了達成這項目標，除了制訂若干區域發展計畫外，同時也直接將部分權力下放至地方政府。1972年義大利基本法第14條規定，義大利政府劃分成區域、省、以及自治區，且為了完成政治解除中心化的目標，慢慢將部分權力授於各地方政府。法國在1970年區域政府才慢慢在部分領域上擁有自制的權力，直到1986年大選後政治解除中心化才算完成。德國基本法第50條保障了各區域政府的權力，如教育與職業訓練由各邦負責；同時區域委員會可直接參與歐盟的決策過程(丁元亨，2002：47-48)。

反觀國內政治環境，在1997年7月完成一般所謂的「精省」或「凍省」(廢省：2011)，以及2010年2月3日修正地方制度法，觀其內容雖第27、28條雖有訂定自治規則、自治條例之條文(全國法規資料庫：2011)，但涉及媒體、教育、職訓等涉及中央權限內容，就顯得作為相當有限，因此在權力下放、法令鬆綁空間下，仍有待努力。

### (二)意識型態作祟，過度強調語言權利

語言權的觀念與普世接受的理念價值(如自由權、平等權)不同，它是來自處理國內各族群間和國際間和諧的問題而產生的妥協。因此語言權的涵義各國並不一致。「加拿大國家雙語和雙元文化委員會」對「語言權」的定義如下：

「語言權不只是指公民可用他們自己的語言和別人溝通。語言權是英語人或法語人

依法律所定或習慣所有，可用其母語與官方接觸。它是法律有明確保障使用一種特

殊語言的權利，其範圍包括公共事務、國會和立法程序、日常與政府的接觸、司法

程序、和公立學校制度。它也可能包括某些私人的活動。」

語言的發聲是一種權利，並不能因為聽不懂而禁止其說話權利，這種保障使用語言生活的權利是將語言落實在日常生活。客家基本法（2010年1月27日公布）其中第6條推動客語為公事語言，第9條提供國民語言溝通必要之公共服務，第12條保障及扶助客家族群傳播及媒體近用權（全國法規資料庫：2011），這種將鄉土語言實際的由全體人民參與與體驗的作法，為語言的互動開啓了一個新的里程碑，徒法不足以致行重點是在配套執行，尤其司法、警察等公共事務單位需有客語及其他鄉土語言人員協助，方能保障人民權利。

台灣政治板塊非藍即綠，走在兩個極端，政治法案過度強調，往往容易引起對立與抗爭，法案通過的可能性相對減少，如外交、獨立等議題。在西班牙加泰隆尼亞它不挑戰西班牙的統一與完整性，且積極擴大自治的程度與範圍；在面對差異與困境時，傾向於合作與協商而非強烈的分離主義。加泰隆尼亞領土的共同利益是可穿越階級與意識型態的爭論，在經濟、政治、社會、或文化等議題上從加泰隆尼亞延伸至西班牙甚至是歐洲。加泰隆尼亞在分享主權之際，必須獲得各領域的自主權利，諸如教育、文化、語言、媒體、及司法等對國家認同會產生影響範疇（舒瑩昌，2003：124-125、133）。幸運的是，鄉土語言涵蓋的是閩南、客家、及原住民是全台灣八成五至九成的人口，所以能有客委會、原民會及各級學校的推動，未來仍有相當大的空間來推動。

2010年筆者有幸到印尼工作，順便訪查印尼中小學，印尼公立小學自小一開始就有鄉土語言（爪哇文）每週2節課60分鐘（每節課30分鐘），小二開始

有英文也是 2 節 60 分鐘(私立小學英文從小一開始 8-10 節)；爪哇文只到小六，英文則延伸至中學。所謂印尼文，是印尼的官方語言，是以雅加達的地方話加以系統化和標準化。鄉土語言的推動並非台灣所獨有，是貼近市民權利與需求所做的一種努力，無涉政治意識型態與統獨的空間，印尼也是一樣。

### (三) 敏感議題的避免

官方語言一般在憲法條文中均有臚列，包括印尼、東帝汶、大陸、印度、寮國均有(篇幅有限未便均列)，那怕是極為不起眼之撮爾小國都有，然而唯獨台灣的中華民國沒有，既然沒有法律保障，換言之沒有憲法保留，也無法律保留，僅只九年一貫中課程綱要有此項鄉土語言課程。2003 年教育部國語會新任主委鄭良偉上任後積極進行各種草案(語言平等)的整合，把台灣現有的各種語言都列為國語，不過由於媒體的宣染在完全未閱讀草案內容的情況下，誇大未來十四種語言都是官方文書語言大加撻伐，行政院長游錫堃緊急煞車，而教育部長黃榮村面對在野黨立委的質詢，也刻意低調處理，改口稱目前具有官方語言特質的只有國語(吳美慧，2005：77)。

要將鄉土語言列為官方語言牽涉層面非常廣泛而敏感，除了漢語系的華語、閩南語、客語外，光原住民語就有 14 族 43 種方言(原住民族委員會/99 年度原住民學生語言能力證明考試簡章：1)，其中牽涉文書、翻譯、人員以及教育各層面。在歐盟對政治敏感議題也都儘量避免，求同存異，盡量在共識之間求取最大公約數。歐盟對於語言問題也是相當頭痛，1977 年 Marcell Von Donat 所發表的《歐洲的巴比倫：歐洲共同體的語言問題》就指出，歐洲的語言問題幾乎是難以克服的議題，歐體寧願把它排除在外，也不願把它提出檯面上來討論(丁元亨，2002：55)。很明顯的當時語言的多樣性，已經相當棘手，其他還有經濟、社會等急需整合，尤其經濟迫在眉睫，因此語言問題就被疏忽。隨著成員國不斷增加，官方語言也不斷增加，迫使歐盟不得不在 70 年代提早面對此一議題。終在歐洲

共同體條約（王泰銓，2006：161）第 149 條第 2 項第 1 款：「擴展歐洲面向之教育，特別是透過各會員國語言之教學與普及」。語言指的是官方語言，因此在該條第 4 項同時制訂獎勵性措施，支持與補助。

過去歐盟涉及敏感議題往往不是難以達成共識，就是被擱置或破局。1952 年六國（法、德、義、比、荷、盧）在巴黎簽署歐洲防禦共同體條約（the European defence community treaty）（王泰銓，2006：264），目的是為了建立一支歐洲聯軍，不是臨時由各個主權國家派軍組合而成。法國當時執政的普列文總理（rené pleven）已經去職，1954 年繼任的法蘭西（pirre mendés france）不感興趣；因德軍十年前才佔領法國，深恐這將提供德國新武裝的機會，結果左翼議員便結合戴高樂右翼，在國會中阻撓，結果以 319 票對 264 票被否決（王泰銓，2006：13-14）。六國乃體認到，政治層面的整合係屬於高政治性、高敏感度的議題，各國應由低政治性、較不具爭議性的整合議題如經濟整合著手（丁元亨，2002：20）。因此這種具有高度政治敏感性的議題，極具爭議性，是議題上的大忌，一般都極力避免，尤其國防、外交、領土、主權等。

## 第四章 鄉土語言政策的改進策略

本論文在整合的觀念及改進策略上，採用很多歐盟的觀念和作為，是因為全球化雖然是一種潮流、趨勢，不過可惜的是這種趨勢與歐洲化比較，全球化並無具體的整合機制與行動計畫，致使全球化變成一種概念，而無法落實在地球村每一位人民的日常生活中去體驗。然而相反的，歐盟在政治方面有歐盟理事會、執委會、歐洲議會、歐盟法院、歐洲共同體及各項條約等；語言方面有 Lingua 共同外語教學推廣計畫（Action programme to promote foreign language competence in the European Community）；蘇格拉底（Socrates）教育計畫；達文西職訓計畫（Leonardo Da Vinci）等；在經濟方面，還有結構基金、凝聚基金（Cohesion Fund）、社會基金（European Social Fund,ESF）、鄉村專用的歐洲農業基金（European Agricultural Fund for Rural Development,EAFRD）、漁業基金、區域發展基金等；如此機制，將逐步達成經濟與社會的協調，而把歐盟推向整合的目的。

### 壹、語言政策是政治、經濟、社會文化三管齊下的整體配套政策

歐盟整合的目標是各會員國、國與國之間的整合，整合之後將變成一個歐盟超國家，這種整合方式是針對國家之間的整合而設計，並非針對語言政策而來，如果依此複製，將有「收之桑榆，失之東榆」之感。個人觀點，語言政策應該集政治、經濟、社會文化三個層面，三管齊下、齊頭並進，畢其功於一役的整體配套政策。以西班牙 巴斯克鄉土語言為例，它是於 1982 年由巴斯克地方議會頒佈語言三法，隨即在語言教育、廣播電視、公用機關實施；1991 年邀請紐約古根漢博物館總監 Thomas Krens 會商興建畢爾包古根漢美術館；其間包括大規模的都市更新及公共建設，雖然時間有先後之別，但對大型的公共建設而言，資金的籌集、財務預算的調度累積，在在需要時間與各方面的配合，因此毋寧說說是三管齊下的一個例子。因此林信華（1999：72）坦言，「在政策的網絡中，對於全球化與地方化（在地化），並不存在單純的經濟政策。而是一個經濟政策就體現各種思考方式的整合，也就是配套的整體政策。」

## 第一節 經濟差異的改進策略

鄉土語言所在族群不論閩南、客家或原住民其原居住領域不是具有濃厚的城鄉差距就是偏遠落後地區，這種區域的差距是一個現實問題，理論上必須區域之經濟政策與經濟計畫完全提升，達到相當的程度時，才能談到經濟與社會的協調一致，這時候區域的語言、文化、認同、傳統才能獲得尊重。

### 壹、改進經濟差異

#### 一、人口回流，營造語言情境

鄉土語言最重要的關鍵就是語言情境，人口之所以不能回流主要的關鍵在經濟的差異上。如果能解決經濟上的問題，製造工作機會，年輕人不需要離鄉背井到大都市去謀生，自然在廣大的鄉村能夠累積相當的人力資本，營造母語的情境。歐盟當初的整合以 1951 的歐洲煤鋼共同體（EGKS）開端，其目的：

**「不只是經濟合作，透過經濟合作確保原本彼此為敵的國家和平共處，更有意義。**

**（孫治本，2003：21）」**

時至今日，許多人士認為歐盟的任務之一則是回應全球化衝擊所引起的諸多問題；就是鄉土語言也是一樣，在回應全球化經濟的衝擊所衍生的問題，當然最基本的是經濟上的問題，必須要有所解決工作與生活收入的諸多問題，方能談到語言的傳承、文化的薪傳，只要人口回流加上教育的功能，鄉土語言自然而然應用在日常生活上，就不會發生語言斷層現象。

#### 二、消除貧窮與就業

**「社會排除形成的本質是動態的，而且是多面向的，他們不只是和失業或低所得有關，**

**同時也和住宅條件、教育與機會水準、健康、歧視以及地方社區的整合有關。（趙美盈，**

**2003：33）」**

貧窮是一個複雜的問題，並非只物質與經濟上的問題，還包括心裡、價值、社會參與等問題，它包括有勞動力卻是退休者及身心障礙者、依賴國家福利措施、無投票權及參與政治團體、缺乏家人朋友社區支持、人口集中於某一區域等。

歐盟目前的作法：

「打擊貧窮方案其主要目標圍繞在充分就業、生活與工作條件的改善、以及勞工的參與。隨後三個基金被建立起來；社會基金以設立職業訓練與就業輔導措施；區域基金以改善貧窮地區的基礎建設；農業指導與保證基金支持鄉村地區發展方案，這三個基金合併稱為歐洲結構基金（THE Europ Structure Found）。（趙美盈，2003：35）」

1984 歐盟通過反貧窮方案，撥款 2500 萬 ECU，後來又追加 400 萬 ECU，範圍推展至西班牙、葡萄牙等國。所謂消除貧窮之著眼點，乃是提高經濟所得，提高區域的發展，尤其廣大的鄉村地區更是。除了補助以外，2002 年「聯合國貿易暨發展會議」（unctad）、世界觀光組織推動「永續觀光—消滅貧窮計畫（Sustainable Tourism-Eliminating Poverty, 簡稱 ST-EP）」（ST-EP 網站），此計畫源自英國國際發展局的「資助貧困人口旅遊發展合作組織（Pro-Poor Tourism Partnership, PPT）」藉由旅遊行為交流，為貧困第三世界帶來質量變化，隨著人口素質提高，增強貧困地區建設能力，徹底擺脫貧窮。聯合國發展目標中計劃 2015 年將世界極端貧困減半（杜冠羣，2009：98-99）。由於 PPT 帶有歧視意味，ST-EP 較為中性，成為一般人所接受。

遺憾的是，鄉土語言最為活力的地區就是這些鄉村與偏遠地區，缺乏經濟上的支援與弱勢，導致就業機會減少，人口外流，歐盟的作法是提供經費支援，另外藉由觀光增加工作位置，開發經濟價值，充實基礎建設，為鄉村注入活力，使得收入增加，留住外移人口，為語言傳承留住生機。

### 三、提振觀光產業，擴大工作機會，提升區域經濟

語言政策過去是由國家機器推動，在全球社會它是多元政策（多方案道）的策略，推行語言政策就是推行經濟、觀光政策結合在一起，不改變經濟差異如何改變文化差異，例如原住民部落，如果原住民不回流到部落，原住民語再怎麼推行都沒用，最多學到小學、國中。可是過去小時候學閩南語根本不需要透過教育，只要跟父母長輩一起生活就會說了，現在在學校學了一大堆，但是到都市卻沒有

機會講母語，仍然不會。問題是何以原住民不回部落？關鍵是不能生活。

桃、竹、苗客家地區推動觀光經濟政策，具有某種成效，可以帶動客語的發展，像內灣再造、北埔再造、南庄風華、三義木雕等，語言政策必須伴隨著經濟政策包括觀光，從這方面來考量。下面就歐盟在觀光方面之努力，提供參考，以做為台灣提振觀光、匯聚人口、營造鄉土有利情境的作法。

(一) 觀光的解釋：

「1911年修列恩 H. Schulern：外來旅客進入、停留及離開某一特定地區或國家之現象，以及與此些現象有直接關連的事，特別是含有經濟性之事項。1950年田中喜一：基於自由之動機而離開原居地做旅行活動，並於逗留期間獲得愉快之消費生活。1982年薛明敏：人依自由意志，以消費者的身份，在暫時離開日常生活的過程中，所產的諸現象與諸關連的總體。包括出發前準備與期待期、旅途中、居留中、回程中、結束後返回定居地之回味等五階段。(陳怡伶，1993：5-9)」

Leiper 認為觀光系統應有觀光客、觀光客源地、觀光目的地、客源地與目的地之間的旅遊路線及旅遊與觀光產業組成。

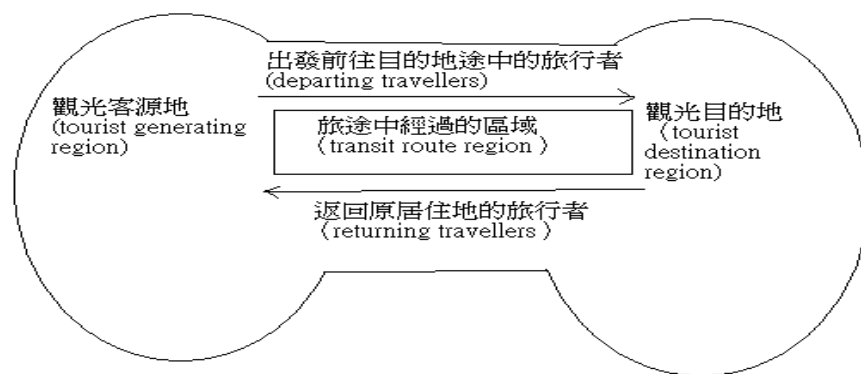


圖 4-1 leiper 觀光系統圖

資料來源：s.j.,brunt, p.,busby,g.,& Connell,j.原著 尹駿、章澤儀譯，2004；11

簡言之觀光需包含三個基本要素：1.人：觀光客。2.空間：觀光之目標。包括自然資源、公共設施、運輸、上層設施（機場大廈、客運、渡假區、旅館、餐廳、遊樂場、商店、博物館及其他類似建築）及親善資源（歡迎旅客之熱忱、禮貌及溫馨友善之方式）等。3.時間：在空間移動所需之時間及作為。

(二) 觀光重要性：

『A.提高經濟活動：歐盟每年 18 億人從事觀光，占歐盟總人口 56%，平均觀光



消費占家庭全部支出的 8%；但在德國則占 11%，英國則 10%。

B.提高國民所得，平衡國家支出和貿易逆差：1988 歐盟 12 國觀光收入 68.7 兆歐元，1989 年 75.3 兆歐元，一般言之，北部德、英、荷是消費國；地中海國家西、葡、義、希是收入國。

C.提高就業機會，均衡區域發展：800 萬就業人口，相關的人口則超過 1000 萬，佔總就業市場 6%；但在西班牙為 9.3%、葡萄牙 8.6%、希臘 7.2%、法國 6.9%。

D.增進社會流動及文化水準：經歷各種文化、社交活動，可增進友誼及閱歷。

E.強化市民歐洲的權力：有助共同體人民追求「一個人民的歐洲 (a people European)」之權利。(陳怡伶，1993：25-28)』

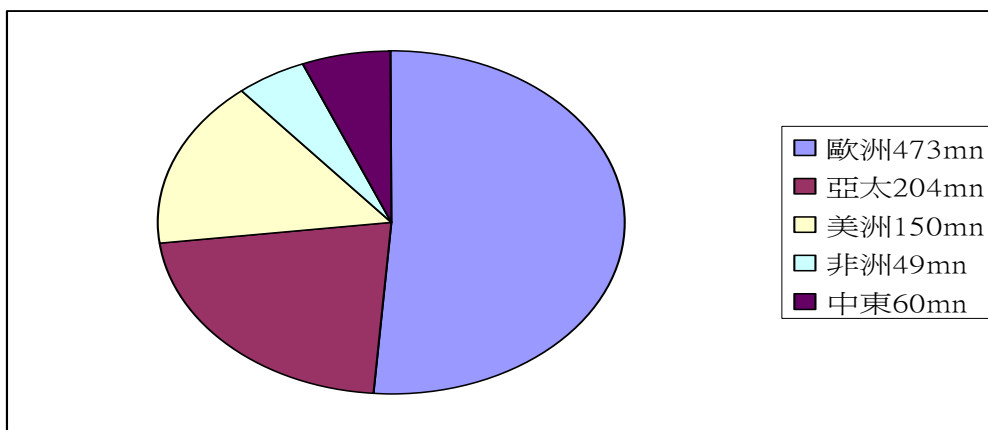


圖 4-2 world inbound tourism:international tourist arrivals,2010

資料來源：世界觀光組織 unwto world tourism barometer  
<http://www.unwto.org/facts/menu.html>

截至 2010 年全球觀光達 935 百萬人 (tourist arrivals)，成長 7%；其中歐洲成長 3%，達 473 百萬人、亞太成長 13%，達 204 百萬人、美洲成長 8%，達 150 百萬人(World tourism organization/media：2011)。如果以世界觀光組織 2011 年 2 月 1 日所發佈的觀光氣壓表 (unwto world tourism barometer) 為例 (世界觀光組織：網頁)，按照其數據 (與上列數據小幅出入) 歐洲的觀光入境旅次剛好 50% 多一點點。如果以 2005 年觀光收入為例，歐洲為 348,263 百萬美元、亞太 140,765 百萬美元、美洲 144,556 百萬美元、非洲 21,526 百萬美元、中東 27,557 百萬美

元，全部合計 682,667 百萬美元（世界觀光組織 tourism indicators：2011）。其中歐洲總收入佔 51%，由此可見歐洲觀光在全球所佔的份量。

若以UNWTO 的「全球觀光衛星帳資料」調查統計報告中發現，觀光在國內的總支出占全國GDP的比重來看，比重超過10%的國家有：奧地利（11.5%）、宏都拉斯（11.2%）、墨西哥（11.8%）、菲律賓（16.1%）和西班牙（11.0%）；比重在10%左右的國家有：澳洲（8.9%）、中國（9.2%）、法國（8.4%）。我國觀光總消費占GDP 的比重近年來皆在4.5%左右，和國際比較略顯偏低。加拿大（4.9%）、丹麥（4.3%）、日本（4.4%）、羅馬尼亞（4.1%）等國和我國的比例接近，而其中加拿大和日本的觀光產業可算是相當發達的國家。此比重的大小和經濟結構、人口結構，以及產業結構皆有關，很難由單一比例判斷，「全球觀光衛星帳資料」報告是根據對各國的問卷整理而成，在UNWTO 的「全球觀光衛星帳資料」報告中發現，各國編製觀光衛星帳的最大問題，在於不同型態觀光客消費以及觀光產業的附加價值估算。至目前為止，有為數不少的國家並未分開估算不同類型觀光客之觀光消費，至於觀光產業附加價值估算的潛在問題是估算結果不一致。（交通部觀光局：2011）

如果以世界經濟論壇的資料顯示，就更清楚瞭解觀光之所有產值所佔各國GDP之重要比例。

表4-1 2008年全球旅遊與觀光前二十名及東北亞國家佔全國GDP比例

2009CCTI排名	GDP2008 (billion)	PPP2007	國家競爭力 (2009-2010)	觀光GDP佔全國GDP百分比 (2008)
1.瑞士	492.6	67,384.5	1	12.6
2.奧地利	415.3	50,098.4	17	14.5
3.德國	3,667.5	44,660.4	7	8.6
4.法國	2,865.7	46,015.9	16	10.9
5.加拿大	1,511	45,428.2	9	9.7
6.西班牙	1,611.8	35,331.5	33	17.2
7.瑞典	484.6	52,789.6	4	7.1
8.美國	142,364.6	46,859.1	2	10

9.澳大利亞	1,010.7	47,400.4	15	11
10.新加坡	181.9	38,972.1	3	8.6
11.英國	2,674.1	43,785.3	13	9.2
12.香港	215.6	30,755.1	11	15.7
13.荷蘭	868.9	52,019	10	7.4
14.丹麥	342.9	62,625.6	5	8.5
15.芬蘭	274	51,989.4	6	8.9
16.冰島	17.5	55,462.2	26	13.3
17.葡萄牙	244.5	22,997.4	43	15.7
18.愛爾蘭	273.3	61,809.6	25	7.3
19.挪威	456.2	95,061.8	14	6.1
20.紐西蘭	128.5	30,049.5	20	13
25.日本	4,923.8	33,596.5	8	9.2
31韓國	947	24,803.1	19	6.6
43.台灣	392.6	30,321.7	12	4.7
47.中國大陸	3,280.2	5,325.2	29	12.2

資料來源：The Travel and Tourism Tompetitiveness Report 2009,by World Economic Forum(WEF),2009 (劉立婷，2009：77-78)

從上述表格得知，觀光競爭力強的國家，其觀光 GDP 佔全國 GDP 比重有一定程度，探究原因，因受到全球化的影響勞力密集工業紛紛將其工廠遷移至成本較低的第三世界，造成國內失業率攀高，而服務業正是降低失業率的方法之一，而觀光業尤其最大宗，而表中觀光業發達的國家多為先進國家。而香港在 2009 年金融海嘯以前，受惠於大陸的若干優惠政策，如簡化申請入港手續、旅遊計畫、內地與港澳經貿安排等，以及將旅遊業列為重點產業，所以觀光相關產業佔其 GDP 的比例高達 15.7%，不過隨著兩岸三通及直飛的開展，2010 年之後是略有影響。

近十年來臺主要客源國旅客成長趨勢

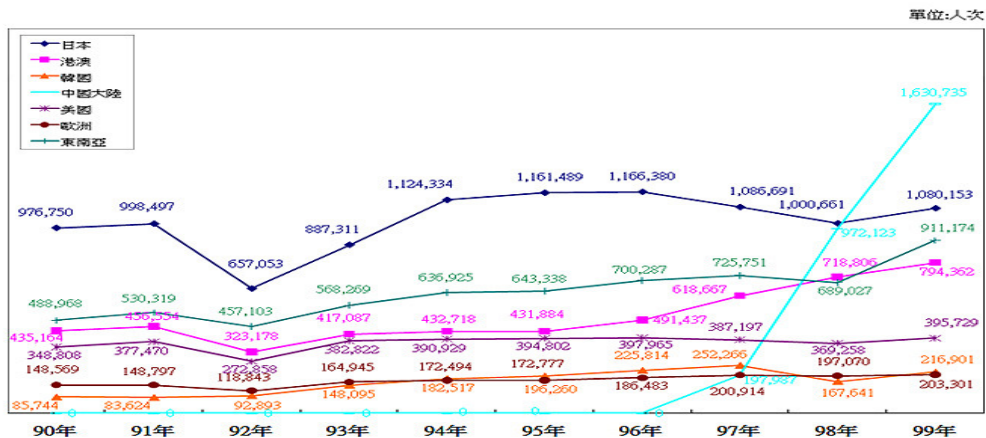


圖 4-3 近十年來台主要客源國旅客成長趨勢

資料來源：交通部觀光局網頁

<http://admin.taiwan.net.tw/public/public.aspx?no=315>

另一方面台灣在 2009 年馬英九總統上任之後，隨著對兩岸政策的開放以及陸客陸續的來台觀光，並提出四年 300 億觀光發展基金，推出拔尖（發揮優勢）、築底（培養競爭力）、提升（附加價值）計畫，加上兩岸的三通，將使台灣的觀光發展將愈來愈好。2006 年來台觀光的人數達 151.0207 萬人次，至 2010 年達 324.6005 萬人次，四年成長 115%，其中陸客從 2008 年 19.7987 萬人次、2009 年 97.2123 萬人次、2010 年 163.0735 萬人次，成長率暴增 391%、68%。

## 近十年觀光外匯收入及國內旅遊支出及總收入

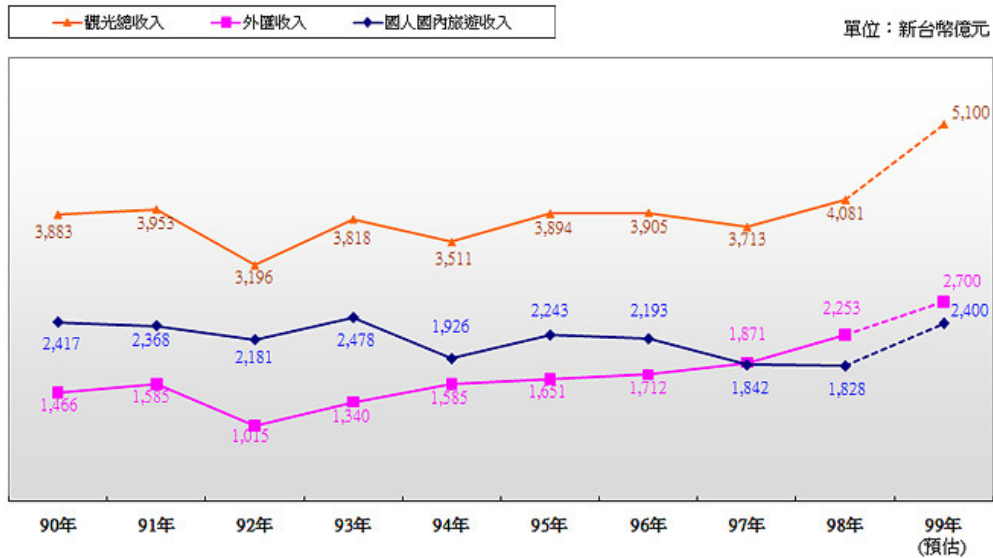


圖 4-4 近十年觀光外匯收入及國內旅遊支出及總收入

資料來源：交通部觀光局網頁

<http://admin.taiwan.net.tw/public/public.aspx?no=315>

我國外匯收入從 2008 年 1871 億元台幣、2009 年 2,253 億元、以及 2010 年 2,700 億元（預估），成長率分別 20.4%、19.8%；如果以觀光總收入（含國人國內旅遊）計算，2008 年 3,713 億元台幣、2009 年 4,081 億元、以及 2010 年 5,100 億元（預估），成長率分別 9.9%、25%，持續將以兩位數，跳躍成長。

### （三）歐盟觀光政策

#### 1、2000 年以前

1990 年「歐洲觀光年」開始，共同體的觀光行動著重在，加強共同體與會員國觀光政策的發展水平，以及支援協助觀光發展的相關措施。主要重點在三部分。

#### （1）促進觀光多樣化

1991 年實施「鄉村經濟發展行動連結」跨國合作計畫，藉由鄉村地區的风景、文化、建築遺址、人情味、生態、或農村旅遊吸引觀光客。因此在文化觀光

方面對於原本歐洲文化觀光旅遊型態需於以更新及變化，同時需增加文化觀光活動的數量，且要確保古蹟遺址的保護。

環境行動方面特別考量六個行動：A.發掘已存在而不被使用的資源。B.制訂觀光行動規範。C.制訂觀光指南。D.旅客管理經驗交換。E.支持環境政策對旅遊的實驗計畫。F.頒發環境優良獎章。如藍旗標誌。

觀光從業人員職訓方面主要有四：A.辨識觀光相關職業界定。B.增加觀光各產業對話。C.相關計畫能夠加強歐體相關企業的營運。D.支持歐體相關職訓計畫。如 1990~1994 年提升歐體語言的 Lingua 計畫、1986~1994 年科技教育訓練的 Comett 計畫、1988~1994 年促進青年職訓行動的 Petra 計畫、1991~1994 年在職訓練的 Force 計畫、1990~1994 年歐洲技術網路的 Eurotecnet 計畫、歐洲公司項目的 Euroform Program 計畫等等。

觀光普遍化方面，針對共同體 40% 未參與觀光的人口設計：A.社會觀光 (social tourism)：「透過政府、雇主或工會旅遊補助，來幫助沒有能力享受假期的群體。對象包括年輕人、單親或孩童眾多的家庭、退休老人、殘障者、低收入勞工 (陳怡伶，1993：81)。」如法國、瑞士發放假期卷 (holiday vouchers)。B.領航計畫 (pilot scheme)：協助身障觀光客。如歐洲無障礙組織以及建築相關法規及設備的要求。C.把老年人納入需求。D.協助大約 16% 的青年旅遊推廣，設計青年旅遊卡，發行旅遊手冊指南，提供觀光工作機會等。

## (2) 增強跨國界的實施

比較有名的有共同體區域跨國合作計畫 (Interreg)、1989 年援助波蘭匈牙利經濟改造計畫 (PHARE) 簡稱「法爾計畫」，之後中東歐國家陸續加入申請補助。內容包括政府及私人機構內部自我調整、外部改造、經濟協助、基礎建設、制度效能強化等。

## (3) 加強世界市場行銷

採取三樣措施：A 於第三國設立相關公司行號。B 加強第三國的觀光宣傳行銷，如美國、日本電視報章雜誌。C 歐洲觀光為主題趣味競爭活動，如電視益智

節目「歐洲迷思 (Europuzzle)」舉辦機智問答活動等。

(4) 綠皮書：歐盟觀光產業所扮演角色

1995 年綠皮書「歐盟觀光產業所扮演角色( Commission Green Paper:The Role of The Field of Tourism)」顯示：A 觀光產業在歐盟貢獻 5.5%GDP，且居於全球領先地位。B 企業需要因應世界潮流變化，尤其需隨著全球化腳步有所調整。C 強化觀光與就業關係：約佔歐盟 6%，900 百萬人從事觀光業，學歷要求不高，就業門檻也不高，但對失業人口及增加工作位置，具有相當影響。

(5) 觀光潛在就業機會及工作小組

1996 年 3 月執委會「Philoxenia 1997-2000」計畫、同年 11 月主題為「就業與觀光：行動指南」、1998 年「歐洲觀光與就業活動新伙伴關係 (European Tourism :New Partnership for Jobs)」、直到 1999 年理事會提出「加強觀光潛在就業機會 (Enhancing Tourism's Potential for Employment)」，期望至 2010 年在增加 220 萬至 300 萬工作機會。執委會成立五個小組回應。

工作小組 A (資訊交換傳播)：加強評估觀光衝擊研究、改善相關利益者資訊傳播與溝通、旅遊目的地資訊提供、觀光市場需求分析、資訊系統建立等，因此提出三項行動：

(A)加強資料的散播與易取性。

(B)簡化與支持不同觀光部門合作關係。

(C)鼓勵觀光衛星帳 (Tourism Satellite Account, TSA) 系統運用，以評量觀光產出、花費、附加價值、就業結構及範圍等。

工作小組 B(職訓):以改善勞力不足、專業人員調配不族、淡旺季、升遷管道不明、高流動等缺失。

(A)達文西計畫 (Leonardo da Program)：1995-1999 年第一期、2000-2006 年第二期，主要在改進會員國職訓制度、產學合作、語言與創新知識、資訊合作與監督評鑑、以及終身學習等。

(B)蘇格拉底計畫 (Socrates Program)：第一期 1995-1999 年涵蓋高等教育

(Erasmus 計畫)、學校教育 (Comenius 計畫)、語言學習 (Lingua 計畫)、遠距教學 (ODL 計畫)。第二期 2000-2006 年包含高等教育 (Erasmus 計畫)、學校教育 (Comenius 計畫)、語言學習 (Lingua 計畫)、成人教育 (Grundtvig 計畫)、科技教育 (Minerva 計畫)、教育制度與政策觀察革新、聯合行動方案、其他附加行動等八項。第三期 2007-2013 年達文西與蘇格拉底合併成「終身學習行動方案 (The Field of Lifelong Learning)」產業人才培訓，不侷限在觀光。

(C)田普斯計畫(支援東歐、巴爾幹):即「跨歐大學交流計畫(Frans European Mobility Scheme Studies)」參與大學 2000 所以上、補助個案超過 6500 件，主要是將傳統「輸入導向」教育，改為學習成就「輸出導向」。

(D)平等計畫 (The Equal Initiative):消除歧視與勞動市場所有不平等現象。

工作小組 C (觀光品質):著重在改善指標認證標準、設立旅遊標準基準點、支援相關中小企業非財物性品管、加強使用結構基金。

工作小組 D (環保與永續):藉由政治合作及夥伴關係，共同界定永續發展基本標準，同時成立觀測平台提供 know-how 技術。

工作小組 E(資訊整合):提出觀光知識網路 (E-Tourism)、電子商務服務 (mobile e-Commerce service for tourism)、法律與稅務法規 (legislation & tax regulation)、支援中心 (Support Centre) 等行動建議。(杜冠秦，2009:60-88)

## 2、2000 年以後

執委會 2001 年提出「共同促進未來歐洲觀光」(working together for the future of european tourism)除了觀光可以帶來工作機會外，針對歐洲老年化社會一句交 50-65 歲中老年人設計旅遊市場。執委會同時成立「永續觀光小組」(tourism sustainability group,tsg)，以呼應 1992 年世界永續發展高峰會「21 世紀議程」，期望地方政府應訂定自己的「21 世紀地方議程」，藉由地方政府力量，落實解決永續發展。2006 年執委會頒佈通訊文件「更新的歐盟觀光政策」(a renewed EU tourism policy:towards a stroger partnership for European tourism)，它源自 2005 年的「里斯本策略」，著重兩項任務：其一維持觀光的持續成長率；其二為歐洲人



民創造更多的工作機會。

面對歐洲高齡退休人口不斷攀高，健康觀光、文化觀光、自然遺產觀光等呈現成長趨勢，且亞洲及太平洋區域觀光日增，執委會更新的歐盟觀光政策著重三大層面：

#### (1) 影響觀光主流措施

2005 年頒佈「改良成長與就業規則」(better regulation for growth and jobs) 簡化歐洲現有法規、審查具急迫性法案、促進「衝擊評估」機制的使用。另外加強歐盟金融工具的使用，主要是六大基金：

A.結構基金：支援觀光發展、服務、及基礎建設。

B.凝聚基金 (Cohesion Fund)：環境、運輸基礎建設。

C.社會基金(European Social Fund,ESF)：加強觀光生產力、品質、及職業訓練。

D.鄉村專用的歐洲農業基金 (European Agricultural Fund for Rural Development,EAFRD)：改善鄉村環境、提升鄉村生活品質、獎勵鄉村觀光活動、維護修繕文化遺產等。

E.漁業基金：推動漁業轉型為觀光休憩產業。

F.區域發展基金：加強文化及自然資源推廣維護、資訊和通訊科技計畫 (ICT)、資助觀光中小企業等。

#### (2)促進觀光永續發展

2004 年成立「永續觀光小組」(tourism sustainability group,tsg) 其主要行動包括國家獲國際層級支持觀光中小企業、評估觀光正面影響、簡化觀光交流過程、濱海觀光趨勢、官方數據及 E 化商務、杜絕觀光客對童妓性剝削。

#### (3) 便利觀光客資訊的取得

1995 年理事會 95/57 號指令「統計資訊蒐集」(Council Directive 95/57/ec) 歐盟需加強各會員國統計局及相關資訊的取得，歐盟統計局 (Eurostat) 也陸續出版各式出版品放在官方網站上。如《觀光概覽》(Panorama on Tourism)、《觀

光手冊》(Pocketbook on Tourism) 等。

另外對旅遊目的地的推廣也不遺餘力，例如「歐洲文化之都」選拔，獲選城市需辦理為期一年的文化活動，2009 年獲選城市為奧地利的林茨 (Linz)。二十大「觀光與當地傑出無形資產選拔」(Tourism and Local Intangible Heritage)，此項非以古蹟或特定建設審查，而是以傳統烹調、當地藝術、特定產業及具有在地特別風俗、人文遺產、資源代表地區；2008 年獲獎的有：奧地利 Steirisches Vulkanland、比利時 Ath、法國 Route des vins du Jura、希臘 Grevena、西班牙 Sierra de las Nieves 等等。(杜冠秦，2009：89-119)

#### (四) 鄉村觀光----西班牙卡斯提亞雷昂自治區 (Castilla y León) 的薩摩拉省 (Zamora)

為因應高齡社會來臨，以老年人口為取向的鄉村觀光、休閒農業應運而生，尤其在全球化之後，大量工廠外移，導致失業率大量攀升，為解決失業人口，提振觀光業是方法之一，尤其觀光業就業門檻不高，也不需要太高的學歷(杜冠秦，2009：67)。以歐盟來說，鄉村觀光每個月都有觀光主題，如一月：散步活動。二月：冬季運動。三月：古蹟之旅。四月：釣魚活動：有斯堪地那國家冰釣比賽、深海釣魚、釣魚日-----等。五月：鄉村觀光：有義、比、丹開放農村。五月訂為鄉村觀光月：舉辦我愛村莊 (village I love) 比賽。六月：自行車之旅。七月：露營/旅行隊。八月：攝影。九月：水上運動：有挪威及其他國家。十月：高爾夫球。十一月：馬術活動：有英國。十二月：藝術欣賞。活動多樣性，月月都可促銷 (陳怡伶，1993：73)。

西班牙休閒農業計有回歸自然型、朝聖文化型、生態保育型、戶外活動型、滑雪活動型、冒險活動型、田園觀光型、健康美容型等八種。尤其田園觀光型：在 1992~1994 年觀光客年齡在 35~62 歲佔 77.1% 分佈極廣，1992 年有 16 省提供，到 1994 年成長至 29 省；人數從 1973 年 420 萬人成長到 1982 年 2000 萬人，1995 年 2550 萬人次，成長驚人。西班牙卡斯提亞雷昂自治區 (Castilla y León) 薩摩拉省 (Zamora) 就是屬於這一類型。

表 4-2

2010 及 2011 年西班牙全國鄉村觀光住宿調查統計

(Alojamientos de turismo rural : Número de viajeros, pernотaciones y estancia media)

項目	省分	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
		Castilla y León 卡斯提亞雷昂	Cataluña 加泰隆尼亞	Asturias (Principado de) 阿斯圖里亞斯	Baleares (Illes) 巴雷阿雷斯	Andalucía 安達魯西亞	Cantabria 坎達布里亞	Castilla-La Mancha 卡斯提亞-曼查	Galicia 加利西亞	Canarias 加那利群島	St. Cruz de Tenerife 聖克魯斯德特內里費
2010 年	旅客數	596,843	298,878	181,489	107,171	146,225	188,984	169,082	193,119	49,772	34,334
	過夜數	1435,415	901,769	687,223	507,803	496,399	485,581	438,348	388,843	294,106	214,726
	停留天數	2.41	3.02	3.79	4.74	3.39	2.57	2.59	2.01	5.91	6.25
2011 年	旅客數	33,467	17,987	4,790	3,068	10,262	7,640	8,994	3,658	5,352	3,686
	過夜數	66,051	34,925	9,909	9,575	27,717	13,548	19,589	5,492	34,443	24,501
	停留天數	1.97	1.94	2.07	3.12	2.7	1.77	2.18	1.5	6.44	6.65

數										
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

資料來源:西班牙國家統計局 ( Instituto nacional de estadística ) : Encuesta de Ocupación en Alojamientos Turísticos

根據西班牙國家統計局調查 2010 年全年鄉村觀光旅客以及住宿統計，名列前茅的有：卡斯提亞雷昂 ( Castilla y León )、加泰隆尼亞 ( Cataluña )、阿斯圖里亞斯 ( Asturias (Principado de) )、巴雷阿雷斯 ( Balears (Illes) )、安達魯西亞 ( Andalucía )、坎達布里亞 ( Cantabria ) 等，其中卡斯提亞雷昂 ( Castilla y León ) 及加泰隆尼亞 ( Cataluña ) 自治區從 2001 年迄今始終排行第一、第二 ( 林昭慧，2006 : 108 )，而 2011 年 2 月單月旅客數及住宿也是遙遙領先所有自治區，而且持續成長 ( 西班牙國家統計局 : 2011 年 2 月非飯店住宿成長 2.9% )，茲以卡斯提亞雷昂的薩摩拉省 ( Zamora ) 為例介紹如下：

#### 1、卡斯提亞雷昂自治區 ( Castilla y León )



圖 4-5 卡斯提亞雷昂自治區 ( Castilla y León ) 位置圖 ( 深色部分 )

資料來源：維基百科網頁/卡斯提亞-雷昂

西班牙是一個君主立憲國家，17個自治區、50個省，其中卡斯提亞-雷昂自治區 ( Comunidad de Castilla y León ) 位於西班牙西北部，是17個自治區之一，首府瓦拉多利德。卡斯提亞-雷昂的前身是雷昂王國和舊卡斯提亞。如今是西

班牙最大的自治區，基本上也是歐盟最大的自治區。該自治區有九個省：布爾格斯省 (Burgos)、索里亞省 (Soria)、塞哥維亞省 (Segovia)、阿維拉省 (Ávila)、巴利阿多里德省 (Valladolid)、帕倫西亞省 (Palencia)、薩摩拉省 (Zamora)、薩拉曼卡省 (Salamanca)、萊昂省 (León) 等 (Castilla y León九省：2011)。本區位於伊比利亞半島中部的中央高原展現的是另一種風光。橫貫高原中部的山脈，這裏有著幅員遼闊的平原及草原，在遊客眼前呈現的將是廣闊的地平線、種植著小麥和其它作物的田野、河谷和小小的村莊，斗羅河 (Duero) 穿越期間，沿岸盛產葡萄，這裏的城市都有著悠久的歷史，名勝古跡比比皆是。全區面積94,223平方公里佔西班牙全國的18.6%，人口2,510,849人 (2005年) 是全國的5.7%，人口密度 26.65人/平方公里，區內有前往聖地亞哥 (Santiago) 朝聖途中，位於萊昂 (León) 的聖伊西多羅大教堂 (Basílica de SanIsidoro)、斗羅河的红葡萄酒 (網頁：邀您共享世界頂級佳釀)、Soria 的almazán古城 (中世紀小古城之路：2011)、謝加貝爾德 (Siega Verde) 懸崖上的645個舊石器時代岩畫 (網頁：世界遺產新增21處) 等。

## 2、薩摩拉 (Zamora) 背景

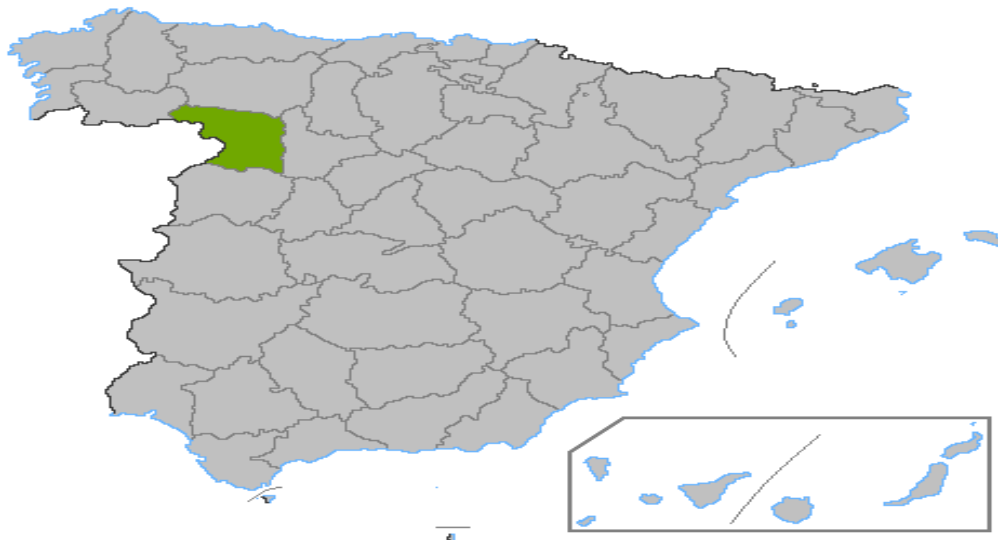


圖 4-6 西班牙卡斯提亞雷昂自治區 (Castilla y León) 所屬薩摩拉省 (左邊深綠色部分)

資料來源：維基百科 Localización provincia de Zamora.png

[http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Localizaci%C3%B3n\\_provincia\\_de\\_Zamora.png](http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Localizaci%C3%B3n_provincia_de_Zamora.png)

[http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/6/66/Localizaci%C3%B3n\\_provincia\\_de\\_Zamora.png](http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/6/66/Localizaci%C3%B3n_provincia_de_Zamora.png)

位於卡斯提亞雷昂自治區西北方，該自治區位於西班牙中部廣大的黃土高原上，山形頑固、平原綿密，溫和的大陸氣候，80%是農地和林地，經濟以農業為主，賣田、葡萄園、橄欖樹是主要作物，牛羊畜牧業發達。北臨加利西亞自治區、西與葡萄牙薩摩拉省相鄰，面積 1.06 萬平方公里，2009 年 195,665 人，人口密度 19 人/平方公里。首府薩摩拉市位於杜羅河河畔，面積 149.28 km，人口 66,293 人 (2009 年)。該地名勝古蹟有建於 17 世紀的 16 孔跨河橋，建於 8 世紀的薩莫拉宮（維基百科：薩莫拉 (西班牙)）。邊界地區 Sanabria-La Carlleda, Aliste-Tábara-Alba, Sayogo 等地，深受山地地形限制，加上位於國境交界，企業投資微弱，人口密度極低，只 10 人/平方公里。1980-1995 年人口負成長 4.7%，就業率負成長 33.1%，失業率 18%，全區 GDP 是全國的 76%，就業類別以服務業佔 53%、農業 24%、工業 23%。是屬於西班牙極度落後地區，經濟結構脆弱，最後導致崩盤，人口嚴重外流。

### 3、薩摩拉改造

#### (1) 歐盟基金補助

1994~1999 年歐盟 LEADER II 計畫 30%補助 9 億西幣、PRODER 計畫 25%補助金 8.52 億西幣，資助薩摩拉省強化交通建設、改善公共基礎建設、補助傳統酒店及餐館整修、整建地方民宿及農舍，舉辦傳統市集及跨國觀光農業交流。2000~2006 年歐盟 LEADER+計畫、歐盟區域發展基金、農業指導及保證基金，加上卡斯提亞雷昂自治區將 PRODER 計畫命名為「PRODERCAL」計畫，總共公私投資 1.6 億歐元，15%用於觀光休閒農業投資，以保障農事生產、中小手工藝企業、服務業為主。

#### (2) 西班牙中央政府

1984 年起逐年補助「領域內補貼基金」(Fondo de Compensación Interterritorial, FCI)，加強其公共基礎建設、電信設施、能源利用、教育輔導、人

力資源、環境保育、觀光與研究議題。

### (3) 卡斯提亞雷昂自治區政府

除配合歐盟各項基金補助外，成立卡斯提亞雷昂經濟暨就業委員會 (Consejería de Economía y Empleo de la Junta de Castilla y León)，下設經濟發展局 (Agencia de Desarrollo Económico de Castilla y León) 以推廣自治區之經濟活動、發展產業體系、刺激相關建設投資、提供產品服務及資金、並促進企業組織現代化，提升競爭力。另外卡斯提亞雷昂文化暨觀光委員會 (Consejería de Cultura y Turismo de la Junta de Castilla y León) 督導並增加觀光活動，如偏遠農村特色節慶、開發新觀光路線、觀光文化創意化等。

1993 年自治區頒佈觀光休閒農業住宿法令，規定居住人口在 3,000~20,000 人的鄉鎮，保留傳統農村建築美學的農舍或歷史建築，最多以 15 床為上限。1995 年修正住宿法令。1997 年自治區觀光法亦修正，詳定民宿服務、住宿細項、民宿建築規定、價格等。因此鄉村農舍、傳統民宿、鄉村觀光資訊中心成為觀光休閒農業住宿類型。鄉村觀光資訊中心同時必須位於 3000~20000 人之間農村，床位提高為 11~60 床，提供健身運動設備、娛樂休憩設施。另外區域內的觀光休閒協會，也加強觀光休閒農業的經營。經營主題包括 DIY 手工藝、農產美食品嚐、餐飲服務、農舍或民宿居住。以 2004 年為例，薩摩拉省可以供應 10,289 個床位，觀光客需求為 59,239 人，其中西班牙人佔 95%。(林昭慧，2006：88-90)

## 4、營運狀況

### (1) 自然生態與文化資源

邊界地區 Sanabria-La Carlleda, Aliste-Tábara-Alba, Sayogo 等三處，具有山地形強烈的異國風味，傳統農業和畜牧業發達，自然山光水色構成休閒農業良好條件。文化資源有跨國的音樂交流、手工藝展覽、陶瓷手工街、繡花紡織手工藝品、聖週的宗教朝聖。自然景觀有傳統建築與房舍、特色農舍、樓房、教堂與老城堡。另有古老村落位在凡花盛開、項目林茂密的 Culebra 山脈、鵝卵石街道、巨大的木簷、鑲嵌紋路的石屋、一路通道山頂的老城堡。Sanabria 自然保護區的冰河湖，

吸引觀光客來垂釣、健行雨水上活動。畜牧業發達、尋幽佈道、牧羊古道、山路小徑、生態步道深受健行者歡迎。

## (2) 人文景觀

### A. 西班牙人：熱情奔放、樂觀向上、懂得享受生活

西班牙人的性格是典型的南歐人的性格，熱情奔放，樂觀向上，無拘無束，講求實際，與英國人的矜持，德國人的古板，美國人的好動，日本人的認真有較大差別。西班牙人常常生活在詩情夢裡，浪漫幽默；也常常生活在童話裡花環下，無優無慮。當然，他們也有發愁和發脾氣的時候，但那只是短暫的，一會兒就會雨過天晴。西班牙人性格的最大一個特點是樂觀向上。在西班牙住上一段時間，就會發現，西班牙人生活安定，悠閒自得，不緊不慢，充份享受生活的樂趣。他們認為人活著不應成為生活的奴隸，而要成為生活的主人，要善於駕馭生活，把生活安排得豐富多采，這才能其樂無窮。西班牙人性格的第二個特點是熱情大方。凡同西班牙人接觸過的人都會有這樣的印象；他們開朗坦誠，容易接近和交朋友。西班牙人熱情奔放的性格，決定了他們好交朋友和會交朋友。每個西班牙人，尤其是青年人都有許多朋友。他們認為，一個沒有朋友的人是孤獨的，也是不幸的。

### B. 首府薩摩拉市景觀

位於 salamanca 市旁邊，有著古色古香的鵝卵石老街，也有流行精品店 zara，el godin ingles 城鎮沿著斗羅河（Duero）河岸，風景美不勝收。建於 12 世紀的 godroon 圓頂大教堂，外觀像座城堡，門票 1.5 歐元（2010 年 3 月）；露天石砌的古堡，外觀像一座建築，裡頭像迷宮，有許多迴廊和階梯，每攀上一層樓都有不同的驚喜；城牆旁俯視是座城牆公園，從古堡眺望視野遼闊。

位於薩摩拉的民族誌博物館（museo etnografico de Castilla y León），光滑的磁磚外牆，以及透明的強化玻璃，五層樓的現代化建築，讓博物館矗立的器宇非凡。

薩摩拉市飯店價格合理，四星級口碑不錯排行如下：Parador Turistico de Zamora 飯店 us114-233、Melia Horus Zamora Boutique Hote 飯店 us90-254、AC



Zamora 飯店 us86-253、NH Palacio del Duero 飯店€50-79、Hotel Meleiros 飯店 us70；至於民宿比飯店便宜一點點，Rusticae Posada Real La Carteria 民宿 us129-230、Sayagues Hotel、Hostal Sol、Hosteria Real de Zamora 等（Tripadvisor 網：Zamora 飯店和民宿）。

### C. 西班牙美食

飲食無疑是西班牙最具吸引力的特色文化之一，不管是品質還是種類都在世界上享有盛譽。雖然很難對全國的飲食做出準確的介紹，但我們還是可以介紹一下各地的地方菜系。傳統的西班牙烹飪中經常使用以橄欖油為主的植物油和以豬油為主的動物油脂，並使用由阿拉伯人引進的種類繁多的水果和蔬菜以及從美洲新大陸引進的馬鈴薯和蕃茄作為配料。近年來，為使傳統菜餚能夠更好地適應當今時代的需求，許多一流的廚師成功地對傳統烹飪進行了改進，使西班牙烹調獲得了顯著的發展，在色、香、味等方面賦予西班牙菜餚以更新的內涵。

北方飲食西班牙北部地區潮濕多雨，其飲食不僅美味可口，而且魚、肉的品種也非常豐富。巴斯克地區的飲食以家庭傳統烹飪為基礎，而且季節性變化比較明顯，“marmitako”（由馬鈴薯和狐鰩魚製成）和“txangurro”（由蛤肉和尖頭蟹製成）是最有特色的地方菜餚。

Zamora所屬的卡斯蒂亞—萊昂（Castilla y León）地區盛產豆類，比如：“alubias”菜豆（La Bañeza和El Barco）、“garbanzos”鷹嘴豆（Fuentesaúco）和“lentejas”小扁豆（La Armuña）。在豬肉方面，以橡樹果和栗子為飼料的“伊比利亞豬”肉質上乘而且味道鮮美，萊昂（León）山區出產的臘腸“botillo de león”，布爾戈斯（Burgos）出產的血腸“morcilla”和塞哥維亞（Segovia）出產的紅臘腸“cantimpalo”是這一地區的主要特產。美味的烤小羊和烤乳豬、鱒魚和鱈魚以及各種由羊乳和牛乳製成的奶酪是最具代表性的特色食品。在甜食和糕點方面，由蛋黃製成的甜品“yemas”和鬆軟的千層糕“hojaldres”依然保留著阿拉伯的傳統風味。

葡萄酒在西班牙各個地區的飲食結構中都佔有重要的地位。當年古羅馬人將

葡萄種植和釀酒技術帶入了西班牙，如今西班牙已成為世界最大的葡萄酒生產國之一。憑借著嚴格的管理和遍布全國的60個由官方劃分的葡萄酒產區，西班牙葡萄酒的品質在世界上贏得了廣泛的讚譽。其中，里奧哈葡萄酒（Vino de Rioja）以其獨特的酒香、味道和濃度享譽全球。此外產自斗羅河Ribera del Duero（薩摩拉zamora所屬地區）、Penedés、Somontano和La Mancha地區的葡萄酒也以品質優異而著稱，近幾年來，這些地區透過大力提高釀造技術，已使葡萄酒的品質邁上了一個新的等級。其他還有安達盧西亞的雪利酒（Vino de Jerez，意為“赫雷斯葡萄酒”）、“fino”（清淡無甜味型，宜冰鎮後飲用）、“manzanilla”（Aanlúcar de Barrameda 出產的無甜白葡萄酒）、“dulce”（甜酒），“amontillado”（呈琥珀色，無甜味型或微甜味型）和“coloroso”（深色、醇厚濃郁型）。加泰羅尼亞的Penedès地區一直是瓶裝泡酒cava的主要產地，但近幾年來，卡斯蒂利亞等地區也已經開始生產cava酒。在烈酒方面，值得一提的有主要產自安達盧西亞的白蘭地，而“aguardientes”（一種天然燒酒，酒精濃度最高可達80%）和“orujo”（用蒸餾法製造的一種烈性酒，主要原料是葡萄皮和葡萄籽），在加利西亞的“queimadas”儀式（將燒酒倒入大的容器中點燃，有時還事先加入烘烤過的咖啡豆，待酒精燃盡後，分給眾人飲用）的影響下也已享譽全國。茴香酒（anises）、納瓦拉（navarra）出產的用黑刺李製成的李子酒（“pancharán de endrinas”）和與杜松子酒相似的果酒也都是廣受歡迎的大眾飲品。

西班牙特色美食的場所。從傳統的家庭式烹調到著名的五星級餐館等級都用五把餐叉作為標誌，遊客都可以享受到符合個人口味而且物超所值的美食。餐館的營業時間都不盡相同，人們多多少少還是可以保留原有的用餐習慣。價目表一般貼在餐館的門口，另外，餐館通常還提供特價或是固定價格的當日套餐。服務費一般已被包括在菜單上的標價內，額外小費5-10%也可以，但非強制性的。

#### D.住宿

西班牙觀光品質管理協會（Instituto para la Calidad Turística Española）負責把品質保證標章（Marca de Calidad）頒發給那些已經通過品質標準考核且與觀光

相關的機構(飯店、旅行社、滑雪場、餐廳、野營場地、鄉間民宿等機構)。飯店西班牙的飯店舒適豪華，設施和服務方便、完善，堪稱世界一流。在西班牙的任何地方都能夠找到可以滿足各種需要的飯店，從最簡樸的1星級飯店到豪華的5星級飯店，遊客都可以得到相應的體貼服務。

大部分飯店都設有餐廳，但只提供住宿的Hoteles-Residencias除外，那裏只設有供應早餐的咖啡廳。獨具魅力的飯店西班牙豐厚的歷史和文化遺產使我們能夠在某些城市和旅途中找到許多獨具魅力的飯店。這些飯店往往就設置在城堡、拱頂和古老的宅邸之中，或是得天獨厚的自然風景區。借助旅遊指南，旅行者們可以很容易地找到它們的位置。

由政府經營的國營旅館（Paradores de Turismo）也深受遊客的青睞。西班牙全國共有80多個這樣的旅館，大多分布在具有歷史和藝術價值的建築或自然風景優美的地方。到這裏來的遊客不僅可以品嚐到富有濃厚地方特色的飲食，更將為這些建築與周邊環境的完美結合而讚嘆不已。

近幾年以來，隨著鄉村旅遊的迅速發展，在小村莊中也出現了一種村舍式旅遊設施（Rural Tourism Accommodation）。在這裏遊客可以親身感受鄉村的自然環境和民風民俗。某些地區還專門制定了評級制度，對轄區內鄉村旅店的等級進行評定。如果了解更詳細的情況，並確保找到最理想的去處，最好的辦法是直接前往相關地區的鄉村旅遊住宿訊息辦事處及預訂中心查詢，或參看專門的旅遊指南。

西班牙共有大約100個溫泉療養院，每年都吸引著來自全世界的眾多遊客前來接受健康療程或是休閒放鬆。從古羅馬統治時期起，人們就發現溫泉具有解除疼痛和減輕精神壓力的療效。溫泉四周與之配套的住宿和運動設施都很完善，使溫泉成爲了新的旅遊熱點。

其他還有家庭旅館（Hostal和Pensión）、假日公寓（holiday Dwelling）、野營（holiday Campsite）、青年旅館等。經查zamora地區則以飯店及鄉村住宅（民宿）爲最大宗。

## E.節慶

每年2月的狂歡節（El carnaval，又稱“嘉年華會”）是西班牙一年當中的第一個重大節日，各式各樣的面具、小丑、用紙板製成的巨人、怪物和惡魔都將是慶典的主角。街頭音樂家組成的樂隊（“charangas”）為特色的加的斯（Cádiz）狂歡節充滿滑稽與諷刺的意味，而特內里費（Tenerife）和大加那利島的拉斯帕爾馬斯（Las Palmas）則以舞蹈場面和煙火表演而著稱，其節日慶典的絢麗多彩足以傲視天下。

聖週（Semana Santa，復活節前一週）是西班牙最重要宗教節日之一，依然沿襲著過去的悠久傳統。薩莫拉（Zamora）則以盛大的教友會遊行美麗的花車表演最為出名。薩莫拉省的Toro城、比斯開省的Ondarroa城、Logroño城和許多村鎮最重要的節日（“Fiestas Mayores”）全都集中在8月至10月之間。

聖誕節的來臨代表著全年節日活動已臨近尾聲。西班牙賦予了聖誕節獨特的慶祝方式，主顯節（“Reyes Magos”是紀念耶穌降生時從東方前來朝聖的三位智者的節日）傳統的基督降生模型和遊行慶典具有濃厚的西班牙特色。

民間歌舞是最受歡迎，同時也是最能展現西班牙人民的情感與智慧的表達方式。幾乎所有地區都擁有豐富多彩的歌舞傳統，為許多正式的歌舞演出提供了很好的素材。

### 5、觀光成效

以2002年為例，薩摩拉省約有二十萬觀光客蒞臨，90%為西班牙人、10%為外國人，形成以聖週、聖誕節、週末或暑假為主，平均停留4天。2004年住宿方面鄉村農舍、民宿佔90%、鄉村觀光資訊中心佔10%，平均每位觀光客消費123.96歐元，其中住宿佔40%、餐飲25%、一般飲食10%、交通運輸14%、文化娛樂7%、其他5%（林昭慧，2006：90-91）。

表 4-3 Zamora2010年12月參訪飯店及過夜的西班牙旅客來自各自治區百分比%

自治區	Andalucia	Arag n	Asturias,pr	Balears,ille	Canarias	Cantabria
-----	-----------	--------	-------------	--------------	----------	-----------

		Aragón	incipado de	s		
Travellers	6.57	1.21	5.0	0.8	1.11	2.64
Overnight stays	6.72	1.23	4.05	1.55	0.68	2.61
自治區	Castilla y León	Castilla - La Mancha	Cataluña	Comunit at Valencia na	Extremad ura	Galicia
Travellers	17.7	3.78	3.44	3.54	1.3	16.27
Overnight stays	18.49	6.24	3.48	3.01	4.08	13.76
自治區	Madrid,co munidad de	Murcia,reg iión de	Navarra,co munidad foral de	Paris vasco	Rioja,la	Cent a & melilla
Travellers	27.44	0.82	1.53	5.87	0.72	0
Overnight stays	25.44	1.01	1.66	4.82	0.71	0

資料來源：西班牙國家統計局

<http://www.ine.es/jaxiBD/menu.do?L=1&divi=EOT&his=1&type=db>

<http://www.ine.es/jaxiBD/tabla.do?per=01&type=db&divi=EOT&idtab=55>

<http://www.ine.es/jaxiBD/tabla.do>

2010 年薩摩拉省接待觀光旅客人數總數（飯店+鄉村住宅）28 萬 1566 人，過夜旅客（飯店+鄉村住宅）約 47 萬 9898 人次，平均停留 1.59 天。其中參訪飯店觀光旅客數佔全國的 8.22%，過夜佔全國 7.89%。而 2010 年參訪飯店的客人中，西班牙籍的佔 56.41%、外國籍佔 43.59%；而住宿在飯店的客人，西班牙籍

的佔 42.29%、外國籍佔 57.71%；住宿的外國客人以德國人佔 27.19%、英國人佔 25.26%、法國人佔 6.84%、義大利人佔 5.31%、比利時佔 3.21%、美國人佔 2.57%等；2010 年 12 月參訪飯店的西班牙本國客人以 Madrid, Comunidad de 佔 27.44%、Madrid, Comunidad de 佔 25.44%、Castilla y León 佔 18.49%、Castilla y León 佔 17.7%、Galicia 佔 16.27%、Andalucía 佔 6.57%、País Vasco 佔 5.87%等較多；而實際住宿飯店的西班牙旅客以 Galicia 佔 13.76%、Andalucía 佔 6.72%、País Vasco 佔 4.82%較多等。

表 4-4 歷年 zamora 飯店、鄉村住宅觀光客人數及過夜住宿統計表

項目		2010	2009	2008	2007	2006	
參訪	飯店	234,294	237,675	244,129	249,872	246,569	
觀光	飯店成長	-1.4%	-2.8%	-2.3%	1.3%	***	
客人數	鄉村住宅 (西班牙)	西班牙人	44,167	40,656	45,173	48,363	39,275
		外籍人士	3,105	2,125	2,435	2,784	1,935
	統計局:鄉村住宅觀光客人數及過夜數)	小計	47,272	42,781	47,608	51,147	41,210
		鄉村住宅成長	10%	-10%	-7%	24%	***

	觀光客全部合計	281,566	280,456	291,737	301,019	287,779
	成長	0.4%	-3.9%	-3.1%	4.6%	***
過夜	飯店過夜住宿	371,888	372,050	406,741	425,594	394,935
住宿	飯店住宿成長	-0.04%	-8.5%	-4.4%	7.8%	***
	鄉村住宅					
	西班牙人	101,628	96,625	108,705	121,584	94,605
	外籍人士	6,382	6,317	7,104	8,287	6,245
	小計	108,010	102,942	115,809	129,871	100,850
	鄉村住宿成長	5%	-11%	-11%	29%	***
	露營	0	16	0	0	0
	合計	479,898	474,992	522,550	555,465	495,785
	成長	1.0%	-9.1%	-5.9%	12.0%	***

資料來源：西班牙國家統計局網頁

<http://www.ine.es/jaxiBD/tabla.do?per=01&type=db&divi=EOT&idtab=72>

鄉村住宅方面，其中 2006～2009 年 zamora 省造訪鄉村住宅的觀光客西班牙人佔 95%、外國人佔 5%；2010 年西班牙人佔 93%、外國人佔 7%（西班牙國家統計局，2010：hoja 3、6、8、9）。造訪鄉村觀光客 2007 以前有 20%的成長（2007 年成長 24%）、2008～2009 年因為次貸風暴分別-7%、-10%、2010 年則成長 10%；鄉村住宅住宿方面，2007 以前有 20%的成長（2007 年成長 29%）、2008～2009 年因為次貸風暴分別-11%、-11%、2010 年則僅成長 5%（如上表鄉村住宅數據）。

整體來說，Zamora 省的觀光客 2007 年以前都有 4～5%的成長，2008～2009 年受到全球次貸金融海嘯影響衰退 3%～4%，2010 年略有起色成長 0.4%；至

於住宿方面，2007 年以前都有 10%以上的成長，2008~2009 年衰退 5.9~9.1%，2010 年成長 1%。不過 zamora 的飯店住宿從以前到現在，一向都是長緩慢，次貸風暴過後仍為恢復以往營收；反而 2010 年鄉村住宅及民宿的住宿，雖為回複製 2007 年水準，不過比 2009 年相對成長 5%，顯然 zamora 的民宿確有另一番活力。以 Zamora 來說，飯店過夜是鄉村民宿的三倍多，飯店過夜仍是主要產品，不過體會一下鄉村民宿也是一種樂趣。未來 zamora 發展觀光將朝建立 83 處飯店、3,253 個床位，並雇用 574 個工作人員方向發展（西班牙國家統計局網頁，year2010:hoja 4）。西班牙失業率高達 20.33%，而 zamora 所在的 castilla león 自治區失業率也達 15.78%（西班牙國家統計局：2010 年第 4 季），比歐盟 27 國平均失業率 9.9%（2011 年 4 月）都來得高，而觀光相關產值佔 GDP 的 17%左右，其創造就業機會，對社會穩定實際做出了貢獻。

#### （五）化腐朽為神奇-----法國阿爾卑斯滑雪勝地

##### 1、法國阿爾卑斯滑雪勝地地理位置

法國全國有 27 個大區(régions)(國內 22 個、海外 5 個),95 個省(départments, 或譯成區分),省由專區(arrondissement)組成,每個專區分成幾個鄉(canton),鄉下面是市鎮(commune)。





圖 4-7 法國的 22 個大區

資料來源：維基百科- Fichier:Régions de France.svg

本文所談到的阿爾卑斯滑雪勝地基本上是靠近瑞、義邊界的山區，終年積雪的大區及省分，經查證後大致上為 Franche-Comté 大區的 Doubs (25) 省、Provence-Alpes-Côte d'Azur 大區的 Hautes-Alpes (05)省和 Rhône-Alpes 大區的 Isère (38)、Savoie (73)、Haute-Savoie (74)等五個省（數字是省的編號）。

表 4-5 法國滑雪場五個省基本資料（2007 年人口）

大區	省	人口（萬人）	密度（人/平方公里）	面積（平方公里）
Franche-Comté 大區	<u>Doubs</u> (25) 省	52.2685	100	5234
<u>Provence-Alpes-Côte d'Azur</u> 大區	<u>Hautes-Alpes</u> (05)省	13.2482	24	5549
<u>Rhône-Alpes</u> 大區	<u>Isère</u> (38)	118.866	160	7431
	<u>Savoie</u> (73)	40.8842	68	6028

	<u>Haute-Savoie</u>	71.6277	163	4388
	(74)			

這其中 Hautes-Alpes (05)省和 Savoie (73)省可以說是地廣人稀，但是 Hautes-Alpes (05)省可是佔全國 80%滑雪場的營收（維基百科：滑雪五省）。

2、從荒廢土地找到「白色金子」-----從在地特性，尋找世界級觀光滑雪勝地  
觀光的規劃必需要有全球視野，投資要大，而且第一次就要做對、做到最好，做到世界級的。尤其在全球經濟不景氣、金融海嘯的時候，投資國內大型的觀光公共建設，增加就業機會，促進景氣循環，由國家帶頭投資有形的硬體設施，利用全球媒體連鎖效應，以及麥當勞式的廣告行銷手法，未來的效益將以乘數效果倍數成長。像法國東南部的阿爾卑斯山一帶，位處偏僻、交通不便、長年下雪、人煙稀少，根本毫無工商業活動，工作機會幾乎沒有。19 世紀末阿爾卑斯地區出現了經營小雪橇或滑雪機構。1903 年 Hautes Alpes 縣的 Briancon 創設了滑雪學校，1908 年在 Savoie 的 Revard 設立了第一座滑雪場。之後 Pralognan 溫泉區、St-Gervais、Mont Blanc 之登山基地中的避暑聖地 chamonix、Megeve、或 Morzine 等既有的溫泉地或避暑聖地都紛紛開啓滑雪場，但是像 la clusaz、Villard-de-Lans 一般,因滑雪場而發展成觀光勝地的例子也不少。

1909 年 Revard 舉行溜冰比賽，1920 年大部分滑雪場地都不是有計畫開關的，其分佈大多集中在阿爾卑斯最北部的 Hautes Alpes 縣，以 Chamonix、Megeve 為中心，滑雪場沿著阿爾卑斯山谷間的農村聚落與山腰地帶的傾斜面建造完成。1924 年在 Chamonix 舉辦第一屆冬季奧運，1925 年滑雪客大量增加，Revard 的滑雪客不只來自鄰近城市 Aix-Bain、Chambery、Grenoble 等地，連遙遠的 lyon 也遠道而來，特別 chamonix 受到英國人的青睞，漸漸成為國際滑雪觀光勝地。

1936 年法國公布有給薪休假法之後，除週休日及慶典節日之外，每位勞工享有 2 週有給年休，此一制度促進了大眾旅遊之發達。過去滑雪場多社於海拔 1000 公尺地區，新的滑雪場為求更高的積雪量及更長的積雪期間，因此推升至

1500 公尺以上，這類的滑雪場地需要更龐大的組織及設備，包括飯店暖氣、滑雪場登山索道、龐大的人員以及昂貴的維持，並非一些中小企業所能經營。因此國、縣、大型企業成爲主要的開發者。

1945 年 Savoie 縣 Courchevel 滑雪觀光區是法國依照觀光計畫開設的滑雪觀光區。1946 年 Savoie 縣議會在法國經濟企畫廳補助下，創設了滑雪場「Courchevel 1850」滑雪觀光區計畫，包括海拔 1700-2600 公尺滑雪緩坡面，觀光區由滑雪場、登山索道、纜車、宿泊區等組成，其中飯店、出租小屋等住宿設施是在一般村落，未抵針葉林上限，依計畫興建完成統籌中心是集合地方行政單位、觀光協會、索道事務所等單位的大樓。1996 年宿泊區擁有 35 家飯店（4 星級 9 間、3 星級 17 間、2 星級 8 間、無星級 1 間）可提供 1531 房；此外還有 2 間出租小房、大農舍 5 間、小農舍 34 間；飯店、農舍由民間企業經營，索道和滑雪場由縣來管理。附近的村民，夏季以務農爲生，冬季可能是飯店工作人員、滑雪教練、商店售貨員、房屋機具修繕人員，滑雪運動已跟當地生活傳統節奏緊密結合。

2002 年各冬季滑雪站在他們的滑雪區域總共投資 2 億歐元，接近產值 1/3。2002~2003 年法國 357 個運動站，半數由國家經營，共接待了 800 萬滑雪者，其中 200 萬外國人（主要是英國人、比利時和荷蘭人），滑雪設施有 4000 個上坡牽引裝置，把滑雪者載到全世界最大，有 8000 條縱橫交錯的滑雪道的最高點。200 萬滑雪愛好者，用過 800 多個接待鄉鎮爲他們準備的 13000 公里棋盤路線、5700 公里路標設施網，總產值 91.5 億歐元（約台幣 4000 億元），占當年旅遊消費營收 328 億歐元的 28%，而法國觀光收入約佔全國 GDP 的 6.7%（林羿宏，2005：42-46）。

### 3、滑雪場思考破壞環境問題

1961 年法國在北阿爾卑斯山麓簽訂了山地開發協定---「雪的計畫」（Plan Neige），期望在 1971~1985 年創造出床位高達 36.5 萬人份。但是法國在 1960 年代以後，農村人口逐漸降低，加上 1969~1970 年冬天 Val-d'Isere 發生了破壞性的雪崩，令人考慮到山地環境的脆弱，也引發觀光的壓力。根據 SEATM(1981)

它的滑雪範圍 1037 平方公里 (佔法國土地 8.1%)，爲了開發觀光區而開發道路、飯店、出租住宅、滑雪場等，破壞了環境與景觀。21 世紀地球暖化，降雪次數少了，時間也遲了，而且沒有規律。海拔 1000~1500 公尺的小型滑雪場，經常因爲積雪不夠深受其害，最後產生併購，如 Rémy-Loisirs 滑雪站和 Trans Montagne 滑雪站。

90 年代滑雪風潮盛行，活動人數不斷上升；次貸金融海嘯之後，滑雪人數有停滯趨勢，外籍遊客也稍微下降，停留時間也比以前短。法國此項觀光區開發與社會結合，由鄉鎮市取得主導權，以保護環境，抑制私人企業營利而過度開發 (林羿宏，2005：107-113)。

#### 4、法國觀光組織

法國觀光業由三個部門管轄：中央政府、觀光部 (ministère du tourisme)、旅遊辦公室與首創聯合會國家聯盟 (La Federation Nationale des Offices de Tourisme et Syndicates d'Initiative, FNOTSI)。

##### (1) 三級組織---中央、觀光部、旅遊辦公室與首創聯合會國家聯盟

中央政府負責監督和賦予權力；觀光部負責政策制訂、實施與管理；旅遊辦公室與首創國家聯盟是非政府組織，扮演協助與執行職能，主要負責組織與接待。

##### (2) 旅遊辦公室

旅遊辦公室分成 1~4 星級，1 星級：位於鄉村地區，旅遊旺季才開放；超過 1/3 是 2 星級：資料都是雙語的，除假日外，所有時間都開放，並有當地住宿地點、娛樂設施、紀念建築等；3 星級：多位於大都市，海邊、山區度假勝地，有駐地旅遊專家，提供諮詢，並出售紀念品、郵票、電話卡和組織當地旅遊活動；4 星級：除上述功能外，還包括當地旅遊政策的執行，各項旅遊活動的策劃等。

如今旅遊辦公室有 3600 多家，每年接待 7500 多萬外籍遊客，服務人員一半是當地居民，免費發放旅遊資訊，其中 40% 是雙語、1/3 是三語。遊客可以到辦公室索取地圖及各項介紹資訊、詢問當地警點、食宿交通等。辦公室活動經費 56% 來自政府補貼、其餘由當地旅遊業者及辦公室營業收入支應。

### (3) 首創聯合會

不分級別，多存在於小村落，負責地區的旅遊接待、資訊諮詢、旅遊活動和旅遊產品介紹。

### (4) 旅遊聯盟

位處巴黎，統籌國內 22 個大區旅遊辦事處、95 個省級旅遊部門（維基百科：Région française）和 3600 個旅遊辦公室有關旅遊執行面工作。海外促銷大使---法國觀光局（mation de la france）是利益團體的組合，總部設在巴黎，目的在對外行銷法國旅遊，提升法國觀光業。下社五部門：行銷部、商品行銷及新科技部、秘書部、溝通合作組、財物及內部控管組等。觀光局由 1250 個會員組成，其中又分正式會員及附屬會員兩種；正式會員分四類：第 1 類由各級觀光機構（工會、區縣及地方委員會）組成，佔會員數 21.95%；第 2 類觀光旅遊業者，佔 26.25%；第 3 類為其他與旅遊業相關業者，佔 9.26%。附屬會員屬第 4 類，包括旅遊機構及相關行業，但不享有前 3 類會員權利，佔 42.54%。（林羿宏，2005：32-38）

## 5、法國觀光行銷

### (1) 積極觀光行銷

2001 年由法國觀光局負責推出「法國，衷心的微笑」（le sourire de la france）宣傳運動；2002 年將「您好」（bonjour!）融入旅遊目的地促銷活動，同時在警察局、車站、大客車推出招貼廣告，當年觀光部的總預算是 8090 歐元；2003 年積極動員各個合作企業伙伴，包括法國航空、連鎖酒店 Mercure、Hertz 租車公司等；2004 年推出「歡迎來到法國」（bienvenue en france）取代「您好」（bonjour!），其宣傳活動併入質量計畫，同時推出為期三年的全球性行銷計畫（une campagne de promotion mondiale sur 3 ans），跨部會決議將 400 萬元預算補助各項促銷活動支出；同年夏天，在德、西、英、義、荷、美、瑞士等國機場張貼巨幅海報告示，網路同步進行宣傳；2000~2006 年總投入金額 2 億 330 萬歐元。

2005~2010 年其宗旨藉由法國本土與海外旅遊機關同心協力、緊密合作，豐富法國旅遊內容。同時改善國內外旅遊的接待質量，摒棄機械式「您好！」取

代積極主動的「歡迎來到法國」(bienvenue en france)，同時 2005 年集合了 72,000 份專業簽署認同，包括接待合同、六項約定支架、接待小冊子等，透過不同媒體運作，希望提高國外旅客能來法國意願憾事旅遊入口 (l'accueil touristique) 為首要任務。

## (2) 接待公約

針對當地接待人員頒發個人獎金，其方式有：

- A. 「待分星級」(etoiles de l'accueil)：對每個地區的創造和革新於已肯定。
- B. 競賽遊戲：「優勝角色」(acteurs gagnants) 服務優勝給於獎勵。

支援這項活動的伙伴公司有法國航空 (air france)、赫茲汽車出租 (hertz)、阿爾高餐飲旅社服務公司 (accor)、以及大巴黎地區旅遊委員會等。

## (3) 重視網路接待品質

法國制訂了全民網路資訊戰略目標，有超過 100 萬個相關網站可供瀏覽介紹，不過預購機票和套裝行程是主要線上消費產品。

## (4) 2006 年：四個觀光目標

- A. 促銷法國旅遊：將投入 3733.4 萬歐元。
- B. 積極執行「優質法國行」(le plan qualité) 政策：以建構完善的旅遊品質，特別時透過國土整治方式，法國政府投入 5775 萬歐元。
- C. 加強旅遊入口管道品質：包括 26 的地方旅遊中心運作、6000 多萬人享受家庭旅遊接待、900 個旅行支票、4 萬個度假互助金被申請使用，這個計畫共投入 900 萬歐元。

## (5) 2005~2010 年市場策略

- A. 旅遊策略具體化：把重點放在遊客對法國旅遊觀感，希望 2010 年旅遊收入達到 400 億歐元水準。
- B. 旅遊市場深入分析：包括世界旅遊趨勢變化、新興市場崛起（如中國、巴西、印度、俄羅斯等）、歐盟新成員加入競爭、青年旅遊、旅遊品質等。
- C. 五大目標：a. 透過宣傳讓遊客能有更多選擇。b. 聯合旅遊組織，提升行銷

活動執行。c.徹底執行預定的行銷。d.市場創新與創意。e.提升品質與專業。

四大方針：a.重整法國旅遊目的地觀感。b.增加旅遊價值及收益。c.提升旅遊內容。d.分散旅遊季節及延長停留時間。

D.重循目的地定位：必須跳脫網路瀏覽，提供全新不俗促銷方式，如文化多樣、法國式生活方式、生動藝術等，且是獨一無二有價值的。

E.產品創新：依據產品觀感分級，創造高價值旅遊產品，最後對產品分級。

F.全新市場策略：「成熟的偏遠旅遊市場」(les marchés lointains matures et émergent) 策略，讓一些偏僻鄉村也能夠發展旅遊，帶動區域發展，平衡國土整治發展。另外「大型盆地」地區，仍是觀光市場首要目標。

(6) 2010年7月13日宣布全國性旅遊會議將於2011年11月9日於巴黎議會宮舉行(Palais des Congrès)：會議是在高度互動的方式，匯集法國旅遊公共，私人 and 自願代表以找尋各項投資機會，會中並有大約三十個攤位展示豐富多樣的旅遊產品。內容主題將討論：培訓獎學金、人力資源管理、夏季高山旅遊潛在機會、國土效能、旅遊和酒、文化遺址、品牌戰略等(法國觀光部：網頁)。

2010年9月28日法國旅遊發展委員會推動“綠色護照”：以減少二氧化碳的排放(法國觀光部：2011)。

## 6、法國觀光績效

(1)2011年1月---整體飯店住房較去年同期成長 4.3%

法國2011年1月飯店住房旅客，較去年同期(2010年1月)成長 4.3%；與去年(2010年)12月比較，則成長 -1.3%。旅客按國籍分析，法國客戶增加了3.9%，外國籍增加5.1%。

表 4-6 法國 2011 年 1 月飯店過夜旅客與 2010 年 1 月比較表

旅客原居住國	2011.jan/2010.jan
Total	4.30%
法國人	3.90%
外國人	5.10%

歐洲	5%
比利時	24%
俄羅斯	21.40%
芬蘭	18.60%
日本	11.60%

From:法國觀光部網頁-**Téléchargez le 4 pages : résultats de janvier 2011**

[http://www.tourisme.gouv.fr/stat\\_etudes/conj/2011/hot\\_janv2011.pdf](http://www.tourisme.gouv.fr/stat_etudes/conj/2011/hot_janv2011.pdf)

其中歐洲旅客成長 5.0%，其他各國籍回流成長較大的有：比利時 24%、俄羅斯 21.4%、芬蘭 18.6%、日本 11.6%等。市區的飯店住房率 49.2%（1 星：51%、2 星：46.1%、3 星：49.8%、4 星：54.8%；平均 49.2%（法國觀光部：2011.jan 飯店住房率）），高檔飯店住房率也達 54.8%，且正在逐步佔有市場。

如果以全國22個大區來看，2011年1月飯店過夜住房較去年同期成長5%以上的有：Aquitaine9%、Bourgogne8.6%、Centre13.3%、Languedoc-Roussillon9.0%、Lorraine5.6%、Nord - Pas-de-Calais9.1%等，而滑雪勝地所在的三個大區：除 Rhône-Alpes有滑雪區、度假村、水療設施、老城區及為數甚多的景點，成長10.6%外；其餘Franche-Comté成長1.1%、Provence - Alpes - Côte d'Azur則成長-6.4%。

## (2) 成長數據

### A. 網路報紙資訊

根據報載，法國每年要接待大約6000多萬外國遊客，外來遊客超過本國人口200多萬，這使法國成為世界上接待外國遊客最多的國家。2007年期間，強勁的歐元並沒有對其造成負面影響，全年吸引國外遊客人數近8200萬，創歷史新高，穩坐全球接待外國遊客國家的第一位。法國2008年共接待外國遊客7,930萬人次，雖然較2007年減少3%，而留宿法國的外國遊客數量與2007年相比卻沒有出現變化，仍為6,800萬人次（文匯報：全球第一旅遊目的地-法國）。



表 4-7

報載 2007~2010 年法國接待旅客人數表

	2010	2009	2008	2007
接待旅客	比 2009 年增 4 %，光夏季就增加 20 億歐元收入。	7400 萬人次	7930 萬人次	8200 萬人次
接待旅客成長率	4%	-6.7%	-3.3%	***
留宿	***	***	6800 萬人次	6800 萬人次
工作機會	1997~2006 年提供 200 萬個工作崗位，平均每年 90 萬個，相當於就業職工總數的 4.3%。			

資料來源：文匯報（2011）

2009 年，接待遊客 7400 萬人次，仍是全球第一旅遊目的地國家。與 2009 年同期相比，2010 年到訪法國的遊客人數增加了 4 個百分點。法國旅遊機構 PROTOURISME 的調查數據顯示，外國遊客今年夏季為法國的旅遊業多帶來 20 億歐元的收入。法國旅遊業的發展還為法國創造了大量就業崗位。根據法國國家經濟與統計研究所（INSEE）所公佈的一份研究報告顯示，在 1997 年至 2006 年期間，法國國內 20 萬家中小型旅遊企業總共提供了 200 萬個就業崗位。目前，旅遊業平均每年可以為法國本土創造 90 萬個工作崗位，相當於就業職工總數的 4.3%（中國網：上海市旅遊局蘇克明：巴黎街頭擠滿全球遊客的啓示）。

### B. 官方數據

不過搜尋法國官方的數據，雖然和報載有些出入，不過趨勢卻是大同小異。

茲以觀光部的關鍵數據（**chiffres clés**）為基礎，歷年一致，即可做一比較。

表 4-8

歷年法國國際觀光旅客到達、過夜、及營收比較表

	2009	2007	2006	2005	2004

接待旅客（百萬人次）		76.8	81.9	79.1	76	75
接待旅客成長率		-6.2%	3.5%	4.1%	1.3%	***
過夜數（百萬人次）		517.6	498	497	566.9	561.3
過夜數成長率		3.9%	0.2%	-12.3%	1.0%	***
營收（百萬歐元）		35.4	39.6	36.9	34	32.8
營收成長率		-10.6%	7.3%	8.5%	3.7%	***
創造工作崗位數（萬人）	旅遊直接雇用人員	***	89.4	89.4	89.4	***
	飯店、餐廳、咖啡屋雇用人員 （Hotel, Restaurant, and Cafes, 簡稱 HORECA （杜冠羣，2009：107））	89.07	88.04	84.88	82.82	80.53
	HORECA 個體戶	17	17	17	17	17
	工作崗位數合計	***	194.44	191.28	189.22	***
	崗位數成長率	***	1.7%	1.1%	***	***

資料來源：法國觀光部網頁-chiffres clés

歷年國際觀光客從 2004~2007 年的 75.1 百萬人次穩定上升至 81.9 百萬人次，百分比從 1.3% 漲到 4.1%，直到 2008、2009 年人數才略有減少，但是隔年（2010 年）馬上又有 4% 的回升；但是過夜旅客從 2006 年 566.9 百萬人次高峰，就開始有萎縮減少跡象，不過營收卻從 2004 年開始從 32.8、34、36.9、39.6 百萬歐元，逐年提升，直到 2008 年開始次貸金融風暴才降了下來。至於與觀光直接相關的旅遊、飯店、餐飲從業人員所製造的工作機會，每年以 1~2% 穩定成

長，也就是說每年會多出 2 萬~4 萬個工作崗位：相對的「觀光業的門檻不若其他行業那麼高，例如其對學歷的要求沒有那麼高（杜冠秦，2009：67）」；況且「旅遊業的研究以明確表明，旅遊業解決失業問題的速度要必其他行業快 1.5 倍。這也是法國政府如此重視觀光業的原因，不但可以促進經濟發展，平衡區域發展，並且能帶動就業人口的增加，更能降低法國境內高失業率（林羿宏，2005：40）。」

2009 年觀光相關行業營業統計入下表：

表 4-9 2009 年法國觀光相關行業營業統計表

類別	公司數	收入（百 萬歐元）	各行業 收入所 佔比例	盈餘（百 萬歐元）	各行業 盈餘/各 行業收 入	雇用人數
飯店	20,533	16.186	20.1%	7.922	48.9%	137,922
其他住 宿	148,791	5.253	6.5%	1.825	34.7%	32,338
餐廳	136,702	36.915	45.8%	15.864	43.0%	316,388
酒吧	50,363	6.812	8.5%	3.081	45.2%	38,314
旅遊業	5,325	15.384	19.1%	2.068	13.4%	33,267
合計	227,802	80.550	100%	30.760	38.2%	558,229

資料來源：法國觀光部：chiffres clés

[http://www.tourisme.gouv.fr/stat\\_etudes/c\\_cles/chiffres\\_cles.php](http://www.tourisme.gouv.fr/stat_etudes/c_cles/chiffres_cles.php)

2009 [http://www.tourisme.gouv.fr/stat\\_etudes/c\\_cles/chiffres\\_cles10.pdf](http://www.tourisme.gouv.fr/stat_etudes/c_cles/chiffres_cles10.pdf)

法國 2009 年觀光相關行業將近 23 萬家（227,802 家），總營收約 80.55 百萬歐元，獲利平均接近四成（38.2%），其中飯店獲利將近五成（48.9%），餐飲四

成（43~45.2%），是回收非常快速的行業；旅遊、飯店、餐飲人員約 20 萬人，但相關行業雇用人員將近 56 萬人（558,229 人），約是旅遊飯店餐飲雇用人員的三倍，如果每年以 1~2%成長，將增加 5.5 萬~11 萬個工作機會，對就業結構，降低失業率非常有幫助。

表 4-10 2009 年法國主要外國旅客百分比%

	佔接待人數的比 例	佔過夜數的比例	占營收的比
英國	15.9	15.1	13.5
比利時、盧森堡	14.2	11.6	14.9
德國	13.9	13.8	14.3
義大利	9.4	7.9	9.2
瑞士	7.1	5.6	7.6
西班牙	6.4	4.8	5.3
美國	4.0	5.1	4.8
加拿大	1.1	1.7	1.5
中國	1.0	1.0	0.8

資料來源：法國觀光部網頁：**chiffres clés**

[http://www.tourisme.gouv.fr/stat\\_etudes/c\\_cles/chiffres\\_cles.php](http://www.tourisme.gouv.fr/stat_etudes/c_cles/chiffres_cles.php)

2009 [http://www.tourisme.gouv.fr/stat\\_etudes/c\\_cles/chiffres\\_cles10.pdf](http://www.tourisme.gouv.fr/stat_etudes/c_cles/chiffres_cles10.pdf)

歷年所接待旅客中，與法國毗鄰的歐洲國家為最大宗，以 2009 年為例按次序為：英國、比利時、盧森堡、德國、義大利、瑞士、西班牙等國，其次才亞太、非洲等。

表 4-11 2009 年全球接待旅客國家排名

排名	國家	接待旅客數（百萬）	成長率(2009/2008)
1	法國	76.8	-3%
2	美國	54.9	-5.3%
3	西班牙	52.2	-8.7%
4	中國	50.7	-4.1%
5	義大利	43.2	1.2%
6	英國	28.8	-7%
7	土耳其	25.5	2%
8	德國	24.2	-2.7%
9	馬來西亞	23.6	7.2%
10	墨西哥	21.5	-5.2%

資料來源：法國觀光部網頁：**chiffres clés**

[http://www.tourisme.gouv.fr/stat\\_etudes/c\\_cles/chiffres\\_cles.php](http://www.tourisme.gouv.fr/stat_etudes/c_cles/chiffres_cles.php)

2009 [http://www.tourisme.gouv.fr/stat\\_etudes/c\\_cles/chiffres\\_cles10.pdf](http://www.tourisme.gouv.fr/stat_etudes/c_cles/chiffres_cles10.pdf)

2009 年全球接待旅客排行榜，雖然受次貸風暴影響，不過法國依然穩坐鰲頭，以 76.8 百萬人次遙遙領先第二名的美國 54.9 百萬人次，第三名的是西班牙的 52.2 百萬人次，第四名是新興崛起的中國 50.7 百萬人次，第五名是義大利 43.2 百萬人次，其餘是英、土、德、馬、墨等國。不過先進國家，基本上觀光業都很發達，歷年美、法、英、德都擠進排行。

### C.法國觀光業擠身世界數一數二觀光大國成功之處

誠如上海市旅遊局蘇克明所說的：

- a.強調人性化服務，以遊客需要為本。（遊客導向）
- b.重視文化內涵，以深度體驗為核心吸引。（文化導向）

- c.在旅遊產品的設計上，法國注重針對不同的旅遊群體定制化服務，力爭讓遊客感受到法國每一個地方的與眾不同。(客製化服務)
- d.政府部門重視對旅遊業的投入。(政府預算支援)
- e.深挖傳統文化資源、鑄就過硬品牌。(建立品牌)
- f.突出原生態本土文化旅遊產品的開發與包裝。(文化多樣性)
- g.切實提高旅遊服務品質。(旅遊品管)
- h.構建常態化旅遊服務保障機制。(旅遊救濟)(中國網，上海市旅遊局蘇克明：巴黎街頭擠滿全球遊客的啓示)

法國觀光業能夠歷久彌新，除了顧客導向、品管、環保等因素外，以旅遊地點住宿分析，2009年觀光住宿地點比例依次是：

- A. Provence-Alpes-Côte d'Azur 大區 :包含阿爾卑斯山滑雪勝地及地中海佔 12.9%。
- B. Rhône-Alpes :阿爾卑斯山邊，佔 10.9%。
- C. Languedoc-Poussillon:瀕臨地中海及庇里牛斯山佔 9.9%，
- D. Bretagne :大西洋邊，佔 8.3%。
- E. Aquitaine :地中海邊，佔 7.6%。
- F. Pays de la Loire：大西洋邊，佔 7.3%。
- G. Midi Pyrénées :地中海邊，佔 5.4%。
- H. Poitou-Charentes：大西洋邊，佔 5.4%。
- I. Ile-de-France：包含巴黎，佔 4.7%。

(法國光部：2009 [http://www.tourisme.gouv.fr/stat\\_etudes/c\\_cles/chiffres\\_cles10.pdf](http://www.tourisme.gouv.fr/stat_etudes/c_cles/chiffres_cles10.pdf))

從上面旅遊地點分佈，主要是阿爾卑斯山、地中海、大西洋、以及巴黎盆地等，其他年度亦同；它的旅遊功能除了觀光休閒以外，主要是要瀏覽具有法國在地文化特性的生活，不論是滑雪、海邊戲水、還是巴黎的藝術嚮宴，觀光客需要

的是在地文化的多樣性，這才是最重要的。

#### (六)文化投資---西班牙巴斯克 (Vasco ; Basque) 自治區畢爾包古根漢美術館 (Guggenheim Museum Bilbao)

1980 年代經濟蕭條的巴斯克自治區首府畢爾包 (Bilbao)，當時是鋼鐵業、造船業的中心，到處煙囪、大型吊車及氣體儲存槽林立，天空及牆壁都有一層灰濛濛的灰塵，但是在亞洲的日本、韓國重工業興起後，畢爾包已經好景不再，工廠紛紛倒閉關門，加上分離主義橫行，到處綁架大老闆，使投資者卻步，影響稅收，重創當地的經濟；當時失業率高達 20%，五個人就有一個失業，畢爾包簡直就沒有明天，這種悲慘現象甚至超過台灣的原鄉（部落格：西班牙畢爾包靠古根漢翻身）。巴斯克案例的成功之處，是以經濟復甦尤其文化觀光，帶動母語的復振，最後終於獲得正面的迴響，也提高了巴斯克地區文化的尊嚴。

巴斯克的文化觀光是以古根漢博物館為中心，帶動週邊觀光的經濟產值，號稱「古根漢效應」；博物館帶動旅遊業，並在世界地圖上突顯了畢爾包，許多設計家、來自各地、熱心藝術的生意人、以及來自各地的藝術家，為了追逐同一個理想而遠行到此。當然，這座城市的領導人清楚藝術館本身不能單獨生存下來，其實畢爾包已經有個企圖革新城市的大工程正在進行中，西班牙和巴斯克當局都在加緊努力，像建造新地下鐵、機場、交通要道、拓展碼頭和擴建城市新中心，加強商業、文化和娛樂設施等等。畢爾包旅遊局的工作人員如此熱心和殷勤地招待旅客，令人感受到人們是如何被這項偉大的藝術創作鼓舞，這才是這項工程真正成功的地方（網頁：畢爾包效應）。

由於古根漢的存在，融合週遭環境，也使得畢爾包整個城市重新裝潢、大翻修，也讓畢爾包「城市再生」擠身一個觀光都會，它讓巴斯克重獲自尊，雖然它是一個人為建構的觀光資源，由於非常成功，未嘗不是在自然景觀之外，「觀光再造」的另一條路。

#### 1、巴斯克自治區介紹

巴斯克族群分佈在西班牙和法國交界的庇里牛斯山，其中法國三個省、西班牙四個省，合計七省，號稱「巴斯克祖國」(Euskal Herria；Euskadi)，意即「巴斯克土地」的意思。其中在西班牙巴斯克自治區的有阿拉瓦省、吉普斯跨省、比斯開省三個(Álava、Guipúzcoa、Vizcaya)，面積 7,234 平方公里；另有納瓦拉自治區的納瓦拉省(navarra)，面積 10,421 平方公里(張文榮，2001：16)；2010 年 Álava 省：367,352 人、Guipúzcoa 省：707,263 人、Vizcaya 省：636,924 人、navarra 省：1,153,724 人，總共巴斯克自治區合計 2,178,339 人(西班牙統計局：2010 年各省人口統計)，約佔全西班牙人口的 6.1% (麥卡托網站)。首府在畢爾包(Bilbao)原是鋼鐵及造船大城，2010 年人口是 35 萬 3187 人，但是大畢爾包地區則包括金融以及工業區的活動，沿著藍帶河(River Nervión)週邊擴散，總人口將近百萬人，約巴斯克地區的一半(維基百科：畢爾包)。

## 2、古根漢興建的前曲

1979年自治後的巴斯克百廢待舉，尤其畢爾包在亞洲的日本、韓國重工業的威脅下已經好景不再，鋼鐵、造船工廠紛紛倒閉關門，重創當地的經濟；當時失業率高達20%以上，五個人就有一個失業，畢爾包簡直就是沒有明天的悲情城市。1980年代末期當地政府和有志之士開始思考轉型，讓畢爾包由一個工業城市改造成為文化、藝術與服務業的重鎮，因為在現代的國際都市競爭中，只有文化能夠凸顯一個都市的異質性地位，這是畢爾包所要的，當然這裡面一個世界級、具有都市指標的文化機構也正是畢爾包所迫切需要的。剛好1988年位於紐約總部的所羅門-古根漢基金會認為威尼斯和柏林的古根漢太小，希望在歐洲尋找新據點建立分館。1991年巴斯克市政府邀請古根漢總監湯姆士-克倫思(Thomas Krens)訪問畢爾包，事後克倫思也說，「對方的主事者只要我告訴他，要蓋一個像龐畢度中心或者雪梨歌劇院那樣規模的美術館要多少錢？我回答說，要一億美元的建造經費、五千萬美元的典藏經費、一次付清二千萬美元規劃費給古根漢，以及負擔未來館務運作經費的一半(目前已知是一千二百萬美元)，此外，建築師由我們選，場地由我們挑。其實，我們並不指望這個計畫會得到首肯，可是沒



想到，他們居然馬上同意！」至於古根漢方面，則負責畢爾包分館的經營管理與展覽的策劃，合約期限是七十五年（何春寰，2004：5）。

以經濟全球化來說，畢爾包古根漢之所以成行，主要是在地的一般傳統、鋼鐵工業沒有辦法參與全球的競爭，而又沒有辦法出走或轉型時，造成畢爾包的百業蕭條、滿目瘡痍，換句話說也就是全球化之下的在地解構；但是當畢爾包當局思考以文化的點子再造城市、重振巴斯克經濟、復興自己的母語而付諸行動時，也就種下了「再地方化」的因子，這個再地方化肯定不是原來地方的東西，可以是新的，也可以是混合的。這時候紐約古根漢基金會以博物館跨國企業姿態來複製麥當勞式的閱覽消費文化，透過媒體行銷，以造成購買的需求，它是一個十足的全球化的樣板。但是當兩方面的需求一致時，全球與在地也就整合在一起，畢爾包古根漢也就誕生了。

### 3、城市再生----設計主義才是綠洲之泉

畢爾包的城市再生是以文化中樞為中心，帶動週邊環境再生；文化中樞包括博物館、劇院、歌劇院、與音樂廳等，對外塑造出大都會的文化形象，對內帶動經濟的發展；對建築的風格上，堅持「新奇創意」為原則帶動建築新風潮，同時為都市特殊造型注入新活力，以便吸引世界好奇的觀光客到此瀏覽，這其中的關鍵是設計主義，它是都市生命的活水，也是文化創意的綠洲。文化創意需要不斷的新奇設計，帶動風氣引領風騷。都市更新在不斷形塑新造型及變臉過後，將帶來耳目一新的感覺。

巴斯克地區在自治之後，就一直專注在整個地區的硬體建設與教育、醫療、交通等公共資源水平的提昇，以挽救首府畢爾包沒落的經濟。巴斯克地區的三級政府投入十五億美元的「都市更新」（urban regeneration）經費來改造畢爾包城，為了追求世界級的梦想，畢爾包市還決定邀請全世界最好的建築設計師打造公共設施。如找來設計香港赤鱗角機場的英國建築師諾曼·福斯特（Norman Foster），來設計畢爾包的地鐵系統。請來打造瓦倫西亞科學

城的西班牙鬼才建築師聖地牙哥·卡拉特拉瓦（Santiago Calatrava），設計美觀的人行橋橫跨藍帶河，及國際機場航廈。市政府還實施一連串政策清潔畢爾包，如補助陳舊大樓的表面清潔，並進行綠化。並將藍帶河兩岸的舊廠房全部遷出，改為親水公園、興建劇院、飯店等，重新進行都市規劃（觀乎人文以化成天下---當代城市復興典範、畢爾包靠古根漢翻身：2011）。整個城市以嶄新奇特的造型「變臉」，為的就是一舉讓畢爾包在國際觀光地圖上占一席之地。巴斯克當局可說是孤注一擲，並且甘心花錢打造，為的是想在地理的邊緣狀態下，可以扮演一個具有份量的獨特角色。

#### 4、麥當勞式跨國博物館行銷策略

克倫思的「觀光客導向」市場概念，鼓勵他朝向這個博物館跨國企業前進。他在1999年的一場演講中，條列出他的心目中「一個二十一世紀重要美術館的構成要素」是：「位於一個重要的地段，具有都會互動機能；重要的典藏品；偉大的建築；一個精彩的特展；一個第二精彩的特展；二個購物商店；二個餐飲設施；藉由網際網路的一個科技界面；藉由一個全球化網絡的經濟營運規模」。這些都將美術館本身的腳色與定位，從「探索與詮釋」藝術典藏品的教育性機構，逐漸轉變為提供遊客觀光娛樂與休閒經驗的據點。

隨著全球化時代的興起，克倫思力排眾議與批評，率先提倡與主導的跨國連鎖式經營策略與作風，把美術館當成跨國企業一樣經營，收取鉅額的國外「經銷權」費與展覽「權利金」。其實說穿了他的思考模式就是跟著「利益的所在」前進。除此之外，克倫思假藉全球化觀念，透過行銷、連鎖經營的「麥當勞化」策略，並在世界各大都市不斷設立分館的企圖，是欲將古根漢美術館塑造成一個美國名牌。專門吸引來自外地的觀光客。古根漢在建立新館時，對建築的風格上，堅持新奇具創意的原則；帶動建築新風潮也就成為古根漢發展其「文化品牌」(cultural brand)時的重要指標。他們的立場和商人以策略行銷品牌產品是一樣，目的是將媒体宣傳長期烘抬的文化品牌，以最有利的條件推銷給有需求的一方（何春寰，

2004：2-6)。古根漢三個字就如同麥當勞一樣在媒體大肆炒作之後，知名度與廣告效果往往造成人們一種參觀瀏覽的慾望，就如同沒去麥當勞就沒有品味一樣。這股廣告所造成的博物館風潮，這是古根漢行銷所要達到的，確實他也做到了。

### 5、古根漢博物館結構

西班牙巴斯克自治區(Basque)的畢爾包分館就是不同形狀的建物組合體，十分不可思議的外觀，那些彎曲造形部份，以半公釐厚鈦金屬鑲框包起來，以電腦作整體設計，號稱可以經得起百年的考驗。誠如克倫思在接受紐約時報專欄作家黛博拉·所羅門女士訪問時所說：「替一棟建築物募款要比替展覽募款容易得多」、「建築是永恆的」；就憑著此棟建築和古根漢三個字，就是吸引觀眾的大磁場。

畢爾包古根漢是由法蘭克·蓋瑞(Frank O. Gehry)所設計的，座落在西班牙畢爾包的一個河堤基地上，佔地 32,500 平方公尺，建築面積達 2,400 平方公尺。主體建築覆蓋著鈦金屬薄板，閃閃發光，加上自由流動的曲線，格外耀眼，一九九七年十月十八日盛大開幕，引起全球矚目，也使得畢爾包這個原本予人灰暗沈悶印象的城市頓時活躍了起來，成為新興觀光重鎮。

#### (1) 外觀

蓋瑞(Frank Gehry)在藍帶河(River Nervión)河濱混合了鈦金屬、石灰石、玻璃等材質，將一座另人屏息、肅然起敬的美術館建築展現在世人眼前。設計的特色在於造形的變化及材料的運用。表面覆蓋著鈦金屬薄板的不規則單元體，無論集中、堆砌、錯位、扭曲、傾斜或分裂，充分展現所謂的蓋瑞風格。由於材料的前衛以及造形的獨特、多變和不規則等特性，整個設計係藉由電腦輔助做精密完善的規劃而成的(畢爾包古根漢美術館：2011)。

在另一邊，它傾斜於藍帶河邊，有很長的一段低於城市其他地面。另一端穿過其中一條進入城市的主要路線聖母禱詞橋(Puente de La Salve)，從美術館外觀上看，它向聖母禱詞橋(Puente de la Salve)下延伸，盡頭是一座高塔構造物，渾如躍出水面的魚鱗，設計者顯然有意將該橋與此美術館結成一體，引起來往行

人的注意。蓋瑞的設計不僅克服了這些基地環境問題，還把建築物完美整合起來，而且嵌入城市的結構中心，勾勒了一個三角設計，連結城市的美術館、Deusto 大學和 Arriaga 劇場。

這棟建築本身就是非凡的組合，石灰石鋪成垂直的大石塊，對照鈦金屬彎曲起伏的表面。玻璃帷幕牆提供建築物所需的光和透明度。石灰石之所以被選擇為材料，更考慮到襯托 Deusto 大學正面沙石顯著的背景。特別設計的玻璃牆，除了完全的透明，博物館的玻璃也被用來保護內部，防止輻射及熱氣。半公釐的厚度的「魚鱗」鈦金屬板覆蓋了建築物的大部分。粗曠的外觀引人注目，其表面的觸感和美感，是建築家特別營造出的效果（畢爾包效應：2011）。廣場上由美國藝術家孔斯（jeff koons）以鮮花塑造出來的小狗（puppy）相互輝映（西班牙之旅～畢爾包古根漢美術館：2011）。

## （2）內部

此美術館的核心空間是一個有著玻璃頂，淨空高達 50m 的中庭，幾種不同的空間單元環繞著這個中庭做扇形配置，中庭就像花蕊，高低參差不一，藝廊就像花瓣班向外盛開。其中包括位於三樓的行政辦公室，以及各式各樣的展示室。在空間組織方面，蓋瑞十分注重相鄰空間之間的過渡。11,000 平方公尺的展示空間分成 19 個陳列室，其中 10 個陳列室被安排在外觀上以石材為表面裝修材料的長方體建築內，空間較為方正，展品多半為永久的典藏品，另外 9 個陳列室則是安排在以鈦金屬板包裹的不規則建築體裡，天花板高度從 6 米至 15 米不等，這類的陳列室主要是提供特選藝術家做深度展出使用。其中一個最大的陳列室是專為大型藝術品而設計的，寬 30 公尺，長 130 公尺，是一個大跨距的無柱空間（畢爾包古根漢美術館：2011）。

這棟建築物有兩萬四千平方公尺的內部樓地板面積，其中一萬零六百平方公尺是展覽空間。以中庭的手法來串聯三層樓的展覽藝廊，連結一個從頂端延伸的彎曲走廊、懸吊起的玻璃樓梯塔樓系統。整體而言，這是一個宏偉的願景。整建作品猶如一個隱喻的城市，玻璃的方格類似一片片跳躍和旋轉的魚鱗，人行道延

伸至內部的牆壁，如同垂直的電單車跑道，塑膠彎曲板圍塑的中庭，像一件極品的雕塑。所有走廊都有自然光，予人舒適自然的感覺。要注意的是美術館的天窗並沒有被設計為照明藝術品，只是自然光，以免損害作品。外來的光度受到控制，以保護固定在玻璃的結構(畢爾包效應：2011)。蓋瑞宣稱：「我不一定要每個人都喜歡它，但是它能吸引人們的目光而前來參觀，這是重要的。」



圖 4-8：古根漢博物館遠距離外觀  
資料來源：網頁（2007.8.15）

<http://tw.myblog.yahoo.com/travel-image/article?mid=2973&next=2556&l=f&fid=10>

6



圖 4-9：古根漢博物館近距離外觀  
資料來源：網頁（2007.8.15）

<http://tw.myblog.yahoo.com/travel-image/article?mid=2973&next=2556&l=f&fid=10>

6



圖 4-10：古根漢博物館外觀小狗造型 網頁（2007.7.29）

[http://tw.myblog.yahoo.com/jw!hgQdAoWAHxkcKPjh3Yiy\\_u4-/article?mid=1581](http://tw.myblog.yahoo.com/jw!hgQdAoWAHxkcKPjh3Yiy_u4-/article?mid=1581)



圖 4-11：聖母禱詞橋（Puente de la Salve）

資料來源：網頁（2007.8.15）

<http://tw.myblog.yahoo.com/travel-image/article?mid=2973&next=2556&l=f&fid=10>



圖 4-12：藍帶河上著名的 **Zubizuri Footbridge** 圖 4-13：橋面是玻璃材質  
資料來源：網頁（2009.4.3） <http://www.wretch.cc/blog/pure56lin/15294410>

## 6、畢爾包古根漢效應

### （1）古根漢績效

1997年10月古根漢畢爾包分館開館第一年就吸引130萬人次參觀，其中超過四分之一是外國人，而且有79%的觀光客到了畢爾包指明要參觀古根漢博物館，每人平均消費額200美金；開館後，巴斯克地區觀光客每個月增加兩萬三千人，其中外國觀光客成長43%；2007年進館人數1,002,963人，2008年951,369人（維基百科：Guggenheim Museum Bilbao 2011），人潮並未因開館時間14年，而有所消退。1999年12月一份針對巴斯克文化與運動評價的市場調查顯示，有高達93%的首訪者知道古根漢博物館，百分之九十二受訪者認為這些資助提昇了巴斯克的正面形象；而且有百分之八十的人認為這樣有益所有的巴斯克人；總結有百分之七十九的受訪者認為對文化和運動設備的公共投資是值得的。由此可知，文化投資不僅替巴斯克帶來正面的形象，巴斯克市民也贊成它為巴斯克全體帶來了益處。觀光業的發展對巴斯克人民而言，也是持肯定態度予以支持。一份2000年5月至6月完成的報告指出，89%的巴斯克人民認為近期觀光客有增加趨勢（1998年的調查是76%，1999年是86%），74%的巴斯克人民認為觀光業有助於經濟的發展，80%認為觀光業對日常生活是正面的；巴斯克人民認為吸引觀光客到巴斯克地區的主要原因依序是：51%認為是文化提供與博物館（la oferta cultural y de museos），50%認為是大自然和景色，49%認為是巴斯克美食的提供（la oferta

gastronómica) (張文榮, 2001: 132)。

湯馬士·克倫思 (Thomas Krens) 曾說, 畢爾包的整體經濟效益, 累計達九億二千萬美金, 其中包括一億四千多萬元的稅收、四千五百份工作機會、三百萬美金的媒體傳播效益, 以及開館五年即吸引五百五十萬人次的訪客記錄 (平均每年110萬人)。畢爾包的成功被視為奇蹟, 也證實美術館文化對於城市經濟的重大影響力 (范碧珍, 2004: 突破雜誌233期)。這一張耀眼誘人的經營成績單, 引起了不少國家的都市也想藉由古根漢團隊的經營夥伴、運用藝術來改造城市的形象與發展, 使得克倫思一夕之間變得炙手可熱。

事實上畢爾包傳奇「孤注一擲」的動機, 主要有三: 其一在將巴斯克分離組織 (ETA) 暴力國際形象改頭換面; 其二投資大型的公共建設, 挽救經濟, 讓巴斯克人找到工作的尊嚴; 其三有了良好的社經地位, 才能建立巴斯克的區域認同。事實證明畢爾包古根漢在舉世媒體焦點的矚目與大量的知名度炒作, 使得畢爾包人重新找到了自信, 也一次次用超高支持度的民調結果, 證明他們對於「美式經營手法」所獲得的新形象、在文化版圖上的新地位、新區域認同的滿意。

## (2) 週邊效益

有人說畢爾包古根漢分館投資三十多億台幣, 成立三年為其城市帶來近二百億台幣的週邊效益收入 (網頁: 古根漢博物館)。其實不止, 畢爾包古根漢成立五年遊客高達 550 萬人, 每人平均消費額 200 美金, 合計收入大約 11 億美金。以建造成本 1 億美金、典藏 5000 萬美金、設計費 2000 萬美金及雜費等約 2 億美金; 其他尚包括品牌權利金約 2850 萬、每年需付 280 萬美金營運管理費, 五年約 1400 萬美金, 所以說這週邊觀光的效益遠遠大於預期, 畢爾包古根漢名聲的響亮, 已經變成西班牙旅遊必到的景點。

其實週邊觀光決勝點乃是古根漢美術館開幕後, 當地政府立即趁勝追擊委託「Metropoli-30」與「BILBAO2000」兩個半官方單位, 結合民間資源, 邀集福斯特 (Norman Foster)、卡洛特拉 (Santiago Calatrava) 等全球知名建築設計師, 重新設計地下鐵、機場、橋墩與交通要道, 並同時修整連結新舊畢爾包的沿河步道,



同時吸引吸引豪華的飯店在畢爾包市動工以及國際級金融機構（像德意志銀行，Deutsche Bank）的進駐等讓城市在建設中呈現煥然一新的面貌，因此成為文化、藝術與觀光休閒重鎮，更成為觀光客至西班牙必遊的景點（鄭瑤婷，2005）。畢爾包古根漢美術館的成功並非一蹴可幾，一系列的配套規劃與執行魄力，才是畢爾包成就的幕後推手。

畢爾包觀光景點除了古根漢之外，還有若干劇場和音樂廳，如[Teatro Arriaga](#)、Palacio Euskalduna等，成立於1922年的畢爾包交響樂團都有定期演出；每年八月第3個星期六開始為期9天的畢爾包嘉年華會，估計吸引10萬人參加，包括strongman比賽、免費音樂演奏（free music performances）、街頭娛樂表演（street entertainment）、鬥牛（[bullfighting](#)）以及夜間煙火（nightly firework）等；主要的足球運動是地主隊畢爾包Athletic Club隊，以及主場擁有39,750座位的足球場，定期舉行比賽；巴斯克傳統的樂器、音樂、舞蹈、以及回力球運動（張文榮，2001：22）；最後是老街巡禮（Old Town or "Casco Viejo"），反應的是畢爾包的民俗風情，如[Plaza Nueva](#)、Casco viejo, Zamudio Gate、La Ribera market、The [Teatro Arriaga](#) opera house.等等（維基百科：[Bilbao](#)），這些景點在搭配古根漢效應後，在旅遊機構的安排下，或多或少亦獲得相當的觀光助益。

## 7、巴斯克語言的復興

由經濟的復興帶動文化與制度的鬆綁，巴斯克語言進入日常生活活生生的被市民體驗。

### （1）語言法制化

1982年巴斯克議會公佈「巴斯克語使用規範化之基本法」（Ley básica de normalización del uso del Euskera），以規範教育、傳媒、及文字等；一九八二年五月公佈「巴斯克電視廣播台成立法」（Ley de creación del Ente Público "Radio Televisión Vasca"），以規範巴斯克廣播電視的成立；一九八九年公佈「巴斯克公共機關法」（Ley de la Función Pública Vasca），正式推廣巴斯克語在公共行政機關的實踐：語言三法的法制化，正式開啓全面的「巴斯克語化」

(euskaldunización) 運動，也就是正式將巴斯克語列入區域官方語言的運動。

## (2) 語言教育

巴斯克語教育規定是在高中以下學校教學，採取的是卡斯提亞、巴斯克雙語型態，分成 A、B、D 三種模式由學生選擇。A 模式以卡斯提亞語上課，巴斯克語被當作一個科目；B 模式則是卡斯提亞語和巴斯克語同時被使用，原則上卡斯提亞語教授像閱讀、寫作和數學課等課程，巴斯克語則用來教授其他的課程，像是造形藝術和力學等。D 模式則以巴斯克語上課，卡斯提亞語被當做一門課程。另有一種 x 模式，全部以卡斯提亞語教學，則不在雙語規定範圍。

一項統計調查 1979 年巴斯克自治法公布至 1982 年巴斯克語規範法成立，x、A、B、D 四種模式消長情形。1979 年 x 模式佔 70%、A 模式佔 25%、B 和 D 模式佔 4%；至 1982 年 x 模式佔 30%、A 模式佔 57%、B 和 D 模式佔 13%；顯然 x 模式有顯著下降趨勢，B 和 D 模式則有緩慢上升趨勢。緊接著自 1982 年巴斯克語規範法公布後至 1998 年四種模式實施情形之調查比較：1982 年 x 模式佔 19%、A 模式佔 61%、B 模式佔 8%、D 模式佔 12%；至 1998 年 x 模式佔 1%、A 模式佔 44%、B 模式佔 19%、D 模式佔 36%（張文榮，2001：87-92）。顯然 D 模式（以巴斯克語上課，卡斯提亞語被當做一門課程）教學，逐漸受到家長的重視。

巴斯克語的績效有目共睹，根據 2001 年公布的調查統計，巴斯克地區會講巴斯克語的人口，從 1981 年的 22% 成長至 1996 年的 31%；而稍微具備巴斯克語能力的，也從 1981 年的 14% 成長至 1996 年的 20%。講巴斯克語的主要人口比例主要分佈在較為年輕或年紀越大的巴斯克人身上，尤其五至十四歲，講巴斯克語人口已經佔 60% 的比例。詳細的分析日常生活使用巴斯克語的情形，私領域如：和朋友 49%、和同事 45%、和商人 48%、和市場的人 78% 使用巴斯克語；在家中和父親 53%、和母親 56%、和配偶 51%、和孩子 73%、全家團聚時 48% 使用巴斯克語；在公領域和孩子老師講巴斯克語 85%、在銀行 56%、在市政府 59%、在健康中心 33%（張文榮，2001：88-91）。其中父母和孩子的對談有高達 73% 使用巴斯克

語，這和維持語言生命的臨界人口比例75%比較已經不遠了；巴斯克的區域認同經由文化投資、經濟復甦，而達到語言振興的目的，現在還給它一個公道。

### (3) 大眾傳播媒體

根據1982年的電視廣播台成立法，巴斯克成立了自治區電視台（Euskal Telebista）有兩個頻道，頻道一（ETB-1）全部用巴斯克語播報，提供屬於自己的新聞集錦和運動報導，並持續增加製作節目。頻道二（ETB-2）只有以卡斯提亞語播放。根據1996年的統計，ETB-1只有6.7%的收視率，以卡斯提亞語播放的ETB-2則有16.1%的收視率；馬德里中央的全卡斯提亞語電台則共有34.7%的收視率；其餘有41.8%分散在Antena 3, Telecinco, Canal+等三個私人的商業性頻道。由此可見，巴斯克語節目明顯不受到青睞。到了2000年的收視率調查，ETB-1有百分之十一點五的收視率，ETB-2則有27%的收視率，巴斯克語節目的人口比例雖然成長，但是仍然是比較不受歡迎。馬德里中央全卡斯提亞語電台TVE-1有28.7%的收視率，TVE-2有9.1%，巴斯克語節目的收視率顯然偏低。

在報紙方面，目前唯一存在的巴斯克語報紙*Egunkaria*，目前的閱報率有1.7%，比例非常小。至於以卡斯提亞語發行的報紙方面，*El Correo* 在阿拉瓦省和比斯開亞省有較多的讀者，而*Diario Vasco* 則在吉普斯跨省稱霸。上述兩報的閱讀率分別是26.5%和18.6%。在廣播方面，唯一全部以巴斯克語播放的電台也是隸屬巴斯克電視廣播台（EITB）的Euskadi-Irrati 電台，收聽率是巴斯克地區的第三名（張文榮，2001：104、124、125）。從上面數據顯示，巴斯克語廣播電視及報紙在報導層面的深度、廣度及趣味性，雖有小幅成長，不過顯然敵不過卡斯提亞媒體，也較不受地區民眾歡迎。

### (4) 行政機關的巴斯克語化

於巴斯克語的評等標準依據「聽、說、讀、寫」分為A、B 和C 三級，然後再融入各職位的規定，總共分為四級。A 級具備在行政機關的一般場合和其本身工作領域之最基本溝通能力，是最低門檻。B 級具備一般場合和其本身工作領域的中級溝通能力。C級必須在一般場合和特殊領域的使用具備通順的溝通能

力。至於行政機關對應的職位等級分為四級：第一級，具備聽和讀的能力，是基本理解力的等級。第二級，具備聽說讀之基本能力。第三級，具備聽說讀寫基本能力。第四級，具備聽說讀寫高級能力。

文官的評等檢測標準共分四項。評等一（Perfil Lingüístico 1）是具備在行政機關的一般場合和其本身工作領域之聽、讀的中級溝通能力。評等二（Perfil Lingüístico 2）則是具備一般場合和其本身工作領域之聽、說、讀中級溝通能力。評等三（Perfil Lingüístico 3）具備一般場合和其本身工作領域的聽、說、讀、寫中級溝通能力。評等四（Perfil Lingüístico 4）在一般場合和特殊領域的使用具備聽說讀寫高級能力。文官可藉由考試獲得評等，考試分為三部份：第一部份是面談約十五分鐘，第二部份作文主題是和工作有關，第三部份則是克漏字選擇題，用來測驗考生閱讀能力。小學未畢業或是超過四十五歲的文官可不用參加評等考試；未通過考試者也再給予機會；未通過該職位所需的等級，只要少一級者皆可延長其截止日期。文官若未通過評等考試時並不會被解聘，但是通常會被調職到不需要使用巴斯克語的職位（李文榮，2001：93-96）。

總而言之，巴斯克經由權力的下放、文化投資以及語言三法的落實，巴斯克人找回了自信與尊嚴；在整個運作的過程，政治的解除中心化，將部分的權力交給區域政府運作；透過文化投資，文化與社會經濟的結合，整體效益的成果提升了區域經濟的水平，也豐富了市民生活；文化的凝聚聚集了巴斯克的認同與整合，語言是文化的命脈，也是社會文化整合與交流的工具，也是區域認同必備的條件，透過語言三法一連串日常生活的實際體驗，巴斯克將真正找回屬於自己的巴斯克市民社會。

#### 四、活絡文化創意產業

1997年英國創新產業任務小組(the creative industries task force,citif)將「創意產業」定義為：「源於個體創意、技巧及才能的產業。通過知識產權的生成與利用，而有潛力創造出財富和就業機會（陳冠穎，2011：132）。」

UNESCO 將文化創意產業的定義為：結合創造生產商品化等方式，去運用

本質是無形的文化內容，這些內容基本上受到著作權的保障，其形式可以是貨品或是服務。David Thorsby 將文化產業歸納出三大特色：

- (一) 產業活動會在其生產過程中，運用到某種形式的創意。
- (二) 產業活動被視為與象徵意義的產生與溝通有關。
- (三) 製成的產品至少有可能是某種形式的智慧財產權。

北萊因西伐利亞邦 ( Nordrhein westfalen )個案的定義：文化產業指的是涵蓋所有的經濟企業組織與個人工作單位，其工作可以是籌措、創造、維護與保存藝術生產、文化傳播等，或者是生產或販賣相關的產品。」

歸納上列解釋文化創意產業具有三項核心元素：

- 「(一) 以創意為內容的生產方式。
- (二) 以符號意義為產品價值的創造基礎。
- (三) 智慧財產權保障。(劉維公、羅中峰、孫智麗，2003：12-13)」

文化創意的靈感來自在地文化的動力，創意的線索牽涉到新興產業的智慧與產業發展，不論它的視覺、聽覺、嗅覺或是聲音、影像、圖騰等，有很大的一部份源自在地文化，也可以說是它將在地文化的特殊性與創意，充分的展現，使在地文化再度的展現它的張力與性格。

其產業類別一般分為：廣告、建築、藝術品古董、工藝、設計 ( design )、時尚設計 ( designers fashion )、電影與錄影帶、休閒軟體、音樂、表演藝術、軟體與電腦服務、電視和廣播等 13 項。

目前台灣的文化產業偏重於兩大類：

- (一) 藝文組織 ( 藝廊、美術館、博物館等 ) 經營與特定產業 ( 電影、電視、唱片、媒體等 ) 。
- (二) 社區總體營造推動下的文化產業：試圖達到文化產業化，活絡地方社區經濟活力，達到地方再造的目的。

以台灣目前這種狀況似乎過於狹窄，由於私部門只出現在特定的產業上 ( 電影、電視、唱片、媒體等 )，其產值對整體經濟尚無法發揮具體的作用；比起韓

國，它是以文化產業電影、電視、遊戲軟體為主體，搭配手機寬頻通訊業，以及挑戰日商夏普（Sharp）的面板的世界霸權，形成**文化、通訊、光電面板**三位一體發展策略，由於韓國刻意的發展文化產業，使得文化週邊產品像汽車、觀光、服飾、家電、建築、歷史景點等形成一股高附加價值的韓流，它堅持走自己的路，不追隨台灣的晶圓代工、IC 產業，強迫戲院一年超過 150 天放映國片，觀看國片折抵所得稅，使得韓片佔該國電影市場市占率達 65%，好萊塢影片不得不低頭，更提升了韓國的經濟成長（李有德、黃創夏，2005：新新聞週報 967 期）。

#### （一）節慶活動與博覽會相結合，扶植文化創意產業

##### 1、2004 年以前的科隆流行音樂與娛樂博覽會（Popkomm. ---Messe für Popmusik und Entertainment）

此一博覽會是目前世界最大的流行音樂博覽會，不僅有商展，也有音樂會、研討會。根據其官方網站資料，2001 年的 Popkomm.在商展部分，共有來自 33 個國家、838 個參展單位，參訪人數則是 16,922 人，其中有 36 %來自德國以外的 57 個國家。Popkomm.第一次舉辦是在 1989 年 Dürsseldirf 的社會文化中心「ZAKK」，原本是一項小型「青少年活動中心聚會」性質的活動，當時只有 18 個展覽攤位，1,200 位專業人士參訪。北萊恩-巴伐利亞邦（Nordrhein westfalen ,NRw）也就是科隆所屬的邦，早就注意到流行音樂的經濟效益，非常支持 Popkomm.的舉辦。POPkomm 將自己定位成是德國以及世界各地流行音樂從業人員與公司（包括唱片公司、製作公司、經紀公司、音樂工作者與媒體等）的交流論壇。Popkomm.包括下列幾項活動：展覽、研討會、「Komm . Unity ---Festival」、Musikfest am Ring 等。Popkomm.成功在於將商業交易、感官娛樂、與大眾活動三者充分結合。

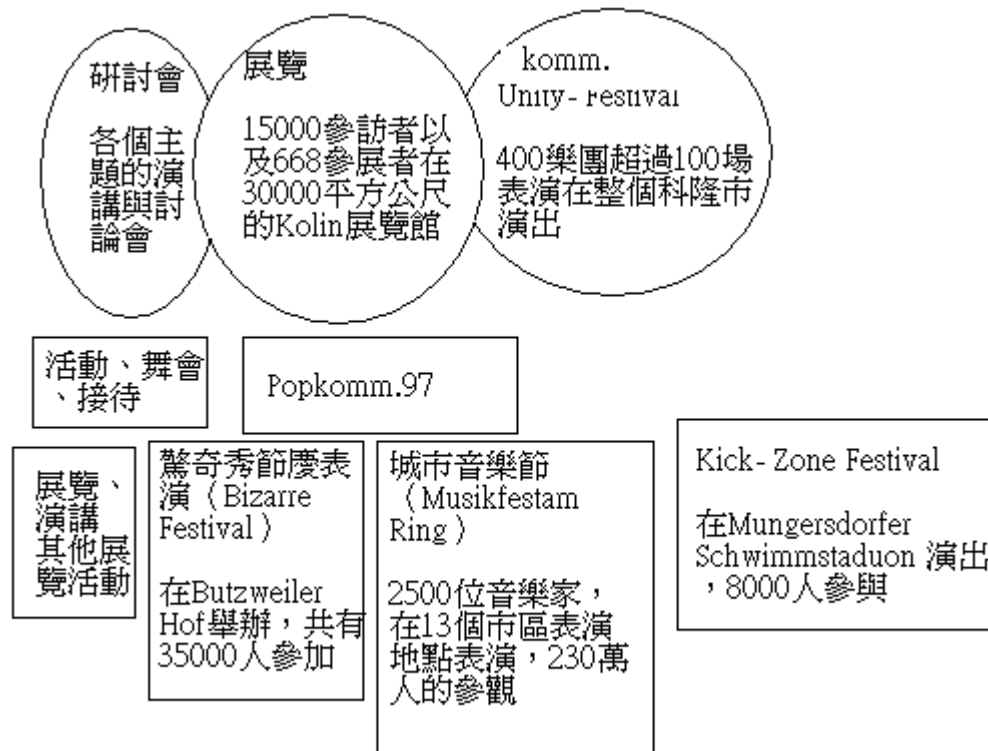


圖 4-14 Popkomm.97 節目內容與概念  
資料來源：劉維公、羅中峰、孫智麗（2003：65）

根據 STADTart 的《Popkomm.對經濟與地區的貢獻》(Di Bedeutung der Popkomm. Für Wirtschaft und Region) 研究，Popkomm.音樂博覽會的舉辦不僅對產業本身帶來經濟效益（包括商務交易、表演等），同時也能夠為整體區域本身帶來相當大的經濟與社會效益（包括城市形象的提升；促進其他產業如廣告、觀光等的發展；建立緊密的產業網絡等）。關於 Popkomm.對音樂產業的貢獻，該研究指出，Popkomm.不只是音樂產品展示的平台而已，它更具備蒐集資訊、進行接觸、形成網絡等功能。Popkomm.是德國展現其音樂產業實力的舞台，它已經獲得國際知名的聲望，越來越多的國際廠商參加 Popkomm.博覽會，成為全球音樂產業非常重視的博覽會活動。Popkomm.不是大型音樂商業集團所壟斷的活動，小規模的音樂經營者才是其主要參與成員。Popkomm.推動不少組織單位的形成，包括，歐洲音樂節目頻道 VIVA、德國多媒體協會 (Multimedia Verband, dmmv)、歐洲音樂辦公室 (EuroPeaan Music Office, E M . O .)、唱片產業個人資訊中心 ( Personal Informationszentrum der Tontragerindustrie, p. I . T )。它們已

經成爲現今德國音樂產業重要的影響力量。

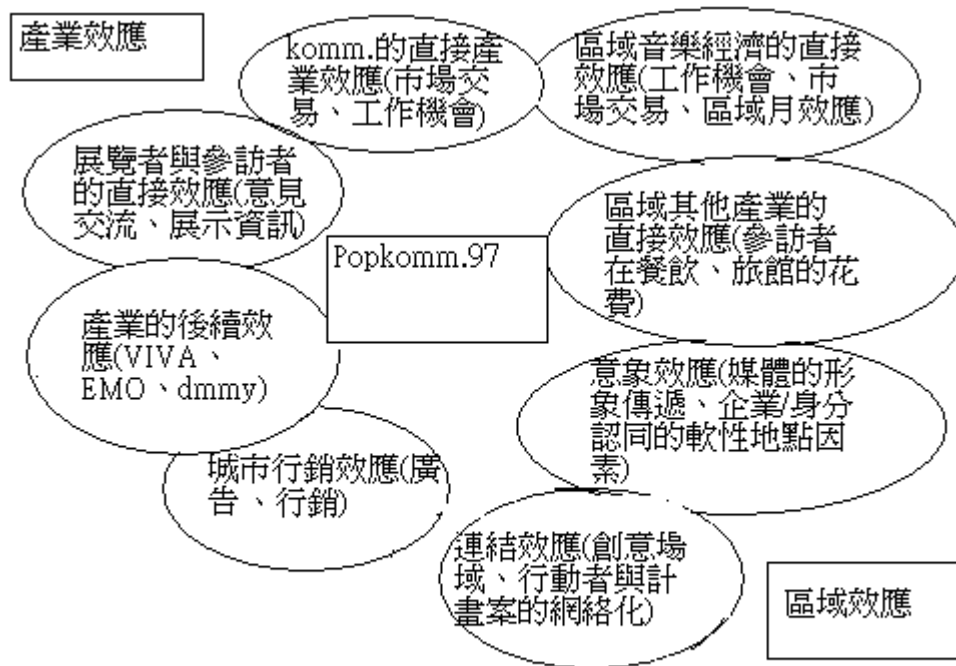


圖 4-15 Popkomm.對區域及經濟的影響

資料來源：劉維公、羅中峰、孫智麗（2003：66）

STADTart(劉維公、羅中峰、孫智麗，2003：62-68)的研究同時指出 Popkomm.對科隆地區的貢獻包括下列五點：

- (1) Popkomm.爲科隆地區帶來相當高的經濟效益 Popkomm.的直接收入估計是八百萬左右馬克。爲科隆與北萊因西伐利亞邦其他地區所帶來的間接收入估計是一千萬馬克；Popkomm.同時也創造 60 個專職與眾多季節性的工作機會。
- (2) Popkomm.爲科隆音樂產業所帶來的直接效應，展售平台與傳媒效果參展者與參訪者中有五分之一是來自科隆，三分之一是來自北萊因西伐利亞邦。Popkomm.是區域性音樂產業重要的交易場合。科隆地區的媒體如 VIVA 成爲 Popkomm.的贊助者，利用博覽會機會爲自己宣傳。城市音樂節有十三個表演場地，近四百個團體一百場 Komm. unity-Konzerten 表演，這些都將會是音樂媒體節目持續轉播的題材。



(3) Popkomm.為餐飲業與旅館業帶來雄厚的經濟效益在一萬五千人參展與參訪者中有三分之二的人是在科隆做多天的停留。光是如此，估計就為科隆餐飲業與旅館業帶來至少五百萬馬克的收入。同時在科隆市舉辦的「城市音樂節」有二百五十萬人參訪，「驚奇秀」節慶活動則有三萬五千人參訪，賬計帶來一億二千萬馬克的收入。另外，為數不少的小型音樂館也在 Popkomm.中受益。

(4) Popkomm.將科隆塑造成音樂與媒體大城，發揮城市行銷的效益 Popkomm.能夠發揮相當大的意象效益。在一九九七年的 Popkomm.有將近一百五十家媒體轉播，僅在德國，就有七百六十篇刊登在報章與雜誌的報導。

(5) Popkomm.成為科隆音樂產業重要的樞紐點 Popkomm.建立國內與國外音樂工作者間的網絡關係。在 Popkomm.的基礎上，已經形成一個創意場域，持續發展出來新的計畫案。

## 2、科隆所屬的北萊因西伐利亞邦（Nordrhein-Westfalen）文化產業

北萊因西伐利亞邦是今日德國非常重要的文化產業區域，兩大城市科隆（Köln）或是杜塞爾道夫（Dusseldorf）每 10 個企業就有一個從事文化產業。其特色有五：

(1) 1999 年有 47,700 個文化產業與個人單位，占全邦的 7.6%，產值 741 億馬克，占整體經濟的 3.6%。

(2) 1996~1999 文化產業年成長率 21%。

(3) 規模較大的文化產業是出版業，1999 年產值 309 億馬克；影視產值 157 億馬克；音樂 79 億馬克。

(4) 2000 年文化產業工作機會 28 萬個。

(5) 1996~2000 年文化勞動人口成長 9%。

文化產業與其他異業結合，發揮週邊產業附加價值，包括觀光、時尚、織品、不動產、傢具、並促進科技發展。（劉維公、羅中峰、孫智麗，2003：57-58）

### 3、2004 年以後的 Popkomm.-----移至柏林

移至柏林的popkomm. (popkomm. : 2011) 雖然仍以音樂節及博覽會的型態出現，不過音樂節慶活動並沒有以往龐大，它的重心逐漸以扶植發展音樂產業為主軸，每年一次，固定在柏林舉行，場館活動空間都是現成的，不必再耗費昂貴的開銷。茲以去年（2010年）為例：

展覽空間有461參展商、來自 23個國家、7,500參與者、14,000平方米賣場，其中包括B2B攤位、網路區、交流配對區、會議區等；參與的公司，主要由環球音樂 (Universal Music) 及EMI公司主辦，VUT、BVMI、IMMF、DMV、IMPALA、IMUC、GVL等協會或組織協辦，另有生活商務 (live)、出版社(publishers)、數位標籤(label)、分銷商(distributors)、網路、手機及數位匯流(Online, Mobile,Aggregator)業者等組成。

Popkomm.表演節慶秀有超過 3,000 個表演團體申請者，分散在 12 個地點、60 個行動計畫、2 個魅力表演夜；表演音樂的類型：有搖滾，流行，電子，獨立，另類，城市，雷鬼，爵士，世界 (rock, pop, electro, indie, alternative, urban, reggae, jazz, world) 的等等。整個 Popkomm.音樂節特殊之處在於，它是一個戶外節目，在柏林滕珀爾霍夫機場 (Airport Berlin Tempelhof)舉行，16,000 名觀眾，門票售罄；所有參與 Popkomm.博覽會與會代表都獲得邀請；柏林媒體 Fatboy Slim 2010 以頭條新聞報導，同時 Popkomm.音樂節與博覽會列入柏林音樂週的一部分，也是柏林最大的音樂盛會。

至於 popkomm.會議有超過 100 位發言者發言，超過 25 場會議策劃，會議主要議題：有音樂藝術與製作 (Arts & Making Music)、商業模式 (Business Models)、版權及牌照 (Copyright & Licensing)、行銷及分銷 (Marketing and Distribution)、媒體和科技 (Media & Technology)、政治與文化 (Politics & Culture)、角色與身份 (Role & Identities) 等。

網路與交流洽談活動有：法國音樂和科技創業公司 (French Music & Technology Start-ups,by Cap Digital)、酒廊電影製片 (Film Producers Lounge)、

印度、南非、因帕拉（Impala）、IMMF 總經理、國際速會議（International speed meetings），網站由 Music 2deal 支援處理，博覽會並有印度，瑞典，南非，愛爾蘭，瑞士，奧地利等國廠商與會。

國內和國際新聞方面，有國際新聞工作者 820 位；全球媒體報導，包括平面、多媒體，電視和網絡；982 篇文章、廣播、印刷和網絡媒體（廣告價值超過 10.1584 百萬歐元）；超過 70 分鐘的廣播電視（廣告價值超過 900 百萬歐元）新聞。

移至柏林以後的 popkomm. 它是以發展音樂產業為主體，並非像科隆音樂節一樣，動輒二百多萬人以參加節慶秀大拜拜的方式參與，但是當節慶秀曲終人散的時候，對整體國家競爭力並無多大益處。德國舉辦科隆或柏林音樂節及博覽會，它都有一個具體的目的，就是憑藉著科技的硬實力、加上音樂藝術的軟實力，扶持音樂文化產業，將它推升到全球層次，成為國家競爭力的主要項目，這一點在我們辦理國內節慶活動，不論是墾丁春吶、台中爵士音樂節，甚至於元宵燈節都需要學習的。

#### 4、Popkomm 2011：國際音樂商業市場（The International Music Business Market；Berlin, 7-9 September 2011）

展望2011年的popkomm. 盛會定調為國際音樂商業市場，訂於9月7-9日於柏林舉行，主要分成五大部分：B2B攤位賣場區、媒體區（Media\_Gate）、網路區、會議區、節目秀（Popkomm Day Showcase Festival）等。

##### （1）賣場區

明確的將重點放在商業對商業、企業對企業（business to business），因為它是為專業人士、機構及藝術家在音樂創意產所建立的國際通訊和網絡平台，因此會周密安排設計企業對企業所有會議，因為那是popkomm.的重心；

##### （2）會議區

討論最新的音樂科技，包括面板（panels），通路（workshops），重點注意（key notes）、訪談（interviews）等，同時介紹德國音樂市場、引進音樂和媒體與科技的結合（music meets media meets technology）、最佳操作模式、輔導、網絡和交

流活動等。

### (3) 媒體區 (Media\_Gate)

它是一個全新的音樂形式，致力於未來數位音樂 (digital music)、音樂模擬科技 (the analogue and digital music industry) 的推展，因此它需要一個特殊的展覽區塊，安排面板、場地、最佳運轉模式等，它展示了一系列未來新的音樂商務---音樂科技 2.0 產業 (the music industry 2.0)。

### (4) 網路和配對盛會

藉著國際速會議 (International speed meetings)、酒會 (Receptions)、聯歡會 (Get-togethers)、媒合 (Matchmakings)、電梯球場 ( Elevator pitches)、發言角 (Speaker's corner)、網路 (Networking)，為與會國際業務合作夥伴提供各種網絡和媒介可能性。

### (5) 音樂表演秀

將在柏林機場 (the Airport Berlin – Tempelhof) 及其附近 60 個場地舉行。優秀的團對將代表參加柏林音樂週、俱樂部之夜及舞會活動。(網站：popkomm)

## (二) 德國的文化創意產業與音樂文化產業

### 1、德國文化創意產業

「文化創意產業」(Kultur- und Kreativwirtschaft) 在德國近年才開始受到重視，因其創造了驚人的工作機會以及經濟現象，讓政府開始挹注更多預算。以 2008 年為例，從事創意產業的獨立工作者與公司增加了百分之四·三，營業額高達一千三百二十億歐元，獲利毛額 630 億歐元 (陳冠穎，2011：138)，全德國共有二萬三千八百間相關公司、百萬個相關職位，這些數字讓文化產業成為德國成長最快的產業之一。德國政府也在 09 年初出版了《德國文化創意產業的整體經濟觀》(Gesamtwirtschaftliche Perspektiven der Kultur- und Kreativwirtschaft in Deutschland)，書中詳列文化產業的各項數據，以德式精準來剖看文化經濟。不過，在這個概念風行全球之前，德國人的底子便很紮實。幾個大型文化活動在全球化競爭之下，領導品牌的位置依然穩固：電影界有柏林影展，文學界有法蘭克

福書展與萊比錫書展，藝術界有五年一次的文件展（Documenta）、科隆國際藝術展（Art Cologne），視覺設計界有柏林的 *Typo*，音樂方面有法蘭克福的音樂展（Musik Messe）、柏林愛樂年度的音樂節（Musikfest）、柏林的流行音樂展（Popkomm），舞蹈方面有柏林的「舞在八月」（Tanz im August）及碧娜·鮑許舞蹈節（Fest mit Pina），劇場界有「戲劇盛會」（Theatertreffen）等。這些活動都深耕多年，早已創造龐大商機，培養許多精緻文化人才，展現德意志深厚的文化實力。因此，德國政府目前便以更系統化的方式，投入更多補助，中央與地方政府合作，鞏固品牌，也拓展新創意領域（陳思宏，2009：205）。

## 2、德國的音樂文化產業

音樂在德國的日常生活中，每年有 35 萬的觀眾群、欣賞 10 萬 5 千齣戲劇、七千場音樂會、300 家歌劇院、130 個樂團演出（陳冠穎，2011：111），如此龐大的音樂市場，在在顯示德國國民音樂素養程度之高；其中音樂與戲劇接受企業支援佔 71%，同時劇院與樂團接受地方政府補助也達 63%（陳冠穎，2011：134）；以 2008 年德國音樂市場為例，其產值也達 54 億歐元，存在 1 萬 1300 家企業，養活 3 萬 6600 名員工（陳冠穎，2011：138）。

表 4-12 2009 年德國音樂產業結構

音樂產業結構	個體戶與公司(家)	銷售額（百萬歐 元）	就業人數（人）
音樂家/作曲家	2,489	224	2,665
音樂與舞蹈團	1,775	241	7,226
錄音及出版社	1,556	1,754	5,330
劇院及音樂會	1,324	1,370	6,551
劇院、歌劇、表演 場地	271	387	3,498
服務與文化娛樂	1,448	479	4,964

系統			
樂器和作品出版	2,238	1,063	6,109
合計	11,104	5,538	36,343

資料來源：(陳冠穎，2011：140)

2009 年德國的音樂產業生產 30 萬份歌譜、每年 7000 個新作品、出版商 630 億歐元產值，1 萬 1100 多個作曲家、3 萬 6300 多人從事相關工作、55 億歐元的產值 (陳冠穎，2011：139)。不管動態或靜態、古典或搖滾、音樂或非音樂的戲劇表演，德國國民高水準的音樂涵養，紮實的工業實力，將音樂落實在德國人的日常生活中。未來德國的音樂軟實力正朝向上面 popkomm. 所敘述的，音樂、媒體、科技三者的結合來拓展。

## 五、社區營造

前總統李登輝曾於 1994 年 (民國八十三年) (台東縣社區營造中心網站：社區總體營造的軌跡) 新竹縣「社區文化研習觀摩會」上，依據文建會的施政理念方向，對社區的改造和社區文化的重建，發表了這樣的談話，頗令人回味：

「社區的改造和社區文化的重建，並不只在於滿足美學和精神層面的需求，而是具有更實際的經濟目的。大家都知道，台灣鄉村地區各種初級產業，在工業化的衝擊之下，已經逐漸沒落，等到加入『世貿組織』後，衝擊會更大，恐怕連立足都有困難了，相信在座的各位都會有切身之感。然而，並不是每個鄉鎮都能夠千篇一律地走向工業化和商業化。」

前文建會主委陳其南補充：

「在經濟、社會、環境、土地利用、社區等諸多複雜交錯問題中，台灣農村的危機已不再是單純地以加強農業科技提高產量、增加公共設施投資、農業補貼獎勵等方式來進行農業改革所能解決的。純經濟取向的發展政策，造成地方地貌、生態、特色、人口流失等發展困境，使得鄉村居住品質劣質化，形成對大都市就業機會的依賴。而一村一物、觀光果園、精緻農業、富麗農村等農業政策，在成效上似乎仍有不少困境。鄉村和地方問題的提出，正是台灣做為一個後資本主義社會不得不去面對的課題，但採取的方針

很顯然已經不能停留在前一個階段的單一功能取向的「現代性」思考模式。」

所謂「社區文化發展計畫」，包括以硬體為主的「充實鄉鎮展演設施」、「美化地方傳統文化建築空間」、「主題展示館之設立及文物館藏之充實」、以及文建會原有「美化空間」專案計畫，分別從地方特有傳統建築空間、文化藝術主題館、人物紀念館、產業及族群文物館、學校、廟宇、社區既有展演設施等等做為切入點，與社區組織團體和各種工作室結合，並配合相關軟體活動，轉化為總體營造的運動。

以軟體為主的計畫則為「社區文化活動發展計畫」，配合上述硬體計畫，提供軟體活動、人才訓練和組織管理的整備工作。以文化藝術形式做為切入點，以社區為對象，啟動社區意識的建立，整合相關的社區建設和社區活動計畫。在鄉村地區更以振興地方社區之文化產業和產業文化做為目標，在市鎮地區則以社區環境空間的美化和生活形態的改善做為目標，期望透過這一類計畫的推動，激起居民自主意願，主動推行「社區總體營造」的觀念與做法。

這個計畫的推行提供了擴展和提昇文化中心軟硬體設施規模和水準的契機，同時把文化建設的觸角，開始從地方伸展到鄉鎮和社區的層級，透過社區文化的發展，文化建設與政治社會綜合發展方向密切地結合起來。至此不但延續以往漸及於地方導向的文化政策轉型，更以縣市文化中心為據點，將觸角擴及鄉鎮基層社區。藉由互相支援的幾個不同計畫方案，文化建設從單純的人文藝術生活之滿足，提升為社會群體美學和共同體倫理之重建。

## 第二節 社會文化差異的改進策略

### 一、改進社會差異，首重提高就業率

有工作才有尊嚴，一旦失業對家庭、社會都是一項嚴重打擊。提高就業率最快速的方法就是振興觀光旅遊業，這種行業解決失業問題比其他行業快 1.5 倍(林

羿宏，2005：40），同時觀光業既無很高門檻，又無需很高的學歷（杜冠秦，2009：67）。不過如果能從調整整個經濟結構來調配就業，對整個社會發展助益更大。

## 二、增加語言的學習，以促進流動

歐盟語言政策只有一個目的，培養社會行動的能力，在歐盟要學會 3 種官方語言，因為它的流通性非常快速，不會 3 種語言社會的行動會有問題，甚至於不能生存。以歐盟為例：

「人員自由遷徙的自由（陳麗娟，1998：63），主要包括歐洲共同體條約第 48 條至 51 條的勞工自由遷徙；第 52 條至第 58 條的營業所設立權；第 59 條至 66 條的勞務自由；以及在派生共同體法中的居留準則。」

「1985 年執委會提出完成內部市場白皮書（劉茂福，1993：19），規定在 1992 年底前要完成一無疆界的內部市場，歐洲共同體條約第 8a 調規定在 1992 年底前建立一無內部疆界的內部市場，境內貨品、人員、勞務和資金可以完全自由流通。」

倘若歐洲市民除了自身的本國語言之外，不會任何外語，將導致對新環境適應不良，以致於影響流通的程度，甚至於降低互動，是故語言是增加人員流動的要素之一，在個人互動的過程，實際上是相對文化適應的過程，中間取決於語言的媒介，所以丁元亨（2002：39）對市民流通有一段總結：

「歐洲市民僅具備單語能力時，若其想履行歐盟對於單一市場自由流通所規劃的美意時，僅憑藉其個人力量是無法達成的，只有在其具備雙語或者雙語以上的能力時，才能真正落實歐盟人員自由流通的理念。」

能用語言互動，人民歐洲的整合才有意義。歐洲學者 Uwe Detholl 認為唯有當一個法國人能用希臘語和希臘人做互動；一個希臘人能用德語和德國人溝通；一個英國人能用丹麥語和丹麥人做互動；換言之，即歐洲市民彼此之間都能夠相互理解的情形下，歐洲這個名詞才會有意義（丁元亨，2002：42-43）。對於歐洲青年而言，最重要的是自由流通，自由流通著重在三個面向，工作（work）、居住（live）、學習或研究（study），而語言是幫助市民自由流通的關鍵，更是個人在歐洲單一市場職業與機會終生學習的必要條件。歐盟執委會 1994 的歐洲教育合作及 1995 教育與職業



訓練白皮書都一再地強調這個趨勢。所以歐盟認為透過（語言）教育的方式，增進人民對彼此文化的瞭解及信賴，是最有效的方式（張福昌，2002：219-221）。

歐盟語言的學習，一般在小學除了本國語言外，還要修第一外語，到中學時加修第二外語，總共要修三種官方語言。而歐盟也在語言方面提出很多計畫及行動方案，其中職業訓練語言項目，如達文西計畫、蘇格拉底計畫也含蓋在裡面。

#### （一）Lingua 外語計畫

Lingua 計畫全名「共同外語教學推廣計畫」(Action programme to promote foreign language competence in the European Community)，其基本目標為創造一個活絡的語言講授及學習環境及鼓勵歐洲公民儘可能的利用歐盟資源來達到外語的學習和使用。其實施分成三期：第一期 1990 年開始五年，分成 Action I、II、III、IV、V 五項行動，預算 2 億 ECU；第二期 1995 年開始五年，分成 A、B、C、D、E 五項行動方案且納入 Socrates 與 Leonardo da Vinci 計畫中，預算不得少於 2 億 3 千萬 ECU（丁元亨 2002：127-128）；第三期從 2000 年至 2006 年，主要分成 Lingua1 和 Lingua2 兩項行動。Lingua1 又可分成 Area1、Area2、Area3 三項子計畫，Lingua2 是延續第二期 Lingua D 的計畫，藉由足夠的語言學習工具幫忙提升教學及學習品質。

#### （二）蘇格拉底（Socrates）教育計畫

是 1995 年歐盟理事會及歐洲議會通過的一項大型教育計畫，亦是歐盟第一個實施整合行動的教育計畫，涵蓋 1987 年實行的高等教育(Erasmus)計畫、1989 年的 Lingua 計畫等。本項計畫分成二大階段，第一階段 1995-1999 年，第二階段 2000-2006 年。主要對象是學生、教師、教育行政人員、教育機構及各企業代表。第一階段計畫（1995-1999）主要分成六個行動方案：高等教育（Erasmus）、學校教育（Comenius）、成人教育（Grundtvig）、共同外語教學（Lingua）、開放與遠距教學、教育體系與政策資訊經驗交換等。參與國家 29 國，預算 8 億千萬歐元，後擴充為 9 億 3 千 3 百萬歐元。此計畫最大特色在於整合的功能和內容，將各類別的計畫包含在此計畫中，全面改善教育品質。

第二階段計畫（2000-2006）整體方向與概念為推廣終身學習與發展知識歐洲，總共參與的國家有 31 國，總預算 18 億 5 千萬歐元，由 8 項行動組成，前三項由學校教育、大學教育、成人教育組成，其餘五項則水平分佈在第二期中，並

貫穿整個計畫。

### (三) 達文西職訓計畫 (Leonardo Da Vinci)

Leonardo Da Vinci 是屬於職業訓練計畫，它是透過歐盟間的跨國合作，以發展品質、創新，與發展歐洲面像的職業訓練。主要計畫分成二個階段：第一階段 1995-1999 年，分成 STRAND I、II、III、IV 四部分 23 項措施，其中 I、II 項引導計畫經費 3 億 1 千萬歐元，I、II、III 項流動計畫經費 2 億 5 千 6 百萬歐元，其他 1 億 6 千萬歐元，五年經費合計 6 億 2 千萬歐元；第二階段 2000-2006 年，分成三個程序七項措施：程序 A 為交流計畫 (Mobility)；程序 B 為引導計畫 (Pilot project)、語言能力計畫 (Language competence)、以及跨國網路計畫 (Transnational network)；程序 C 為參考資料計畫 (Reference material)、聯合行動計畫 (Joint actions) 與輔助措施 (Accompanying measure)；七項總經費 11 億 5 千萬歐元。

### (四) 終身學習計畫 (The Lifelong Learning Programme)

終身學習計畫從 2007-2013 年，主要是取代 2006 年屆滿的 Socrates 和 Leonardo Da Vinci 等計畫，旨在強調終身學習的需要，發展一個知識行的社會，以維持經濟的成長。它包含了學校教育 (Comenius)、高等教育 (Erasmus)、職業訓練 (Leonardo Da Vinci)、以及成人教育 (Grundtvig) 四個主要部分，以及橫向計畫 (Transversal programme)、莫內計畫 (Jean Monnet Programme) 二個支援計畫所組成。橫向計畫是由政策合作 (policy co-operation)、語言學習 (Languages)、資訊與溝通科技 (Information and Communications Technologies, ICT)、計畫效果的宣傳與開發 (Dissemination and exploitation of results) 等四個活動組成 (歐盟橫向計畫：網頁)；莫內計畫則以支持大學計畫 (University-level projects)、六個特殊學術機構 (six specific academic institutions)、以及泛歐洲協會 (European-wide associations) 等，以便在教學、研究及反省評估 (reflection) 上有助於整個歐洲的整合 (歐盟莫內計畫：網頁)。經費分配學校教育 10.47 億歐元、高等教育 31.14 億歐元、職業訓練 17.25 億歐元、成人教育 3.58 億歐元、

橫向計畫 3.69 億歐元、莫內計畫 1.7 億歐元（吳建民，2007：74），總預算接近 70 億歐元。

總而言之，歐盟官方語言的推行如火如荼，預算金額龐大，參與的單位人數眾多，而且語言的學習偏重在英、法、德三國語言，其中英語佔 68%、法語佔 25%、德語佔 22%；學外語的主要理由，35%假日出國、32%用在工作、27%準備到國外工作用；除了母語以外，歐盟常說的外語英語佔 38%、法語 14%、德語 14%、西班牙語和俄語各 6%；根據 2006 年 eurobarometer 調查能使用一種外語的受訪者佔 84%、兩種外語佔 28%（歐盟執委會，2008：5-6）；從上面的調查數據，歐盟官方語言的推行正在逐漸加溫中，也使整個歐盟社會文化的整合逐步往前邁進。

#### （五）區域及少數語言計畫及預算

至於區域及少數語言的推行，在歐盟架構下並不具法源根基，且礙於其所涉及的高度政治敏感性，加上區域及少數語言與「區域文化認同」、「區域意識」有關，更造就此一問題的困難度與複雜性。何況在數量上，單單具有區域官方地位的少數語言就超過 60 種，比官方語言數量還要多、還要龐雜，其推行的難度可想而知（如：下表）。

表 4-13 歐盟各成員國官方語言與少數語言使用狀況一覽表

國名	國名縮寫	會員國官方語言 (Official state language)	具區域官方地位的少數語言 (Regional and/or minority language with official status)
比利時 Belgium	BE	德語 (German), 法語 (French), 荷蘭語 (Dutch)	
保加利亞 Bulgaria	BG	保加利亞語 (Bulgarian)	
捷克	CZ	捷克語 (Czech)	

Czech Republic			
丹麥 Denmark	<b>DK</b>	丹麥語 (Danish)	德語 (German)
德國 Germany	<b>DE</b>	德語 (German)	丹麥語 (Danish), 索勃語 (Sorbian 德國東南)
愛沙尼亞 Estonia	<b>EE</b>	愛沙尼亞語 Estonian	
愛爾蘭 Ireland	<b>IE</b>	英語 (English), 愛爾蘭語 (Irish)	
希臘 Greece	<b>EL</b>	希臘語 (Greek)	
西班牙 Spain	<b>ES</b>	西班牙語 (Spanish)	加泰蘭語 (Catalan), 瓦倫西亞語 (Valencian), 巴斯克語 (Basque), 加利西亞語 (Galician)
法國 France	<b>FR</b>	法語 (French)	
義大利 Italy	<b>IT</b>	義大利語 (Italian)	加泰蘭語 (Catalan), 德語 (German), 希臘語 (Greek), 法語 (French), 福瑞歐連語 (Friulian), 克羅地亞語 (Croatian), 歐西坦語 (Occitan), 普羅凡卡語 (Provençal), 拉丁語 (Ladin), 斯洛文尼亞語 (Slovene), 薩丁尼亞語 (Sardinian), 阿爾巴尼亞語 (Albanian)

賽浦路斯 Cyprus	<b>CY</b>	希臘語 (Greek), 土耳其語 (Turkish)	
拉脫維亞 Latvia	<b>LV</b>	拉脫維亞語 (Latvian)	
立陶宛 Lithuania	<b>LT</b>	立陶宛語 (Lithuanian)	
盧森堡 Luxembourg	<b>LU</b>	德語 (German), 法語 (French), 盧森堡語 (Letzeburgesch)	
匈牙利 Hungary	<b>HU</b>	匈牙利語 (Hungarian)	
馬爾他 Malta	<b>MT</b>	英語 (English), 馬爾他語 (Maltese)	
荷蘭 Netherlands	<b>NL</b>	荷蘭語 (Dutch)	弗里斯亞語 (Frisian)
奧地利 Austria	<b>AT</b>	德語 (German)	捷克語 (Czech), 克羅地亞語 (Croatian), 匈牙利語 (Hungarian), 斯洛伐克語 (Slovak), 斯洛文尼亞語 (Slovene), 吉普賽語 (Romany)
波蘭 Poland	<b>PL</b>	波蘭語 (Polish)	
葡萄牙 Portugal	<b>PT</b>	葡萄牙語	米蘭疊語 (Mirandês)

		(Portuguese)	
羅馬尼亞 Romania	<b>RO</b>	羅馬尼亞語 (Romanian)	布加蘭語 (Bulgarian), 克羅地語 (Croatian), 捷克語 (Czech), 德語 (German), 匈牙利語 (Hungarian), 波蘭語 (Polish), 吉普賽語 (Romany), 俄語 (Russian), 索勃語 (Serbian), 斯洛文尼亞語 (Slovakian), 土耳其語 (Turkish), 屋庫來尼亞語 (Ukrainian)
斯洛文尼亞 Slovenia	<b>SI</b>	斯洛文尼亞語 (Slovene)	匈牙利語 (Hungarian), 義大利語 (Italian)
斯洛伐克 Slovakia	<b>SK</b>	斯洛伐克 (Slovak)	
芬蘭 Finland	<b>FI</b>	芬 蘭 語 (Finnish), 瑞典 語 (Swedish)	莎米語 Sami (Lapp)
瑞典 Sweden	<b>SE</b>	瑞 典 語 (Swedish)	莎米語 (Sami), 芬蘭語 (Finnish), 孟開利語 (Meänkieli), 依地西語 (Yiddish), 吉普賽語 (Romany)
英格蘭-北愛爾蘭 England-Northern Ireland	<b>UK-ENG/N</b> <b>IR</b>	英語 (English)	
威爾士 Wales	<b>UK-WLS</b>	英語 (English)	威爾士語 (Welsh)
蘇格蘭 Scotland	<b>UK-SCT</b>	英語 (English)	蘇格蘭蓋爾語 (Scottish)

			Gaelic)
冰島 Iceland	<b>IS</b>	冰 島 語 (Icelandic)	
列赫敦斯敦 Liechtenstein	<b>LI</b>	德語 (German)	
挪威 Norway	<b>NO</b>	挪 威 語 (Norwegian)	莎米語 (Sami)
土耳其 Turkey	<b>TR</b>	土 耳 其 語 (Turkish)	

資料來源：European Commission：Education Audiovisual and Culture Executive Agency (2008：17-18)

歐盟對區域及少數語言之補助，主要在提升少數語言組織及相關的行動計畫；少數語言組織主要有都柏林的歐洲少數語言辦公室(EBLUL)，其功能主要是提供少數語言資訊於一般大眾以及學術單位，申請歐盟計畫補助並為區域及少數族群發聲；其次是麥卡托資訊網路(mercator network)主要是改善區域及少數語言資訊的流通與發展，並與大學及區域組織進行合作及研究；這二個機構都接受歐盟的支持與指導。

相關的行動計畫有：1992 年的「歐洲馬賽克研究計畫」(euromosaic)目的是執委會想要找尋歐盟境內現有的區域及少數語言族群，以便維護及促進其語言文化；歐盟東擴後，2002 年馬賽克研究亦持續對東歐少數語言進行調查、探討、出版。2000 年 9 月 15 日執委會通過「促進與保護區域及少數語言文化」提案，總共包含 35 個子計畫，為期一至兩年，預算補助 250 萬歐元。

歐盟區域及少數語言因礙於「區域認同」的敏感性及缺乏法源依據，其預算支應一向非常稀少，且聊備一格意思意思而已。以預算 b3-1006 來看，1983 年地比預算為 10 萬歐元，1998 年提升為 100 萬歐元，1995 年最多也僅 400 萬歐元，1998 年改列預算 b3-1000 支應，1999-2000 年補助 190 萬經費，2000-2001 年 102

萬，2005-2006 年也補助了 120 萬推動區域及少數語言相關行動。由上面這些數據顯示，區域及少數語言的經費與歐盟動輒數十億歐元的大型外語計畫（如：Lingua、Socrates、終身學習計畫等）相較，實在是微不足道，也顯示區域及少數語言在歐盟的弱勢與不受重視。

總而言之，就市場人員、貨物、勞務及資本的流通而言，沒有足夠的語言能力勢必受到阻礙；對社會的整合而言，語言能力提供了就業的有利條件，也大幅增加了國外的就業機會，也讓歐洲市民及早適應各會員國居住地的日常生活；對政治而言，語言能力「加強歐洲人民的歐洲認同感，歐盟認為透過（語言）教育的方式，增進人民對彼此文化的瞭解及信賴，是最為有效的方式」（魏淑雯，2005：12）。所以 Peter Schmitt-Egnet 就認為「歐洲能力是意謂著在主觀、客觀與社會的生活世界領域能在語言上與夥伴相整合，以及與其文化的特性相包容」（林信華，1999：227）；由上可知語言的重要性，可見一斑。

2005 年 11 月 22 日歐盟執委會公布了一項「多語制度新策略」（UN nouveau cadre stratégique pour le multilinguisme），此項報告以斯洛伐克諺語「你愈認識較多的語言，你必定會更擁有人文特質」起頭，其內容不但強調多語是歐洲整合的特性與基本文化價值之外，提出學習多元語言和擁有多語能力在多語社會中的重要性，特別強調擁有多語能力不但對就業空間以及未來職場生涯發展與升遷有莫大的幫助之外，同時也是歐盟邁向知識經濟社會所必須走的路（張台麟，2007：171-172）。執委會主席 José Manuel Barroso 指出透過語言歐洲人才得以一起工作，文化的多元及語言的多樣統合在一起，我們要促進和保護會員國語言的資產，並瞭解彼此，且具備多語能力可使企業與公民擁有共多的競爭力（吳建民，2007：36）。

語言就是商機（**Languages mean business**），多語能力提供全球更寬廣市場與最佳行銷策略，尤其對中型具有高度成長的公司，往往需要具有創新、社交、以及在地整合能力的經營者，語言能力常勢必要的考量。根據研究歐盟11%（接近100萬家）的中小型公司，由於語言的障礙，結果丟掉潛在客戶合同的訂單（歐



盟執委會，2008：9)。在單一市場對個人來說，語言能力為個人提供更高的流動機會，但相反的缺乏語言能力，對六成的歐盟勞工在選擇移動國家或地區，卻是排斥的（陳世修，2006：36）。對地區消費者來說，多語能力能夠從會員國中獲得多樣不同種類的貨品，同時在保護消費者利益上，產品包裝、標籤以及售後服務上能有多語清楚的資訊，可以避免誤導消費者的購買行為。

在歐盟的資訊社會仍然存在著語言多樣性的事實，無論在網路電視（Web TV）、線上音樂（online music）和手機電影（movies on mobile phones）等，重點是能夠使用不同語言獲取資訊；歐盟執委會提出 *i2010* 計畫，藉以提供豐富、多樣及數位的服務，以創造一個單一歐洲資訊空間（a single European Information Space）。至於和語言相關的產業，包括翻譯（translation）、寫作編輯（editing）、校對（proofreading）、大意摘錄（*précis-writing*）、口譯（interpreting）、術語學（terminology）、語言科技（language technologies）以及語言訓練、教學、認證、檢定和研究（language training, language teaching, language certification and testing and research.）等；另外翻譯相關產業，諸如：翻譯記憶（translation memories）、翻譯輔助機（machine-aided translation）、程序演說（speech processing）、多語文件管理（multilingual document management）和網頁在地化（web content localisation.）等等（歐盟執委會，2005：9-11），在在存在著無窮的商機，誠如歐盟多語政策所說的三個目標：鼓勵語言學習並促進語言的多樣性（to encourage language learning and promoting linguistic diversity in society.）；促進一個健康的多語經濟（to promote a healthy multilingual economy）；讓市民使用自己的語言獲取歐盟的立法、資訊及運作程序（to give citizens access to European Union legislation, procedures and information in their own languages.）（歐盟執委會，2005：3）。對整個歐盟來說，多語環境與能力帶來了每一個成員國經濟的競爭力（economic competitiveness）、終身學習與文化間的對話（lifelong learning and intercultural dialogue）、也給市民透過多語的溝通為歐洲政治對話提供一個空間

機制（nurturing a space for European political dialogue through multilingual communication with the citizens）（歐盟 Linguistic Diversity：2008），這對每一個會員國來說誠然是一項極大的貢獻。

#### （六）鄉土語言的學習必須是自發性、由下而上的運動

以紐西蘭毛利人語言巢為例，所謂「語言巢」它是提供 0~6 歲的幼童，浸滲在像家的環境下學族語。1981 年，在一年一度由「毛利事務部」（Department of Maori Affairs）贊助舉辦的會議中，「語言巢」（Kohanga Reo）的概念與名稱在會議中被提及，因為大多數能說流利毛利語的都是超過四十歲的人，而最容易發展語言能力的是幼童，於是希望用以「語言巢」這個想法，讓老人將毛利語傳承給幼童與其孫子女。

這是一項毛利人自發性的運動，毛利語的復振運動，從 1960 年代即開始萌芽，其中包括：國會請願運動、2000 世代計劃、Te Ataarangi 運動、瓦塔奇法庭、家族發展計劃，這些運動與計劃，讓語言巢順利得設立。爲了讓語言巢畢業的學童能順利銜接國小教育，家長的壓力讓雙語學校（英、毛雙語）得以成立。另外，毛利社會運動組織，例如：紐西蘭毛利評議會（New Zealand Maori Council）、毛利婦女福利聯盟（Maori Women's Welfare League）、部落信託董事會（Tribal Trust Boards）、毛利教育基金會（Maori Education Foundation）、毛利語言協會（Te Reo Moari Society），瓦塔奇行動聯盟（Waitangi Action Alliance），亦積極推動毛利文化及語言的保存工作（Government Review Team，1988）。在語言巢裡，毛利人大多沒有拿薪水、自願的、無怨無悔地經營幼兒園，他們有時還得捐款，且要募款、設計課程、開會，族語不流利的家長甚至還要去上課，充實自己的族語，且在家裡與孩子說族語。毛利族是以由下而上「語言、文化與政治三位一體」的抗爭活動，來爭取他們的語言權；語言巢的運作也是由族人全權負責。這跟台灣鄉土語

言教學由上而下的施行方式非常不同，這是我們應該學習的地方（吉娃詩·叭萬，2006：12-1～12-13）。

馬英九競選台北市長提出的語言政策：「一個主軸：推行國語；兩個並軌：尊重母語、重視外語」，要求國小學生必須在閩、客、原住民三種語言中主修一種、副修兩種語言，主修的母語要達到聽、講沒有問題，可以溝通的程度；副修則要學會一百句基本常用的問候語，如此才能消除溝通障礙與敵意（北市鄉土語教學政策不變：2011）。基本上立意良好，但是不論是鄉土語言或是英語，其深度與廣度是不夠的。2010年個人有幸到印尼工作，順便訪查當地中小學，發覺印尼公立小學小一開始每週鄉土語言爪哇語 2 節課計 60 分鐘、小二開始有英文課也是 2 節課計 60 分鐘；私立小學則從小一開始每週爪哇語 2 節課計 60 分鐘、英文課每天 2 節課每週 5 次計 300 分鐘。與印尼相比，台灣小學鄉土語言每週只一節課 40 分鐘，英語每週只兩節課計 80 分鐘。印尼經濟落後，相當於台灣民國 40～50 年代的農業社會，但是在鄉土語言上每週少它 20 分鐘，而英語教學每週雖然比印尼公立小學多出 20 分鐘，但是與印尼私立小學相比也沒高明許多。歐盟的各項語言計畫，對經濟情況相對弱勢的台灣原住民族來說，除母語外，要學習 3 種外語仍有相當的空間需要政府出力的地方。

### 三、文化差異的理解、溝通與對話

文化多元主義是特色、不是負擔；多元文化乃是歷史的事實，自古以來人類的文化不單單只有一種文化，而是希臘、羅馬、埃及、阿拉伯、乃至印度、中國文化雜然併陳；雖然文化有合併（同質化）、有分裂（異質化），但最終都不妨礙文化的豐富與更新，也就是讓各種文化的光芒綻放到極緻。換言之，「不同文化間的差異，造就了文化寶庫，誘發人類之靈感而導致文化之創新。相對地，文化若無差異，少了多元的發展，人類文化即無法如今日般的多采多姿（舒瑩昌，2003：38）。」

在歐盟整合的過程中，文化多元主義是一向的主張，也是各會員國的特色，

並且積極鼓勵歐洲市民深切的交流，融入各成員國的生活及積極參與歐洲的事物，以確保歐洲多種族、多文化、多語言的現象；這種多元文化本來就是歐盟最珍貴的資產（asset）與特色，而非負擔。因此歐洲聯盟條約第 12 篇有關共同體文化政策中「第 151 條第 1 款：共同體致力於協助會員國發展文化，在尊重會員國之國家與地區多元性之同時，並將共同之文化遺產發揚光大。第 4 款：共同體於本條約其他條款之行動中，特別是為尊重及促進文化之多元性，應將文化層面納入考量」（王泰銓，2006：163-164）；就已經明白揭示，有關共同體文化政策是以尊重會員國之國家與地區多元性為前提，包括任何其他條款牽涉到文化層面，仍須尊重各會員國、各地區文化的多樣性；說明白些，文化層面是屬於各會員國的主權。

文化因為地理因素、族群因素、生活習慣而有所差異，是一個極其正常的事，透過相互的溝通、對話與交流可以獲得適當理解，也可以紓解文化差異所造成之緊張壓力。雖然語言學習、文化觀光有助於文化理解，不過就任何族群而言，其方式與內涵似乎有些偏狹。歐盟的文化政策依據歐洲共同體條約第 151 條顯示：

- （一）共同體應致力於協助會員國發展文化，在尊重會員國之國家與地區多元性之同時，並將共同之文化遺址發揚光大。
- （二）共同體行動旨在鼓勵會員國間之相互合作，必要時依下列領域支持與補助會員國之活動：
  - 增進對歐洲人民之文化及歷史之認知與傳播；
  - 保存與保護具歐洲意義之文化遺產；
  - 非商業化之文化交流；
  - 藝術與文學之創作，包括視聽部門。
- （三）共同體及其會員國，應就文化領域，加強與第三國及具權能的國際組織合作，特別是與歐洲理事會合作。
- （四）共同體於本條約其他條款之行動中，特別是為尊重及促進文化的多元性，應將文化層面納入考量。

(五) 爲促進本條擬定目標之實現，部長理事會應：

---依第 251 條之程序，於諮詢區域委員會後，由部長理事會以一致決，制定獎勵性措施；但不包括會員國間任何相關法規上之調和措施；

---就執委會之提案，以一致決通過之。(王泰銓，2006：163-164)

依據此條文政策的方向將集中在歐洲文化領域的創造、促進歐洲視聽工業、鼓勵接近文化資源、文化領域的訓練以及與世界其他地區的文化對話（林信華，1999：222），方對文化差異有所幫助。

首先，文化牽涉的是文化配置的問題，它提供市民積極參與與消費文化產品的可能性，包括硬體文化的遺產、建築、圖書館、博物館；軟體文化的音樂、藝術、戲劇等。硬體文化所強調的是動態、走出去（going-out）的文化，以提供交流；軟體文化則提供市民一個消費休閒的積極空間。

其次，文化領域的創造一般需依賴教育的力量，教育一般咸認爲是各會員國內部事物，由各會員國自行統籌執行，加上會員國相互間的合作，以及歐盟各教育計畫的支援，以培養市民創造的能力。這種文化人才的創造，它是相互理解、文化對話、以及具有反省能力的文化政策制定者，在族群整合及國家整合將扮演積極角色。

在全球化的模式中，透過網路、通訊以及傳播媒體等科技的運用將建立一個全球多媒體的霸權，歐盟也及早加強並整合文化組織間的資訊電信網路，以加強聯繫。例如 1988-1992 年的 RACE1 計畫、1992-1995 年的 RACE2 計畫以建立數位化多媒體系統，如其中的歐洲博物館網路計畫；RAMA 計畫以發展歐洲博物館電子檔案文獻室；MEDIA 計畫以發展歐洲視聽工業與市場發展（林信華，1999：246）。

最後文化活動方面其範圍包括：文化歷史的認知與傳播、文化遺產之保護、非商業之文化交流、藝術與文學之創作（包括視聽）等四方面；而在這四方面歐盟也投入相當多的資金與文化行動。比較大型的比方在藝術文化合作方面，有「萬

花筒計畫」(Kaleidoscope)、「歐洲文化城市」(European City of Culture)、歐洲文化月 (European Culture Month) 等；在圖書與閱讀方面，有「亞里安計畫」(Ariane)；在文化遺產方面，有「拉斐爾」(Raphael) 計畫 (舒瑩昌，2003：43)；在語言方面有，共同體外語提升計畫 (Lingua)、蘇格拉底計畫 (Socrates) 等等。歐盟站在輔助的立場，提倡各種具體的文化行動，同時與各會員國的文化政策相結合，以促成歐洲的文化合作，並達成尊重文化多樣性的任務，這對整個歐洲的融合又邁進了一大步。在英國的傳統中，將文化的意義定位在戲劇、藝術與音樂等知性感性的產品，這種軟實力的藝術產品未來將走向音樂與高科技數位匯流的潮流，這種文化消費不管是活動參與或產品消費，它都將存在市民日常生活的空間。

#### 四、歐洲市民之間的伙伴關係與交流

歐洲透過政府與市民之間日常生活的參訪交流活動頗多，在交流的過程文化差異將獲得適當的對話、溝通與理解。在歐盟整合過程中，也有類似情形。

##### (一) 區域間的合作是一種潮流，區域歐洲是未來發展趨勢

在政治上，區域一方面在國家權力下放後，獲得若干的自主與獨立，另一方面在歐盟消除區域差異原則下，獲得結構基金支應，也重新伸展雙手，迎向生機與活力。同時 1988 年歐盟執委會也成立了區域與地方諮詢委員會 (Consulative Council of Regional and Local Authorities)；1989 年各區域政府甚至可直接派遣代表常駐布魯塞爾辦事處辦事處，以確保在歐洲整合過程中獲得最新、最快的整合訊息，以確保區域的利益。1992 年依馬斯垂克條約 189b、189c 條共同合作程序規定，區域委員可直接參與歐盟的決策過程，以確保歐盟各區的均衡發展和共同利益。同時歐洲聯盟條約 265 條有關區域委員會的諮詢權也有表示意見的規定：「基於條約及其他案例，特別是有關跨國合作、或其一機構認為必要時，委員會應接受執委會與理事會諮詢；若區域委員會認為牽涉到特定區域之利益，得針對此議題表示意見」(王泰銓，2006：235)。

在經濟上，歐洲合作夥伴關係 (Euro-partnership)，係由各會員國不同的區

域組成，就共同經濟利益部分，進行合作事宜，亦期盼在歐洲整合過程中獲得最大利益。荷蘭和德國的「Euregio」和「Eme-Dollar」區域共同體；西班牙 Catalonia、義大利 Lombardy、法國 Rhone-Alps 及德國 Baden-Wurttemberg 所組成的「Four Motors of Europe」共同體。這種歐洲合作伙伴關係所建立的經濟區域整合，在歐盟境內已經超過 50 個以上。這種區域歐洲的整合模式，已經成為未來歐洲發展趨勢。(丁元亨，2002：49-50)。

## (二) 青年交流議題與政策

1988 年歐盟推動歐洲青年計畫 (youth for europe)；1996 年擬訂與青年相關的歐洲志願服務計畫 (european voluntary service)；以及 2000~2006 年的青年計畫 (youth programme) 等。青年議題與政策除了上述計畫，較重要的還有下列歐洲青年論壇與白皮書等。

### 1、歐洲青年論壇

由國家青年議會與國際非政府青年組織共同組成，該論壇是一個歐洲青年組織的平台，與國際機構相互合作，提供青年與決策者交換意見與資訊的管道，由歐盟執委會提供小額款項支援。論壇主要對話管道有歐盟教育與文化總署

(Directorate General for Education and Culture)、歐洲議會、歐盟理事會、歐盟經濟與社會理事會、區域委員會、及聯合國青年小組 (UN Youth Unit) 等。

青年論壇的工作目標有五：

- (1) 在青年相關議題上，提供歐盟、歐盟高峰會、及聯合國諮詢對象。
- (2) 藉由政策機構推動青年政策。
- (3) 影響國際機構的青年機構。
- (4) 鼓勵青年參與政策制定的過程。
- (5) 讓全歐青年交換意見與經驗，背相互瞭解。

而論壇所推動的議題領域，包含倡議工作、公民權與終生學習、就業與社會事務、人權與平等、全球青年合作、青年發展工作、成員與訓練、傳播等。

### 2、青年白皮書

白皮書是增進成員國之間的合作、與整合青年政策成爲一個部門。根據白皮書強化成員國間合作的重點有五：

(1) 鼓勵年輕人參與公共事務的方法，執委會撥款給區域和青年議會，以及青年論壇代表性角色。

(2) 改革歐盟議題取得方式，提議設立網頁入口和論壇，以利青少年取得資訊。

(3) 鼓勵志願服務。

(4) 增進青年相關議題知識。

(5) 整合青年政策成爲部門政策。

### (三) 青年志願工作

青年志願工作 (youth voluntary work) 乃是受到聯合國 2001 年訂爲全球志工年的影響，主要目標在促使各會員國去除任何限制，使學生、志工、教育訓練者可在歐盟內自由移動。爲使志願工作順利推行各會員國需配合事項，包括訂立審核標準、訂立有利於志工支各項政策 (如居住、法律、安全、稅制)、檢免稅制、對成員國建議措施、去除移動之立法與行政障礙、減少語言與文化障礙、提供協助 (如財政、獎學金)、補貼支出 (如住宿、餐點)、建立歐盟一致標準、加速資訊流通等。(林德昌，2006：156-179)

總而言之，上述的區域間的交流活動、青年政策與交流及青年志願工作，都是在促進歐洲是民間的相互瞭解，弭平彼此間文化的落差，以達成市民社會的理念，而達成整合的目標。歐盟如此，台灣亦復如是。市民社會以歐洲的觀點來說，就是人民歐洲的理念，也就是歐洲各成員國的居民能夠相互融和成一體的感覺，這種感覺不再是空泛不鑿邊際的事情，而是在日常生活的總體秩序中加以實踐。所謂市民歐洲 (People's Europe，又稱爲人民歐洲) 指的是接近人民，貼近民意，市民爲先的理念；也就是歐洲人民對於歐洲的認同感 (魏淑雯 2005：12)。說直接一些「就是希望聯盟的每一個市民能在他的生活中體驗歐洲整合，換句話說，在歐洲整合過程中，人民歐洲這個概念已經在共同體中被標記爲溝通與決策



的假定(Unterstellung);這個假定對於共同體的民主提供了基本的可能性基礎(林信華 1999: 384)」。所謂接近市民並不是一個抽象的理念，而是在替市民解決問題的過程上連結市民，因而也讓市民意識到歐洲整合必要的真實感受。事實上這裡的市民(citizen)，還不如說是居民(detizen)。因為市民在「世界各國的基本法一般規定：-----年滿 18 歲或 20 才具備行使該國憲法規定的公民權利。-----然馬約及阿約內所規定之公民權利，歐洲市民在居住所在地之選舉權或被選舉權，的確有其相關之年齡限制，但其他如自由遷徙權或居住權，則無年齡限制。若 citizenship 一詞在此譯成公民權或公民資格，則有其文字上之限制。citizenship 一詞在德文的用詞為 Bürgerschaft 指的係在一個固定的空間範圍內，即在一個 Bürg 內(英文: castle 城堡)所有的 Bürger(居民: 英文 citizen)的所有事物; Bürgerschaft 一詞在此亦無其年齡限制，泛指所有關於堡內居民的所有日常生活事物，為了避免文字上的限制，citizenship 一詞採用市民權替代更為恰當。(丁元亨，2002: 14)」

市民權包含一般市民政治權有馬斯垂克條約第 8、8a、8b、8c、73h，阿約(阿姆斯特丹條約)中，則由第 17、18、19、20、21 條規定;包括遷徙、居住、政治庇護及選舉權等(丁元亨，2002: 76)。一般市民社會權依據 1996 年民調則有下列的方向: 癌症及愛滋防制(85.5%)、失業問題(84.7%)、環保問題(82.9%)、人權問題(80.9%)、工作機會增加(70%)、救濟貧窮及社會邊緣人(70%)、組織犯罪及毒品濫用(68.7%)、歐盟東進問題(58.5%)、援助第三世界(52.7%)等(林信華，1999: 57)。

接近市民、民意為先的理念，主要是為了加強歐洲人民的歐洲認同，使歐盟整合成爲一個整體的大家庭，雖然歐洲國家在過去歷史中有許多的衝突與戰爭，使得彼此產生隔閡、不信任，形成對歐盟整合的一種障礙。不過爲拉強歐洲人民的歐洲認同，歐盟認爲透過(語言)教育的方式，增進人民對彼此文化的瞭解及信賴，是最有效的方式(張福昌，2002: 219-221)。

### 第三節 政治差異的改進策略

#### 一、解除政治中心化、權力下放至地方政府

##### 1、鄉土語言歸類為地方性事物，權力下放

官方語言是屬於憲法位階層次，適用於全國，極其敏感；但如果把鄉土語言及國民教育歸類為地方性事物，侷限於地方施行，歐盟早已司空見慣。

歐盟絕大部分國家採取地方分權，把區域及少數語言規劃在教育與職訓範圍，授權地方自行決定發展。這其中的關鍵在於區域發展政策以及權力下放至各區域政府的問題。區域的歐洲本是歐盟成立之初一個最主要的設計，同時為消除各區域間的差異，各會員國必須釋出若干的權力轉向區域政府，使區域變成一個活潑具有生命力的結構單位來框架歐洲，以致於使得區域在歐洲、國家之間的三角關係被理解與運作。因此當區域的法治地位獲得各會員國承認之後，部分的權力將下放至區域政府，也就是完成政治去中心化（political decentralization）的目標。德國的去中心化係採取中央與地方分權的概念，中央與地方權限採列舉主義，德國基本法第 50 條保障各區域政府的權力，其中教育與職業訓練由各邦政府（Länder）負責，聯邦政府只能制訂相關大方向原則，對於各邦政府的施行細節、施行方式則無權干涉。1972 年義大利基本法第 14 條規定，義大利政府劃分成區域（regions）、省（provinces）、以及自治區（communes），同時為了解除政治中心化，已經慢慢的將部分權力授於區域政府，達到權力下放的目的（丁元亨，2002：47-48）。西班牙憲法第 3 條：卡斯提亞語（castilian）為西班牙之官方語言，所有西班牙人有責任認識，並有權力使用該語言；西班牙的其他語言，依其地位在各自治社群中亦得為官方語言（施正鋒，2002：565-566）。1979 年西班牙巴斯克自治法通過，其中第 6 條規定：巴斯克語和卡斯提亞語同為自治區官方語言（張文榮，2001：63）；1983 年加泰隆尼亞自治區頒佈加泰隆尼亞的官方語言為加泰隆尼亞語與卡斯提亞語（舒瑩昌，2003：101）；至此西班牙也達成了語言

權力下放的過程。1930 年比利時通過語言法；1994 年修訂的比利時憲法第 4 條明訂：比利時擁有四個語言區：法語區、荷語區、布魯塞爾首都雙語區、及日耳曼語區（施正鋒，2002：262）。然而比利時自 1993-2007 年即進行一連串長達 23 次修憲，除維持四個語言區外，憲法 127、130 條說明法語、荷語、德語社區議會按法令決議文化議題、教育政策、設區間及國際合作。第 129 條規定語言按法令於行政事務、教育、社會關係等層面（范盛保，2007：2-5、2-6）。語言使用於憲法明文規定其權利與義務，訴諸條文，對權力下放也做了一項新的註解。比利時國民義務教育至 16 歲，教育事業依憲法規定非屬聯邦權限，其實施辦法依各區政府規定，聯邦政府無權置喙。

台灣鄉土語言目前只在教學上依據教育部的九年一貫課程綱要實施，屬於行政命令位階，並無地方官方語言之設計，法令基礎薄弱，隨時可因主政者更替，政黨輪替，隨時有變更之可能。

## 2、法國認為鄉土語言會分裂國土，妨礙團結----審慎開放

部分會員國會認為區域及少數語言所涉及的區域認同，會妨礙國家團結，分裂國土，所以往往會不認同區域及少數語言，其中以法國為代表。法國是一個中央集權的國家，強烈主張單語政策，由政府主導，對內壓抑地區語言與文化傳布，嚴防地方主義抬頭，以成功實現民族團結及法蘭西的統一，繼而彰顯其文明並向外擴張法語；法國政府強烈主導單語政策的理由：

- (1) 將法語「清楚、清晰、明確」的特性視為共同的資產。
- (2) 透過法語做為民主化、公民平等的原則。
- (3) 法語研究補強，是民間做不到的。
- (4) 延伸海外法語國家語言權、政治、經貿、文化關係。
- (5) 將法語提升為多元主義及語言權代言人。這種對外主張多語主義，對內堅持單語政策的原則，完全充滿邏輯矛盾、自私自利的法語大沙文主義（吳錫德，2002：295-305）。

詳細分析法國人口 5870 萬人，法語族群 4800 萬人，佔全法國人口的 82%，非法語族群 1070 萬人，佔 18%；非法語族群較大的有歐西坦語(Occitan)350-500 萬人、阿拉伯語(Arabic) 150-220 萬人、德語(German) (包括含阿爾薩丁語(Alsatian)福藍科尼亞語(Franconian)) 100-170 萬人、葡萄牙語(Portuguese) 85 萬人；其他尚包括很多少數族群：義大利語(Italian) 38 萬人、西班牙語(Spanish) 35 萬人、布列塔尼亞語(Breton) 20 萬人、波蘭語(Polish) 19 萬人、克雷奧喔耳語(Creole) 17.5 萬人、科西嘉語(Corsican) 17 萬人、加泰蘭語(Catalan) 10-15 萬人、意地序語(Yiddish) 10 萬人、巴斯克語(Basque) 7 萬人、蘇邊語(Subian) 6.8 萬人、荷蘭語(Dutch) 6 萬人等等(麥卡托：網頁)。但是在單語政策下這些少數族群語言活動空間都受到壓抑，根據 1992 年調查只有 5% 在家中不同於法語的語言。不過在全球化及歐洲化潮流下，地方主義逐漸抬頭，法國也逐漸允許私人設立方言學校，如 1969 年巴斯克區的方言學校 Ikastolak、1977 年布列塔尼亞的方言學校 Diwan、歐西坦區的方言學校 Calandretas、加泰隆區的方言學校 Bressoles 等等(Jean-Pierre Warnier 吳錫德譯，2003：101)，不過這些方言學校的行動都顯得杯水車薪，因為少數族群家庭都有非常嚴重的「法語化」現象，卻是一個不爭的事實。

以中央集權之法國，之所以允許鄉土語言施行，個人認為與其他歐盟國家一樣，只侷限於地方施行，人數不多，且瀕臨絕種，由私人辦學，政府不補助；在這種情況下其作為自然有限。台灣的鄉土語言目前惡化的程度非常嚴重，前行政院副院長葉菊蘭曾於全國本土教育研討會中提出警訊，她形容「閩南語正如『掛號』中，客家語則已入『急診室』急救中，原住民語更是已經進入『加護病房』，張裕宏教授預測首先跟台灣說再見的是原住民語，再來是客家語、最後是閩南語(家庭母語資源中心網頁：2011)。目前台灣語言大環境沒有改變，分裂國土、影響團結因素，不復存在，但是語言涉及認同與意識型態仍是矚目的焦點。

3、語言涉及統獨意識型態與認同，產生差異難免，但須協商爭取最大空間

語言涉及意識型態與認同，在台灣政治型態非統即獨兩極化裡，產生差異自

所難免，但是處理的方式就非常重要。以西班牙為例，1936 年的內戰期間巴斯克自治區是支持敵對的共和黨人，導致佛朗哥將軍的不滿，以武力大肆鎮壓掃平巴斯克，使得巴斯克變成人間煉獄，殺害了很多人，巴斯克語言文化被大量迫害，卻也因此激發巴斯克的民族主義，1950 年代末期終於出現巴斯克分離組織（ETA），到了 1960 年代末期該組織更展開了一連串的恐怖主義行動。1970 年最有名的布爾戈大審判（Juicio de Burgos）16 人被起訴，9 人判死刑，此舉引發巴斯克地區大規模示威遊行，使得 ETA 獲得大多數的同情，更將巴斯克的民族主義推到最高點，一直到 1975 年佛朗哥將軍逝世、卡洛斯國王接任為止。總共巴斯克因為政治因素導致 40 年的動亂，人民產遭荼毒，語言文化破壞殆盡。反觀西班牙加泰隆尼亞自治區對內它定位為國家，但不挑戰西班牙統一與完整性；面對差異與困境時，加泰隆尼亞傾向於合作與協商，而非強烈的分離主義，加泰隆尼亞領土的共同利益是可穿越階級與意識型態的爭論，因此無論是在經濟、政治、社會或文化等議題上，可從加泰隆尼亞持續延伸至西班牙，甚至是歐洲（舒瑩昌，2003：124-125）。加泰隆尼亞不挑動統獨的敏感神經，以市民社會的價值與認同為依歸，在西班牙獲得最有利的地位，以建構國家的舞台，值得效法。

#### 4、權力下放需擁有支配自有資源自主權

為確保區域的發展與現代化，對內不但要振興經濟、拓展外貿，同時要擁有財政的支配權；如果財政不能自主，權力下放行同虛設；在全球化與區域化環境隨時丕變的情形下，沒有自有財政，將喪失區域競爭力。在因應歐洲整合所產生的衝擊與挑戰如此，台灣財政收支劃分，亦復如是。

## 二、擱置意識型態：以忠誠度的和平移轉（peaceful change）及區域功能主義取代

初期歐洲的整合是以法國政治家莫內 1950 年 5 月 9 日於巴黎歐謝（Orsay）車站演說所提的，透過合作的機制，將個別國家的影響力轉變成聯邦式的歐洲，但是整合的過程卻相當的功能主義，即透過功能機制的合作，當功能性能為各國帶來更多福祉，各成員國將在更多領域進行合作，各國人民將不再是本國政府為

唯一協商的單位，此時人民除對國家保有忠誠外，亦將擴及忠誠及於超國家組織。1980 左右哈斯及林伯格認為除了功能整合之外，亦須政治、經濟層面的協調配合，稱為新功能主義，包括邊界、走私、販毒、警政、司法等。

三、凝聚（cohesion）共識，達成歐盟「人民歐洲（people's European）」理念

人民歐洲泛指所有關於當地居民的所有日常生活事物，以市民第一的理念，超越意識型態，使歐盟各項決策儘其可能的趨近於民意，同時各會員國對其居民，以公平平等的待遇，對待其居民。

**「1972 年巴黎高峰會議時，會員國的意願在發展人民民主、可以自由表達意見及自由遷徙，同時會員國亦指出經濟的擴張並非自身的目的，必須加上社會伙伴之共同參與，以改善生活品質和水平。」**

所謂的凝聚，強調的是各會員國經濟與社會的協調，以促進團結與發展，因此當各會員國的經濟趨於一致時，單一市場將整合成型，因此所謂的凝聚共識，是建立在經濟的基礎上，完全超乎政治的意識型態。

三、敏感議題極力避免

過去歐盟涉及敏感議題往往不是難以達成共識，不是被擱置，就是破局。1952 年六國（法、德、義、比、荷、盧）在巴黎簽署歐洲防禦共同體條約（the European defence community treaty）（王泰銓 2006：264），目的是為了建立一支歐洲聯軍，不是臨時由各個主權國家派軍組合而成，由於戰後對德國過於敏感，最後終於無疾而終。六國乃體認到，政治層面的整合係屬於高政治性、高敏感度的議題，各國應由低政治性、較不具爭議性的整合議題如經濟整合著手（丁元亨，2002：20）。2003 年民進黨主政期間，教育部國語會新任主委鄭良偉上任後，積極進行各種語言平等法草案的整合，把台灣現有的各種語言都列為國語，不過由於媒體的渲染誇大，將閩、客、及原住民等十四種語言都列為官方文書語言，而大加撻伐。行政院長游錫堃緊急煞車，教育部長黃榮村面對在野黨立委的質詢，也刻意低調處理，改口稱目前具有官方語言特質的只有「國語」

（吳美慧 2005：77）。總而言之，這種具有高度政治敏感性的議題，極具爭議性，是議題上的大忌，一般都極力避免。



## 第五章 結論

### 第一節 研究發現

全球化泛指所有主要社會活動領域內日漸頻繁的全球相互聯繫型態。包括互賴程度的增加、遠距離活動、時空壓縮、鄰近感與全球一體等概念，它涵蓋全球化的擴展範圍、強度、速度、與衝擊影響等要素；它的目標是企圖創造一個單一化的同質性的世界；此時資本、勞力、生產、資訊、科技、影像的流動超乎國家的界線快速及自由的流動，它會超越領土邊界的存在，而當這些流動跨越遠距離且快速週轉時，將直接間接的衝擊與刺激在地文化。

在地（local）與地理的範圍有關，它可能是一個城市或鄉鎮，基本上它不是一個很大、很寬廣的區域。它涵蓋了當地民族與地方二個因素。它與土地地域性的時空發展有關，也就是地域上獨具的特色，如文化、歷史、自然環境等因素，再加上當地特有的風土民情、習俗信仰、人文情懷，以及當地土地上所特有的民族認同等等所造成。在地化根源於文化、傳統，而在地化的自主性也是根源於文化與傳統。所謂文化乃是包含一切知識、宗教、藝術、法律、道德、風俗以及作為某個社會的成員所具有其他的稟性和習慣在內的總和；所謂傳統指的是過去仍持續至現今之事務，它傳遞到接收者身上，且繼續發揮作用，並為接收者所接受，又將其一代代的傳遞下去。由文化傳統產生認同。認同是行動語言文化的總匯。它是透過文化傳統思想觀念，來建構它的語言行動。

基本上全球化與在地化它是一個兩極、相反、完全極端的東西，面對全球化（正方）時代的來臨，為了抵制西方文化的入侵和滲透，必然激起在地文化（反方）的衝擊與反抗，本來文化上的滲透就是互相的，往往有著雙向發展（合）的軌跡，因此不存在所謂單向和被動的接受。一種文化在接受他種文化影響的時候，往往從主體接受的角度對後者進行選擇和改造（兩種文化皆是變動），因而最後出現的只是第三者，兩種文化相互碰撞和交融產生一個變體（嶄新的文化是質變）。這種文化相遇與碰撞產生抗拒、吸納、包容的過程，其整合的結果產生



全球在地化、在地全球化。所謂全球在地化（glocalization）指的是在普世價值、全球視野下，地方文化乃益彰顯其特色；換言之，全球化行銷必須加上在地化的特色與品味，方能成功；如果把在地化的因素考慮到全球化的每一個面向，就會變成經濟全球在地化、政治全球在地化、文化全球在地化。所謂在地全球化（loglobalization）指涉每一個國家或地區，都無可迴避地受全球化之波及、影響。如此全球地方兩者在動態的磨合過程中，兩者都會產生質變，質變到極點，終究歸於統一。即 Beck（1999：38-39）所稱「**不僅——而且**」的假設，「不僅 A、而且 B」，「**既是 A、也是 B**」並存；也就是在同一個過程中，允許存在著兩個矛盾的東西。

根據上述，本論文發現目前許多國家已展開了全球化與在地化語言整合的政策趨勢，這種情況對於台灣的語言政策之未來發展，值得予以深入探討；此外，在這方面也必須對台灣語言政策的過去、現在與未來的內涵做更深入的反省檢討，茲就本論文在這方面所做的一系列討論及發現重新摘要整理如下：

#### **壹、在地化語言政策：法律性、流通性、延續性**

在地的文化、歷史、自然環境等，加上當地特有的風土民情、習俗信仰、人文情懷，以及那塊土地上所特有的民族認同等，都需要在地的語言，以獨特的聲音與腔調，展現在地語言的特色與風采，這種多樣性的語言往往受限於有限的人口與地理區域，在語言資源的分配上往往處於弱勢地位；尤其在政治面上：其法律地位不是缺乏法源依據，就是法律位階很低，處於非常弱勢局面；在經濟面上：其流通性在人員、貨物、勞務、資金等四大流動，仍須大力補強；在社會文化面上：其延續性希望透過教育的方法與途徑，延續傳承。

#### **貳、全球在地整合後的語言政策：達成市民社會理念**

本論文之所有立論文獻之所以採取歐盟的案例，乃因歐盟整合各會員國去疆域化之作爲，實爲全球化打破國家藩籬進行自由流通的真實案例，而全球化以美國爲首的G7先進國家，對於全球化仍只停留在潮流、趨勢等概念的運作，在政治、經濟與社會文化的整合上，並無積極具體可行的機制與行動計畫。

在歐盟整合的過程中，文化多元主義是一向的主張，也是各會員國的特色，並且積極鼓勵歐洲市民深切的交流，融入各成員國的生活及積極參與歐洲的事物，以確保歐洲多種族、多文化、多語言的現象；這種多元文化本來就是歐盟最珍貴的資產（asset）與特色，而非負擔。因此歐盟的語言政策是採取多語主義，而非以往威權方式的同化政策，因而別具特色；是故整合後的語言政策，以歐盟為例，具有下列四項目的：

- （一）建立市民歐洲，讓歐盟與歐洲市民緊密結合。
- （二）培養歐洲市民融入歐盟生活的能力，促使歐洲市民產生歐洲認同意識。
- （三）加強各成員國之間經濟與社會的結合。
- （四）歐洲市民彼此之間的瞭解。

以上這四點歸納起來，其實闡述的重點只有一項，就是要達成市民歐洲的理念，讓歐盟與歐洲市民緊密結合，其他三項則是它的說明與實踐。所謂市民歐洲（People's Europe，又稱為人民歐洲）指的是接近人民，貼近民意，市民為先的理念；也就是歐洲人民對於歐洲的認同感（魏淑雯，2005：12）。說直接一點，就是希望聯盟的每一個市民能在他的生活中體驗出歐洲整合。

**參、台灣鄉土語言發展的歷史背景：遠因是皇民化政策；近因是國民政府禁說鄉土語言所致**

台灣鄉土語言發展其遠因是日據時期的殖民主義，皇民化政策（1895-1945），其目的是要培養效忠日本天皇的國民。其方式是採取獎勵與懲罰兩種方式並進；如表揚「國語（日語）常用家庭」，凡是經審查通過的家庭，享有就學日人小學、中學、官廳任職、及食物配給優惠。同時公私場合禁說台語，尤其學校說台語會受到老師的訓斥（陳美如 1998：18-19）等等。

近因乃是國民政府威權統治禁說鄉土語言所致（1945～至今）。光復初期為了促進國家的統一，讓台灣人根除奴化(日本化)心裡，儘早中國化，乃積極推行國語。不料事後於 1947 年發生二二八事件；繼而於 1949 年中央政府播遷來台。為了內部的團結，其首要任務仍是推行國語、禁止方言、根除日語，以「語言不

統一，國家不能團結」為口號；同時透過法令限制、教育掌控、媒體宰制等手段，建立官方語言的合法權威性（黃宣範，1993：258）。

### 伍、台灣鄉土語言現況

台灣的鄉土語言依照教育部九年一貫課程綱要有閩南語、客家語、原住民語三種，其現況依照手邊蒐集的資料如下：

#### 一、閩南語

由於閩南語並無專責單位負責推動與調查，2002年聯合報所做的調查：超過四十歲的人，七成四自認閩南語流利；三十到三十九歲的人，流利比率減為六成七；不到三十歲的閩南人，只剩四成三自認能操流利閩南話。不過根據個人的教學經驗，一般民眾大約是四成多會閩南語，而且集中於中南部；至於中小學生大約是二成多一點。不過可以肯定的說，情況不是很樂觀。

因此教育部首次於2010年9月17日舉辦閩南語認證考試，爾後每年舉辦一次，並且規定於2011年起未取得閩南語認證者，不得擔任鄉土教學教師。本（99）學年度閩南語認證考試（教育部：2011）訂於2011年9月17日舉行，由靜宜大學承辦；考試科目分成閱讀測驗、聽力測驗、聽寫測驗及口語測驗四科，總分500分，考試成績超過151分以上分者，取得基礎級、初、中、中高、高、專業級等六級認證資格。

#### 二、客家語

一般民眾說得能力（楊文山，2010）：非常流利的 24.4%、流利的 19.4%，合計 43.8%；聽的能力：完全聽懂 34.7%、大部分聽懂 26.2%，合計 60.9%；13歲以下說得能力：非常流利的 3.4%、流利的 10.2%，合計 13.5%；聽得能力：完全聽懂 6.8%、大部分聽懂 25.4%，合計 32.2%。說聽比：完全聽懂與說得非常流利是七成；大部分聽懂與說得流利大約也是七成。

鄉土語言教育推行十年，客家語面臨的關鍵問題是出在語言的傳承上，因為2010年13歲以下說得能力只有13.5%，而歷年也多是10%上下，這是私領域說話機會少，加上外在語言環境缺乏所致。

### 三、原住民語

說得能力（原民會，2010：98 學年）：國一很流利的 0.5%、流利的 2.4%，合計 2.9%；高一很流利的 0.3%、流利的 2.3%，合計 2.6%。聽得能力：國一完全聽懂 2.8%、大部分聽懂 15%，合計 17.8%；高一完全聽懂 2.3%、大部分聽懂 14.7%，合計 17%。說聽比：國一約 2 成；高一約 1.5 成。

原住民語的說、聽能力，顯然比客語還要弱勢，其弱勢原因與客語大同小異，不外私領域受國語的入侵及外在語言環境缺乏所致；不過更嚴重的是，原住民學生本身缺乏學習的興趣與動機，一旦個人缺乏此項主動學習的衝動，將來「語言滅、文化亡」，再加上血統的逐漸淡化，就很有可能追隨平埔族一樣，走上被同化的地步，這是需要及早警覺預防的。

#### **陸、鄉土語言績效不佳原因探討：經濟、社會、政治等三方面的差異**

鄉土語言績效不佳原因主要是出在經濟、社會、政治等三方面的差異所致。在這方面，可以原住民的語言傳承和其他生活面向之間關係為例說明如下：

##### 一、經濟上差異

###### (一)原鄉人口的流失

原鄉生活資源缺乏，導致人口外移流動；其中配偶非客家人佔 31.8%（黃河，2002：A-2）；原住民目前約有 39.1%（約四成）離開原鄉在非原住民鄉鎮討生活（原住民經濟狀況調查，2006：6），且整體經濟戶長約有 21.2%（約二成）其配偶非原住民（原住民經濟狀況調查，2006：15）。

###### (二)工作位置減少與貧窮

在原鄉的窮山惡水裡，根本毫無工作機會，既無高科技園區，也無一系列工廠，往往伴隨著基礎建設的落後，尤其是交通建設聯外的道路橋樑，最後得到的結果就是貧窮，這是經濟上差異所造成。

###### (三)區域的差距

在台灣城鄉差距一直是一個事實，人口匯流的都會區是工廠、公司、商業匯聚之地，至於鄉村，甚至於偏遠地區或離島，資源缺乏、人口外流是一個事實，

而政府的補貼與援助，往往對都會區偏愛，給於較多財政預算，落後地區尤其是原鄉卻始終是杯水車薪。

#### （四）收入少、人力資源素質又落後

原住民家庭收入約為台灣地區一般民眾每戶家庭收入的四至五成之間；台灣一般農村年平均每戶所得總額（農業收入+非農業收入），分別佔當年一般民眾年平均每戶所得總額的 77.4%-81.7%之間（約八成）；如果光靠農業收入，所佔比例大約二成上下，比例非常少。

人力資源素質方面，以 2010 年勞動市場整體原住民為對象，其勞動力（就業+失業）之教育程度國中以下佔 40.82%、高中職佔 40.62%、大專佔 18.35%（全國意向顧問股份有限公司，2010：24）。而一般民眾勞動力國中以下佔 22.26%，高中職佔 34.26%，大專以上佔 43.48%（行政院主計處，就業、失業統計電子書月報 99 年 9 月：表 4）；顯然原住民的勞動力教育程度偏重於高中職以下，尤其國中以下 40.82%佔大多數，且偏重於勞力密集的體力工作。

## 二、社會文化差異

### （一）社會差異：高失業率

原住民有佔很大部分三低二高（低收入、低學歷、低專長，高年齡、高家戶人口）的人口，絕大多數從事的是服務工作、低技能或體力工人；98 年 12 月失業率 7.31%，而 99 年 9 月為 5.42%，雖有改善但仍比一般民眾 5.74%、5.05%為高；且其失業年齡層集中在 60~64 歲、15~19 歲及 20~24 歲。

### （二）文化差異

包括文化、語言、風俗習慣等問題，必須真正做到全面性的融合，才是真正的整合。事實上台灣區域上的族群特色，是多采多姿的，除閩南、客家族群屬於漢民族的一支外，其餘都是屬於南島語族，每一族群都有它特殊的文化風情、風俗習慣、與生活方式，也豐富了台灣這塊土地。

### （三）語言差異

閩南語有漳州、泉州之分；客家語有海陸豐（新竹）、四縣（苗栗、高屏六

堆)、饒平(桃園)、大埔(東勢)、詔安(雲林崙背)五個流派；原住民語則有 14 族 43 種方言(99 年原住民學生升學優待取得文化及語言能力證明考試簡章, 2010: 1)。以實際教學情況來說, 閩南語只採用漳州音；客家語多偏用海陸豐(新竹)、四縣(苗栗、高屏六堆)二種做教材；唯獨原住民語其整合, 則較為複雜。

### 三、政治上差異

#### (一) 權力下放、法令鬆綁有待努力

歐盟的整合, 除了制訂若干區域發展計畫外, 同時也直接將部分權力下放至地方政府。反觀國內政治環境, 在權力下放、法令鬆綁空間, 就顯得作為相當有限。

#### (二) 意識型態作祟, 過度強調語言權利

台灣政治板塊非藍即綠, 走在兩個極端, 政治法案過度強調, 往往容易引起對立與抗爭, 法案通過的可能性相對減少。

#### (三) 敏感議題的避免

對政治敏感議題儘量避免, 求同存異, 盡量在共識之間求取最大公約數。

## 第二節 建議

鄉土語言所在族群不論閩南、客家或原住民其原居住領域不是具有濃厚的城鄉差距就是偏遠落後地區, 這種區域的差距是一個現實問題, 理論上必須區域的經濟政策與經濟計畫完全提升, 達到相當的程度時, 才能談到經濟與社會的協調一致, 因此鄉土語言之所以績效不佳, 並非相關單位不努力的關係, 完全是經濟、社會、及政治的差異造成的, 因此必須從改進經濟、社會、及政治上的差異著手, 方能有效改善。以目前台灣鄉土語言的情勢, **必須政治、經濟、社會文化三管齊下, 它是一個整合的配套**, 畢其功於一役, 方有所成。

## 壹、經濟差異的改進策略

### 一、人口回流，營造語言情境

製造工作機會，讓年輕人不需要離鄉背井到大都市去謀生，自然在廣大的鄉村能夠累積相當的人力資本，營造母語的情境。

### 二、消除貧窮與就業

消除貧窮之著眼點，乃是提高經濟所得，提高區域的發展，尤其廣大的鄉村地區更是。除了補助以外，繼續推動「永續觀光—消滅貧窮計畫（Sustainable Tourism-Eliminating Poverty, 簡稱 ST-EP）」（ST-EP 網站），藉由旅遊行為交流，為貧困第三世界帶來質量變化，隨著人口素質提高，增強貧困地區建設能力，徹底擺脫貧窮。

### 三、提振觀光產業，擴大工作機會，提升區域經濟

#### （一）歐盟觀光政策

1、2000 年以前：有促進觀光多樣化、增強跨國界的實施、加強世界市場行銷、綠皮書（歐盟觀光產業所扮演角色）、觀光潛在就業機會及工作小組等。

2、2000 年以後：影響觀光主流措施（頒佈改良成長與就業規則及結構基金、凝聚基金、社會基金、鄉村專用的歐洲農業基金、漁業基金、區域發展基金等六大基金運作）、促進觀光永續發展、便利觀光客資訊的取得等。

#### （二）觀光行銷策略：仍須補強

##### 1、不同區域需要不同策略

每一區域或跨區域的觀光行銷（林佩君，2010：97-104），都需要站在全球整合行銷的觀點（Globally Integrated Marketing Communication, GIMC）而且都需要不同的水平垂直整合策略。東北亞、東南亞有所不同；日本人喜歡量身打造的客制化服務、德國人崇尚大自然喜歡鄉村的小客棧等（林羿宏，2005：97）。

##### 2、建議公關、促銷、直接行銷仍要進行

2008-2009 年觀光局較偏好於廣告行銷，而對於公關（public relation）、促銷（sales promotion）、直接行銷（direct marketing）認為較困難，而不支持。事實上

每一種行銷手法有其優劣，重點是在效果評估，而有所取捨。

### 3、持續 GIMC 的研究，適時調整策略

由研究找出問題所在，及時調整。

### 4、行銷文化的多樣性

法國旅遊的藝術氣息及魅力，全球無人能比；文化遺產（林羿宏，2005：83、95-96、99-100）有聖母願、凱旋門、艾菲爾鐵塔、凡爾賽宮、羅浮宮及 100 多個博物館、美術館；36,000 大大小小的城堡；巴黎時裝揚名世界、香水是它的夢幻工業、葡萄酒獨步全球、法國麵包及獨特的美食等；加上快速流動的鐵、公路、及空中運輸，使法國的異國風情，散發出無窮的誘人風采。

西班牙的觀光行銷（林昭慧，2006：79、81、91）以傳統文化為主題，行銷獨特地理景觀；品嚐地方美食，行銷地方農產品。西班牙的建築物包含廟宇、教堂、修道院、朝聖地、以及古城雷昂、聖地牙哥等；流傳下來的風俗、習慣、古蹟、聖地每年都吸引很多人來觀光。數不盡的城堡、民宿每年吸引很多的觀光客到此一遊。西班牙美食、葡萄酒、雪利酒舉世聞名；飯店、民宿世界一流；超過 80 家大型 spa 美容業，可以提供 15,000 處顧客住宿。

每年 2 月的狂歡節（El carnaval）；七年一次邦普隆那（pamplona）萬牛奔騰的奔牛節，就非常有看頭；聖週（Semana Santa，復活節前一週）是西班牙最重要宗教節日之一。薩莫拉省的 Toro 城、比斯開省的 Ondarrea 城、Logroño 城和許多村鎮最重要的節日（“Fiestas Mayores”）全都集中在 8 月至 10 月之間。

## （三）提振觀光的鮮明典範

### 1、鄉村觀光

西班牙卡斯提亞雷昂自治區（Castilla y León）的薩摩拉省（Zamora）以發展鄉村觀光及民宿，結果地區經濟獲得改善。

### 2、化腐朽為神奇的法國阿爾卑斯滑雪勝地

法國東南部的阿爾卑斯山一帶，位處偏僻、交通不便、長年下雪、人煙稀少之區。2003 年法國開闢了 357 個運動站，共接待了 800 萬滑雪者，其中 200 萬



外國人（住要是英國人、比利時和荷蘭人），滑雪設施有 4000 個上坡牽引裝置，有 8000 條縱橫交錯的滑雪道的最高點。總產值 91.5 億歐元（約台幣 4000 億元），占當年旅遊消費營收 328 億歐元的 28%。

### 3、文化投資：西班牙巴斯克（Vasco；Basque）自治區畢爾包古根漢美術館（Guggenheim Museum Bilbao）

紐約古根漢基金會以博物館跨國企業姿態來複製麥當勞式的閱覽消費文化，透過媒體行銷，以造成購買的需求。1997年10月古根漢畢爾包分館開館第一年就吸引130萬人次參觀，其中超過四分之一是外國人，每人平均消費額200美金；2007年進館人數100萬2,963人，2008年95萬1,369人（維基百科：Guggenheim Museum Bilbao），人潮並未因開館時間14年，而有所消退。

### 四、活絡文化創意產業：節慶活動與博覽會相結合，扶植文化創意產業

#### （一）2004 年以前的科隆流行音樂與娛樂博覽會（Popkomm. ---Messe für Popmusik und Entertainment）

2001 年的 Popkomm.在商展部分，共有來自 33 個國家、838 個參展單位，參訪人數則是 16,922 人，其中有 36%來自德國以外的 57 個國家。Popkomm.包括下列幾項活動：展覽、研討會、「Komm . Unity ---Festival」、Musikfest am Ring 等。Popkomm.成功在於將商業交易、感官娛樂、與大眾活動三者充分結合。Popkomm.城市音樂節有十三個表演場地，近四百個團體一百場 Komm. unity-Konzerten 表演。

#### （二）2004 年以後的 Popkomm.-----移至柏林，以發展音樂產業為主軸

移至柏林的 popkomm.（popkomm.：2011）雖然仍以音樂節及博覽會的型態出現，它的重心逐漸以扶植發展音樂產業為主軸，每年一次，固定在柏林舉行。

### 五、社區營造

語言政策其外部環境宜植根於社區，社區語言環境的營造對語言政策是有相當大的幫助。社區營造計畫一般分為硬體與軟體兩方面；硬體方面有「充實鄉鎮展演設施」、「美化地方傳統文化建築空間」、「主題展示館之設立及文物館藏

之充實」、以及文建會原有「美化空間」等專案計畫，分別從地方特有傳統建築空間、文化藝術主題館、人物紀念館、產業及族群文物館、學校、廟宇、社區既有展演設施等等做為切入點，與社區組織團體和各種工作室結合，並配合相關軟體活動，轉化為總體營造的運動。

以軟體為主的計畫則為「社區文化活動發展計畫」，配合上述硬體計畫，提供軟體活動、人才訓練和組織管理的整備工作。以文化藝術形式做為切入點，以社區為對象，啟動社區意識的建立，整合相關的社區建設和社區活動計畫。

## 六、政策績效評鑑

任何一個行動計畫都需要內、外在單位的績效考核評鑑，要讓預算用在刀口上，把公家的經費當作自己的錢來管制使用；因此首先需要的是自評，自評後檢討改正可以繼續實行的繼續做，窒礙難行的立即停止擱置；外部評鑑請上級單位或學術單位做可行性分析，以做為決策分析的參考；另外人員考核宜配合績效評鑑同步實施，俾做為通盤用人的參考。

### 貳、社會文化差異的改進策略

#### 一、改進社會差異，首重提高就業率

##### （一）需要工作

有工作才有尊嚴，一旦失業對家庭、社會都是一項嚴重打擊。提高就業率最快速的方法就是振興觀光旅遊業，這種行業解決失業問題比其他行業快 1.5 倍(林羿宏，2005：40)，同時觀光業既無很高門檻，又無需很高的學歷(杜冠秦，2009：67)。

##### （二）推廣就業資訊的取得

提高就業率，首重就業資訊的取得，由於原住民就業人口偏重於高中職以下學歷，尤其國中以下佔大多數，因此資訊取得方式（全國意向顧問，2010：39）以親友師長介紹(47.29%)的比例最高，其次是原住民專線或都會區就業服務台(39.82%)，再其次為向公立就業服務機構求職(含上網)(37.45%)、自我推薦及詢問 32.25%、看報紙31.6%等，以歐盟的方式都是以網路資訊提供就業服務，因此今

後推廣原民會就業資訊網頁（原民會：2011）是一個幫助原住民增加收入、脫離貧窮非常重要的關鍵重點；原民會雖有相關措施，但是基層仍有相當比例無法獲取。紐西蘭的毛利人（李吉弘，2005：12）有84%流動到都會區生活，因此有毛利人的地方就有會堂，會堂是毛利人族語傳承的幼兒語言巢、祖靈所在、也是資訊交換的匯聚所。

## 二、增加語言的學習，以促進流動

### （一）學會三種官方語言

歐盟語言政策只有一個目的，培養社會行動的能力，在歐盟要學會 3 種官方語言，因為它的流通性非常快速，不會 3 種語言社會的行動會有問題，甚至於不能生存。

### （二）學會鄉土語言

台灣鄉土語言閩南語雖有漳州、泉州之分，實際教學情況，只採用漳州音當教科書；客家語雖有五個流派，實際上多偏用海陸豐（新竹）、四縣（苗栗、高屏六堆）音二種做教材，經個人研究，此二種腔調是音相同，聲調不同所致；原住民語則有 14 族 43 種方言（99 年原住民學生升學優待取得文化及語言能力證明考試簡章，2010：1），似乎過於龐雜。

### （三）鄉土語言標準化與教材

依個人的理解，南島語系同一族群的語言雖因地域而有差異，不過共通性很高，比方同為馬來族的馬來西亞語和印尼語就有 70% 相似（經濟部，2005）；紐西蘭的毛利語，全國 42 個部族，散居各地。（黃麗容，1999：39-41）「就其方言而言，傳統毛利人依分佈地區，有不同的方言，但是不同的方言之間，溝通卻無障礙，學校毛利語課本大部分是用 Ngati Porou 或 Tuhoe 族的毛利語編寫，根據 Hirsh（1990）的分析，無論使用何種方言來教毛利語，不會造成學習的問題」。毛利語目前已是紐西蘭的官方語言，截至 2008 年為止（雷耀龍，2008：29），「雖然毛利語有其差異及分類，但目前普遍使用之毛利文字只有一種」。

回過頭來看，台灣的原住民語有 14 族 43 種方言，基於多元文化觀點，每一

族群的語言都應尊重，不過在教材的資源上，必須要有多寡的取舍；如果能研究將每一族群 5~6 種方言，求同存異，初步整合成一至二種（最好是一種），來編印教材推行，必能將各族群文化做重點栽培與最有效的利用。就像西班牙的鄉土語言巴斯克語，基本上各省間的巴斯克語也有它的差異，而它並非以首府畢爾包語(位在 Vizcaya 省)做為基準語加以標準化；而是以吉普斯跨省（自治區有比斯開省 Vizcaya、吉普斯跨省 Guipúzcoa、阿拉瓦省 Álava、納瓦拉省 Navarra 等四個省）的中央方言作為標準化的依據，主要是在 1960 年代，由皇家巴斯克語學院統一將巴斯克語標準格式化。其他如德語（陳良吉，2007：198-199）是中世紀馬丁·路德採用史維騰堡邁森的方言將聖經翻譯成德語模範載體，經過標準化完成；法文（阮若缺，2007：6）是以法蘭西島方言做為法國官方語言，1694 年法蘭西學院出版第一部法文字典為每個詞下了精確的定義完成；西班牙文（卓忠宏，2007：44）是卡斯提亞(Castilla)的區域語言，隨著西班牙政經情勢發展，遂變成西班牙的共通語言(lengua común)、標準語言(lengua ejemplar)。

#### （四）鄉土語言課程

##### 1、初期：建議宜增加課程時數

目前台灣鄉土語言教學不論哪一黨主政，在小學都採必修，只有一堂課 40 分鐘；在國中採選修，由於升學競爭，幾乎形同虛設。印尼的國語是印尼文，即雅加達話，鄉土語言是爪哇文，每週二節課，每節 30 分鐘，合計 60 分鐘，在小學實施。印尼的台灣學校是複製台灣本地的學制，移植到印尼的國土上，為了配合印尼政府的要求，從小一至高三都有在地語言（印尼文）課，每週二節，每節 45 分鐘，合計 90 分鐘；相形之下，所得比我國還落後的印尼都比我們還重視鄉土語言，說句實在話，台灣的鄉土語言時數有必要酌於增加。而所謂的週三進修，則可調整時段，於寒暑假備課時間或至教師中心、師範院校進修。

##### 2、中長期：宜有鄉土語言教育體系（幼稚園至高中）

在地方將鄉土語言列為官方語言之後，從小學開始至高中，進行鄉土語言體制內教育體系。以西班牙巴斯克為例，巴斯克語教育規定是在高中以下學校教

學，採取的是卡斯提亞、巴斯克雙語型態，分成 A、B、D 三種模式由學生選擇。A 模式以卡斯提亞語上課，巴斯克語被當作一個科目；B 模式則是卡斯提亞語和巴斯克語同時被使用，原則上卡斯提亞語教授像閱讀、寫作和數學課等課程，巴斯克語則用來教授其他的課程，像是造形藝術和力學等。D 模式則以巴斯克語上課，卡斯提亞語被當做一門課程。如此由幼稚園至高中，方能形成一個整體的在地的鄉土語言教育體系。

#### （五）鄉土語言翻譯網站的建立

語言融入資訊，利用網際網路無遠弗屆的擴展，將為語言學習提供一個新的里程碑，歐盟亦是如此。Google 翻譯網站就是一例，它提供 59 種語言的互相翻譯功能。

#### （六）閩南語使用調查現況等相關基礎資料蒐集研究分析

閩南語使用的基礎資料，目前不是老舊，就是付之闕如；對於閩南語的研究相當不利，關鍵在於無相關權責單位與預算支應。閩南語與客家語、原住民語同為鄉土語言，由於無專責單位照應，猶如棄之如敝屣；因此相關單位實應加把勁。

#### （七）鄉土語言的學習是由下往上、自發性的運動

必須居民自覺鄉土語言傳承的重要，而願積極的參與、無怨無悔的投入，鄉土語言的復興才能在上下一體的打拚，而有所進展。甚至於在行銷時，**邀請偶像明星為鄉土語言代言**，未嘗不可。

### 三、文化差異的理解、溝通與對話

在歐盟整合的過程中，文化多元主義是一向的主張，也是各會員國的特色，並且積極鼓勵歐洲市民深切的交流，融入各成員國的生活及積極參與歐洲的事物，以確保歐洲多種族、多文化、多語言的現象；這種多元文化本來就是歐盟最珍貴的資產（asset）與特色。

### 四、歐洲市民之間的伙伴關係與交流

包括區域間的合作、青年交流議題與政策、青年志願工作等。

### 參、政治差異的改進策略

## 一、地方官方語言及語言三法法制化

解除政治中心化，須將鄉土語言歸類為地方性事物，權力下放，由地方議會頒佈及實施語言三法（鄉土語言使用規範化之基本法、鄉土語言電視廣播台成立法、鄉土語言公共機關法），同時將鄉土語言列為區域官方語言全力推行；由於語言涉及統獨意識型態與認同，產生差異難免，但須透過協商妥善解決；權力下放的同時，需擁有支配自有資源及財政自主權，否則形同虛設；另外對於政治敏感議題應極力避免，以免引起對立。

## 二、閩南語相關機關之設立及預算編制

依歐盟模式，鄉土語言屬於地方政府權限，於中央下屬之大區（等同於中華民國之省市）立法實施，設立閩南、客家、原住民相關局處室，專責推動鄉土語言事項；同時員額預算於年度前依法編制，送地方立法機關審議。



#### 壹、研究限制

##### 一、資料蒐集與研究方向的侷限

文獻分析限於資料蒐集的多寡及角度，而有所限縮。本論文由於資料蒐集有限，難免掛一漏萬，尤其在閩南語方面；本論文立論因為採用全球、在地整合的觀點來討論主題，以致於其他方向並未涉及；建議未來對鄉土語言之研究，可以持續以其他角度切入探討，例如文化角度、族群立場、農村新移民對鄉土語言的衝擊、三種鄉土語言（閩南語、客家語、原住民語）之間的差異性等，更能抓住問題核心，而對整體鄉土語言的研究與推動有所幫助。

鄉土語言的研究除了歐盟之外，其他原住民人口比例與台灣接近之美國、加拿大、澳洲、紐西蘭等地，其原住民語教學著有績效者（黃麗容，1999：198），可能也具有參考價值，如紐西蘭毛利人的語言巢，建議將之納入未來的研究重點。

## 二、欠缺實證的研究

本論文限於時間與能力的考量，採用非實證分析的研究方式，在樣本的代表性上欠缺足夠的數量做為統計分析依據，是為不足之處；未來或許以抽樣實證的方式做為研究的重點，也是可行的方向。

## 貳、感想及總結

### 一、感想：語言學習愈多愈好

本篇論文所用資料涉及中、英、法、德、西班牙等五種語言，內容包括美國國際貨幣基金會（IMF）、法國觀光部、德國popkomm.網站、西班牙國家統計局等網站，語言的障礙在所難免，而且難度極高，後來雖賴google翻譯網站協助，而克竟全功。事後個人覺得語言是一種技能，而且學得愈多愈好；歐盟提倡3種官方語言，站在本論文編撰後的心得呼籲至少5種，而且愈多愈好。

語言政策是屬於國家級的位階，全球化打破國家疆界的整合是屬於超國家的作為，寫了這一篇論文之後，越顯得自己的渺小與能力有限。未來個人如果出國工作或旅遊，將本著論文整合的觀點，「立足在地、超越全球」，好好的融入在地，享受一下異質化多采多姿的異國風情。

### 二、總結

總而言之，台灣鄉土語言的現況與省思是以全球化與在地化整合的概念切入，是一個嶄新劃時代的觀念，尤其參考歐盟單一市場「市民歐洲（Citizenship Europe）」的理念，以市民的自由流動為出發點，加上各區域間的整合，使人民相互間的互動更加密切，其間語言是個媒介。以歐洲共同體的觀念，學習三種語言是必要的要求；台灣歷經 50 年的威權統治，母語早已發生斷層現象，現在發現問題的嚴重，而能引起注意加以補救，本是一件好事。只不過在面對全球激烈競爭的時代，本國語言已不敷使用，特別台灣是海島國家倚賴國際貿易是必須的，若不會國際語言將無未來；展望未來不但要嫻熟母語，同時還要學會數種外語；學會母語才是真正的族群融合與溝通，學會外語才是真正的超越全球化。

## 參考文獻

### 壹、中文

#### 一、書籍

- 丁元亨 2002《歐洲整合與歐盟語言政策》(台北：前衛)
- 王寧 2003《全球化與文化研究》(台北：揚智)
- 王泰銓 1997《歐洲共同體法總論》(台北：三民)
- 王泰銓 2006《歐洲聯盟條約與歐洲共同體條約譯文及重要參考文件》(台北：翰蘆)
- 江宜樺 1998〈麥可·瓦瑟論多元族群社會的國家認同〉《多元主義》(中央研究院：人文社會研究所)
- 行政院原住民族委員會編印 2008.7《96年原住民就業狀況調查與政策研究》
- 行政院原住民委員會 2010.5《排灣、雅美傳統習慣期末報告》
- 行政院客家委員會 2011《2010客家桐花祭總體效益與影響評估》(行政院：客委會)
- 行政院原住民委員會 2006《原住民經濟狀況調查》
- 全國意向顧問股份有限公司 2010.11《99年原住民就業狀況基本調查》(行政院：原住民委員會)
- 全國意向顧問股份有限公司 2010《99年原住民就業狀況基本調查》(行政院：原民會委託研究)
- 吉娃詩·叭萬 2006〈從紐西蘭毛利族的語言窺看台灣的原住民母語教學〉《當代紐西蘭民主政治》(台北：台灣國際研究學會)
- 吳錫德 2003〈漫遊於想像之境〉《文化全球化》(台北：麥田)
- 吳錫德 2002〈法國的語言政策—全球化與多元化的挑戰〉《各國語言政策》(台北：前衛)
- 李勤岸 1993〈語言政策與台灣獨立〉《語言政治與政策》(台北：前衛)
- 李獻榮 2002〈加拿大的英法雙語政策〉《各國語言政策》(台北：前衛)
- 阮若缺 2007〈法國的語言與文化政策〉《全球化下的歐洲語言與文化政策——台灣的觀點》(政大：歐洲文化研究中心)
- 房思宏 2004《全球化》(台北：揚智)
- 周炳均 2004《全球化國家角色之分析》(政治大學：外交研究所碩士論文)
- 林信華 2003〈歐洲整合與文化再生產的形式〉《歐洲統合與台灣》(台北：前衛)
- 林信華 1999《邁向一個新的歐洲社會》(台北：五南)
- 林德昌 2006《歐洲聯盟：組織、功能與議題》(行政院：青年輔導委員會)
- 卓忠宏 2007〈西班牙多元語言教育與政策評析〉《全球化下的歐洲語言與文化政



- 策---台灣的觀點》(政大：歐洲文化研究中心)
- 施正鋒 2002《語言權利法典》(台北：前衛)
- 施正鋒、張學謙 2003《語言政策及制定『語言公平法』之研究》(台北：前衛)
- 洪惟仁 2002《台灣語言危機》(台北：前衛)
- 洪惟仁 2002〈台灣的語言政策何去何從〉《各國語言政策：多元文化與族群平等》  
(台北：前衛)
- 南方朔 2000〈生在英語帝國的時代〉《英語帝國 English as a global language》(台北：貓頭鷹)
- 孫本初 2001《公共管理》(台北：智勝)
- 梁世武 2005《94 年度臺灣客家民眾客語使用狀況調查研究》(行政院客家委員會委託：世新大學)
- 陳牧民 2006〈台灣國家認同研究的現況與展望〉《國家認同之文化論述》(台北：台灣國際研究學會)
- 陳淑娟 1996《歐洲共同體法導論》(台北：五南)
- 陳麗娟 1998《歐洲共同體經濟法》(台北：五南)
- 陳美如 1998《台灣語言教育政策之回顧與展望》(高雄：復文)
- 陳逢輝等 2002《91 年度臺灣客家民眾客語使用狀況調查研究》(行政院客家委員會委託：上華市場研究顧問股份有限公司)
- 陳信木 2007《民國 95 年原住民經濟狀況調查期末報告》(行政院：原住民委員會)
- 陳良吉 2007〈德國語言規範化與文字改革的今昔〉《全球化下的歐洲語言與文化政策---台灣的觀點》(政大：歐洲文化研究中心)
- 張福昌 2002《邁向歐洲聯盟之路》(台北：三民)
- 張台麟 2007〈歐盟推動多元語言制度的發展與挑戰〉《全球化下歐洲語言與文化政策---台灣的觀點》(台北：政治大學外語學院歐洲文化研究中心)
- 張學謙 1996〈紐西蘭原住民的語言規劃〉《語言政治與政策》(台北：前衛)
- 葉啓政 2001《社會學和本土化》(台北：巨流)
- 葉海煙 2006〈國家認同是一種共識、一項要求〉《國家認同之文化論述》(台北：台灣國際研究學會)
- 黃宜範 1993《語言、社會與族群意識---台灣語言社會學的研究》(台北：文鶴)
- 黃河 2002〈表 1 樣本客家戶內民眾樣本分配表〉《行政院客家委員會委託研究報告全國客家認同與客家人口之抽樣調查研究》(台北：故鄉市場調查公司)
- A-2
- 楊壽勛 2003〈官方語言、移民語言與土著語言問題：美國語言政策研究〉《國家、

- 民族與語言- - 語言政策國別研究》(北京：語文出版社)
- 楊文山2003.12《92年度臺灣客家民眾客語使用狀況調查研究》(行政院客家委員會委託：全國意向顧問股份有限公司)
- 楊文山2004《93年全國客家人口基礎資料調查研究》(行政院客家委員會委託：全國意向顧問股份有限公司)
- 楊文山 2006《95年度臺灣客家民眾客語使用狀況調查》(行政院客家委員會委託：全國意向顧問股份有限公司)
- 楊文山2007《96年度臺灣客家民眾客語使用狀況調查》(行政院客家委員會委託：全國意向顧問股份有限公司)
- 楊文山2010《98-99年度臺灣客家民眾客語使用狀況調查》(行政院客家委員會委託：全國意向顧問股份有限公司)
- 楊文山2008.12《97年度全國客家人口基礎資料調查研究》(行政院客家委員會委託：全國意向顧問股份有限公司)
- 楊文山2010《99年度全國客家人口基礎資料調查研究》(行政院客家委員會委託：全國意向顧問股份有限公司)
- 蔡英文 1998〈價值多元主義、相對主義與政治認同：柏林、雷茲與葛雷論點之分析〉《多元主義》(中央研究院：中山人文社會科學研究所)
- 劉維公、羅中峰、孫智麗 2003《台北市文化產業發展現況與振興政策調查研究》(台北市政府：文化局)
- 蕭高彥 1998〈多元文化與承認政治論〉《多元主義》(中央研究院：人文社會研究所)

## 二、博碩士論文

- 方文霞 2004《台灣多元語言教育政策之發展》(佛光大學：社會學研究所碩士論文)
- 吳美慧 2005《解嚴後台灣語言教育政策之發展》(台灣師範大學：社會教育在職進修研究所 碩士論文)
- 吳建民 2007《歐盟聯盟語言政策之研究》(南華大學：歐洲研究所碩士班)
- 杜冠綦 2009《歐盟觀光政策對於歐洲整體觀光發展》(淡江：歐洲)
- 林麗樺 2009《客家飲食意象之整合行銷傳播策略》(台北大學：公行暨政策)
- 林昭慧 2006《歐洲聯盟觀光休閒農業發展之研究：以西班牙為例》(靜宜：西班牙)
- 林羿宏 2005《法國觀光政策之研究-以法國阿爾卑斯滑雪觀光地為例》(淡江：歐洲)

- 洪雯柔 2002《全球化與本土化辯證中的比較教育》(暨南大學：比較教育研究所博士論文)
- 孫好鑫 2009《外國觀光客對台灣小吃之意象與體驗價值》(南華：旅遊管理)
- 陳宏賓 2002《解嚴以來(1987~)台灣母語教育政策制定過程之研究》(台灣師大：三民主義研究所碩士論文)
- 陳怡伶 1993《歐洲共同體觀光政策發展之研究》(淡江大學：歐洲研究所碩士論文)
- 陳世修 2006《歐盟勞工流動之研究》(淡江大學：歐洲研究所碩士論文)
- 陳冠穎 2011《德國柔性實力之研究-以語言、觀光暨音樂發展為例》(淡江：歐洲)
- 張文榮 2001《西班牙巴斯克巴斯克的新族群關係：巴斯克文化政策與族群認同的重建》(南華大學：歐洲研究所碩士論文)
- 許素艷 2004《澎湖縣國小實施閩南語教學現況與困境之研究》(台南大學：教育經營與管理研究所碩士論文)
- 黃嘉政 2002《戰後以來台灣台語教育發展之研究 1945-2002》(國立台灣師範大學：教育學系碩士論文)
- 黃麗容 1999《紐西蘭毛利語教育之研究---以小學「完全浸滲式」毛利語教學為例》(台灣師大：教育)
- 舒瑩昌 2003《加泰隆尼亞於歐洲整合過程中其國家認同之轉變》(南華大學：歐洲研究所碩士論文)
- 蔡真宜 2002《台灣母語教育政策之研究》(台灣師範大學：教育研究所碩士論文)
- 蔡芬芳 1998《聯邦體制與比利時語言政策》(淡江大學：歐洲研究所碩士論文)
- 劉蔚之 1992《一所山地學校的多元文化教育之俗民誌研究》(台灣師範大學：教育研究所碩士論文)
- 劉茂福 1993《歐洲共同體人員自由流通---受顧人遷徙自由之研究》(淡江大學：歐洲研究所碩士論文)
- 劉立婷 2009《台灣觀光發展競爭力、實力與定位之芻議》(靜宜：觀光)
- 賴桂貞 2007《基隆地區國民中學鄉土教育之研究》(佛光：公共事務)
- 謝麗君 1997《戰後台灣語言政策之政治分析》(台灣大學：政治學研究所碩士論文)
- 戴美慧 2003《戰後台灣文化政策與文化發展關係之研究---以多元文化主義為觀點》(台灣師大：三民主義研究所碩士論文)
- 魏淑雯 2005《歐盟語言教育政策之研究》(淡江大學：歐洲研究所碩士論文)
- 蘇蘅 1992《我國電視節目文化意涵研究：以方言節目為例》(政大：新聞所博士

論文)

### 三、學術研討會

- 巨克毅、許震宇 2005.12.24〈全球化時代的文化衝突與對治策略----從 Jihad McWorld 之論述談起〉《整合全球化與在地化：21 世紀政治學研究的新趨勢學術研討會論文集》(東海大學：政治系)
- 宋興洲 2005.12.24〈全球治理：批判與抗拒〉《整合全球化與在地化：21 世紀政治學研究的新趨勢學術研討會論文集》(東海大學：政治系)
- 邱重葳 2005.12.24〈全球化衝擊下的台灣公民社會發展：一個整合全球在地化與在地全球化的治理觀點〉《整合全球化與在地化：21 世紀政治學研究的新趨勢學術研討會論文集》(東海大學：政治系)
- 卓忠宏 2003.12.19~20〈歐洲聯盟之地中海區域政策-----從巴塞隆納進程分析〉(南華大學歐洲研究所第九屆學術研討會)
- 周桂田 2003.12.19-20〈從全球化風險到在地化風險之研究進路：對貝克理論的批判思考〉《全球化、歐洲化、在地化》(南華大學歐洲研究所第九屆學術研討會)
- 苑學正 2002.5.4〈科學與文化之間的辯證關係〉《第二次「哲學與中西文化：反省與創新」學術研討會論文集》(東海大學：哲學系)
- 范盛保 2007.10.14〈當多元文化主義遇上國家認同---想像的比利時與虛構的佛拉芒區獨立新聞〉《瞭解當代比利時民主政治學術研討會論文集》(台北：台灣國際研究學會)
- 袁鶴齡、葉嘉寶 2005.12.24〈全球網際網路的治理：以網際網路名稱與號碼分配組織為例〉《整合全球化與在地化：21 世紀政治學研究的新趨勢學術研討會論文集》(東海大學：政治系)
- 孫治本 2003.12.19~20〈全球化的挑戰與歐洲聯盟的區域化策略〉《全球化歐洲化在地化》(南華大學歐洲研究所第九屆學術研討會)
- 陳淑嬌 1998〈振興族群文化：台灣母語教材之研究〉《台灣語言及其教學國際研討會論文集 1》(新竹師院)
- 陳淑娟 1998〈語言態度語言使用與族群認同之調查研究---以台大大一新生為個案研究〉《台灣語言及其教學國際研討會論文集 1》(新竹師院)
- 張維安 2000.10.6~7〈本土化研究：經濟社會學研究作為一個範例〉《第二屆社會科學理論與本土化研討會：全球化與本土化的省思》(南華大學：社會學研究所)
- 黃宜範 1993.3.27-28〈台灣語言社會學的幾個議題〉《第一屆台灣語言國際研討會

- 論文集》(台灣師範大學：國文系)
- 黃美金 2007.9.8〈台灣原住民族語能力認證考試之回顧與展望〉《台灣語言學 100 週年國際學術研討會---紀念台灣語言學先驅小川尙義教授》(台中教育大學：台灣文學系)
- 趙美盈 2003.12.19~20〈全球化與社會排除-- -歐盟回應的策略〉《全球化歐洲化在地化》(南華大學歐洲研究所第九屆學術研討會)
- 蔡采秀 2000.10.6〈台灣使研究與東方社會理論的可能〉《第二屆社會科學理論與本土化研討會：全球化與本土化的省思》(南華大學：社會學研究所)

#### 四、出國考察報告

- 李吉弘 2005《原住民部落社區總體營造之研究》(屏東縣政府：出國報告)
- 孫大川 1999《澳大利亞、紐西蘭原住民土地經濟、住宅政策、法令規章及行政制度考察報告》(行政院：原住民委員會)
- 雷耀龍 2008.11.23-2008.11.29《紐西蘭毛利文化保存、推廣與高等教育訪察報告》(行政院：客家委員會出國報告)

#### 五、期刊、報紙

- 南方朔 2000.8《流行文化的社會影響極其重要性媒體》(台北：see see 看) 第八期
- 何春寰 2004〈「成王」與「為寇」之間：在臺中市設立古根漢分館的策略與思考〉《博物館學季刊 17(4)》
- 李有德、黃創夏 2005.9.16〈南韓崛起之謎〉《新新聞週報》967 期(台北：新新聞週刊社)
- 李孟洲 2004.11〈新世紀台商投資中國模式翻新〉《winner 贏家月刊》
- 羅肇錦 1990《語言與文化》(台北：國文天地)
- 劉維公 2002.6〈全球文化與在地文化的連結關係：論日常生活取向的文化全球化研究〉(台大社會學刊：第28期)
- 教育部 1993.8《教育部公報》(224 期)
- 教育部 2000.4《教育部公報》(304 期)
- 張錦弘 2006/09/30《閩南語拼音 台羅版定案》聯合報 c4 版
- 張忠謀 2004.9.18《經濟全球化、知識經濟化》(台北：經濟日報)
- 經濟日報 2005.12.20《社論：歐美反什麼？楊儒門又在反什麼？》

#### 貳、中譯本

- 王柏鴻譯，Peter L.Berger and Samuel P.Huntington 原著，2002，《杭廷頓&柏格看全球化大趨勢》（台北：時報出版）
- 尹駿、章澤儀譯，S.j.,Brunt, P.,Busby,g.,& Connell,j. 原著，2004，《現代觀光-綜合論述與分析》（台北：鼎茂）
- 沈宗瑞、高少凡、許湘濤、陳淑鈴譯，David Held、Anthony McGrew、David Goldblatt、Jonathan Perraton 原著，2004，《全球化衝擊：全球化對政治、經濟與文化的衝擊》（台北：韋伯）
- 吳錫德譯，Jean- Pierre Warnier 原著，2003，《文化全球化》（台北：麥田）
- 李茂興、李偉傑譯，Joan freeante 原著，1998，《社會學：全球性的觀點》（台北：弘智）
- 林庭瑤譯，kate nash 原著，2001，《當代政治社會學：全球化、政治與權力》（台北：韋伯）
- 思竹等譯，Raimon Pannikar 原著，1999，《文化裁軍》（成都：四川人民出版社）
- 徐偉傑譯，Malcolm Waters 原著，2000，《全球化》（台北：弘智）
- 高湘澤、馮玲譯，Martin Albrow 原著，2003，《全球時代---超越現代性之外的國家和社會》（北京：商務）
- 孫治本譯，Ulirich Beck 原著，1999，《全球化危機----全球化的形成、風險與機會》（台北：商務）
- 馮建三譯，John Tomlinson 原著，1994，《文化帝國主義》（台北：時報）
- 張君玖譯，Zygmunt Bauman 原著，2001，《全球化一對人類的深遠影響》（台北：群學）
- 黃馨慧譯，Dominique Plihon 原著，2004，《金融全球化深刻地改變了世界經濟的運行》《全球新趨勢》（台北：麥田）
- 鄭武國譯，Anthony Gidden原著，1999，《第三條路》（台北：聯經）
- 鄭佳美譯，David Crystal，2000，《英語帝國》（台北：貓頭鷹）
- 鄭榮元、陳慧慈譯，John Tomlinson原著，2001，《全球化與文化》（台北：韋伯）
- 鄭榮元、陳慧慈譯，Tomlinson 原著，2005《最新文化全球化》（台北：韋伯）
- 鄭榮元譯，Philip Thody 原著，2001，《歐洲聯盟簡史》（台北：三民）
- 蘇育琪、陳景蔚、鄭新嘉譯，Lester C.Thurow 原著，2003《全球化：在拒絕與接受之間，勇者致富》（台北：天下雜誌）

#### 參、外文

COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES，Brussels, 22.11.2005，A

- New Framework Strategy for Multilingualism* ,  
 COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES , *A New Framework  
 Strategy for Multilingualism* , Brussels, 22.11.2005
- COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES , Brussels, 22.11.2005 , *A  
 New Framework Strategy for Multilingualism* , p9-11
- COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES , *A New Framework  
 Strategy for Multilingualism* , Brussels, 22.11.2005 , p3
- Carr , .D.K. & Littman , I.D.,1991,*Excellent in Government :Total Quality Management  
 in the 1990's* , VA:COOPERS & Lybrand.
- European Commission , Directorate-General for Communication , *Speaking for  
 Europe---Languages in the European Union* , Publications , B-1049 Brussels ,  
 Manuscript completed in August 2008 , Cover illustration: c Shutterstock ,  
 Luxembourg: Office for Official Publications of the European Communities,  
 2008.
- European Commission , Directorate-General for Communication , *Speaking for  
 Europe---Languages in the European Union* , Publications , B-1049 Brussels ,  
 Manuscript completed in August 2008 , Cover illustration: c Shutterstock ,  
 Luxembourg: Office for Official Publications of the European Communities,  
 2008.p5-6
- European Commission : Education, Audiovisual and Culture Executive Agency , P9  
 Eurydice , Avenue du Bourget 1 (BU 29) B-1140 Brussels , *Key Data on  
 Teaching Languages at School in Europe 2008 Edition*.p17-18
- European Commission , Directorate-General for Communication , *Speaking for  
 Europe---Languages in the European Union* , Publications , B-1049 Brussels ,  
 Manuscript completed in August 2008 , Cover illustration: c Shutterstock  
 , Luxembourg: Office for Official Publications of the European Communities,  
 2008.p9
- European Commission,Directorate-General for Communication,*speaking for  
 Europe---languages in European Union* ,Publications:B-1049 Brussels  
 Manuscript completed in August 2008, p9
- European Commission , Directorate-General for Communication , *Speaking for  
 Europe---Languages in the European Union* , Publications , B-1049 Brussels ,  
 Manuscript completed in August 2008 , Cover illustration: c Shutterstock ,  
 Luxembourg: Office for Official Publications of the European Communities,

2008.p9

G.Hennebelle 1992 *Le Tribalisme planétaire. Tour du monde des situations ethniques dans 190 pays*

John Tomlison, "Culture Imperialism", in *Globalization : Reader*, eds, Frank J. Lechner and John Boli (Oxford : Blackwell publish, 2000) p307-315

Robertson, Roland. 1992. *Globalization: Social Theory and Global Culture*. London: Sage

Rosenau, James N. 2003. *Distant Proximities*. NJ: Princeton University Press.p39

#### 肆、網路

內政部/內政統計/內政統計月報/表 1.1-土地面積、村里鄰、戶數暨現住人口

2011.2.25 上網 <http://sowf.moi.gov.tw/stat/month/m1-01.xls>

內政部/內政統計/內政統計月報/表 1.4-現住原住民人數 2011.5.20 上網

<http://sowf.moi.gov.tw/stat/month/m1-04.xls>

王梅玲《資訊地球村課程》2011.4.19 上網

[http://www3.nccu.edu.tw/~meilingw/globe/u1/webpage/u1\\_pt1.htm](http://www3.nccu.edu.tw/~meilingw/globe/u1/webpage/u1_pt1.htm)

1

王梅玲〈單元一、全球化資訊社會〉《資訊地球村課程》2011.8.26 上網

[http://www3.nccu.edu.tw/~meilingw/globe/u1/webpage/u1\\_pt1.html](http://www3.nccu.edu.tw/~meilingw/globe/u1/webpage/u1_pt1.html)

文建會：國家知識管理系統 2011.2.25 上網

<http://km.cca.gov.tw/myphoto/show.asp?categoryid=43>

文匯報-全球第一旅遊目的地：法國 2011.6.3 上網

<http://paper.wenweipo.com/2009/04/20/OT0904200024.htm>

世界觀光組織 <http://www.unwto.org/facts/menu.html> p1

UNWTO Tourism Highlights, Edition 2010/ unwto world tourism barometer /Current Issue/February 2011-volume 9,issue 1,English/excerpt/unwto world tourism barometer

世界觀光組織/tourism indicators/Facts&figures 2011.5.20 上網

<http://www.unwto.org/facts/menu.html>

[http://www.unwto.org/facts/eng/pdf/indicators/new/ITR05\\_europe\\_US\\$.pdf](http://www.unwto.org/facts/eng/pdf/indicators/new/ITR05_europe_US$.pdf)

[http://www.unwto.org/facts/eng/pdf/indicators/new/ITR05\\_asia\\_US\\$.pdf](http://www.unwto.org/facts/eng/pdf/indicators/new/ITR05_asia_US$.pdf)

[http://www.unwto.org/facts/eng/pdf/indicators/new/ITR05\\_americas\\_US\\$.pdf](http://www.unwto.org/facts/eng/pdf/indicators/new/ITR05_americas_US$.pdf)

[http://www.unwto.org/facts/eng/pdf/indicators/new/ITR05\\_africa\\_US\\$.pdf](http://www.unwto.org/facts/eng/pdf/indicators/new/ITR05_africa_US$.pdf)



[http://www.unwto.org/facts/eng/pdf/indicators/new/ITR05\\_ME\\_US\\$.pdf](http://www.unwto.org/facts/eng/pdf/indicators/new/ITR05_ME_US$.pdf)  
世界遺產新增 21 處

[http://tw.myblog.yahoo.com/jw!jpiot4qVCB5i3f.keU\\_3/article?mid=7635](http://tw.myblog.yahoo.com/jw!jpiot4qVCB5i3f.keU_3/article?mid=7635)  
中國網-上海市旅遊局蘇克明巴黎街頭擠滿全球遊客的啓示 2011.6.3 上網

[http://big5.china.com.cn/travel/txt/2011-03/25/content\\_22216437.htm](http://big5.china.com.cn/travel/txt/2011-03/25/content_22216437.htm)  
中世紀小古城之路 2011.5.20 上網

<http://lichingwang-barcelonaguide.blogspot.com/2008/08/1.html>  
民進黨彰化縣黨部網頁 2011.2.25 上網 <http://www.dppcc.org.tw/intro.aspx?sn=6>

母語資源中心/母語保存現況/台語 2011.5.20 上網

<http://iug.csie.dahan.edu.tw/TG/MTFamily/MTFamily.htm>  
台灣立報 2007.6.29《族語認證變革取消薦舉與書面審查族語認證變革取消  
薦舉與書面審查》 <http://www.lhpao.com/?action-viewnews-itemid-81996>  
2011.3.5 上網

台東縣社區營造中心 2011.3.31 上網《社區總體營造的軌跡》  
[http://elpueblo.ancc.org.tw/p\\_60.php](http://elpueblo.ancc.org.tw/p_60.php)

台灣廢省 2011.5.20 上網

<http://tw.knowledge.yahoo.com/question/question?qid=1305082512317>  
主計處/九十八年家庭收支調查報告/第 15 表農家平均每戶所得總額按來自農業  
與非農業分 2011.5.20 上網 <http://win.dgbas.gov.tw/fies/doc/result/98.pdf>

古根漢博物館 <http://www.fg.tp.edu.tw/~d2351638/ancient.doc>

古根漢博物館遠距離外觀 網頁 (2007.8.15 )  
<http://tw.myblog.yahoo.com/travel-image/article?mid=2973&next=2556&l=f&fid=106>

古根漢博物館外觀小狗造型 網頁 (2007.7.29)  
[http://tw.myblog.yahoo.com/jw!hgQdAoWAHxkcKPjh3Yiy\\_u4-/article?mid=1581](http://tw.myblog.yahoo.com/jw!hgQdAoWAHxkcKPjh3Yiy_u4-/article?mid=1581)

行政院原住民族委員會版權/中國生產力中心維護製作 原住民族教育現況/ 98  
學年調查資料/國、高中原住民籍學生族語能力及認知/表 2011.5.4 上網  
98 學年 <http://cip.cpc.org.tw/99doc/991230> 表 2-6-3.  
<http://cip.cpc.org.tw/99doc/991230> 表 2-6-4.xls  
<http://cip.cpc.org.tw/99doc/991230> 表 2-6-8.xls  
<http://cip.cpc.org.tw/99doc/991230> 表 2-6-14.xls  
<http://cip.cpc.org.tw/99doc/991230> 表 2-6-15.xls  
<http://cip.cpc.org.tw/99doc/991230> 表 2-6-19.xls

97 學年 <http://cip.cpc.org.tw/98doc/981225> 表 2-6-4.xls

<http://cip.cpc.org.tw/98doc/981225> 表 2-6-14.xls

<http://cip.cpc.org.tw/98doc/981225> 表 2-6-15.xls

96 學年 <http://cip.cpc.org.tw/97Doc/980114> 表 2-6-2.xls

<http://cip.cpc.org.tw/97Doc/980114> 表 2-6-16.xls

95 學年 <http://cip.cpc.org.tw/95doc/970226> 附表 26.xls

94 學年 <http://cip.cpc.org.tw/94doc/960606> 附表二十六.xls

93 學年 <http://cip.cpc.org.tw/93table/app26.xls>

92 學年 <http://cip.cpc.org.tw/92table/app24.xls>

行政院原住民族委員會/主動公開資訊/統計資料/本會公務統計方案報表

/ 98 年原住民族教育文化統計報表 2011.3.5 上網

<http://www.apc.gov.tw/portal/docDetail.html?CID=2C938942E2AC7096&DID=3E651750B400646737B6E104F1EE3BF1>

行政院原住民族委員會 2011.3.5 上網

[http://www.taitung.gov.tw/upload/BulletinNews/File/824/BulletinNews\\_633409152222031250.pdf](http://www.taitung.gov.tw/upload/BulletinNews/File/824/BulletinNews_633409152222031250.pdf) 《97 年度推展原住民族語言學習家庭化、部落化與社區化實施計畫（草案）》

行政院原住民族委員會 2008.8.20《新聞稿：「97 年度原住民族語言能力認證考試」9 月 1 日放榜》（行政院原住民族委員會：教育文化處語言科）

行政院原住民族委員會/99 年度原住民族語言能力認證考試新聞稿/千餘人參加族語能力考試，到考率 68.1 % 2011.3.5 上網

<http://www.apc.gov.tw/portal/docDetail.html?CID=35AE118732EB6BAF&DID=3E651750B40064677508836802DAD3CA>

行政院原住民族委員會 2008.12.26《新聞稿：97 年度原住民族學生語言能力證明考試合格人數 **6,103** 人，合格率为 **74.2%**》（行政院原住民族委員會：教育文化處語言科）

[http://www.apc.gov.tw/main/docDetail/detail\\_news.jsp?docid=PA000000002264&cateID=A000233&linkSelf=0&linkRoot=0&linkParent=](http://www.apc.gov.tw/main/docDetail/detail_news.jsp?docid=PA000000002264&cateID=A000233&linkSelf=0&linkRoot=0&linkParent=) 2009.8.6 上網

行政院原住民族委員會 2009.3.30《新聞稿：原住民族學生語言能力證明考試放榜囉！》（行政院原住民族委員會：教育文化處語言科）2009.8.5 上網

[http://www.apc.gov.tw/main/docDetail/detail\\_news.jsp?docid=PA000000003017&cateID=A000323&linkSelf=0&linkRoot=0&linkParent=](http://www.apc.gov.tw/main/docDetail/detail_news.jsp?docid=PA000000003017&cateID=A000323&linkSelf=0&linkRoot=0&linkParent=)

行政院原住民族委員會 2010.9.20~2010.10.22《99 年度原住民族學生升學優待取得文化及語言能力證明考試簡章》p1 2011.5.20 上網

<http://www.yuesh.tp.edu.tw/ftp/20100910042209.pdf>

行政院原住民族委員會 97年5月5日起至5月25日《97年度原住民族語言能力認證考試報名簡章》P15 2011.5.20 上網

[http://www.taitung.gov.tw/upload/BulletinNews/File/1040/BulletinNews\\_633458523499247500.doc](http://www.taitung.gov.tw/upload/BulletinNews/File/1040/BulletinNews_633458523499247500.doc)

行政院主計處/政府統計/主計處統計專區/家庭收支調查/電子書/九十八年家庭收支調查報告/第1表所得總額與可支配所得p18 2011.5.20 上網

<http://win.dgbas.gov.tw/fies/doc/result/98.pdf>

行政院主計處/政府統計/主計處統計專區/家庭收支調查/電子書/，/第7表 平均每戶可支配所得及最終消費支出依可支配所得按戶數五等分位分及經濟戶長性別、年齡組別、教育程度別分 p83 2011.5.20 上網

<http://win.dgbas.gov.tw/fies/doc/result/95.pdf>

行政院主計處/統計專區/主計處統計專區/就業、失業統計/電子書/月報/99年9月人力資源調查統計 - 月報/表4 歷年勞動力之教育程度 2011.5.20 上網

<http://www.dgbas.gov.tw/public/data/dgbas04/bc4/month/9909/table4.xls>

全國法規資料庫入口網站/地方制度法 2011.5.20 上網

<http://law.moj.gov.tw/LawClass/LawAll.aspx?PCode=A0040003>

全國法規資料庫/客家基本法 2011.5.20 上網

<http://law.moj.gov.tw/LawClass/LawAll.aspx?PCode=D0140005>

交通部觀光局 2011.5.20 上網

[http://admin.taiwan.net.tw/upload/contentFile/statistics/File/201009/ttsa\\_2008.pdf](http://admin.taiwan.net.tw/upload/contentFile/statistics/File/201009/ttsa_2008.pdf)

交通部觀光局>首頁 》 觀光統計 》 觀光統計圖表 2011.5.20 上網

<http://admin.taiwan.net.tw/public/public.aspx?no=315>

西班牙畢爾包靠古根漢漢翻身 2009.7.30 上網

<http://tw.myblog.yahoo.com/jw!xsLD6cSCGQVpqEqZUf1i/article?mid=1033>

西班牙之旅～畢爾包古根漢漢美術館 2011.5.20 上網

<http://tw.myblog.yahoo.com/travel-image/article?mid=2973&next=2556&l=f&fid=106>

西班牙國家統計局（ Instituto nacional de estadística ） 2011.5.20 上網： Tourist accommodation occupancy survey /2010年

<http://www.ine.es/daco/daco42/ocuptr/eotr0010.xls> 和 2011年2月

<http://www.ine.es/daco/daco42/ocuptr/eotr0211.xls>

西班牙國家統計局（ Instituto nacional de estadística ） 2011.5.20 上網：

<http://www.ine.es/daco/daco42/ocuptr/eoat0211.pdf>

西班牙國家統計局 2010 Zamora 西班牙留宿旅客來自各自治區百分比 2011.5.20

上網 (1) **1.6 Travellers and overnight stays in each province by Autonomous Community of origin**

<http://www.ine.es/jaxiBD/menu.do?L=1&divi=EOT&his=1&type=db>

(2) <http://www.ine.es/jaxiBD/tabla.do?per=01&type=db&divi=EOT&idtab=55>

**Autonomous Communities and Provinces/** Selected 1:Zamora(3) Selected 2:

travelers & overnights (4) Selected 3:所有自治區全選 (5)

Selected 4:2010n12(6)variables in rows 會自動全選反白(7)variables in columns

會自動全選反白(8) 按 submit selection <http://www.ine.es/jaxiBD/tabla.do>

<http://www.ine.es/jaxiBD/tabla.do?per=01&type=db&divi=EOT&idtab=72>

selected 1:Zamora/selected2:travelers & overnight stays/selected3:residents in spain&residents in abroad/selected4:2010m1~2101m12

zamora 鄉村住宅觀光

旅客數

	2010		2009		2008		2007		2006	
	西班牙	外國	西班牙	外國	西班牙	外國	西班牙	外國	西班牙	外國
	人	人	人	人	人	人	人	人	人	人
12月	2784	235	2538	238	3280	258	4099	152	3633	72
11月	2924	105	3005	94	3215	105	3571	78	2933	35
10月	5418	338	3555	126	4435	78	4435	194	3675	98
9月	4017	367	3063	270	3944	107	3573	350	3452	129
8月	6600	536	6206	250	7221	378	7234	375	6423	203
7月	5163	319	4748	151	4682	222	5697	285	3510	296
6月	3384	446	3551	163	2995	224	3836	384	2937	503
5月	3228	194	3766	150	3747	187	4069	383	2591	191
4月	3825	98	4377	272	3337	220	5229	200	4654	73
3月	3438	196	2620	137	4171	411	2683	103	2271	271
2月	1825	89	1947	243	2299	170	2003	153	1577	53
1月	1561	182	1280	31	1847	75	1934	127	1619	11
計	44167	3105	40656	2125	45173	2435	48363	2784	39275	1935

年					
計	47272	42781	47608	51147	41210
	0.10	-0.10	-0.07	0.24	***

zamora 鄉村住宅過夜

旅客數

	2010		2009		2008		2007		2006	
	西班牙	外國	西班牙	外國	西班牙	外國	西班牙	外國	西班牙	外國
	人	人	人	人	人	人	人	人	人	人
12月	6397	391	5510	770	6193	957	10735	599	9176	588
11月	5901	160	6428	201	6680	193	8421	189	6560	88
10月	10133	375	8357	329	8936	166	9244	338	8281	178
9月	9399	509	6442	755	9337	244	7902	746	7501	266
8月	20629	784	19469	642	22137	1245	23749	935	20109	513
7月	10428	909	10316	319	12269	689	15554	633	9350	863
6月	7061	919	7794	231	7472	575	7052	670	6474	1517
5月	7353	224	7927	327	9105	350	8073	649	5615	361
4月	11566	152	12113	721	6841	487	15262	989	10895	324
3月	7145	659	6071	970	11999	1452	7540	1506	4398	1373
2月	2927	942	3569	401	4166	452	4246	810	3089	163
1月	2689	358	2629	651	3570	294	3806	223	3157	11
計	101628	6382	96625	6317	108705	7104	121584	8287	94605	6245

年				
計	108010	102942	115809	129871
	0.05	-0.11	-0.11	0.29

西班牙國家統計局 2011.5.20 上網/hotel occupancy survey

<http://www.ine.es/jaxi/menu.do?type=pcaxis&path=%2Ft11/e162eoh&file=inebase&L=1>

/ Rural tourism accommodation occupancy survey

<http://www.ine.es/jaxi/menu.do?type=pcaxis&path=%2Ft11/e162eotr&file=inebase&L=1>

- 西班牙國家統計局 2011.5.20 上網 4. Travellers, overnight stays and average stay/Results by Autoums Communities and provinces /hoja3、6、8、9  
[http://www.ine.es/en/daco/daco42/ocuphotel/eoh0010\\_en.xls](http://www.ine.es/en/daco/daco42/ocuphotel/eoh0010_en.xls)
- 西班牙國家統計局 2011.5.20 上網 year2010/ 5. Establishment, capacity, occupancy and employed personnel /Zamora  
[http://www.ine.es/en/daco/daco42/ocuphotel/eoh0010\\_en.xls](http://www.ine.es/en/daco/daco42/ocuphotel/eoh0010_en.xls)
- 西班牙統計局 2011.5.20 上網：各省人口統計/1.1 Population by province and sex/  
<http://www.ine.es/jaxiBD/menu.do?L=1&divi=DPOP&his=0&type=db>
- 全西班牙 2010 第 4 季失業率 20.33% 2011.5.20 上網  
[http://www.ine.es/buscar/searchResults.do?searchType=DEF\\_SEARCH&start at=0&L=1&searchString=unEmployment++rate&SearchButton=Search](http://www.ine.es/buscar/searchResults.do?searchType=DEF_SEARCH&start at=0&L=1&searchString=unEmployment++rate&SearchButton=Search)   
**Unemployment rates by sex and age group**  
<http://www.ine.es/jaxi/tabla.do?per=03&type=db&divi=EPA&idtab=194&L=1>  
<http://www.ine.es/jaxi/tabla.do>
- 李晴《綜論全球化對政治領域的影響》2008.8.30 上網  
<http://www.exam-point.com.tw/htm/kp/00004/08.pdf>
- 邱貴芬《尋找「台灣性」：「草根性全球化」(grass roots globalization) 與鄉土想像的激進政治意義》2008.8.10 上網  
<http://benz.nchu.edu.tw/~chenlin/c-campus-92/symposium/0515.pdf#search='%E5%B0%8B%E6%89%BE%E5%8F%B0%E7%81%A3%E6%80%A7%E6%80%A7%E8%8D%89%E6%A0%B9%E6%80%A7>
- 法國觀光部 2011.5.20 上網：全國旅遊會議/actulités  
<http://www.tourisme.gouv.fr/actu.php>  
/ Programme complet de la journée  
<http://ev.rencontresnationales2010.evenium.com/pro/fiche/quest.jsp;jsessionid=BAFB28261E31267CE16F3EC690099A03.g11?pg=programme>  
/ Bourse aux Opportunités  
<http://ev.rencontresnationales2010.evenium.com/pro/fiche/quest.jsp;jsessionid=BAFB28261E31267CE16F3EC690099A03.g11?TIM=R25704358>
- 法國觀光部：綠色護照 2011.5.20 上網 <http://www.tourisme.gouv.fr/actu.php>  
<http://www.tourisme.gouv.fr/passeport-vert.pdf>
- 法國觀光部 2011.5.20 上網/Statistiques et études économiques /Conjoncture hôtelière [http://www.tourisme.gouv.fr/stat\\_etudes/conj/conj\\_hotel.php](http://www.tourisme.gouv.fr/stat_etudes/conj/conj_hotel.php)  
[http://www.tourisme.gouv.fr/stat\\_etudes/conj/2011/hot\\_janv2011.pdf](http://www.tourisme.gouv.fr/stat_etudes/conj/2011/hot_janv2011.pdf)

法國觀光部 2011.5.20 上網:2011.1 各星級飯店住房率/Taux d'occupation des hôtels au mois de janvier

[http://www.tourisme.gouv.fr/stat\\_etudes/conj/2011/hot\\_janv2011.xls](http://www.tourisme.gouv.fr/stat_etudes/conj/2011/hot_janv2011.xls)

法國觀光部 1 : **chiffres clés**2011.5.20 上網

[http://www.tourisme.gouv.fr/stat\\_etudes/c\\_cles/chiffres\\_cles.php](http://www.tourisme.gouv.fr/stat_etudes/c_cles/chiffres_cles.php)

2009 [http://www.tourisme.gouv.fr/stat\\_etudes/c\\_cles/chiffres\\_cles10.pdf](http://www.tourisme.gouv.fr/stat_etudes/c_cles/chiffres_cles10.pdf)

2007 [http://www.tourisme.gouv.fr/stat\\_etudes/c\\_cles/chiffres\\_cles08\\_gb.pdf](http://www.tourisme.gouv.fr/stat_etudes/c_cles/chiffres_cles08_gb.pdf)

2006[http://www.tourisme.gouv.fr/stat\\_etudes/c\\_cles/chiffres\\_cles07\\_fr.pdf](http://www.tourisme.gouv.fr/stat_etudes/c_cles/chiffres_cles07_fr.pdf)

2005[http://www.tourisme.gouv.fr/stat\\_etudes/c\\_cles/chiffres\\_cles06\\_fr.pdf](http://www.tourisme.gouv.fr/stat_etudes/c_cles/chiffres_cles06_fr.pdf)

2004 [http://www.tourisme.gouv.fr/stat\\_etudes/c\\_cles/chiffres\\_cles05\\_fr.pdf](http://www.tourisme.gouv.fr/stat_etudes/c_cles/chiffres_cles05_fr.pdf)

柯志明《消費文化一種致命的迷惑與宰制》2011.5.3 上網

<http://life.fhl.net/Culture/consume.htm>

紀清珍《從臺北市的經驗談國小鄉土語言教學》2011.5.16 上網 p3-22

<http://www2.bles.tp.edu.tw/principal/ptf/%E5%BE%9E%E8%87%BA%E5%8C%97%E5%B8%82%E7%9A%84%E7%B6%93%E9%A9%97%E8%AB%87%E5%9C%8B%E5%B0%8F%E9%84%89%E5%9C%9F%E8%AA%9E%E8%A8%80%E6%95%99%E5%AD%B8.pdf>

紀清珍《鄉土語言的紮根與茁壯》2011.5.16 上網 p1

<http://www2.bles.tp.edu.tw/principal/ptf/%E9%84%89%E5%9C%9F%E8%AA%9E%E8%A8%80%E7%9A%84%E7%B4%AE%E6%A0%B9%E8%88%87%E8%8C%81%E5%A3%AF.pdf>

客庄十二大節慶 <http://www.ihakka.net/hv2010/index.html> 2011.5.20 上網

范碧珍 2004.12 《突破雜誌 233 期》

<http://blog.yam.com/acyc034259/article/17169509>

馬英九：北市鄉土語教學政策不變 2011.5.20 上網

<http://www.edutest.com.tw/news/9111/911112-3.htm>

家庭母語資源中心/台灣家庭母語的流失 2011.5.20 上網

<http://iug.csie.dahan.edu.tw/TG/MTFamily/MTFamily.htm>

原民會/主動公開資訊/統計資料/原住民人口數統計資料/99 年 12 月/99 年 12 月  
台閩縣市原住民族人口-按性別年齡 (512701 人) 及 99 年 12 月全國各鄉鎮  
市區原住民戶數統計表 (147275 戶) 2011.5.20 上網

<http://www.apc.gov.tw/portal/docList.html?CID=940F9579765AC6A0>

原民會/原住民族簡介/原住民族分佈 2011.5.20 上網

<http://www.apc.gov.tw/portal/docList.html?CID=6726E5B80C8822F9>

原民會/原住民族簡介/阿美族/文化特質 2011.5.20 上網

<http://www.apc.gov.tw/portal/docList.html?CID=7AD36169AB07E1D0&type=84B62E287CE43C4FD0636733C6861689>

原民會/原住民族簡介/阿美族/祭典傳說

2011.5.20 上網

<http://www.apc.gov.tw/portal/docList.html?CID=7AD36169AB07E1D0&type=1EE2C9E1BA3440B2D06>

原民會/原住民族簡介/排灣族/地理分佈 2011.5.20 上網

<http://www.apc.gov.tw/portal/docList.html?CID=FAD81C01A21CEFD8&type=D0BD0AE75F4158D0D0636733C6861689>

原民會，原住民族簡介：泰雅族文化特質網頁 2011.5.20 上網

<http://www.apc.gov.tw/portal/docList.html?CID=FAD81C01A21CEFD8&type=84B62E287CE43C4FD0636733C6861689>

原民會/原住民族簡介/泰雅族/宗教信仰 2011.5.20 上網

<http://www.apc.gov.tw/portal/docList.html?CID=FAD81C01A21CEFD8&type=A281488B606D9313D0636733C6861689>

原民會，原住民族簡介：泰雅族祭典傳說 2011.5.20 上網

<http://www.apc.gov.tw/portal/docList.html?CID=FAD81C01A21CEFD8&type=1EE2C9E1BA3440B2D0636733C6861689>

原民會，原住民族簡介：排灣族地理分佈網頁 2011.5.20 上網

<http://www.apc.gov.tw/portal/docList.html?CID=E8F97E390107602E&type=D0BD0AE75F4158D0D0636733C6861689>

原民會，原住民族簡介：排灣族文化特質 2011.5.20 上網

<http://www.apc.gov.tw/portal/docList.html?CID=E8F97E390107602E&type=84B62E287CE43C4FD0636733C6861689>

原民會，原住民族簡介：泰雅族文化特質網頁

<http://www.apc.gov.tw/portal/docList.html?CID=FAD81C01A21CEFD8&type=84B62E287CE43C4FD0636733C6861689>

原民會/原住民族簡介/泰雅族/宗教信仰 2011.5.20 上網

<http://www.apc.gov.tw/portal/docList.html?CID=FAD81C01A21CEFD8&type=A281488B606D9313D0636733C6861689>

原民會，原住民族簡介：泰雅族祭典傳說 2011.5.20 上網

<http://www.apc.gov.tw/portal/docList.html?CID=FAD81C01A21CEFD8&type=1EE2C9E1BA3440B2D0636733C6861689>



- 原民會，原住民族簡介：排灣族地理分佈網頁 2011.5.20 上網  
<http://www.apc.gov.tw/portal/docList.html?CID=E8F97E390107602E&type=D0BD0AE75F4158D0D0636733C6861689>
- 原民會，原住民族簡介：排灣族文化特質 2011.5.20 上網  
<http://www.apc.gov.tw/portal/docList.html?CID=E8F97E390107602E&type=84B62E287CE43C4FD0636733C6861689>
- 原民會/原住民族簡介/排灣族/地理分佈 2011.5.20 上網  
<http://www.apc.gov.tw/portal/docList.html?CID=E8F97E390107602E&type=1EE2C9E1BA3440B2D0636733C6861689>
- 原民會/就業資訊 2011.5.25 上網 <http://www.apc.gov.tw/portal/index.html>
- 畢爾包古根漢美術館 <http://www.archinfo.com.tw/member/01/010714.aspx>
- 畢爾包效應 2009.7.30 上網 <http://www.fg.tp.edu.tw/~d2351613/art.doc>
- 教育部 99 學年度閩南語認證考 2011.5.20 上網  
<http://web.pu.edu.tw/~taigi/download/01.pdf>
- 教育部《97 年國民中小學九年一貫課程綱要總綱-100 年修正版》 2011.5.16 上網  
[http://www.edu.tw/files/site\\_content/B0055/總綱.doc](http://www.edu.tw/files/site_content/B0055/總綱.doc)
- 張學謙 2011.3.6 上網 <http://iug.csie.dahan.edu.tw/TG/MTFamily/MTFamily.htm>  
母語保存現況/台灣家庭母語的流失
- 陳誼誠 2009.4.15 上網《從族語加分看原住民族語的振興》（政治大學民族學系：博士班）  
<http://iug.csie.dahan.edu.tw/giankiu/GTH/2007/fldc/lunbun/3-3.pdf>
- 麥卡托網站 2009.7.26 上網  
<http://www.mercator-research.eu/minority-languages/Language-Factsheets/france>
- 麥卡托網站 2009.7.30 上網  
<http://www.mercator-research.eu/minority-languages/Language-Factsheets/spain>
- 張典婉/來吃客家菜來聽客家事/客家名菜 2011.5.20 上網  
<http://www.hakka.gov.tw/ct.asp?xItem=7150&CtNode=1706&mp=1699>
- 莊英章/客家社會文化與飲食特性/ 三、客家社會與文化 2011.5.20 上網  
<http://www.hakka.gov.tw/ct.asp?xItem=7147&CtNode=1705&mp=1699>
- 陳思宏 July 2009 《說故事者的新世紀夢奇地-從柏林看德國的文化創意產業》（台北：印刻） p205 2011.5.20 上網
- 黃鎮台 2001.12.13 《電子產業發展芻議---提升競爭力的關鍵議題》（財團法人國家政策研究基金會：國政專論）科經（專）字第 090-001p21 2011.5.15 上網

<http://old.npf.org.tw/PUBLICATION/TE/090/P/TE-P-090-001.htm>  
游祥洲 2008.4.9 上網《論全球化：一條未定的道路》2008.10.12 上網  
<http://www.chibs.edu.tw/exchange/CONFERENCE/4cicob/fulltext/yo.htm>  
貴州師範大學學報2003.1《全球化的另一面：反全球化運動再審視》**2008.10.12**  
上網<http://fuhrer.myweb.hinet.net/articles/a48.pdf>  
彭庭芸/客家飲食文化的成因與特色 2011.5.20 上網  
<http://www.hakka.gov.tw/ct.asp?xItem=29274&CtNode=1708&mp=1699&ps>  
資策會 find：2010 年 12 月底止台灣上網人口 2011.6.3 上網  
<http://www.find.org.tw/find/home.aspx?page=many&id=282>  
<http://www.moea.gov.tw/~ecobook/masterna/8901/8.htm> G8 日本沖繩高峰會  
2008.10.12 上網  
《電腦在通訊上的應用》2011.5.12 上網  
<http://www.haes.cy.edu.tw/cy-sa/content/2/2-2.htm>  
楊孟蓉《再現與想像：『臥虎藏龍』在文化全球化的實踐》p65  
<http://www2.thu.edu.tw/~trc/1-epts/1-class/2.2.3.pdf> 2011.5.12 上網  
聖母禱詞橋（Puente de la Salve）網頁（2007.8.15）  
<http://tw.myblog.yahoo.com/travel-image/article?mid=2973&next=2556&l=f&fid=106>  
經濟部：2005 印尼投資環境簡介 2008.8.20 上網  
<http://www.idic.gov.tw/html/indonesia.htm>  
維基百科：歐盟 2011.5.20 上網  
[http://zh.wikipedia.org/w/index.php?title=%E6%AD%90%E7%9B%9F&variant=zh-tw#cite\\_note-0](http://zh.wikipedia.org/w/index.php?title=%E6%AD%90%E7%9B%9F&variant=zh-tw#cite_note-0)  
維基百科 <http://en.wikipedia.org/wiki/Bilbao> 2011.5.20 上網  
維基百科：薩莫拉（西班牙）2011.5.20 上網  
[http://zh.wikipedia.org/zh-hk/%E8%90%A8%E8%8E%AB%E6%8B%89\\_\(%E8%A5%BF%E7%8F%ADE7%89%99\)](http://zh.wikipedia.org/zh-hk/%E8%90%A8%E8%8E%AB%E6%8B%89_(%E8%A5%BF%E7%8F%ADE7%89%99))  
維基百科《坦尚尼亞》2008.9.26 上網  
<http://zh.wikipedia.org/wiki/%E5%9D%A6%E6%A1%91%E5%B0%BC%E4%BA%9E>  
維基百科：Guggenheim Museum Bilbao 2011.5.20 上網  
[http://en.wikipedia.org/wiki/Guggenheim\\_Museum\\_Bilbao](http://en.wikipedia.org/wiki/Guggenheim_Museum_Bilbao)  
維基百科 2011.2.25 上網  
<http://zh.wikipedia.org/wiki/%E4%B8%AD%E5%A3%A2%E4%BA%8B%E4>

[%BB](#) [%B6](#)

<http://epp.eurostat.ec.europa.eu/portal/page/portal/eurostat/home/>

[http://epp.eurostat.ec.europa.eu/cache/ITY\\_PUBLIC/3-01042011-AP/EN/3-01042011-AP-EN.PDF](http://epp.eurostat.ec.europa.eu/cache/ITY_PUBLIC/3-01042011-AP/EN/3-01042011-AP-EN.PDF)

維基百科- Fichier:Régions de France.svg 2011.5.20 上網

[http://fr.wikipedia.org/wiki/R%C3%A9gion\\_fran%C3%A7aise](http://fr.wikipedia.org/wiki/R%C3%A9gion_fran%C3%A7aise)

[http://fr.wikipedia.org/wiki/Fichier:R%C3%A9gions\\_de\\_France.svg](http://fr.wikipedia.org/wiki/Fichier:R%C3%A9gions_de_France.svg)

維基：2011.5.20 上網 滑雪五省

[http://fr.wikipedia.org/wiki/Doubs\\_\(d%C3%A9partement\)](http://fr.wikipedia.org/wiki/Doubs_(d%C3%A9partement)) 25 省

<http://fr.wikipedia.org/wiki/Hautes-Alpes> 05 省

[http://fr.wikipedia.org/wiki/Is%C3%A8re\\_\(d%C3%A9partement\)](http://fr.wikipedia.org/wiki/Is%C3%A8re_(d%C3%A9partement)) 38 省

[http://fr.wikipedia.org/wiki/Savoie\\_\(d%C3%A9partement\)](http://fr.wikipedia.org/wiki/Savoie_(d%C3%A9partement)) 73 省

<http://fr.wikipedia.org/wiki/Haute-Savoie> 74 省

維基百科：Région française 2011.5.20 上網

[http://fr.wikipedia.org/wiki/R%C3%A9gion\\_fran%C3%A7aise](http://fr.wikipedia.org/wiki/R%C3%A9gion_fran%C3%A7aise)

維基百科 畢爾包 2009.7.31 上網 <http://en.wikipedia.org/wiki/Bilbao>

維基百科-薩摩拉省 Localización provincia de Zamora.png 2011.5.20 上網

[http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Localizaci%C3%B3n\\_provincia\\_de\\_Zamora.png](http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Localizaci%C3%B3n_provincia_de_Zamora.png)

[http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/6/66/Localizaci%C3%B3n\\_provincia\\_de\\_Zamora.png](http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/6/66/Localizaci%C3%B3n_provincia_de_Zamora.png)

歐盟區未就業 9.9% 2011.4.1

歐盟橫向計畫網頁 2009.7.23 上網

[http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-programme/doc90\\_en.htm](http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-programme/doc90_en.htm)

歐盟莫內計畫網頁 2009.7.23 上網

[http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-programme/doc88\\_en.htm](http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-programme/doc88_en.htm)

鄭瑤婷 2005.10.8 《從古根漢看博物館週邊產業發展》 2009.8.3 上網

[http://www.art-mall.com.tw/shop.php?html=action6\\_2&Fid=13010&actionmode=6&Aid=1250](http://www.art-mall.com.tw/shop.php?html=action6_2&Fid=13010&actionmode=6&Aid=1250)

錢慰曾 2003.9.29 《反全球化運動：与暴力為伴》（世界新聞報） 2006.12.5 上網

<http://china.sina.com.tw/news/w/2003-09-29/08511834883.html>

賴澤涵、劉阿榮《人文社會小組綜合報告 全球視野在地關懷：台灣人文、社會問題的省察與展望》 2006.10.5 上網

[http://enadm.url.com.tw/ind/files/literature/4096.0527\\_00y000b0a00h.doc](http://enadm.url.com.tw/ind/files/literature/4096.0527_00y000b0a00h.doc)

謝清俊 1996.12《談資訊的定義與性質》(中央研究院:資訊科學研究所)2011.5.12  
上網

<http://www.sinica.edu.tw/~cdp/article/origin5.htm>

總統府/總統札記/治國週記:保存客家語言.落實文化平權2011.5.20上網

<http://www.president.gov.tw/Default.aspx?tabid=1104&itemid=21043&rmid=2074>

邀您共享世界頂級佳釀 2011.5.20 上網 <http://www.wine315.com/266.html>

[http://www.wines.com.tw/index.php?option=com\\_content&task=view&id=19&Itemid=21](http://www.wines.com.tw/index.php?option=com_content&task=view&id=19&Itemid=21)

韓德強《反經濟全球化思辯》2008.10.10 上網

[http://intermargins.net/intermargins/TCulturalWorkshop/globalization/globalization\\_index.htm](http://intermargins.net/intermargins/TCulturalWorkshop/globalization/globalization_index.htm)

藍帶河上著名的 Zubizuri Footbridge 網頁 (2009.4.3)

<http://www.wretch.cc/blog/pure56lin/15294410>

龐中英2006. 7. 31《對“反全球化”現象的調查與思考》2008. 10. 9 上網

[http://intermargins.net/intermargins/TCulturalWorkshop/globalization/globalization\\_index.htm](http://intermargins.net/intermargins/TCulturalWorkshop/globalization/globalization_index.htm)

觀乎人文以化成天下---當代城市復興典範·畢爾包靠古根漢翻身 2009.8.1

<http://ccindustry.pixnet.net/blog/post/2506659>

<http://www.cca.gov.tw/aboutcca/INK/2009/no2/images/book-06.pdf>

「99年度原住民學生升學優待取得文化與能力證明考試」放榜記者會新聞稿

2011.5.25 上網

<http://www.apc.gov.tw/portal/docDetail.html?CID=35AE118732EB6BAF&DID=0C3331F0EBD318C21293CB7FCC14D964>

99年度原住民學生升學優待取得文化及語言能力證明考試簡章P4 2011.5.5上網

[http://www.zlsh.tp.edu.tw/%2Fself\\_store%2F10%2Fself\\_attach%2F%2899%29%E5%8E%9F%E4%BD%8F%E6%B0%91%E5%AD%B8%E7%94%9F%E8%80%83%E8%A9%A6%E7%B0%A1%E7%AB%A0.pdf](http://www.zlsh.tp.edu.tw/%2Fself_store%2F10%2Fself_attach%2F%2899%29%E5%8E%9F%E4%BD%8F%E6%B0%91%E5%AD%B8%E7%94%9F%E8%80%83%E8%A9%A6%E7%B0%A1%E7%AB%A0.pdf)

Castilla y León 九省 2011.5.20 上網

<http://tw.knowledge.yahoo.com/question/question?qid=1406010908671>

castilla león 自治區失業率 15.78%/Economically Active Population Survey Autonomous Communities 2011.5.20 上網

[Unemployment rates by different age groups, sex and Autonomous Community](#)

[http://www.ine.es/buscar/searchResults.do?searchType=ADV\\_SEARCH&searchString=unEmployment++rate&idiomaISO=1&Ant=1&pagina=1&Sig=3&Fin=179](http://www.ine.es/buscar/searchResults.do?searchType=ADV_SEARCH&searchString=unEmployment++rate&idiomaISO=1&Ant=1&pagina=1&Sig=3&Fin=179)

Google 翻譯網站 2011.5.26 上網

<http://translate.google.com.tw/?hl=zh-tw&tab=wT#en|zh-TW>

IMF : World Investment ( Percent of GDP ) 2011.5.20 上網

[http://www.imf.org/external/pubs/ft/weo/2011/01/weodata/weorept.aspx?sy=1980&ey=2010&scsm=1&ssd=1&sort=country&ds=.&br=1&c=001%2C110%2C163%2C119%2C203%2C123%2C998%2C200%2C904%2C901%2C505%2C511%2C205%2C406%2C603&s=NID\\_NGDP&grp=1&a=1&pr.x=74&pr.y=9](http://www.imf.org/external/pubs/ft/weo/2011/01/weodata/weorept.aspx?sy=1980&ey=2010&scsm=1&ssd=1&sort=country&ds=.&br=1&c=001%2C110%2C163%2C119%2C203%2C123%2C998%2C200%2C904%2C901%2C505%2C511%2C205%2C406%2C603&s=NID_NGDP&grp=1&a=1&pr.x=74&pr.y=9)

IMF: Private financial flows, net 2011.5.20 上網

<http://www.imf.org/external/pubs/ft/weo/2011/01/weodata/weorept.aspx?sy=2000&ey=2010&scsm=1&ssd=1&sort=country&ds=.&br=1&c=001%2C110%2C163%2C119%2C203%2C123%2C998%2C200%2C904%2C901%2C505%2C511%2C205%2C406%2C603&s=BFXP&grp=1&a=1&pr.x=66&pr.y=14>

IMF : Composition: Maryland Composition, “*World Economic and Financial Surveys : WORLD ECONOMIC OUTLOOK April 2011 -Tensions from the Two-Speed Recovery Unemployment, Commodities, and Capital Flows International*”, Production: IMF Multimedia Services Division , p204  
2011.5.20上網

<http://www.imf.org/external/pubs/ft/weo/2011/01/pdf/text.pdf>

IMF-Export volume of goods and services 2011.5.20

[http://www.imf.org/external/pubs/ft/weo/2011/01/weodata/weorept.aspx?sy=2002&ey=2010&scsm=1&ssd=1&sort=country&ds=.&br=1&c=001%2C110%2C163%2C119%2C203%2C123%2C998%2C200%2C904%2C901%2C505%2C511%2C205%2C406%2C603&s=TX\\_RPCH&grp=1&a=1&pr.x=81&pr.y=9](http://www.imf.org/external/pubs/ft/weo/2011/01/weodata/weorept.aspx?sy=2002&ey=2010&scsm=1&ssd=1&sort=country&ds=.&br=1&c=001%2C110%2C163%2C119%2C203%2C123%2C998%2C200%2C904%2C901%2C505%2C511%2C205%2C406%2C603&s=TX_RPCH&grp=1&a=1&pr.x=81&pr.y=9)

IMF- Import volume of goods and services 2011.5.20 上網

[http://www.imf.org/external/pubs/ft/weo/2011/01/weodata/weorept.aspx?sy=2002&ey=2010&scsm=1&ssd=1&sort=country&ds=.&br=1&c=001%2C110%2C163%2C119%2C203%2C123%2C998%2C200%2C904%2C901%2C505%2C511%2C205%2C406%2C603&s=TM\\_RPCH&grp=1&a=1&pr.x=92&pr.y=5](http://www.imf.org/external/pubs/ft/weo/2011/01/weodata/weorept.aspx?sy=2002&ey=2010&scsm=1&ssd=1&sort=country&ds=.&br=1&c=001%2C110%2C163%2C119%2C203%2C123%2C998%2C200%2C904%2C901%2C505%2C511%2C205%2C406%2C603&s=TM_RPCH&grp=1&a=1&pr.x=92&pr.y=5)

IMF : Composition: Maryland Composition, “*World Economic and Financial Surveys : WORLD ECONOMIC OUTLOOK April 2011 -Tensions from the Two-Speed Recovery Unemployment, Commodities, and Capital Flows*”

*International*”, Production: IMF Multimedia Services Division , p171、 172

2011.5.20上網

<http://www.imf.org/external/pubs/ft/weo/2011/01/pdf/text.pdf>

Linguistic Diversity – Policies/A political agenda for multilingualism/the contribution of multilingualism <http://europa.eu/languages/en/document/99/18> 2009.2.20  
上網

Linguistic Diversity – Policies/A political agenda for multilingualism/the contribution of multilingualism <http://europa.eu/languages/en/document/99/18> 2009.7.18  
上網

NCC：行動上網用戶 2011.6.3 上網

[http://www.ncc.gov.tw/chinese/files/11042/1994\\_19853\\_110420\\_4.pdf](http://www.ncc.gov.tw/chinese/files/11042/1994_19853_110420_4.pdf)

Nina Budina and Anita Tuladhar2010,IMF Working Paper ‘*Post-Crisis Fiscal Policy Priorities for the ASEAN-5*’,p4 2011.5.20上網

<http://www.imf.org/external/pubs/ft/wp/2010/wp10252.pdf>

Official population figures: Municipal Register/ **1.1** Populations referred to 1 January 2009 by provinces and sex.

[http://www.ine.es/en/inebmenu/mnu\\_cifraspob\\_en.htm](http://www.ine.es/en/inebmenu/mnu_cifraspob_en.htm)

<http://www.ine.es/jaxi/menu.do?type=pcaxis&path=%2Ft20%2Fe260%2Fa2009%2F&file=pcaxis&N=&L=1>

[http://www.ine.es/en/inebmenu/mnu\\_cifraspob\\_en.htm](http://www.ine.es/en/inebmenu/mnu_cifraspob_en.htm) 2011.5.20 上網

Popkomm 2011.6.2 上網

[http://www1.messe-berlin.de/vip8\\_1/website/Internet/Internet/www.popkomm/deutsch/Popkomm/index.html](http://www1.messe-berlin.de/vip8_1/website/Internet/Internet/www.popkomm/deutsch/Popkomm/index.html)

Popkomm 2011 - Download 2011.6.2 上網

[http://www1.messe-berlin.de/vip8\\_1/website/Internet/Internet/www.popkomm/pdf/Popkomm\\_2011.pdf](http://www1.messe-berlin.de/vip8_1/website/Internet/Internet/www.popkomm/pdf/Popkomm_2011.pdf)

Sunnet 網：環球追蹤 [http://www.82suncity.com/review\\_news\\_show.php?id=4629](http://www.82suncity.com/review_news_show.php?id=4629)  
2011.5.20 上網

St-et 網站 <http://www.unwtostep.org/foundation/foundation2.asp> 2011.5.20 上網

At the Johannesburg World Summit for Sustainable Development, in August and September 2002, the UN World Tourism Organization launched a new initiative in collaboration with UNCTAD, the United Nations Conference on Trade and Development. That initiative was called ST-EP: Sustainable Tourism Eliminating Poverty

Tripadvisor.com.tw zamora 飯店和民宿 2011.5.20 上網

[http://www.tripadvisor.com.tw/Hotels-g262064-Zamora Castile and Leon-Hotels.html](http://www.tripadvisor.com.tw/Hotels-g262064-Zamora_Castile_and_Leon-Hotels.html)

Unemployment rates by different age groups, sex and Autonomous Community

2011.5.20 上網

<http://www.ine.es/jaxi/tabla.do?per=03&type=db&divi=EPA&idtab=302&L=1>

<http://www.ine.es/jaxi/tabla.do>

VISTA 五國，全球的成長新引擎《遠見雜誌》2008.8.30 上網

<http://blog.xuite.net/redshadowcn/ncn/16365205>

World tourism organization/media 2011.5.20 上網

[http://85.62.13.114/media/news/en/press\\_det.php?id=7331&idioma=E](http://85.62.13.114/media/news/en/press_det.php?id=7331&idioma=E)

